

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

MINISTERIE VAN FINANCIEN

N. 98 — 1833

[S - C - 98/03344]

2 JUNI 1998. — *Wet houdende bekrachtiging van het koninklijk besluit van 4 april 1995 met betrekking tot de Commissie voor voorafgaande fiscale akkoorden (1)*

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. Het koninklijk besluit van 4 april 1995 met betrekking tot de Commissie voor voorafgaande fiscale akkoorden, is bekrachtigd met uitwerking op de dag van zijn inwerkingtreding.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 2 juni 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

T. VAN PARYS

Nota

(1) *Zitting 1997-1998*

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Gedrukte stukken. — Wetsvoorstel : nr. 1282/1. — Verslag van de heer Schoeters : nr. 1282/2. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat : nr. 1282/3.

Handelingen van de Kamer : 4 en 5 februari 1998.

Senaat.

Gedrukte stukken. — Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers nr. 1-869/1. — Verslag van de heer Weyts : nr. 1-869/2. — Tekst aangenomen door de commissie : nr. 1-869/3.

Handelingen van de Senaat : 30 april 1998.

MINISTERE DES FINANCES

F. 98 — 1833

[S - C - 98/03344]

2 JUIN 1998. — *Loi portant confirmation de l'arrêté royal du 4 avril 1995 relatif à la Commission des accords fiscaux préalables (1)*

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. L'arrêté royal du 4 avril 1995 relatif à la Commission des accords fiscaux préalables est confirmé avec effet à la date de son entrée en vigueur.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 2 juin 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

T. VAN PARYS

Note

(1) *Session 1997-1998*

Chambre des représentants.

Documents. — Projet de loi : n° 1282/1. — Rapport de M. Schoeters : n° 1282/2. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat : n° 1282/3.

Annales de la Chambre : 4 et 5 février 1998.

Sénat.

Documents. — Projet transmis par la Chambre des représentants n° 1-869/1. — Rapport de M. Weyts : n° 1-869/2. Texte adopté par la commission : n° 1-869/3.

Annales du Sénat : 30 avril 1998.

N. 98 — 1834

[S - C - 98/03354]

8 JUNI 1998. — Wet houdende wijziging van artikel 38 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 voor wat betreft de vrijwilligers van de Civiele Bescherming (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. Artikel 38, 12°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, ingevoegd door de wet van 6 augustus 1993, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 12° de vergoedingen van de vrijwilligers van de openbare brandweerkorpsen en van de vrijwilligers van de Civiele Bescherming tot het beloop van 60.000 frank; ».

Art. 3. Artikel 2 treedt in werking met ingang van het aanslagjaar 1998.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 8 juni 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

T. VAN PARYS

Nota

(1) Kamer van volksvertegenwoordigers.

Gewone zitting 1997-1998.

Parlementaire stukken. — Wetsontwerp, nr. 1471/1. — Verslag, nr. 1471/2. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, nr. 1471/3.

Handelingen van de Kamer : 6 en 7 mei 1998.

Senaat.

Gewone zitting 1997-1998.

Parlementaire stukken. — Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers, nr. 1-976/1. — Ontwerp niet geëvoceerd door de Senaat, nr. 1-976/2.

F. 98 — 1834

[S - C - 98/03354]

8 JUIIN 1998. — Loi portant modification de l'article 38 du Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne les agents volontaires de la Protection civile (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. L'article 38, 12°, du Code des impôts sur les revenus 1992, inséré par la loi du 6 août 1993, est remplacé par la disposition suivante :

« 12° les allocations des pompiers volontaires des services publics d'incendie et des agents volontaires de la Protection civile à concurrence de 60 000 francs; ».

Art. 3. L'article 2 entre en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 1998.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 8 juin 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

T. VAN PARYS

Note

(1) Chambre des représentants.

Session ordinaire 1997-1998.

Documents parlementaires. — Projet de loi, n° 1471/1. — Rapport, n° 1471/2. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, n° 1471/3.

Annales de la Chambre : 6 et 7 mai 1998.

Sénat.

Session ordinaire 1997-1998.

Documents parlementaires. — Projet transmis par la Chambre des représentants, n° 1-976/1. — Projet non évoqué par le Sénat, n° 1-976/2.

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

N. 98 — 1835

[S - C - 98/21296]

17 JULI 1998. — Koninklijk besluit Ministers van Staat. — Benoemingen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Op de voordracht van Onze Eerste Minister,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Worden benoemd tot Minister van Staat :

De heer Ph. Maystadt, gewezen Vice-Eerste Minister, gewezen senator, lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers;

De heer G. Geens, gewezen Minister, gewezen senator;

De heer R. Urbain, gewezen Minister, gewezen lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers, senator;

De heer F.-X. de Donnea, gewezen Minister, gewezen senator, lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers;

De heer A. Duquesne, gewezen Minister, gewezen senator, lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

SERVICES DU PREMIER MINISTRE

F. 98 — 1835

[S - C - 98/21296]

17 JUILLET 1998. — Arrêté royal Ministres d'Etat. — Nominations

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Sont nommés Ministres d'Etat :

M. Ph. Maystadt, ancien Vice-Premier Ministre, ancien sénateur, membre de la Chambre des représentants;

M. G. Geens, ancien Ministre, ancien sénateur;

M. R. Urbain, ancien Ministre, ancien membre de la Chambre des représentants, sénateur;

M. F.-X. de Donnea, ancien Ministre, ancien sénateur, membre de la Chambre des représentants;

M. A. Duquesne, ancien Ministre, ancien sénateur, membre de la Chambre des représentants.

Art. 2. Dit besluit treedt heden in werking.

Art. 3. Onze Eerste Minister is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 juli 1998.

ALBERT

Van Koningswege :
De Eerste Minister,
J.-L. DEHAENE

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur ce jour.

Art. 3. Notre Premier Ministre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 juillet 1998.

ALBERT

Par le Roi :
Le Premier Ministre,
J.-L. DEHAENE

MINISTERIE VAN VERKEER
EN INFRASTRUCTUUR

N. 98 — 1836

[C - 98/14160]

22 JUNI 1998. — Koninklijk besluit betreffende de voorwaarden inzake aanleg en exploitatie van openbare telecommunicatienetwerken

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

De wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven bepaalt in artikel 92bis zoals gewijzigd door de wet van 19 december 1997 tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeien uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese Unie, dat de aanleg en exploitatie van openbare telecommunicatienetwerken onderworpen is aan een vergunning. Dit besluit regelt de uitvoering en de praktische uitwerking van dit artikel.

Sinds de liberalisering van de telecommunicatie op 1 januari 1998 kunnen netwerken door verschillende marktoperatoren worden geleverd. Het is dus van belang om het gemeenschappelijke kader vast te stellen dat door de verschillende operatoren moet worden nageleefd opdat de te vervullen verplichtingen billijk zijn en de kwaliteit die aan de consument wordt verstrekt, over het gehele grondgebied gelijk is. Dit is het doel van het besluit dat U heden wordt voorgelegd.

Dit besluit vervangt grotendeels het koninklijk besluit van 28 oktober 1996 betreffende de voorwaarden waaronder afgeweken kan worden van artikel 92, § 1 van wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven aan het gewijzigde reglementaire kader. Dit laatste besluit regelde immers een gedeeltelijke liberalisatie van de telecommunicatie-infrastructuur in die zin dat het voor openbare netwerken beperkt werd tot bestaande infrastructuren. In onderhavig besluit wordt de volledige liberalisering voor wat betreft de aanleg en de exploitatie van openbare telecommunicatienetwerken ingevoerd en wordt uitvoering gegeven aan het nieuwe artikel 92bis van de wet van 21 maart 1991.

Artikelsgewijze commentaar

Artikel 1 verduidelijkt de terminologie die in dit besluit wordt gebruikt.

Artikel 2 omschrijft uitdrukkelijk het begrip bestek. In dit bestek moeten die voorwaarden verstaan worden waaraan een vergunninghouder zich moet houden bij de aanleg en exploitatie van zijn net.

Artikel 3 legt aan de operator de verplichting op om technisch, economisch, financieel en qua personeel de nodige middelen in te zetten zodat hij de voorwaarden die in dit bestek worden opgelegd, kan naleven. Tevens moet uit het ondernemingsplan blijken dat de operator een duurzaam netwerk beoogt. Als antwoord op het advies van de Raad van State wordt erop gewezen dat richtlijn 97/13/EG het daadwerkelijk mogelijk maakt om, in gerechtvaardigde gevallen en met naleving van het principe van proportionaliteit het uitbaten van openbare netten te onderwerpen aan eisen met betrekking tot de financiële en technische capaciteit. Daar openbare telecommunicatienetten ertoe dienen aan het publiek diensten te leveren is het gerechtvaardigd dat zij een zekere omvang moeten hebben. De criteria inzake minimale investering of minimumniveau van ontplooiing moeten in het artikel behouden blijven om de doorzichtigheid en juridische zekerheid te garanderen en om discriminatie te vermijden.

Met « werkingskosten » wordt in dit artikel bedoeld : alle kosten die nodig zijn voor het aanleggen en het instandhouden van het netwerk.

Artikel 4 behoeft geen commentaar.

MINISTERE DES COMMUNICATIONS
ET DE L'INFRASTRUCTURE

F. 98 — 1836

[C - 98/14160]

22 JUNI 1998
Arrêté royal relatif aux conditions d'établissement et de l'exploitation de réseaux publics de télécommunications
RAPPORT AU ROI

Sire,

La loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques prévoit, à l'article 92bis, modifiés par la loi du 19 décembre 1997 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne, que l'installation et l'exploitation de réseaux publics de télécommunications sont soumises à une licence. Le présent arrêté règle l'exécution et l'application concrète de cet article.

Depuis la libéralisation des télécommunications au 1^{er} janvier 1998, les réseaux peuvent être fournis par différents opérateurs sur le marché. Il importe donc d'établir le cadre commun à respecter par les différents opérateurs afin que les obligations à remplir soient équitables et que la qualité fournie aux consommateurs soit similaire sur l'ensemble du territoire. Tel est l'objet de l'arrêté qui Vous est soumis aujourd'hui.

Le présent arrêté remplace en grande partie l'arrêté royal du 28 octobre 1996 relatif aux conditions auxquelles il peut être dérogé à l'article 92, § 1 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin de l'adapter aux changements du cadre réglementaire. Ce dernier arrêté réglait en effet une libéralisation partielle des infrastructures de télécommunications, limitée aux infrastructures existantes des réseaux publics. Le présent arrêté introduit la libéralisation complète de l'installation et de l'exploitation des réseaux de télécommunications publics et porte exécution du nouvel article 92bis de la loi du 21 mars 1991.

Commentaire article par article

L'article 1^{er} explique la terminologie utilisée dans cet arrêté.

L'article 2 explicite la notion de cahier des charges. Ce cahier des charges constitue l'ensemble des conditions auxquelles un titulaire de licence doit se tenir lors de l'établissement et de l'exploitation de son réseau.

L'article 3 impose à l'opérateur l'obligation de mettre en oeuvre des moyens suffisants sur le plan technique, économique, financier et des effectifs pour pouvoir se conformer aux conditions imposées par ce cahier des charges. Il doit également ressortir du plan d'entreprise qu'il vise un réseau durable. Pour répondre à l'avis du Conseil d'Etat, il est à noter que la directive 97/13/CE permet effectivement de soumettre l'exploitation de réseaux publics à des exigences touchant aux capacités financières et techniques du candidat, dans les cas justifiés et dans le respect du principe de proportionnalité. Dans la mesure où les réseaux publics de télécommunications servent à fournir des services au public, il est justifié qu'ils soient d'une certaine taille. Les critères d'investissement minimal ou de niveau minimal de déploiement doivent être maintenus dans l'article afin de garantir la transparence et sécurité juridique et d'éviter la discrimination.

Dans le présent article, par « coûts de fonctionnement » il faut entendre : tous les frais nécessaires à l'établissement et au maintien du réseau.

L'article 4 ne nécessite pas de commentaire.

Artikel 5 legt een informatieplicht op van operator naar klant toe in verband met de reglementering van het gebruik van eindapparaten. Een algemene vaststelling is immers dat heel wat eindgebruikers niet op de hoogte zijn van het feit dat eindapparaten enkel mogen gebruikt worden op openbare telecommunicatienetwerken wanneer zij goedgekeurd zijn. De band tussen operator en klant is voor het verspreiden van deze reglementen een uiterst geschikt informatiekanaal.

Wanneer een eindapparaat goedgekeurd is en niet valt onder de bepalingen van artikel 95 van de wet van 21 maart 1991 (het eindapparaat stemt dus overeen met het oorspronkelijk goedgekeurde type, het beantwoordt aan de van kracht zijnde specificaties, het veroorzaakt geen storingen, berokkent geen schade aan de openbare telecommunicatieinfrastructuur en betekent geen gevaar voor de gebruikers of het personeel van de operatoren en de voorwaarden waaronder de goedkeuring is verleend en die betrekking hebben op het gebruik waarvoor het eindapparaat is goedgekeurd, worden nageleefd), dan kan de operator zich niet verzetten tegen de aansluiting van dergelijk apparaat. In de praktijk zal deze bepaling voornamelijk van belang zijn voor de operatoren die de toegang tot de eindgebruiker controleren.

Aangezien niet-goedgekeurde apparatuur of apparatuur die valt onder de bepalingen van artikel 95 van de wet de goede werking van het netwerk in het gedrang kan brengen, geeft dit artikel de operator de mogelijkheid om zich tegen het aansluiten van dergelijke apparatuur te verzetten. Bovendien kan de operator vragen om dergelijke apparatuur, indien ze reeds aangesloten is, af te koppelen. Is de klant onbereikbaar of weigert de klant op deze vraag in te gaan dan kan de operator de toegang tot het net schorsen. De operator moet de klant natuurlijk op de hoogte stellen van de schorsing. Hierbij kan nog opgemerkt worden dat de operator ten allen tijde de controlediensten van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie (het Instituut) op de hoogte kan brengen van het feit dat niet goedgekeurde apparatuur is aangesloten op zijn netwerk. Deze diensten kunnen dan optreden op grond van artikel 110 van de wet.

Als antwoord op de opmerking van de Raad van State, kan worden benadrukt dat de klant wiens eindtoestel afgekoppeld werd, beroep kan aantekenen bij de ombudsdienst.

Artikel 6, § 1 legt, ter bescherming van de belangen van de eindgebruikers, de nadruk op het belang van het verzorgen van een eind-tot-eind kwaliteit van de dienst in geïnterconnecteerde netwerken en op het respect voor de reglementering van de bescherming van gegevens.

Artikel 6, § 2 vereist dat de operator duidelijk maakt in het kader van interconnectie met een andere operator welke maatregelen hij voorzien heeft die de continuïteit van de dienst zullen verzekeren in geval de installaties of de infrastructuur die in normale omstandigheden de dienst verzorgen niet naar behoren functioneren.

Artikel 6, § 3 voorziet een tussenkomst van de Kamer voor interconnectie, bijzondere toegang en gedeeld gebruik in geval een interconnectie met een derde de goede werking van het netwerk van de operator in het gedrang brengt en dit niet alleen wat betreft de aspecten vervat in de essentiële eisen, maar eveneens wat de hogere functies in het netwerk aangaat.

Artikel 6, § 4 geeft de operator de mogelijkheid om, wanneer een storing gevaar oplevert voor personen of voor installaties, de interconnectie onmiddellijk te schorsen. Het spreekt immers voor zich dat een dergelijke storing zo snel mogelijk verholpen moet worden.

Inzake interconnectie mag niet uit het oog verloren worden dat wanneer een operator zijn installaties wijzigt in die zin dat de geïnterconnecteerde operator gedwongen wordt zijn installaties eveneens te wijzigen, deze operatoren onderworpen zijn aan het koninklijk besluit tot regeling van de termijnen en principes die van toepassing zijn op de commerciële onderhandelingen die worden gevoerd om interconnectieakkoorden te sluiten.

Artikel 7 behoeft geen commentaar.

De bedoeling van artikel 8 is dat de operator ervoor zorgt dat het netwerk permanent operationeel is. Dit betekent niet dat er zich geen onderbrekingen of storingen kunnen voordoen. Dergelijke mankementen zijn immers onvermijdbaar. Het is de operator echter niet toegelaten de werking van het net te onderbreken bijvoorbeeld bij wijze van « pauze ». Om defecten te vermijden past de operator de nodige bescherming en redundantie toe om de instandhouding of het herstel van de toegang tot zijn netwerk te garanderen in geval van onderbreking of storing als gevolg van een defect van de installaties of infrastructuren of in geval van overmacht.

L'article 5 impose à l'opérateur un devoir d'information envers le client en ce qui concerne la réglementation de l'utilisation des appareils terminaux. En effet, on constate que d'une manière générale, bon nombre d'utilisateurs finals ne savent pas que des appareils terminaux ne peuvent être utilisés sur les réseaux publics de télécommunication que s'ils ont été agréés. Le lien entre l'opérateur et le client est un vecteur idéal pour la diffusion de ces règlements.

Lorsqu'un appareil terminal est agréé et ne relève pas des dispositions de l'article 95 de la loi du 21 mars 1991 (l'appareil terminal est donc conforme au type agréé préalablement, il répond aux spécifications en vigueur, ne provoque pas de perturbations, ne cause pas de dommage à l'infrastructure publique de télécommunication et ne constitue pas un danger pour les utilisateurs ou le personnel des opérateurs et les conditions dans lesquelles l'agrément est octroyé et qui concernent l'utilisation pour laquelle l'appareillage terminal est agréé sont respectées), un opérateur ne peut s'opposer à son raccordement. En pratique, cette disposition concernera surtout les opérateurs qui contrôlent l'accès vers l'utilisateur final.

Compte tenu du fait que l'appareillage non agréé ou qui relève des dispositions de l'article 95 de la loi peut entraver le bon fonctionnement du réseau, cet article fournit à l'opérateur la possibilité de s'opposer au raccordement de tels appareils. En outre, l'opérateur peut demander de déconnecter de tels appareils s'ils sont déjà raccordés. Si le client n'est pas contactable ou si le client refuse d'accéder à cette demande, l'opérateur peut suspendre l'accès au réseau. Naturellement l'opérateur doit notifier le client de cette suspension. Il faut en outre faire remarquer que l'opérateur peut à tout moment informer les services de contrôle de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications (l'Institut) du fait que des appareils non agréés sont raccordés au réseau. Ces services peuvent alors prendre des mesures en application de l'article 110 de la loi.

Pour répondre à la remarque du Conseil d'Etat, on peut souligner que le client dont on a déconnecté le terminal dispose d'un recours devant le service de médiation.

L'article 6, § 1^{er} insiste, en vue de la défense des intérêts des utilisateurs finals, sur l'importance de la qualité de bout en bout du service dans les réseaux interconnectés et sur le respect de la réglementation concernant la protection des données.

L'article 6, § 2 exige que l'opérateur indique, dans le cadre de l'interconnexion avec un autre opérateur, quelles mesures il a prévues pour garantir la continuité du service en cas de mauvais fonctionnement des installations ou infrastructures assurant d'habitude le service.

L'article 6, § 3 prévoit une intervention de la Chambre pour l'interconnexion, l'accès spécial et les utilisations partagées au cas où l'interconnexion avec un tiers entrave le bon fonctionnement du réseau de l'opérateur, et ce, non seulement en ce qui concerne les aspects compris dans les exigences essentielles, mais également en ce qui concerne les fonctions supérieures dans le réseau.

L'article 6, § 4 donne à l'opérateur la possibilité de suspendre immédiatement l'interconnexion lorsqu'un dérangement constitue une menace pour des personnes ou pour les installations. En effet, il va de soi qu'un tel dérangement doit être levé le plus rapidement possible.

En matière d'interconnexion, il ne faut pas perdre de vue que lorsqu'un opérateur modifie ses installations de sorte que l'opérateur interconnecté est obligé de modifier également ses installations, ces opérateurs sont soumis à l'arrêté royal réglant les délais et principes d'application aux négociations commerciales menées en vue de la conclusion d'accords d'interconnexion.

L'article 7 ne nécessite pas de commentaires.

Le but de l'article 8 est que l'opérateur veille à ce que le réseau soit opérationnel en permanence. Cela ne signifie pas qu'il ne peut se produire d'interruptions ou de perturbations. Ces manquements sont en effet inévitables. L'opérateur n'est toutefois pas autorisé à interrompre le fonctionnement du réseau en introduisant par exemple une « pause ». Pour éviter les défaillances, l'opérateur met en œuvre les protections et redondances nécessaires pour garantir le maintien ou le rétablissement de l'accès à son réseau dans les cas de perturbation ou d'interruption à la suite d'une défaillance des installations ou infrastructures ou en cas de force majeure.

Artikel 9 legt de operator de verplichting op om erop toe te zien dat de wettelijke bepalingen met betrekking tot de bescherming van het privé-leven worden nageleefd. De operator is gemachtigd om alle nodige en redelijke maatregelen te nemen om die naleving te garanderen.

Artikel 10 bepaalt dat, ter bescherming van de belangen van de eindgebruiker, goedgekeurde eindapparatuur binnen de voorwaarden bepaald door goedkeuringsspecificaties, probleemloos toegang moet kunnen nemen tot het netwerk ongeacht het openbare net waar het op aangesloten wordt. De samenwerking tussen het Instituut en de operator, heeft tot doel in problematische gevallen de gewenste overdraagbaarheid te bereiken. Deze samenwerking houdt onder andere ook in dat de operator noodzakelijke informatie zoals de netwerkspecificaties ter beschikking stelt van het Instituut en dit reeds bij de aanvraag voor het bekomen van een individuele vergunning.

Artikel 11 behoeft geen commentaar.

De artikels 12 tot 16 regelen de rechten die betaald moeten worden voor een vergunning. Deze bepalingen zijn grotendeels overgenomen uit het koninklijk besluit van 18 juni 1997 betreffende de dossierkosten verbonden aan de aanvraag en het beheer van een vergunning voor het uitbaten van verbindingen voor het al dan niet zelf aanbieden van openbare telecommunicatiediensten. Als antwoord op de opmerking van de Raad van State is verduidelijkt dat de bedragen pas na de uitreiking van de vergunning verschuldigd zijn.

De bedragen die in dit besluit worden voorgesteld zijn hoger dan deze in het eerdere genoemde besluit daar door de algehele liberalisatie inzake het aanleggen en exploiteren van netwerken veel meer dossiers door het Instituut onderzocht zullen moeten worden. Het besluit van 18 juni 1997 was immers beperkt tot bestaande openbare infrastructuur waardoor het aantal dossiers eerder gering was.

Als antwoord op de opmerking van de Raad van State zijn de kosten voor het beheer van het dossier voor operatoren met een sterke marktpositie hoger omdat zal moeten worden nagegaan of zij hebben voldaan aan de meer omvangrijke verplichtingen die op hen rusten.

Artikel 17 komt tegemoet aan een verplichting van richtlijn 90/388/EEG van de Commissie van 28 juni 1990 betreffende de mededinging op de markten voor telecommunicatiediensten, inzonderheid artikel 4*quinquies*, ingevoegd bij richtlijn 96/19/EG van 13 maart 1996.

Dit artikel kent aan de operatoren dezelfde rechten toe als deze voorzien in de wet. Niettemin kan, als antwoord op de opmerking van de Raad van State, gesteld worden dat dit artikel nuttig is daar het de operatoren duidelijk wijst op hun rechten en plichten terzake. Bovendien past dit artikel in een overzichtelijke uitvoering van artikel 92*bis*, § 1 a) tot r) van de wet.

Artikel 18 legt de operator de verplichting op om het Instituut regelmatig de nodige gegevens ter beschikking te stellen zodat het Instituut kan nagaan of de operator voldoet aan de bepalingen van zijn vergunning.

Als antwoord op het advies van de Raad van State moet worden benadrukt dat het Instituut krachtens artikel 75 § 3 belast is met een algemene controleopdracht. Het eerste lid van artikel 18 geeft uitvoering aan die bepaling.

Artikel 19 is geherformuleerd om tegemoet te komen aan het advies van de Raad van State.

Artikel 20 behoeft geen commentaar.

Artikel 21 (het vroegere artikel 24) behandelt de sancties ingeval van niet-naleving van de vergunning. Nadat het Instituut de inbreuk heeft vastgesteld, hoort het de operator en maant hem eventueel aan om binnen een maand de tekortkomingen te verhelpen; het deelt hem tevens de boete mee die hij zal moeten betalen wanneer de overtreding blijft bestaan. Die boete zal worden vastgesteld volgens artikel 109*quater* van de wet en kan dus gaan van 0,5 % tot 5 % van de omzet van de operator in de sector waarin de overtreding zich heeft voorgedaan. Indien de operator zich niet voegt naar het verzoek van het Instituut legt dit na de operator te hebben gehoord, hem de voorgestelde sanctie op. De beslissing van het Instituut moet worden genomen voor het einde van de tweede maand die volgt op de eerste ingebrekestelling. Die beslissing wordt binnen een week aan de operator meegedeeld. Indien de operator na afloop van de daaropvolgende maand nog steeds in gebreke blijft, kan de Minister op advies van het Instituut hetzij de vergunning schorsen, hetzij de vergunning intrekken. Uiteraard zal de Minister vooraleer hij tot een dergelijke beslissing overgaat, de betrokken operator horen.

L'article 9 impose à l'opérateur de veiller à ce que les dispositions légales relatives à la protection de la vie privée soient respectées. L'opérateur est autorisé à prendre toutes les mesures nécessaires et raisonnables afin de garantir ce respect.

L'article 10 prévoit que, pour la protection des intérêts des utilisateurs finaux, l'appareillage agréé selon les conditions fixées par les spécifications d'agrément, doit pouvoir avoir un accès aisé au réseau, quel que soit le réseau public auquel il est raccordé. La collaboration entre l'Institut et l'opérateur vise à atteindre la portabilité requise dans des cas problématiques. Cette collaboration implique également que l'opérateur met également des informations nécessaires telles que les spécifications du réseau à la disposition de l'Institut, et ce dès la demande d'obtention d'une autorisation individuelle.

L'article 11 ne nécessite pas de commentaire.

Les articles 12 à 16 fixent les redevances à payer pour une autorisation. En grande partie, ces dispositions sont issues de l'arrêté royal du 18 juin 1997 relatif aux frais de dossier liés à la demande et à la gestion d'une autorisation pour l'exploitation de liaisons dans le but d'offrir des services publics de télécommunications. Pour répondre à la remarque du Conseil d'Etat, il a été précisé que les montants ne sont dus que lorsque l'autorisation a été délivrée.

Les montants proposés dans le présent arrêté sont plus élevés que ceux indiqués dans l'arrêté susmentionné puisque, à cause de la libéralisation globale en ce qui concerne l'établissement et l'exploitation de réseaux, l'Institut sera appelé à examiner beaucoup plus de dossiers. En effet, l'arrêté du 18 juin 1997 se limitait aux infrastructures publiques existantes, résultant dans un nombre de dossiers plutôt bas.

Pour répondre à la remarque du Conseil d'Etat, les frais de gestion du dossier sont plus élevés pour les opérateurs puissants sur le marché puisqu'il y aura lieu de vérifier si les obligations plus importantes qui leur incombent auront été rencontrées.

L'article 17 rencontre une obligation contenue dans la directive 90/388/CEE de la Commission du 28 juin 1990 relative à la concurrence dans les marchés des services de télécommunications, notamment l'article 4*quinquies* inséré par la directive 96/19/CE du 13 mars 1996.

Cet article attribue aux opérateurs les mêmes droits que ceux prévus par la loi. Néanmoins, on peut affirmer, en réponse à l'observation du Conseil d'Etat, que cet article est utile car il indique clairement aux opérateurs quels sont leurs droits et leurs devoirs en la matière. En outre, cet article s'insère dans une exécution claire de l'article 92*bis*, § 1^{er} a) à r) de la loi.

L'article 18 impose à l'opérateur l'obligation de mettre régulièrement à la disposition de l'Institut les données nécessaires lui permettant de vérifier si l'opérateur satisfait aux dispositions de son autorisation.

Pour répondre à l'avis du Conseil d'Etat, il convient de souligner qu'en vertu de l'article 75 § 3, l'Institut est chargé d'une mission générale de contrôle. Le premier alinéa de l'article 18 met en œuvre cette disposition.

L'article 19 a été reformulé pour répondre à l'avis du Conseil d'Etat.

L'article 20 ne nécessite pas de commentaire.

L'article 21 (ancien article 24) traite des sanctions en cas de non-respect des termes de l'autorisation. Après avoir constaté l'infraction, l'Institut entend l'opérateur puis, le cas échéant, le met en demeure de remédier à ses insuffisances dans un délai d'un mois; il l'informe également de l'amende qu'il aura à payer en cas de persistance de l'infraction. Cette amende sera fixée selon l'article 109*quater* de la loi et pourra donc aller de 0,5 % à 5 % du chiffre d'affaires de l'opérateur dans le secteur concerné par l'infraction. Au cas où l'opérateur ne se conforme pas à la demande de l'Institut, celui-ci, après avoir entendu l'opérateur, lui inflige la sanction prévue. La décision de l'Institut doit avoir lieu avant la fin du deuxième mois qui suit la première mise en demeure. Cette décision est communiquée à l'opérateur dans la semaine. Si, après le mois suivant, l'opérateur est toujours en défaut, le Ministre peut, sur avis de l'Institut, soit suspendre l'autorisation, soit retirer l'autorisation. Il va de soi qu'avant de prendre une telle décision, le Ministre entendra l'opérateur en question.

§ 1 geeft aan het BIPT de mogelijkheid om zelf de termijn te bepalen waarbinnen de operator de tekortkomingen moet verhelpen. De door de Raad van State voorgestelde termijn van één maand kan in een aantal gevallen immers te lang zijn : wanneer bijvoorbeeld het slecht functioneren van het netwerk de goede werking van bepaalde diensten of van een ander netwerk al te zeer in het gedrang brengt, of de operator laat storende niet-goedgekeurde apparatuur op zijn netwerk toe. In dergelijke flagrante gevallen moet het euvel binnen de kortst mogelijke tijd verholpen worden.

Bovendien wordt in dit artikel, in tegenstelling tot in het voorstel van de Raad van State, uitdrukkelijk verwezen naar artikel 109^{quater} van de wet, dit omwille van de rechtszekerheid.

De strafsancities waarin artikel 114 van de wet voorziet kunnen echter cumulatief toegepast worden met de sancties van dit artikel.

Artikel 22 bepaalt dat de operator als enige aansprakelijk is tegenover zijn klanten voor fouten van het netwerk. Deze bepaling beoogt de klanten te beschermen in die zin dat een klant die geconfronteerd wordt met een slecht functionerende netwerk zich rechtstreeks tot zijn operator kan wenden en van deze een schadevergoeding kan verkrijgen. Indien deze operator niet of niet geheel verantwoordelijk is voor de verstoring van het netwerk kan hij de schadevergoeding die hij aan zijn klant heeft betaald, geheel respectievelijk gedeeltelijk verhalen op diegene die verantwoordelijk is voor de betreffende fout. Als antwoord op het advies van de Raad van State, geeft deze maatregel wel degelijk uitvoering aan de bepalingen van Hoofdstuk IX^{ter} van Titel III van de wet over de bescherming van de gebruikers en in het bijzonder artikel 105^{octies} met betrekking tot de regelingen voor schadeloosstelling.

Artikel 23 herinnert de operator aan de verplichtingen en mogelijkheden inzake universele dienstverlening.

Artikel 24 behoeft geen commentaar.

Artikel 25 is de uitvoering van artikel 87, s) van de wet van 21 maart 1991 (ingevoegd door de wet van (...)). Het bepaalt dat van de jaaromzet inzake de activiteit die gedekt is door de vergunning 0,70 % gaat naar onderzoek en ontwikkeling, 0,15 % ten goede komt aan de terbeschikkingstelling van informatietechnologieën in KMO's en 0,15 % aan jongeren en sociaal minder begunstigden. Bijgevolg moeten de operatoren 1 % van hun jaaromzet aanwenden om de algemene ontwikkeling van de informatiemaatschappij zo harmonieus mogelijk te laten verlopen. Deze bepaling beoogt in feite dat, in een geest van partnership met de ondernemingen, een driedubbele waarborg zou geconcretiseerd worden :

— in de eerste plaats, de waarborg dat de liberalisering van de markt zal gebeuren met eerbiediging van de consumentenbelangen. Dit houdt in dat, door onderzoek en ontwikkeling, de operatoren elk op hun niveau, een blijvend proces op gang brengen en verderzetten voor de verbetering van hun producten en diensten, in aansluiting op de behoeften en verwachtingen van de consumenten;

— vervolgens past het te waken over een harmonieuze spreiding van de economische weerslag van de ontwikkeling van de telecommunicatiesector. Met andere woorden, de kleine en middelgrote ondernemingen, als belangrijke vector bij de tewerkstellingsontwikkeling, mogen het slachtoffer niet zijn van een verstoord evenwicht of van vertragingen bij de toegang tot de integratie van de diensten die voortvloeien uit de informatietechnologieën;

— ten slotte zou het ondenkbaar en onaanvaardbaar zijn dat de liberalisering van de telecommunicatiemarkt zou leiden tot een verscherping van de sociale uitsluiting. Daarom, teneinde een dergelijke perverse weerslag te voorkomen, zal elke operator in zijn bewerkingen een sociale dimensie moeten inbouwen om het verwekken van sociaal onrecht te vermijden. Deze dimensie zal gericht zijn op de toegang van kwetsbare sociale groepen tot de informatiemaatschappij.

Als antwoord op het advies van de Raad van State moet worden benadrukt dat andere Europese landen soortgelijke bepalingen in hun reglementering opnemen.

Artikel 26 heeft betrekking op de reciprociteit van de interconnectie-rechten van binnenlandse operatoren ten overstaan van buitenlandse operatoren.

Als antwoord op het advies van de Raad van State is verduidelijkt dat de internationale overeenkomsten die België ondertekend heeft, uiteraard zullen worden nageleefd. De leden 2 en 3 van artikel 26 specificeren de nadere regels volgens dewelke het Instituut de gelijke behandeling van Belgische en buitenlandse operatoren zal nagaan op gebied van interconnectie, met name via het onderzoek van de verdeel- en ontvangstakten.

Le § 1^{er} permet à l'IBPT de déterminer lui-même le délai dans lequel l'opérateur doit remédier aux insuffisances. Le délai d'un mois proposé par le Conseil d'Etat peut en effet être trop long dans certains cas : par exemple lorsqu'un mauvais fonctionnement du réseau nuit trop au bon fonctionnement de certains services ou d'un autre réseau, ou lorsque l'opérateur ouvre son réseau à des appareils dérangeants non agréés. Dans de tels cas flagrants, le problème doit être solutionné le plus rapidement possible. En outre, cet article, contrairement à la proposition du Conseil d'Etat, se réfère expressément à l'article 109^{quater} de la loi afin d'assurer son fondement légal.

Les sanctions pénales prévues à l'article 114 de la loi peuvent cependant être appliquées de manière cumulative avec les sanctions prévues au présent article.

L'article 22 prévoit que l'opérateur est seul responsable envers ses clients des fautes commises lors du réseau. Cette disposition vise à protéger les clients puisqu'un client confronté à un service qui fonctionne mal peut s'adresser directement à son opérateur et en obtenir un dédommagement. Si cet opérateur n'est pas ou pas entièrement responsable de la perturbation du réseau, il peut se faire rembourser totalement ou partiellement l'indemnité qu'il a payée au client par celui qui est responsable de l'erreur en question. Pour répondre à l'avis du Conseil d'Etat, cette mesure met bien en oeuvre les dispositions du Chapitre IX^{ter} du Titre III de la loi consacrées à la protection des utilisateurs et plus particulièrement l'article 105^{octies} consacré aux arrangements d'indemnisation.

L'article 23 rappelle à l'opérateur ses obligations et possibilités en matière de service universel.

L'article 24 ne nécessite pas de commentaire.

L'article 25 porte exécution de l'article 87, s) de la loi du 21 mars 1991 (inséré par la loi du (...)). Il précise que du chiffre d'affaires de l'activité couverte par l'autorisation, 0,70 % doit être consacré à la recherche et au développement, 0,15 % à la mise à la disposition des technologies de l'information aux PME et 0,15 % aux jeunes et personnes socialement moins favorisées. Il s'ensuit que les opérateurs doivent consacrer 1 % de leur chiffre d'affaires au développement le plus harmonieux possible de la société de l'information. Cette disposition vise en fait, dans un esprit de partenariat avec les entreprises, à ce qu'une triple garantie soit concrétisée :

— tout d'abord, la garantie que la libéralisation du marché s'effectuera dans le respect des intérêts des consommateurs. Cela implique que, par la recherche-développement, les opérateurs, chacun à leur niveau, enclenchent et poursuivent un processus permanent d'amélioration de leurs produits et services en liaison avec les besoins et attentes des consommateurs;

— d'autre part, il convient de veiller à une répartition harmonieuse de l'effet économique résultant du développement du secteur des télécommunications. En d'autres termes, les petites et moyennes entreprises, vecteur important de développement de l'emploi, ne doivent pas être victimes de distorsions ou de retards d'accès dans l'intégration des services résultants des technologies de l'information;

— enfin, il serait inconcevable et inadmissible que la libéralisation du marché des télécommunications donne lieu à une accentuation de l'exclusion sociale. C'est pourquoi, afin de se prémunir d'un tel effet pervers, chaque opérateur aura à intégrer dans son action une dimension sociale évitant la création d'injustices sociales et centrée sur l'accès de groupes sociaux vulnérables à la société de l'information.

Pour répondre à l'avis du Conseil d'Etat, il faut souligner que d'autres pays européens incluent des dispositions semblables dans leur réglementation.

L'article 26 concerne la réciprocité des redevances d'interconnexion des opérateurs nationaux et des opérateurs étrangers.

Pour répondre à l'avis du Conseil d'Etat, il a été précisé que, bien évidemment, les conventions internationales souscrites par la Belgique seront respectées. Les alinéas 2 et 3 de l'article 26 spécifient les modalités selon lesquelles l'Institut vérifiera l'égalité de traitement en matière d'interconnexion entre opérateurs belges et opérateurs étrangers, notamment par le biais de l'examen des taxes de répartition et de réception.

Artikel 27 bepaalt de nadere regels die betrekking hebben op het aanvragen van de vergunning. In § 1 wordt vastgesteld wie de vergunning kan aanvragen terwijl § 2 de formele regels van de aanvraag vastlegt. In §§ 3 en 4 wordt bepaald welke informatie de aanvraag moet bevatten en hoe deze moet gepresenteerd worden.

Bovendien legt § 4 een procedure vast voor het geval dat de verstrekte informatie ontoereikend zou zijn.

In antwoord op het advies van de Raad van State moet opgemerkt worden dat de gevraagde informatie noodzakelijk is om te kunnen nagaan of de operator redelijkerwijze aan alle wettelijke en reglementaire verplichtingen zal kunnen voldoen.

Artikel 28 bepaalt hoe de vergunning formeel en binnen welke termijnen tot stand komt :

1. het Instituut onderzoekt het dossier;
2. binnen een termijn van 60 dagen formuleert het Instituut een aanbeveling;
3. deze aanbeveling wordt overgemaakt aan de aanvrager en aan de Minister; indien de aanbeveling gunstig is neemt zij de vorm aan van een ontwerp-vergunning;
4. de Minister neemt binnen de 30 dagen na ontvangst van de aanbeveling een beslissing; Hij is niet gebonden door het advies van het Instituut.

Bij punt 2 moet opgemerkt worden dat deze termijn wordt geschorst indien het Instituut van oordeel is dat het dossier onvolledig is of wanneer bijkomende inlichtingen noodzakelijk zijn. Deze schorsing kan hoogstens 30 dagen duren. Indien het dossier binnen deze periode niet vervolledigd of verduidelijkt is, wordt de aanvraag geweigerd.

Als antwoord op het advies van de Raad van State wordt erop gewezen dat richtlijn 97/13/EG inzake vergunningen in een mogelijkheid voorziet om de termijn in gerechtvaardigde gevallen uit te breiden tot vier maanden. Een verlenging van de termijn voor openbare telecommunicatienetten wordt gerechtvaardigd door het belang van die netten voor de Belgische economie en door het feit dat het belangrijk is te vermijden dat onbetrouwbare operatoren hun intrede doen op de markt, hetgeen een grondig onderzoek van de kandidatuurdoossiers rechtvaardigt. In elk geval is de termijn van vier maanden een maximumtermijn die enkel maar in gerechtvaardigde gevallen zal worden toegepast.

Als antwoord op het advies van de Raad van State wat artikel 29 betreft, wordt erop gewezen dat de verwijzing naar de vrijwaring van een onvervalste marktstructuur behouden is omdat die betekent dat het industriële project dat door de kandidaat-operator wordt voorgesteld, verenigbaar moet zijn met de mededingingsregels die door het Verdrag en de nationale reglementering zijn uitgevaardigd.

Artikel 30 legt de regels vast waaraan de operator moet voldoen bij een wijziging van zijn vergunning. Een dergelijke wijziging dringt zich immers op bij elke wijziging van het netwerk.

De Minister heeft de mogelijkheid om, op voorstel van het Instituut, de vergunning eenzijdig te wijzigen indien een wijziging nodig is om aan de bepalingen van de artikelen 107 (toegang tot huurlijnen) en 108 (publicatie van de technische kenmerken) van de wet te voldoen.

Artikel 31 : om tegemoet te komen aan de opmerkingen van de Raad van State inzake de bijkomende werklust die dergelijke dossiers voor het BIPT met zich meebrengen, en inzake de gelijke behandeling van de operatoren, brengt de overdracht van de vergunning de betaling van een éénmalig dossierrecht met zich mee.

Artikel 32 laat het gebruik van frequenties toe bij het tot stand brengen van verbindingen. Voor het verkrijgen en het gebruik van deze frequenties wordt verwezen naar het koninklijk besluit van 15 oktober 1979 betreffende de private radioverbindingen.

Artikel 33 behoeft geen commentaar.

Vergunningen die verkregen werden voor de inwerkingtreding van dit besluit, of aangiften die rechtsgeldig gedaan werden voor deze datum, worden in artikel 34 geregulariseerd.

Operatoren die reeds over een vergunning voor openbare netwerken beschikken op basis van een andere reglementaire tekst dan onderhavige, worden verplicht aan het Instituut een dossier in de zin van artikel 30 van dit besluit over te maken. De bedoeling hiervan is dat het Instituut voor iedere netwerkoperator over een gelijkaardig dossier beschikt. Na ontvangst van het dossier zal het Instituut aan de betreffende operator een vergunning op grond van dit besluit afleveren.

De artikelen 35 tot 37 behoeven geen commentaar.

Als antwoord op het advies van de Raad van State wat betreft het volume van de informatie die wordt gevraagd in de bijlage tot vaststelling van de vorm en de inhoud van de aanvragen voor een individuele vergunning, zij erop gewezen dat de ervaring met de

L'article 27 fixe les modalités de la demande d'autorisation. Le § 1^{er} indique qui peut demander l'autorisation, et le § 2 définit les règles formelles de la demande. Les §§ 3 et 4 indiquent quelles informations doivent être contenues dans la demande et comment elles doivent être présentées.

En outre, le § 4 fixe une procédure au cas où les informations fournies seraient insuffisantes.

En réponse à l'avis du Conseil d'Etat, il faut faire remarquer que les informations demandées sont nécessaires pour vérifier si l'opérateur pourra raisonnablement satisfaire à toutes les obligations légales et réglementaires.

L'article 28 stipule sous quelle forme et dans quels délais l'autorisation est établie :

1. l'Institut examine le dossier;
2. l'Institut formule une recommandation dans un délai de 60 jours;
3. cette recommandation est transmise au demandeur et au Ministre; si elle est favorable, elle prend la forme d'un projet d'autorisation;
4. le Ministre prend une décision dans les 30 jours après la réception de la recommandation. Il n'est pas obligé de suivre l'avis de l'Institut.

Au point 2, il faut faire remarquer que ce délai est suspendu si l'Institut estime que le dossier est incomplet ou si des informations complémentaires sont nécessaires. Cette suspension ne peut pas excéder 30 jours. Si aucun complément ou aucune modification n'a été apportée au dossier pendant ce délai, la demande est refusée.

Pour répondre à l'avis du Conseil d'Etat, il est à noter que la directive 97/13/CE relative aux licences prévoit une possibilité d'étendre le délai à quatre mois dans les cas justifiés. Une prolongation du délai pour les réseaux publics de télécommunications se justifie par l'importance qu'ils revêtent pour l'économie belge et par le fait qu'il importe d'empêcher l'apparition sur le marché d'opérateurs non fiables, ce qui justifie un examen en profondeur des dossiers de candidature. En toute hypothèse, le délai de quatre mois est un terme maximum qui ne sera utilisé que dans les cas justifiés.

Pour répondre à l'avis du Conseil d'Etat en ce qui concerne l'article 29, il est à noter que la référence à la sauvegarde d'une structure de marché non faussée a été maintenue dans la mesure où elle signifie que le projet industriel proposé par le candidat opérateur doit être compatible avec les règles de concurrence édictées par le Traité et la réglementation nationale.

L'article 30 fixe les règles à suivre par l'opérateur en cas de modification de son autorisation. Une telle modification s'impose en effet lors de toute modification du réseau.

Le Ministre dispose de la possibilité de modifier, sur proposition de l'Institut, unilatéralement l'autorisation si une modification s'impose pour satisfaire aux dispositions des articles 107 (accès aux lignes louées) et 108 (publication des caractéristiques techniques) de la loi.

L'article 31 : afin de tenir compte des remarques du Conseil d'Etat en matière de charge de travail supplémentaire qu'entraînent de tels dossiers pour l'IBPT, et en matière de traitement égal des opérateurs, le transfert de l'autorisation est assorti du paiement d'un droit de dossier unique.

L'article 32 permet l'utilisation de fréquences pour l'établissement de liaisons. Pour l'obtention et l'utilisation de ces fréquences, il est fait référence à l'arrêté royal du 15 octobre 1979 relatif aux radiocommunications privées.

L'article 33 ne nécessite pas de commentaire.

Les autorisations obtenues avant l'entrée en vigueur du présent arrêté ou les déclarations faites valablement avant cette date sont régularisées à l'article 34.

Les opérateurs déjà en possession d'une autorisation pour réseaux publics délivrée sur la base d'un autre texte réglementaire que le présent texte, sont obligés d'introduire un dossier auprès de l'Institut, conformément à l'article 30 du présent arrêté. L'objectif de cette procédure est que l'Institut dispose d'un dossier similaire pour chaque opérateur de réseau. Après réception du dossier, l'Institut délivrera une licence à l'opérateur concerné sur la base du présent arrêté.

Les articles 35 à 37 ne nécessitent pas de commentaire.

Pour répondre à l'avis du Conseil d'Etat en ce qui concerne le volume des informations demandées dans l'annexe arrêtant la forme et le contenu des demandes d'autorisations individuelles, il est à noter que la pratique qui se dégage des procédures d'octroi des autorisations

procedures voor de toekenning van voorlopige vergunningen het belang aantoonde om over al die inlichtingen te beschikken en dat vooral voor de kandidaat-operator die op die manier verplicht is om de aard, de omvang en de implicaties van zijn industrieel project beter te verduidelijken.

Aan alle opmerkingen van de Raad van State is tegemoetgekomen, met uitzondering van die welke in het verslag aan de Koning becommentarieerd zijn.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaar,
De Minister van Telecommunicatie,
E. DI RUPO

ADVIJS VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 3 februari 1998 door de Minister van Telecommunicatie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit « betreffende de aanleg en exploitatie van openbare telecommunicatienetwerken, heeft op 18 maart 1998 het volgende advies gegeven :

Algemene opmerking

Overeenkomstig artikel 2, lid 4, en artikel 3, vijfde alinea, van richtlijn 90/388/EEG van de Commissie van 28 juni 1990 betreffende de mededinging op de markten voor telecommunicatiediensten, is van het ontwerp kennis gegeven aan de Commissie die haar opmerkingen bij brief van 18 december 1997 heeft meegedeeld.

De afdeling wetgeving kan echter niet anders dan vaststellen dat daarmee geenszins rekening is gehouden in de tekst van het ontwerp dat haar op 3 februari 1998 is voorgelegd, wat de gemachtigde ambtenaar trouwens heeft bevestigd.

Bijzondere opmerkingen

Opschrift

Teneinde het opschrift in overeenstemming te brengen met de bewoordingen van artikel 92bis van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, welk artikel de rechtsgrond van het ontworpen besluit vormt, wordt voorgesteld om het opschrift als volgt te redigeren « koninklijk besluit betreffende de voorwaarden inzake aanleg en exploitatie van openbare telecommunicatienetten », zoals dat opschrift overigens in de bijlage bij het ontworpen besluit wordt geciteerd.

Aanhef

Eerste lid

In plaats van te verwijzen naar de wijzigingsrichtlijn, behoort de oorspronkelijke richtlijn te worden vermeld (1). Er behoort ook te worden verwezen naar het precieze artikel van die tekst met toepassing waarvan het ontworpen besluit wordt uitgevaardigd. Het lid zou dan ook als volgt moeten worden gesteld :

« Gelet op richtlijn 90/388/EEG van de Commissie van 28 juni 1990 betreffende de mededinging op de markten voor telecommunicatiediensten, inzonderheid op artikel 3, vervangen bij richtlijn 96/19/EG van de Commissie van 13 maart 1996; ».

Tweede lid

Er behoort te worden geschreven : « inzonderheid op artikel 92bis, ingevoegd door het koninklijk besluit van 28 oktober 1996 en vervangen bij de wet van 19 december 1997 » in plaats van « inzonderheid op artikel 92bis, ingevoegd bij de wet tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven om het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markten voor telecommunicatiediensten, die voortvloeien uit de van kracht zijnde richtlijnen van de Commissie van de Europese Unie ».

(De nota's betreffende deze tekst bevinden zich op blz. 24005.)

provisoires montre l'intérêt à disposer de cet ensemble d'informations et ce notamment pour le candidat opérateur qui est ainsi amené à mieux préciser la nature, l'ampleur et les implications de son projet industriel.

Tous les observations formulées par le Conseil d'Etat ont été rencontrées à l'exception de celles qui font l'objet d'un commentaire dans le rapport au Roi.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté,
le très respectueux
et très fidèle serviteur,
Le Ministre des Télécommunications,
E. DI RUPO

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre des Télécommunications, le 3 février 1998, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal « relatif aux conditions d'installation et d'exploitation de réseaux publics de télécommunications », a donné le 18 mars 1998 l'avis suivant :

Observation générale

Conformément à l'article 2, paragraphe 4, et à l'article 3, cinquième alinéa, de la directive 90/388/CEE de la Commission du 28 juin 1990 relative à la concurrence dans les marchés des services de télécommunications, le projet a été notifié à la Commission qui a fait part de ses remarques par lettre du 18 décembre 1997.

La section de législation doit, toutefois, constater que le projet qui lui a été soumis le 3 février 1998 n'en tient aucun compte, ce que, du reste, le fonctionnaire délégué a confirmé.

Observations particulières

Intitulé

Par souci d'harmonie avec le texte de l'article 92bis de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, qui constitue le fondement légal à l'arrêté en projet, il est suggéré d'écrire « conditions d'établissement » au lieu de « conditions d'installation ». La même observation vaut pour l'annexe à l'arrêté en projet.

Préambule

Alinéa 1^{er}

Au lieu de viser la directive modificative, il convient de viser la directive originelle (1). Il y a également lieu de viser l'article précis de ce texte en application duquel est pris l'arrêté en projet. En conséquence, il convient de rédiger l'alinéa 1^{er} de la manière suivante :

« Vu la directive 90/388/CEE de la Commission, du 28 juin 1990 relative à la concurrence dans les marchés des services de télécommunications, notamment l'article 3, remplacé par la directive 96/19/CE de la Commission du 13 mars 1996; ».

Alinéa 2

Il convient d'écrire « notamment l'article 92bis, inséré par l'arrêté royal du 28 octobre 1996 et remplacé par la loi du 19 décembre 1997 », au lieu de « notamment l'article 92bis, inséré par la loi modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur les marchés des télécommunications découlant des directives en vigueur de l'Union européenne ».

(Les notes concernant ce texte se trouvent p. 24005.)

Vijfde lid

Om zich te gedragen naar het bepaalde in artikel 5 van het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole, dient men te schrijven : « Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting van 20 november 1997 ».

Zesde lid (nieuw)

Er dient een als volgt luidend nieuw lid te worden ingevoegd :
« Gelet op het advies van de Europese Commissie; ».

Bepalend gedeelte
Voorafgaande opmerkingen

Wat de nummering betreft van de hoofdstukken en afdelingen, alsook het opschrift ervan, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen :

1. In het Nederlands worden alle hoofdstukken, afdelingen en onderafdelingen genummerd met hoofdtelwoorden in Romeinse cijfers. Deze regel geldt ook voor het Frans, met uitzondering weliswaar van hoofdstuk I, afdeling I en onderafdeling I, die als « Chapitre premier », « Section première » en « Sous-section première » moeten worden aangeduid, waarbij « premier » en « première » met een kleine letter worden geschreven.

2. Men dient erop toe te zien dat de opschriften van hoofdstukken en afdelingen bij elkaar aansluiten. Men dient ofwel te opteren voor het gebruik van het bepaald lidwoord (zoals bijvoorbeeld in hoofdstuk II, afdelingen 7 tot 12, 14 tot 16 en 18) ofwel af te zien van het gebruik van het bepaald lidwoord (zoals in hoofdstuk II, afdelingen 1 tot 6, 13 en 17), en zich ervoor te hoeden die beide werkwijzen door elkaar te gebruiken.

In het Nederlands is het gebruikelijk geen bepaald lidwoord te bezigen.

3. Men behoort ervoor te zorgen dat de opschriften van de afdelingen in hoofdstuk II zo goed mogelijk overeenstemmen met de bewoordingen van artikel 92bis, § 1, tweede lid, a) tot r) van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven of er op zijn minst op toe te zien dat de bewoordingen van die opschriften stroken met de teneur van de bepalingen die in het voormelde artikel 92bis, § 1, tweede lid, staan. Zo bijvoorbeeld zou men ervoor moeten zorgen dat het opschrift van afdeling 14 van hoofdstuk II overeenstemt met punt n) van het voormelde artikel 92bis, § 1, tweede lid.

Hoofdstuk I

Het aantal artikelen waaruit dit hoofdstuk bestaat en de aard van de daarin behandelde aangelegenheden zijn geen reden om het in afdelingen op te splitsen (2). Er wordt voorgesteld dit hoofdstuk niet in afdelingen op te splitsen en het als opschrift « Définitions » te geven.

Artikel 1

In onderdeel 3 schrijve men : « afgekort : als « B.I.P.T » in plaats van « afgekort : « B.I.P.T » ».

De definitie die in onderdeel 4 wordt gegeven, hoort veeleer vooraan in hoofdstuk II thuis. Het eerste artikel van dat hoofdstuk zou kunnen bepalen dat het bestek alle voorwaarden bevat waaraan een persoon moet voldoen om een vergunning voor de exploitatie van een openbaar telecommunicatienetwerk te kunnen verkrijgen.

Artikel 2

Deze bepaling is niets meer dan een parafrase van artikel 92bis van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven.

Die bepaling behoort dan ook als overbodig te vervallen.

Artikelen 3 en 4

Er wordt voorgesteld deze beide artikelen te laten vervallen.

Artikel 4 bevat immers geen enkele nieuwe regel en de in artikel 3 vervatte bepaling kan worden opgenomen in de definitie van de individuele vergunning die in artikel 1, 6°, wordt gegeven.

Hoofdstuk II

In het opschrift dient het woord « voor » te worden ingevoegd tussen het woord « bestek » en de woorden « openbare telecommunicatienetwerken ».

Alinéa 5

Pour se conformer à l'article 5 de l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, on remplacera les mots « Vu l'avis du Ministre du Budget...; » par les mots « Vu l'accord du Ministre du Budget...; ».

Alinéa 6 (nouveau)

Il y a lieu d'insérer un alinéa nouveau rédigé comme suit :
« Vu l'avis de la Commission européenne; ».

Dispositif
Observations préliminaires

En ce qui concerne le numérotage des chapitres et des sections, ainsi que leur intitulé, le projet appelle les observations suivantes :

1. Le numérotage des premiers chapitres et des premières sections ou sous-sections d'un texte ne se fait pas en chiffres cardinaux romains. Il convient d'écrire en toutes lettres « Chapitre premier », « Section première » ou « Sous-section première », sans majuscule à « premier » ou à « première ».

2. Il importe de veiller à l'harmonie des intitulés de chapitres ou de sections. C'est ainsi qu'il conviendrait soit d'y utiliser un article défini (comme par exemple dans le chapitre II, sections 7 à 12, 14 à 16 et 18), soit de ne pas y utiliser un tel article (comme par exemple dans le chapitre II, sections première à 6, 13 et 17), mais en évitant de faire usage simultanément des deux procédés.

En néerlandais, il est d'usage de ne pas utiliser d'article défini.

3. Dans le chapitre II, il convient de faire en sorte que les intitulés des sections se rapprochent autant que possible du libellé des dispositions qui figurent à l'article 92bis, § 1^{er}, alinéa 2, a) à r), de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, ou tout au moins que le contenu de ces intitulés respecte la teneur des dispositions qui figurent à l'article 92bis, § 1^{er}, alinéa 2, précité. C'est ainsi par exemple qu'il conviendrait de faire en sorte que l'intitulé de la section 14 du chapitre II, corresponde au point n) de cet article 92bis, § 1^{er}, alinéa 2, précité.

Chapitre I^{er}

Le nombre d'articles que comporte ce chapitre ainsi que la nature des matières qui y sont traitées ne justifie pas une division en sections (2). Il est proposé de ne pas diviser ce chapitre en sections et de l'intituler « Définitions ».

Article 1^{er}

Le texte néerlandais du 3 devrait être rédigé en tenant compte de l'observation faite dans la version néerlandaise du présent avis.

La définition qui figure au 4° trouverait mieux sa place au début du chapitre II. Le premier article de ce chapitre pourrait prévoir que le cahier des charges comporte l'ensemble des conditions à réunir afin qu'une personne puisse obtenir une autorisation pour exploiter un réseau public de télécommunication.

Article 2

Cette disposition ne fait que répéter, en le formulant autrement, l'article 92bis de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques.

Elle est, dès lors, superflue et sera omise.

Articles 3 et 4

Il est suggéré de supprimer ces deux articles.

En effet, l'article 4 n'établit aucune règle nouvelle et il est possible d'intégrer le contenu de l'article 3 dans la définition de l'autorisation individuelle qui figure à l'article 1^{er}, 6°.

Chapitre II

Dans l'intitulé, il convient d'insérer les mots « pour les » entre les mots « Cahier des charges » et « réseaux publics ».

Afdeling I

1. Er wordt verwezen naar de voorafgaande opmerking betreffende de nummering van de afdelingen.

Met het oog op de overeenstemming met de bewoordingen van artikel 92bis, § 1, tweede lid, a) van de voormelde wet van 21 maart 1991, dient in de Franse tekst « compétence technique » in het enkelvoud te worden geschreven.

Artikel 5

Er wordt verwezen naar de opmerkingen die infra over artikel 32 van het ontwerp worden gemaakt.

Onder voorbehoud van een en ander schrijve men in het tweede lid, tweede streepje, « totstandbrenging » in plaats van « ontplooiing », dat in deze context ongebruikelijk is.

Wat het derde lid betreft, zou het woord « residentieel », dat in het ontwerp een betekenis heeft die niet overeen lijkt te komen met de betekenis die er in de woordenboeken aan wordt gegeven, beter vervangen worden door het woord « particulier ». Voorts schrijve men « in het vorige lid » in plaats van « in vorig lid ».

Artikel 6

Artikel 107, § 3, van de voornoemde wet van 21 maart 1991 bevat drie leden. Wellicht verwijst de steller van het ontwerp bij vergissing respectievelijk naar het tweede en het eerste lid van die bepaling, in plaats van naar het derde en het tweede lid ervan.

Artikel 7

Deze bepaling, die in wezen voorschrijft dat de operator zich ertoe verbindt artikel 13 van het ontwerp na te leven, heeft geen eigen verordenende waarde en behoort dus te vervallen.

Artikel 8

Over deze bepaling kan men in de commentaar van de Europese Commissie op het onderhavige ontworpen koninklijk besluit het volgende lezen :

« L'article 8 du projet d'arrêté permet à l'opérateur de déconnecter du réseau public un utilisateur qui aurait connecté au réseau public un équipement non agréé. L'article 13, § 1^{er}, de la directive amendant la directive 95/62/CE prévoit une telle éventualité, mais dispose qu'une procédure spécifique « d'urgence » doit être mise en oeuvre par l'ARN dans ce type de cas, « sans préjudice de la procédure de règlement national des litiges prévue à l'article 26 § 1 ». Cette procédure doit prévoir « un processus de décision transparent et respectant le droit des parties ». Ni la Loi telle que modifiée par le projet de loi ni le projet d'arrêté ne semblent toutefois prévoir une telle procédure, nécessaire pour permettre à l'utilisateur concerné de faire entendre son point de vue, le cas échéant. ».

Artikel 13, lid 1, waarvan hierboven sprake is, is artikel 13 van het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad inzake de toepassing van Open Network Provision (ONP) op spraaktelefonie en de universele telecommunicatiedienst in een door concurrentie gekenmerkt klimaat (ter vervanging van richtlijn 95/62/EG van het Europees Parlement en de Raad), een artikel dat als volgt luidt :

« Onverminderd de procedure voor de beslechting van geschillen op nationaal niveau overeenkomstig artikel 26, § 1), beschikken de nationale regelgevende instanties over procedures om situaties het hoofd te bieden waarin organisaties die vaste openbare telefoonnetwerken en/of vaste openbare telefoondiensten aanbieden, of althans die organisaties die spraaktelefoniediensten aanbieden en die een aanzienlijke macht op de markt bezitten of overeenkomstig artikel 5 zijn aangewezen en een aanzienlijke macht op de markt hebben, maatregelen nemen zoals onderbreking, beëindiging, aanzienlijke wijziging of beperking van de dienst op zijn minst ten aanzien van organisaties die telecommunicatienetwerken en/of -diensten leveren. ».

Het interne recht zal moeten worden herzien teneinde rekening te houden met deze nieuwe bepaling van gemeenschapsrecht, die zeer binnenkort zal worden aangenomen.

Overigens dienen in het eerste lid de woorden « is verplicht om... op de hoogte te brengen » te worden vervangen door de woorden « brengt... op de hoogte », overeenkomstig de formulering van artikel 5.

Section première

1. Il est renvoyé à l'observation préalable faite en ce qui concerne le numérotage des premières sections.

Pour se conformer à l'orthographe utilisée à l'article 92bis, § 1^{er}, alinéa 2, a), de la loi du 21 mars 1991 précitée, il convient d'écrire « compétence technique » au singulier.

Article 5

Il est renvoyé aux observations faites sur l'article 32 du projet.

Le texte néerlandais de l'alinéa 2, deuxième tiret, devrait être rédigé en tenant compte de l'observation faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Le texte néerlandais de l'alinéa 3 devrait être rédigé en tenant compte des observations faites dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 6

L'article 107, § 3, de la loi précitée du 21 mars 1991 comporte trois alinéas. Sans doute est-ce à la suite d'une erreur que l'auteur du projet se réfère respectivement aux alinéas 2 et 1^{er} de cette disposition et non aux alinéas 3 et 2.

Article 7

Cette disposition, qui prévoit en substance que l'opérateur s'engage à respecter l'article 13 du projet, est dépourvue de valeur normative propre et sera dès lors omise.

Article 8

Au sujet de cette disposition, on peut lire ce qui suit dans les commentaires de la Commission européenne relatifs au présent projet d'arrêté royal :

« L'article 8 du projet d'arrêté permet à l'opérateur de déconnecter du réseau public un utilisateur qui aurait connecté au réseau public un équipement non agréé. L'article 13, § 1^{er}, de la directive amendant la directive 95/62/CE prévoit une telle éventualité, mais dispose qu'une procédure spécifique « d'urgence » doit être mise en oeuvre par l'ARN dans ce type de cas, « sans préjudice de la procédure de règlement national des litiges prévue à l'article 26 § 1^{er} ». Cette procédure doit prévoir « un processus de décision transparent et respectant le droit des parties ». Ni la Loi telle que modifiée par le projet de loi ni le projet d'arrêté ne semblent toutefois prévoir une telle procédure, nécessaire pour permettre à l'utilisateur concerné de faire entendre son point de vue, le cas échéant. ».

L'article 13, § 1^{er}, dont il est question ci-dessus, est l'article 13 de la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil concernant l'application de la fourniture d'un réseau ouvert (ONP) à la téléphonie vocale et l'établissement d'un service universel des télécommunications dans un environnement concurrentiel (appelée à remplacer la directive 95/62/CE du Parlement européen et du Conseil), dont le texte est reproduit ci-après :

« Sans préjudice de la procédure de règlement national des litiges prévue à l'article 26, § 1^{er}, les autorités réglementaires nationales établissent des procédures applicables dans les cas où des organismes fournisseurs de réseaux téléphoniques publics et/ou de services téléphoniques publics fixes, ou au moins les organismes fournisseurs de services de téléphonie vocale qui sont puissants sur le marché ou qui ont été désignés conformément à l'article 5 (et qui ont une position significative sur le marché), prennent des mesures telles que l'interruption, la résiliation, (la modification significative) ou la mise à disposition restreinte de services, du moins aux organismes fournisseurs de réseaux et/ou services de télécommunications. ».

Le droit interne devra être revu en vue de tenir compte de cette nouvelle disposition de droit communautaire dont l'adoption est imminente.

Par ailleurs, dans l'alinéa 1^{er}, à l'instar de la formulation utilisée dans l'article 5, il convient d'écrire « informe » au lieu de « est tenu d'informer ».

Artikel 9

1. In paragraaf 1 schrijve men : « De operator neemt de maatregelen die hij in zijn interconnectieovereenkomsten vermeldt teneinde de naleving van de essentiële eisen te garanderen,... ».

Wat onderdeel 4 betreft, wordt erop gewezen dat het Franse « données à caractère personnel » op twee verschillende manieren is weergegeven. Men schrijve tweemaal « persoonsgegevens ».

2. Vooraan in paragraaf 2 schrijve men « De operator » in plaats van « Hij ».

3. Paragraaf 3, waarin aan het Instituut de bevoegdheid wordt opgedragen de operator te machtigen zijn interconnectie met een derde te schorsen, strookt niet met de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven.

Krachtens artikel 75, § 8, van die wet kan het Instituut immers alleen als bemiddelaar optreden in geval van geschillen tussen personen die telecommunicatienetwerken exploiteren of telecommunicatiediensten aanbieden.

Overigens wordt in artikel 79ter, § 2, van dezelfde wet, aan de « Kamer voor Interconnectie, bijzondere toegang en gedeeld gebruik » de bevoegdheid toegekend een administratieve beslissing te nemen bij geschillen inzake interconnectie.

Artikel 79ter, paragraaf 4, van de voormelde wet bepaalt dat « (de Kamer, in geval van een zware en onmiddellijke inbreuk op de voorschriften die de telecommunicatiesector regelen... (.) na de betrokken partijen te hebben gehoord (.) bewarende maatregelen (kan) opleggen met name met het oog op de garantie van de continuïteit van de werking van de telecommunicatiediensten ».

Ten slotte bepaalt artikel 109ter, § 5, van de voornoemde wet dat de betrokken partijen een overeenkomst betreffende de interconnectie sluiten. In principe staat het dan ook aan de partijen de voorwaarden te regelen waarop een interconnectie kan worden geschorst. De Koning kan weliswaar, ofwel op basis van artikel 87, § 2, tweede lid, *k*), ofwel op basis van artikel 109ter, § 5, van de wet clausules vaststellen die zeker in die interconnectieovereenkomsten moeten voorkomen. Hij kan dan ook eisen dat die overeenkomsten regels bevatten die gelden voor de schorsing van de interconnectie als die de goede werking van de dienst of de naleving van de « essentiële eisen » in het gedrang brengt.

Het ontworpen artikel 9, § 3, behoort dan ook te worden opgesteld op basis van de wettelijke bepalingen waaraan hierboven herinnerd is en de vorm aan te nemen van een verplichting die de operator in de interconnectieovereenkomsten die hij met derden sluit, moet naleven.

Artikel 11

1. In het tweede lid zijn de woorden « moet de nodige maatregelen treffen opdat de permanentie bepaald in lid 1 van dit artikel gegarandeerd blijft » overbodig in het licht van het eerste lid. Het feit dat het netwerk continu operationeel moet zijn, houdt immers in dat de operator daartoe de noodzakelijke maatregelen moet treffen. Voor dit lid wordt dan ook de volgende redactie voorgesteld :

« De operator verhelpt zo spoedig mogelijk elk defect van het netwerk. ».

2. De draagwijdte van het derde lid is geenszins duidelijk in het licht van het tweede lid. Heeft het derde lid tot doel aan te geven welke specifieke verplichtingen de operator in geval van overmacht dient na te komen ? Als dat het geval is, zou het derde lid anders moeten worden geformuleerd en zou de overmacht moeten worden benadrukt. Anders valt niet goed in te zien in welk opzicht het derde lid aan het tweede lid iets toevoegt.

Artikel 13

Paragraaf 1

1. De woorden « die, in uitvoering van het huidig bestek, de van toepassing zijnde normen moet respecteren » dienen als overbodig te vervallen. Met het oog op een eenvoudiger formulering wordt voorgesteld om van de eerste twee zinnen één enkele zin te maken, luidende :

« De installaties die in het netwerk van de operator worden gebruikt, moeten beantwoorden aan de in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen bekendgemaakte Europese normen betreffende « Open Network Provision » of, bij ontstentenis van zulke normen, aan Europese normen die... of, bij ontstentenis van zulke normen, aan internationale normen... ».

Article 9

1. Au paragraphe 1^{er}, il faut omettre les mots « l'ensemble » et « nécessaire », qui sont superflus.

Le texte néerlandais du 4^e devrait être rédigé en tenant compte de l'observation faite dans la version néerlandaise du présent avis.

2. Au début du paragraphe 2, il convient d'écrire « L'opérateur » au lieu de « Il ».

3. Le paragraphe 3, qui attribue à l'Institut le pouvoir d'autoriser la suspension de l'interconnexion de l'opérateur avec un tiers n'est pas conforme à la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques.

L'article 75, § 8, de cette loi autorise en effet seulement l'Institut à intervenir en qualité de conciliateur en cas de litiges entre des personnes exploitant des réseaux de télécommunications ou offrant des services de télécommunications.

Par ailleurs, l'article 79ter, § 2, de la même loi attribue à la « Chambre pour l'interconnexion, l'accès spécial et les utilisations partagées » la compétence de prendre une décision administrative en cas de litige en matière d'interconnexion.

Le paragraphe 4 de l'article 79ter de la loi précitée prévoit qu' « en cas d'atteinte grave et immédiate aux règles régissant le secteur des télécommunications, « la Chambre » peut, après avoir entendu les parties en cause, ordonner des mesures conservatoires en vue notamment d'assurer la continuité du fonctionnement des services de télécommunications ».

Enfin, l'article 109ter, § 5, de la susdite loi prévoit que l'interconnexion fait l'objet d'une convention entre les parties concernées. C'est donc en principe aux parties qu'il convient de régler les conditions dans lesquelles une interconnexion peut être suspendue. Certes le Roi peut, soit sur la base de l'article 87, § 2, alinéa 2, *k*), soit sur la base de l'article 109ter, § 5, de la loi, imposer que des clauses obligatoires figurent dans ces conventions d'interconnexion. Il peut donc exiger que ces dernières contiennent des règles applicables à la suspension de l'interconnexion lorsque celle-ci porte atteinte au bon fonctionnement du service ou au respect des « exigences essentielles ».

L'article 9, § 3, en projet, devra donc être rédigé sous la forme d'une contrainte imposée à l'opérateur dans les conventions d'interconnexion qu'il conclura avec des tiers, et en tenant compte des dispositions légales rappelées ci-dessus.

Article 11

1. A l'alinéa 2, les mots « doit prendre les dispositions nécessaires pour que la permanence prévue à l'alinéa 1^{er} du présent article soit assurée » sont superflus au regard de l'alinéa 1^{er}. Le fait que le réseau doit être opérationnel de façon continue implique en effet que les dispositions nécessaires à cette fin doivent être prises par l'opérateur. En conséquence, il est proposé de libeller comme suit le texte de cet alinéa :

« L'opérateur remédie dans les délais les plus brefs à toute défaillance du réseau. ».

2. Au regard de l'alinéa 2, la portée de l'alinéa 3 paraît obscure. Ce dernier alinéa a-t-il pour objet de préciser quelles sont les obligations spécifiques de l'opérateur en cas de force majeure ? Dans l'affirmative, il conviendrait de le rédiger autrement, en mettant l'accent sur cette hypothèse. Sinon, on aperçoit mal en quoi cet alinéa ajoute à l'alinéa qui précède.

Article 13

Paragraphe 1^{er}

1. Les mots « qui, doit, en application du présent cahier des charges, respecter les normes en vigueur » sont superflus et seront omis. Dans un souci de simplification, il est proposé de fondre les deux premières phrases en une seule phrase, rédigée comme suit :

« Les installations utilisées dans le réseau de l'opérateur doivent respecter les normes européennes publiées au Journal officiel des Communautés européennes, relatives à la fourniture d'un réseau ouvert de télécommunications, ou à défaut... (la suite comme au projet). ».

2. Voorts dient in dezelfde paragraaf richtlijn 90/387/EEG te worden vermeld met opgave van de datum en het volledige opschrift ervan, namelijk « richtlijn 90/387/EEG van de Raad van 28 juni 1990 betreffende de totstandkoming van de interne markt voor telecommunicatiediensten door middel van de tenuitvoerlegging van Open Network Provision (ONP) ».

3. In de laatste zin van die paragraaf behoort te worden geschreven : « Het gebruik van installaties die beantwoorden aan andere technische specificaties... kan pas na... » in plaats van « Het gebruik van andere technische specificaties... kan slechts na... ».

Paragraaf 2

In de Franse tekst dient het woord « les » te worden ingevoegd tussen de woorden « notifier à l'Institut » en het woord « caractéristiques ».

In de Nederlandse tekst behoren de woorden « bekend » en « maken » aan elkaar te worden geschreven.

Paragraaf 3

Deze paragraaf is nodeloos ingewikkeld gesteld doordat daarin kruisverwijzingen voorkomen. De redactie van deze paragraaf behoort dan ook te worden herzien.

Artikel 14

Men dient de datum te vermelden van het koninklijk besluit betreffende het beheer van het nummeringsplan dat voor of uiterlijk tegelijk met dit besluit moet worden bekendgemaakt.

Artikelen 15 en 16

1. De Europese Commissie heeft in haar commentaar verscheidene opmerkingen gemaakt over de artikelen 15 en 16 van dit ontwerp. Die opmerkingen zijn de volgende :

« L'article 15 du projet d'arrêté fixe le montant de la redevance à payer pour couvrir les frais d'examen du dossier (500 000 FB), et l'article 16, la redevance annuelle pour la gestion de la licence (350 000 FB). L'article 19 précise que ces paiements sont « sans préjudice de ceux applicables en vertu de la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications. ».

Ces dispositions semblent conformes à celles de l'article 11 de la directive 97/13/CE. Toutefois, aux termes de l'article 11 paragraphe 1 de cette directive, il est précisé que « les taxes applicables à une licence individuelle le sont proportionnelles au volume de travail requis (...) ».

En tout état de cause, les articles 15 et 16 du projet d'arrêté ne distinguent pas le cas des opérateurs puissants ou opérateurs soumis à une obligation de fourniture du service universel, lesquels sont néanmoins soumis à nombre d'obligations supplémentaires, dont le contrôle devrait occasionner une charge de travail supplémentaire. L'application effective de la disposition susmentionnée de la directive 97/13/CE devrait entraîner l'imposition de redevances d'un montant inférieur pour les opérateurs qui ne sont ni puissants, ni opérateurs de service universel. Des clarifications sur ce point seraient nécessaires.

En outre, les articles 15 et 16 du projet augmentent les redevances dues pour la délivrance, la gestion et le contrôle de tels réseaux respectivement de 275 000 à 500 000 FB et de 275 000 à 350 000 FB par rapport à l'arrêté royal du 18 juin 1997 relatif aux frais de dossiers. Dans le rapport au Roi concernant les réseaux publics, cette augmentation est expliquée ainsi : « à cause de la libéralisation globale en ce qui concerne l'établissement et l'exploitation de réseaux, l'Institut sera appelé à examiner beaucoup plus de dossiers ». Cette justification plaiderait plutôt pour une baisse des redevances, compte tenu des économies d'échelle qui doivent pouvoir être réalisées du fait de la spécialisation au sein du personnel de l'IBPT que cela permettra. En l'occurrence, il convient de rappeler qu'en vertu de l'article 6 de la directive 90/388/CEE les redevances doivent être basées sur des critères objectifs. ».

Met die opmerkingen is geen rekening gehouden.

2. In tegenstelling tot de artikelen 87 en 89 van de wet van 21 maart 1991, die voor de vergunningen voor de exploitatie van respectievelijk een spraaktelefoon dienst of een aan het publiek aangeboden mobiele telefoondienst voorzien in zowel "verschuldigde rechten voor de uitreiking, het beheer en het toezicht op de vergunning" als in een « recht (verschuldigd) voor het onderzoek van de kandidatuur-dossiers », voorziet artikel 92bis, dat de rechtsgrond van het onderhavige ontwerp vormt, niet in het laatstgenoemde recht.

In artikel 15 zou dan ook moeten worden bepaald dat het daarin vermelde recht slechts verschuldigd is als de vergunning wordt afgegeven.

2. Dans le même paragraphe, il y a également lieu de citer la directive 90/387/CEE avec sa date et son intitulé complet, soit : « directive 90/387/CEE du Conseil du 28 juin 1990 relative à l'établissement du marché intérieur des services de télécommunications par la mise en oeuvre de la fourniture d'un réseau ouvert de télécommunications ».

3. Dans la dernière phrase de ce paragraphe, on écrira : « L'utilisation d'installations qui répondent à d'autres spécifications » au lieu de « L'utilisation d'autres spécifications ».

Paragraphe 2

Il faut insérer le mot « les » entre les mots « notifier à l'Institut » et le mot « caractéristiques ».

Le texte néerlandais doit être rédigé en tenant compte de l'observation faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Paragraphe 3

La rédaction de ce paragraphe est inutilement compliquée, en ce qu'elle contient des références réciproques, et doit, dès lors, être revue.

Article 14

Il y a lieu d'indiquer la date de l'arrêté royal relatif à la gestion du plan de numérotation dont la publication devra être antérieure ou, à tout le moins, simultanée à celle du présent arrêté.

Articles 15 et 16

1. Dans ses commentaires, la Commission européenne a fait plusieurs observations au sujet des articles 15 et 16 de l'arrêté en projet. Ces observations sont reproduites ci-après :

« L'article 15 du projet d'arrêté fixe le montant de la redevance à payer pour couvrir les frais d'examen du dossier (500 000 FB), et l'article 16, la redevance annuelle pour la gestion de la licence (350 000 FB). L'article 19 précise que ces paiements sont « sans préjudice de ceux applicables en vertu de la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications. ».

Ces dispositions semblent conformes à celles de l'article 11 de la directive 97/13/CE. Toutefois, aux termes de l'article 11 paragraphe 1^{er} de cette directive, il est précisé que « les taxes applicables à une licence individuelle sont proportionnelles au volume de travail requis (...) ».

En tout état de cause, les articles 15 et 16 du projet d'arrêté ne distinguent pas le cas des opérateurs puissants ou opérateurs soumis à une obligation de fourniture du service universel, lesquels sont néanmoins soumis à nombre d'obligations supplémentaires, dont le contrôle devrait occasionner une charge de travail supplémentaire. L'application effective de la disposition susmentionnée de la directive 97/13/CE devrait entraîner l'imposition de redevances d'un montant inférieur pour les opérateurs qui ne sont ni puissants, ni opérateurs de service universel. Des clarifications sur ce point seraient nécessaires.

En outre, les articles 15 et 16 du projet augmentent les redevances dues pour la délivrance, la gestion et le contrôle de tels réseaux respectivement de 275 000 à 500 000 FB et de 275 000 à 350 000 FB par rapport à l'arrêté royal du 18 juin 1997 relatif aux frais de dossiers. Dans le rapport au Roi concernant les réseaux publics, cette augmentation est expliquée ainsi : « à cause de la libéralisation globale en ce qui concerne l'établissement et l'exploitation de réseaux, l'Institut sera appelé à examiner beaucoup plus de dossiers ». Cette justification plaiderait plutôt pour une baisse des redevances, compte tenu des économies d'échelle qui doivent pouvoir être réalisées du fait de la spécialisation au sein du personnel de l'IBPT que cela permettra. En l'occurrence, il convient de rappeler qu'en vertu de l'article 6 de la directive 90/388/CEE les redevances doivent être basées sur des critères objectifs. ».

Il n'a pas été tenu compte de ces observations.

2. Contrairement aux articles 87 et 89 de la loi du 21 mars 1991, qui prévoient, pour les autorisations d'exploiter respectivement un service de téléphonie vocale ou un service mobile offert au public, outre « les redevances dues pour la délivrance, la gestion et le contrôle de l'autorisation », une redevance « pour l'analyse des dossiers de demande », l'article 92bis, qui constitue le fondement légal du présent projet, ne prévoit pas cette dernière redevance.

Il y aurait dès lors lieu de prévoir que la redevance prévue à l'article 15 n'est due que si l'autorisation est délivrée.

Voor het overige heeft het geen zin om in artikel 15 en in artikel 16, § 1 (dat het eerste lid wordt), te preciseren dat het om Belgische frank gaat.

In paragraaf 2, die het tweede lid wordt, schrijve men « geschiedt » in plaats van « gebeurt ». Een soortgelijke opmerking geldt voor heel het ontwerp.

Artikel 17

De vraag rijst of het niet verkieslijk is om als referentie-indexcijfer een recenter indexcijfer te gebruiken dan dat van november 1995 (bij wijze van voorbeeld : het indexcijfer gebruikt in het ontwerp van koninklijk besluit betreffende het bestek van toepassing op de spraaktelefoon-dienst en de procedure inzake de toekenning van individuele vergunningen is dat van november 1997).

Artikel 19

In de Franse tekst schrijve men « Les redevances... de celles » in plaats van « ceux ».

In de Nederlandse tekst behoort « bepaald » te worden geschreven in plaats van « voorzien », alsook « met toepassing van » in plaats van « in toepassing van ».

Artikel 20

Deze bepaling houdt voor de operatoren geen verplichting in. Ze kent hen geen enkel ander recht toe dan de rechten waarin de wet reeds voorziet. Het is dan ook verkieslijk de bepaling te laten vervallen.

Artikel 21

1. Het eerste lid is overbodig en behoort te vervallen.
2. Het is verkieslijk de Franse tekst van het derde lid te laten beginnen met « Selon », in plaats van « Avec ».

In de Nederlandse tekst schrijve men : « Zo frequent als het Instituut bepaalt, deelt... ».

3. In het vierde lid behoort het woord « verantwoordelijke » te vervallen.

De wending « aanwijzen... onder », die letterlijk uit het Frans vertaald is, wordt niet als correct aangemerkt. Men schrijve : « ... benoemt uit de leden van zijn personeel... ».

Artikel 22

1. De redactie van paragraaf 1 is onbegrijpelijk, doordat niet is aangegeven waarvan de rechten en plichten inzake interconnectie afhangen. Bovendien heeft artikel 109ter, § 4, derde lid, waarnaar wordt verwezen, alleen betrekking op de organisaties met een sterke marktpositie.

2. In verband met paragraaf 2 geeft de Europese Commissie de volgende commentaar :

« L'article 22 paragraphe 2 du projet d'arrêté dispose que la licence « précise les droits et obligations en matière d'interconnexion de l'opérateur, notamment en tenant compte de la couverture de son réseau et les relations avec d'éventuels droits et obligations en matière d'interconnexion liés à une autre autorisation ». Cette disposition devrait être clarifiée. En tout état de cause, toute distinction opérée doit être basée sur des critères objectifs et ne peut avoir d'effets discriminatoires. ».

Met die opmerking is geen rekening gehouden.

Artikel 23

Men schrijve « modelcontracten » in plaats van « typecontracten ».

Artikel 24

Om artikel 9, lid 4, van de voormelde richtlijn 97/13/CE en het algemene beginsel van de rechten van verdediging in acht te nemen, wordt voorgesteld de procedure als volgt aan te passen :

1° Na de betrokken operator te hebben gehoord, maant het Instituut hem aan de vastgestelde tekortkomingen te herstellen binnen een termijn van één maand en stelt het hem in kennis van de boete die hem kan worden opgelegd indien hij de voorwaarden niet nakomt.

2° Indien de operator na afloop van de termijn van één maand nog steeds in gebreke is, legt het Instituut, na hem te hebben gehoord, de aangekondigde sanctie op, voor het einde van de tweede maand die volgt op de eerste ingebrekestelling. Het Instituut stelt de operator in kennis van zijn beslissing binnen een termijn van één week te rekenen vanaf de beslissing.

Pour le surplus, à l'article 15 et à l'article 16, § 1^{er} (devenant l'alinéa 1^{er}), il est inutile de préciser qu'il s'agit de francs belges.

Le texte néerlandais du paragraphe 2, devenant l'alinéa 2, devrait être rédigé en tenant compte de l'observation faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 17

La question se pose de savoir s'il ne serait pas préférable d'utiliser un indice plus récent que l'indice du mois de novembre 1995 comme indice de référence (à titre de comparaison, l'indice utilisé dans le projet d'arrêté royal concernant le cahier des charges pour le service de téléphonie vocale et la procédure relative à l'attribution des licences individuelles est celui de novembre 1997).

Article 19

On écrira « Les redevances... de celles » au lieu de « ceux ».

Le texte néerlandais devrait être rédigé en tenant compte des observations faites dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 20

Cette disposition ne constitue pas une obligation imposée aux opérateurs. Elle ne leur accorde aucun droit autre que ceux déjà prévus par la loi. Mieux vaut dès lors l'omettre.

Article 21

1. L'alinéa 1^{er} est superflu et sera omis.
2. A l'alinéa 3, il est préférable de commencer la phrase par le mot « Selon » au lieu de « Avec ».

Le texte néerlandais devrait être rédigé ainsi qu'il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

3. A l'alinéa 4 il y a lieu d'omettre le mot « responsable ».

Le texte néerlandais devrait être rédigé en tenant compte de l'observation faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 22

1. Le paragraphe 1^{er} est rédigé de manière incompréhensible en ce qu'il n'y est pas précisé de quoi dépendent les droits et obligations en matière d'interconnexion. En outre, l'article 109ter, § 4, alinéa 3, au quel il est fait référence, ne vise que les organismes puissants sur le marché.

2. En ce qui concerne le paragraphe 2, la Commission européenne a fait le commentaire suivant :

« L'article 22 paragraphe 2 du projet d'arrêté dispose que la licence « précise les droits et obligations en matière d'interconnexion de l'opérateur, notamment en tenant compte de la couverture de son réseau et les relations avec d'éventuels droits et obligations en matière d'interconnexion liés à une autre autorisation ». Cette disposition devrait être clarifiée. En tout état de cause, toute distinction opérée doit être basée sur des critères objectifs et ne peut avoir d'effets discriminatoires. ».

Il n'a pas été tenu compte de cette observation.

Article 23

Le texte néerlandais devrait être rédigé en tenant compte de l'observation faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 24

Afin de respecter l'article 9, paragraphe 4 de la directive 97/13/CE précitée et le principe général du respect des droits de la défense, il est suggéré d'aménager la procédure selon le schéma suivant :

1° Après avoir entendu l'opérateur concerné, l'Institut le met en demeure de remédier aux insuffisances constatées dans un délai d'un mois et l'informe de l'amende qui pourra lui être infligée s'il n'y satisfait pas.

2° Si, à l'issue du délai d'un mois, l'opérateur reste en défaut, l'Institut, après l'avoir entendu, lui inflige, avant la fin du deuxième mois qui suit la première mise en demeure, la sanction annoncée. Il notifie sa décision à l'opérateur dans le délai d'une semaine à compter de la décision.

3° Indien de operator binnen de maand die volgt op de kennisgeving van de beslissing de tekortkomingen nog steeds niet heeft hersteld, kan het Instituut aan de minister voorstellen de vergunning te schorsen of in te trekken. Die schorsing of intrekking wordt uitgesproken door de minister, nadat hij de operator heeft gehoord.

De in paragraaf 2 bepaalde mogelijkheid om bij de minister beroep aan te tekenen heeft geen zin. Het Instituut is immers een instelling van openbaar nut van categorie A, die door de minister vertegenwoordigd en beheerd wordt, zodat het hem toebehoort, behoudens delegatie, de beslissing te nemen om de in dit artikel bepaalde sancties op te leggen.

Hij kan hoe dan ook niet de beroepsinstantie zijn die onafhankelijk is van de nationale regelgevende instantie, die genoemd wordt in artikel 9, lid 4, van de voormelde richtlijn 97/13/EG. De operators beschikken over de mogelijkheden van beroep waarin de gecoördineerde wetten op de Raad van State voorzien.

In paragraaf 4, die het vierde lid wordt, schrijve men « artikelen » in plaats van « artikels ».

Artikel 25

Deze bepaling houdt een regeling inzake aansprakelijkheid in en geen maatregel die de naleving waarborgt van de bepalingen van de hoofdstukken IXter en X van titel II van de bovengenoemde wet van 21 maart 1991. Het artikel behoort dan ook te vervallen.

Artikel 28

In haar commentaar schrijft de Europese Commissie het volgende :

« A la lecture de l'article 28 du présent projet d'arrêté relatif à la contribution de l'opérateur à la recherche scientifique dans le domaine des télécommunications et à l'amélioration de l'accès de certaines catégories aux services de télécommunications (PME et jeunes et groupes sociaux défavorisés), la Commission confirme que l'imposition de telles obligations n'est conforme ni à l'article 3 de la directive 90/388/CEE amendée par la directive 96/19/CE, ni à la directive 97/13/CE, qui ne prévoient pas de conditions de cette nature. ».

In de ontworpen bepaling wordt geen rekening gehouden met die opmerking van de Commissie.

Artikel 29

De Europese Commissie heeft de volgende commentaar gegeven bij het eerste lid van dat artikel :

« L'article 29, 1^{er} alinéa, du projet d'arrêté subordonne l'obligation d'interconnexion avec un opérateur autorisé dans un autre Etat à une clause de réciprocité de traitement. Il est toutefois précisé que tout « refus de conclure un tel accord doit être préalablement approuvé par l'Institut ». Une telle disposition semble contraire aux dispositions de l'article 6 de la directive 97/33/CE qui interdit toute discrimination pour ce qui est de l'interconnexion avec un opérateur autorisé dans un autre Etat membre. Le même principe de non-discrimination devrait, en principe, être appliqué aux opérateurs en provenance d'Etats tiers signataires des accords de l'OMC... ».

Voor het overige wordt in het ontwerp niets toegevoegd aan het bepaalde in artikel 109ter, § 6, van de wet van 21 maart 1991.

Die bepaling behoort dan ook te vervallen.

Artikel 30

1. In paragraaf 1 zijn de woorden « behoudens andere internationale overeenkomsten » dubbelzinnig. Ze behoren te worden vervangen door de woorden « of in een Staat waarmee België te dien einde een internationale overeenkomst heeft gesloten. ».

2. De tweede zin van paragraaf 2 behoort als volgt te worden herschreven : « ... ondertekend zijn door de persoon die de verbindingen wenst te exploiteren of door de persoon die handelt in diens naam ». Indien het de bedoeling van de steller van de ontworpen tekst is het als bijlage bij het ontworpen besluit gevoegde model op te leggen voor het indienen van een aanvraag om individuele vergunning, moet die bedoeling in die paragraaf worden aangegeven (3).

3. In haar commentaar op artikel 30 van het ontwerp van, besluit merkt de Europese Commissie op dat « het aantal (aan de operators) gevraagde inlichtingen en de details ervan niet afgestemd lijken op het beoogde doel » en acht ze het nuttig eraan te herinneren dat in artikel 9, lid 3, van richtlijn 97/13/EG uitsluitend sprake is van « de informatie die redelijkerwijs nodig is om aan te tonen dat de aanvrager voldoet aan de voorwaarden ».

3° Si dans le mois qui suit la notification de la décision, l'opérateur est toujours en défaut d'avoir remédié aux insuffisances, l'Institut peut proposer au ministre la suspension ou la révocation de l'autorisation. Cette suspension ou cette révocation est prononcée par le ministre après avoir entendu l'opérateur.

Le recours auprès du ministre prévu au paragraphe 2 n'a guère de sens. En effet, l'Institut est un organisme d'intérêt public de catégorie A, qui est représenté et géré par le ministre, de sorte que c'est à lui qu'incombe, sauf délégation, la décision d'infliger les sanctions prévues par cet article.

En tout état de cause il ne peut constituer l'instance de recours indépendante de l'autorité réglementaire nationale, visée par l'article 9, paragraphe 4, de la directive 97/13/CE précitée. Les opérateurs disposeront des recours prévus par les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat.

Le texte néerlandais du paragraphe 4 devenant l'alinéa 4, devrait être rédigé en tenant compte de l'observation faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 25

Cette disposition introduit une règle de responsabilité et non pas une mesure garantissant le respect des dispositions des chapitres IXter et X du titre II de la susdite loi du 21 mars 1991. L'article sera dès lors omis.

Article 28

Dans son commentaire, la Commission européenne écrit ce qui suit :

« A la lecture de l'article 28 du présent projet d'arrêté relatif à la contribution de l'opérateur à la recherche scientifique dans le domaine des télécommunications et à l'amélioration de l'accès de certaines catégories aux services de télécommunications (PME et jeunes et groupes sociaux défavorisés), la Commission confirme que l'imposition de telles obligations n'est conforme ni à l'article 3 de la directive 90/388/CEE amendée par la directive 96/19/CE, ni à la directive 97/13/CE, qui ne prévoient pas de conditions de cette nature. ».

La disposition en projet ne tient pas compte de cette observation de la Commission.

Article 29

Au sujet de l'alinéa 1^{er} de cet article, la Commission européenne a fait le commentaire suivant :

« L'article 29, 1^{er} alinéa, du projet d'arrêté subordonne l'obligation d'interconnexion avec un opérateur autorisé dans un autre Etat à une clause de réciprocité de traitement. Il est toutefois précisé que tout « refus de conclure un tel accord doit être préalablement approuvé par l'Institut ». Une telle disposition semble contraire aux dispositions de l'article 6 de la directive 97/33/CE qui interdit toute discrimination pour ce qui est de l'interconnexion avec un opérateur autorisé dans un autre Etat membre. Le même principe de non-discrimination devrait, en principe, être appliqué aux opérateurs en provenance d'Etats tiers signataires des accords de l'OMC... ».

Pour le surplus, le projet n'ajoute rien aux règles fixées par l'article 109ter, § 6, de la loi du 21 mars 1991.

Il y a, dès lors, lieu d'omettre cette disposition.

Article 30

1. Au paragraphe 1^{er}, les termes « sauf convention internationale » sont ambigus. Il y a lieu de les remplacer par les mots « ou dans un Etat avec lequel la Belgique a conclu une convention internationale à cette fin. ».

2. Au paragraphe 2, il faut écrire « ou par la personne qui agit en son nom » au lieu de « ou en son nom ». Si l'intention de l'auteur du texte en projet est d'imposer l'utilisation du modèle annexé à l'arrêté en projet pour l'introduction d'une demande d'attribution d'autorisation individuelle, il convient de préciser cette intention dans ce paragraphe (3).

3. Dans son commentaire de l'article 30 du projet d'arrêté, la Commission européenne fait observer que « le nombre et le détail des informations demandées (aux opérateurs) semblent disproportionnés au regard de l'objectif recherché » et croit bon de rappeler que l'article 9, § 3, de la directive 97/13/CE fait uniquement référence « aux informations que l'on est en droit d'exiger de sa part pour prouver qu'il remplit les conditions imposées ».

Een andere vaststelling : in paragraaf 4 wordt bepaald dat indien het Instituut van oordeel is dat de aanvraag onvolledig is of bijkomende inlichtingen of verduidelijkingen wenst en de aanvrager zijn aanvraag niet heeft aangepast binnen dertig dagen, die aanvraag « als onbestaande wordt beschouwd » (4), terwijl in artikel 9, lid 3, van de voormelde richtlijn 97/13/EG wordt bepaald dat indien de aanvrager niet de informatie verstrekt die redelijkerwijs nodig is om aan te tonen dat hij voldoet aan de voorwaarden, de vergunning geweigerd mag worden.

Al is het denkbaar dat de vergunning geweigerd wordt indien de aanvraag onvolledig is, ondanks een verzoek om ze aan te vullen, kan daarentegen niet worden aangenomen dat de aanvraag als niet bestaande wordt beschouwd om de eenvoudige reden dat bijkomende informatie die het Instituut heeft gevraagd, niet verstrekt zou zijn. Indien de aanvraag volledig is, mag de vergunning alleen geweigerd worden indien niet voldaan is aan een van de voorwaarden voor de toekenning van de vergunning.

In ieder geval mag de vergunning dan ook alleen geweigerd worden na afloop van een procedure die de aanvrager in de gelegenheid heeft gesteld zijn standpunt te doen gelden.

Onder voorbehoud van de hierboven gemaakte opmerkingen schrijven men in paragraaf 3, die het derde lid wordt, in onderdeel 1°, « exploitatie » in plaats van « uitbating ». Een soortgelijke opmerking geldt voor heel het ontwerp. In verband met onderdeel 3 wordt erop geattendeerd dat het Franse « plan d'affaires » in de Nederlandse versie van het ontwerp twee tegenhangers heeft, namelijk « ondernemingsplan » en « businessplan ». In onderdeel 4 van dezelfde paragraaf schrijven men telkens « ten aanzien van » in plaats van « in hoofde van », dat als niet correct beschouwd wordt.

Artikel 31

1. De Commissie heeft in haar commentaar opgemerkt dat de termijn voor de behandeling van de aanvragen (maximaal zes weken, behoudens objectief gerechtvaardigde gevallen, waarin die mag worden verlengd met vier maanden), welke termijn bepaald is in artikel 9, lid 2, van de voormelde richtlijn 97/13/EG, niet wordt nageleefd.

2. Bovendien is paragraaf 4, die bepaalt dat het ontwerp van individuele vergunning in werking treedt indien de minister geen beslissing heeft genomen binnen een termijn van dertig dagen, in strijd met artikel 87 van de wet van 21 maart 1991, volgens hetwelk de vergunning wordt verleend door de minister, wat een stilzwijgende vergunning uitsluit.

3. In de paragrafen 1, 3 en 4, ten slotte, dienen de woorden « ten hoogste » als overbodig te vervallen.

Artikel 32

De Europese Commissie geeft de volgende commentaar op die bepaling :

« Aux termes de l'article 32 du projet d'arrêté cette licence peut être refusée « dans la mesure requise :

— par « la sauvegarde de l'ordre public, les besoins de la défense ou de la sécurité publique »;

— « la sauvegarde d'une structure de marché non faussée et d'accès non discriminatoire des utilisateurs »;

— « ou (lorsque le demandeur) a fait l'objet d'une des sanctions visées à l'article 24 du présent arrêté »;

— « ou lorsque le demandeur n'a pas la capacité technique ou financière de faire face durablement aux obligations résultant des conditions d'exercice de son activité ». A cet égard, l'article 5 du présent projet d'arrêté précise que l'opérateur doit démontrer dans son dossier de demande d'autorisation qu'il dispose des capacités techniques et financières nécessaires « à l'installation, à l'exploitation et à la pérennité du réseau », et que la pérennité ne peut être établie « que si le plan d'affaires prévoit pour les trois premières années :

soit un investissement d'au moins 400 millions de francs en moyens de transmissions et de commutation en Belgique (ou de 200 millions sur 5 ans si l'opérateur prouve « que le réseau pour lequel il demande une autorisation individuelle est en mesure de servir 50 % des besoins du marché résidentiel dans la zone de couverture du réseau »);

soit le déploiement d'au moins 500 km de liaison en Belgique ».

En outre, il est précisé dans l'annexe que « l'absence de propositions d'un demandeur pour un des sujets abordés dans la présente annexe (...) peut constituer un motif de refus aux termes de l'article 28 paragraphe 2 du présent arrêté » (cette référence n'est par ailleurs pas claire).

Autre constatation: le paragraphe 4 prévoit que si l'Institut estime que la demande est incomplète ou souhaite des renseignements ou explications supplémentaires, et que le demandeur n'a pas adapté sa demande dans les trente jours, celle-ci « est considérée comme inexistante » (4), alors que l'article 9, paragraphe 3, de la directive 97/13/CE précitée dispose que lorsque le demandeur ne fournit pas les informations que l'on est en droit d'exiger de sa part pour prouver qu'il remplit les conditions, la demande peut être refusée.

S'il se conçoit que la demande soit refusée si elle reste incomplète malgré une invitation à la compléter, il ne peut par contre être admis qu'elle puisse être considérée comme inexistante pour le simple motif que des informations supplémentaires demandées par l'Institut n'auraient pas été fournies. Si la demande est complète, elle ne pourra être refusée que parce qu'une des conditions à son octroi n'est pas remplie.

En tout état de cause, dans de telles circonstances, la demande ne peut être refusée qu'au terme d'une procédure qui aura permis au demandeur de faire valoir son point de vue.

Le texte néerlandais du paragraphe 3, devenant l'alinéa 3, devrait être rédigé en tenant compte des observations faites dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 31

1. Comme la Commission en a fait l'observation dans son commentaire, les délais prévus par l'article 9, paragraphe 2, de la directive 97/13/CE précitée pour le traitement des demandes (six semaines maximum, sauf cas objectivement justifiés, dans les quels le délai peut être prolongé de quatre mois) ne sont pas respectés.

2. En outre, le paragraphe 4, qui prévoit que le projet d'autorisation individuelle entre en vigueur si le ministre n'a pas pris de décision dans un délai de trente jours est contraire à l'article 87 de la loi du 21 mars 1991, qui dispose que l'autorisation est délivrée par le ministre, ce qui exclut toute autorisation tacite.

3. Enfin, aux paragraphes 1^{er}, 3 et 4, les mots « au maximum » sont superflus et doivent être omis.

Article 32

Le commentaire de la Commission européenne consacré à cette disposition est le suivant :

« Aux termes de l'article 32 du projet d'arrêté cette licence peut être refusée « dans la mesure requise

— par « la sauvegarde de l'ordre public, les besoins de la défense ou de la sécurité publique »;

— « la sauvegarde d'une structure de marché non faussée et d'accès non discriminatoire des utilisateurs »;

— ou (lorsque le demandeur) a fait l'objet d'une des sanctions visées à l'article 24 du présent arrêté »;

— « ou lorsque le demandeur n'a pas la capacité technique ou financière de faire face durablement aux obligations résultant des conditions d'exercice de son activité ». A cet égard, l'article 5 du présent projet d'arrêté précise que l'opérateur doit démontrer dans son dossier de demande d'autorisation qu'il dispose des capacités techniques et financières nécessaires « à l'installation, à l'exploitation et à la pérennité du réseau », et que la pérennité ne peut être établie « que si le plan d'affaires prévoit pour les trois premières années:

soit un investissement d'au moins 400 millions de francs en moyens de transmissions et de commutation en Belgique (ou de 200 millions sur 5 ans si l'opérateur prouve « que le réseau pour lequel il demande une autorisation individuelle est en mesure de servir 50 % des besoins du marché résidentiel dans la zone de couverture du réseau »);

soit le déploiement d'au moins 500 km de liaison en Belgique ».

En outre, il est précisé dans l'annexe que « l'absence de propositions d'un demandeur pour un des sujets abordés dans la présente annexe (...) peut constituer un motif de refus aux termes de l'article 28 paragraphe 2 du présent arrêté » (cette référence n'est par ailleurs pas claire).

En ce qui concerne la condition liée à la sauvegarde de la structure du marché, il semble utile de rappeler, de façon liminaire, que conformément aux dispositions de la directive 90/388/CEE et de la directive 97/13/CE, le nombre de licences pour une catégorie de services donnée ne peut être limité qu'en liaison avec les exigences essentielles applicables dans la mesure nécessaire pour garantir une utilisation efficace du spectre des fréquences. A cet égard, il semble nécessaire de souligner qu'en aucun cas « la sauvegarde d'une structure de marché non faussée et d'accès non discriminatoire des utilisateurs » ne sauraient permettre au régulateur de limiter, de facto, le nombre des opérateurs de réseaux publics de télécommunications. Ce critère devrait donc être abandonné dans la version finale de l'arrêté.

Compte tenu du mode d'application envisagé à l'article 5 du critère relatif à la capacité de l'opérateur de faire face durablement à ses obligations, ce critère n'est pas davantage acceptable, en ce qu'il impose des conditions disproportionnées et injustifiées au regard de l'objectif poursuivi, à savoir, la pérennité du réseau. Conformément au point 4.8 de l'annexe de la directive 97/13/CE, les opérateurs soumis à licence individuelle peuvent en effet être soumis à des exigences « touchant notamment aux capacités financières et techniques du candidat », mais, ainsi que le précise le point 4 de la même annexe, ces exigences ne doivent être imposées que « dans les cas justifiés et dans le respect du principe de proportionnalité ». En tout état de cause, un tel critère ne devrait pas être appliqué de telle sorte qu'il conduise à écarter des opérateurs nouveaux entrants de petite taille. Si la Belgique devait refuser d'autoriser des opérateurs d'infrastructures publiques qui envisagent d'établir de tels réseaux, elle enfreindrait l'obligation de libéraliser l'établissement et la fourniture d'infrastructures publiques prescrite par l'article 2 de la directive 90/388/CEE, telle qu'amendée par la directive 96/19/CE.

Enfin, en ce qui concerne la possibilité de refuser une licence au motif que le candidat n'a pas fait de propositions sur certains des sujets abordés à l'annexe du projet d'arrêté, un tel refus ne devrait, le cas échéant, n'être opposé au candidat qu'à l'issue de la procédure décrite à l'article 30 paragraphe 4. ».

Er is evenmin rekening gehouden met die opmerking.

Artikel 33

Paragraaf 1 is onbegrijpelijk. Het is de Raad van State niet duidelijk wat het verschil is tussen wijzigingen die in een vergunning worden aangebracht en de aanpassing van die vergunning.

Artikel 34

Er dient te worden opgemerkt dat voor het onderzoek van een aanvraag om overdracht geen recht hoeft te worden betaald, hoewel dat onderzoek voor het Instituut normalerwijze een bijkomende werklast betekent. Indien dat wel degelijk de bedoeling is van de steller van het ontwerp, moet dat verschil in behandeling ten aanzien van het gelijkheidsbeginsel gerechtvaardigd worden.

Onder voorbehoud van deze opmerking wordt erop gewezen dat de formulering « overgedragen op voorwaarde van de... toestemming » stutelig is. Men schrijve : « overgedragen met voorafgaande toestemming van... ».

Artikel 38

In dit artikel wordt het koninklijk besluit opgeheven van 28 oktober 1996 betreffende de voorwaarden waaronder kan worden afgeweken van artikel 92, § 1, eerste zin, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven. Dat koninklijk besluit bevat bepalingen betreffende het aanleggen van niet-openbare telecommunicatienetwerken (zie inzonderheid de artikelen 18 tot 20 van het voormelde koninklijk besluit van 28 oktober 1996). Die laatste bepalingen zouden moeten worden opgeheven in het ontwerp van koninklijk besluit betreffende de voorwaarden voor de aanleg en de exploitatie van niet-openbare telecommunicatienetwerken. Op die manier zouden elk van de twee ontworpen teksten in het voormelde koninklijk besluit van 28 oktober 1996 de bepalingen opheffen die verband houden met de materie die in dat besluit gereguleerd wordt. Het ontworpen besluit zal immers niet noodzakelijkerwijs in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt worden op dezelfde dag als het besluit betreffende de niet-openbare telecommunicatienetwerken (5).

Artikel 39

In de Franse tekst dient te worden geschreven « le jour de sa publication » in plaats van « au jour de sa publication ».

En ce qui concerne la condition liée à la sauvegarde de la structure du marché, il semble utile de rappeler, de façon liminaire, que conformément aux dispositions de la directive 90/388/CEE et de la directive 97/13/CE, le nombre de licences pour une catégorie de services donnée ne peut être limité qu'en liaison avec les exigences essentielles applicables dans la mesure nécessaire pour garantir une utilisation efficace du spectre des fréquences. A cet égard, il semble nécessaire de souligner qu'en aucun cas « la sauvegarde d'une structure de marché non faussée et d'accès non discriminatoire des utilisateurs » ne sauraient permettre au régulateur de limiter, de facto, le nombre des opérateurs de réseaux publics de télécommunications. Ce critère devrait donc être abandonné dans la version finale de l'arrêté.

Compte tenu du mode d'application envisagé à l'article 5 du critère relatif à la capacité de l'opérateur de faire face durablement à ses obligations, ce critère n'est pas davantage acceptable, en ce qu'il impose des conditions disproportionnées et injustifiées au regard de l'objectif poursuivi, à savoir, la pérennité du réseau. Conformément au point 4.8 de l'annexe de la directive 97/13/CE, les opérateurs soumis à licence individuelle peuvent en effet être soumis à des exigences « touchant notamment aux capacités financières et techniques du candidat », mais, ainsi que le précise le point 4 de la même annexe, ces exigences ne doivent être imposées que « dans les cas justifiés et dans le respect du principe de proportionnalité ». En tout état de cause, un tel critère ne devrait pas être appliqué de telle sorte qu'il conduise à écarter des opérateurs nouveaux entrants de petite taille. Si la Belgique devait refuser d'autoriser des opérateurs d'infrastructures publiques qui envisagent d'établir de tels réseaux, elle enfreindrait l'obligation de libéraliser l'établissement et la fourniture d'infrastructures publiques prescrite par l'article 2 de la directive 90/388/CEE, telle qu'amendée par la directive 96/19/CE.

Enfin, en ce qui concerne la possibilité de refuser une licence au motif que le candidat n'a pas fait de propositions sur certains des sujets abordés à l'annexe du projet d'arrêté, un tel refus ne devrait, le cas échéant, n'être opposé au candidat qu'à l'issue de la procédure décrite à l'article 30, paragraphe 4. ».

Il n'a pas non plus été tenu compte de cette observation.

Article 33

Le paragraphe 1^{er} est incompréhensible. On n'aperçoit pas la différence entre des modifications apportées à une autorisation et l'adaptation de celle-ci.

Article 34

Il est à noter qu'aucune redevance n'est prévue pour l'analyse d'une demande de cession, alors qu'en principe elle devrait entraîner une charge de travail pour l'Institut. Si telle est bien l'intention de l'auteur du projet, il conviendrait de justifier cette différence de traitement au regard du principe d'égalité.

Le texte néerlandais devrait être rédigé en tenant compte de l'observation faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 38

Cet article abroge l'arrêté royal du 28 octobre 1996 concernant les conditions auxquelles il peut être dérogé à l'article 92, § 1^{er}, première phrase, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques. Cet arrêté royal comporte des dispositions relatives à l'établissement de réseaux non publics de télécommunications (voir notamment les articles 18 à 20 de l'arrêté royal du 28 octobre 1996 précité). Il conviendrait de procéder à l'abrogation de ces dernières dispositions dans le projet d'arrêté royal relatif aux conditions d'installation et d'exploitation de réseaux non publics de télécommunications. De cette manière chacun des deux textes en projet abrogera dans l'arrêté royal du 28 octobre 1996 précité les dispositions en rapport avec la matière qu'il régit. L'arrêté en projet ne sera en effet pas nécessairement publié au *Moniteur belge* le même jour que celui relatif aux réseaux non publics de télécommunications (5).

Article 39

Il faut écrire « le jour de sa publication au *Moniteur belge* » au lieu de « au jour de sa publication au *Moniteur* ».

Bijlage

De Europese Commissie geeft de volgende commentaar :

« L'annexe de ce projet d'arrêté doit dès lors être revue à la lumière de l'article 9, paragraphe 3, de la directive 97/13/CE et les informations demandées, limitées à celles strictement nécessaires pour s'assurer du respect par le demandeur des conditions d'autorisation. Demander des informations relatives aux « implications stratégiques, économiques et financières pour chacun des associés ou futurs associés de la société ou de la future société » (point 2.1), à « la prévision de l'évolution du marché belge des réseaux publics de télécommunications et des parts de marché des différents opérateurs » (point 3.1.1), aux « prévisions concernant l'usage des réseaux publics de télécommunications en Belgique (point 3.1.2), à l'évolution du marché (point 4.3.2), à l'impact sur l'emploi (point 6.1.2), et aux activités de marketing (point 6.2.1) n'est aucunement requis pour une telle appréciation. En outre, demander des prévisions sur quinze ans (point 0.6), notamment en ce qui concerne l'état du marché et les comptes prévisionnels de l'opérateur est un exercice sans intérêt, puisque de telles prévisions ne sauraient avoir de sens sur une telle période.

Enfin, l'obligation relative au format des informations demandées devrait être assouplie afin de ne pas retarder, sans raison impérative, l'introduction de demandes d'autorisation par de nouveaux entrants. ».

Bij het opstellen van dit ontwerp is evenmin aandacht besteed aan die opmerking van de Europese Commissie als aan de vorige opmerkingen.

Slotopmerkingen

De redactie van de Franse tekst dient aanzienlijk te worden verbeterd uit een oogpunt van correct taalgebruik en met het oog op een vlotte stijl, alsmede om de grammaticale en wetgevingstechnische regels in acht te nemen, welke laatstgenoemde regels bekendgemaakt zijn in het *Belgisch Staatsblad* van 2 juni 1982.

Deze opmerking geldt mutatis mutandis ook voor de Nederlandse tekst ten aanzien waarvan in het advies bij wijze van voorbeeld opmerkingen worden gemaakt en voorstellen worden gedaan.

Er behoort inzonderheid op te worden toegezien dat de volgende regels in acht worden genomen :

1. In de Franse tekst dient « Article 1^{er} » te worden geschreven met een rangtelwoord in Arabische cijfers, in plaats van « Article Ier ».
2. Een artikel mag alleen in paragrafen worden ingedeeld als minstens een van die paragrafen meer dan één lid bevat.
3. In het Frans behoort de eerste paragraaf van een artikel te worden aangeduid met een rangtelwoord, namelijk « § 1^{er} ».
4. Het begin van een lid moet worden aangegeven door in te springen op de kantlijn van de tekst.
5. Na ieder onderdeel van een opsomming behoort een puntkomma te worden geplaatst, behalve na het laatste, dat wordt afgesloten met een punt.
6. De getallen moeten voluit in letters geschreven worden.
7. Wanneer een artikel van een besluit geciteerd wordt in een ander artikel van datzelfde besluit, is er geen reden om de woorden « van dit besluit » of « van het besluit » te gebruiken, behalve wanneer in een zelfde bepaling verschillende besluiten geciteerd worden en daardoor verwarring kan bestaan, zoals in artikel 37 van het ontwerp. Evenzo is het raadzaam, wanneer een deel van een artikel geciteerd wordt in een ander deel van hetzelfde artikel, niet de woorden « van dit artikel » of « van dat artikel » te gebruiken.
8. Aan het slot van de bijlage bij een besluit dient de vermelding « Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van... » voor te komen, gevolgd door handtekeningen.

De kamer was samengesteld uit :

De heren :

R. Andersen, kamervoorzitter;
C. Wettinck en P. Liénardy, staatsraden;
F. Delperée en J.-M. Favresse, assessoren van de afdeling wetgeving;
Mevr. M. Proost, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer L. Detroux, adjunct-auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer C. Amelynck, adjunct-referendaris.

Annexe

Selon le commentaire de la Commission européenne :

« L'annexe de ce projet d'arrêté doit dès lors être revue à la lumière de l'article 9 paragraphe 3 de la directive 97/13/CE et les informations demandées, limitées à celles strictement nécessaires pour s'assurer du respect par le demandeur des conditions d'autorisation. Demander des informations relatives aux « implications stratégiques, économiques et financières pour chacun des associés ou futurs associés de la société ou de la future société » (point 2.1), à « la prévision de l'évolution du marché belge des réseaux publics de télécommunications et des parts de marché des différents opérateurs » (point 3.1.1), aux « prévisions concernant l'usage des réseaux publics de télécommunications en Belgique (point 3.1.2), à l'évolution du marché (point 4.3.2), à l'impact sur l'emploi (point 6.1.2), et aux activités de marketing (point 6.2.1) n'est aucunement requis pour une telle appréciation. En outre, demander des prévisions sur quinze ans (point 0.6), notamment en ce qui concerne l'état du marché et les comptes prévisionnels de l'opérateur est un exercice sans intérêt, puisque de telles prévisions ne sauraient avoir de sens sur une telle période.

Enfin, l'obligation relative au format des informations demandées devrait être assouplie afin de ne pas retarder, sans raison impérative, l'introduction de demandes d'autorisation par de nouveaux entrants. ».

Le présent projet n'a pas davantage eu égard à cette observation de la Commission européenne qu'aux précédentes.

Observations finales

La rédaction du texte français doit être sensiblement améliorée dans un souci de correction et d'élégance de la langue, ainsi qu'en fonction des règles de grammaire et de logistique formelle telles que ces dernières ont été publiées au *Moniteur belge* du 2 juin 1982.

Cette observation vaut, mutatis mutandis, également pour le texte néerlandais, au sujet duquel quelques observations, respectivement propositions de texte, sont faites, à titre d'exemple, dans le présent avis.

On sera, notamment, attentif au respect des règles suivantes :

1. Dans le texte français, il convient d'écrire « Article 1^{er} » en chiffre arabe ordinal, au lieu de « Article Ier ».
2. Il n'y a lieu de diviser un article en paragraphes que lorsqu'au moins l'un de ces derniers comporte plus d'un alinéa.
3. Le premier paragraphe d'un article s'indique en chiffre ordinal, par « § 1^{er} ».
4. Le début d'un alinéa est à faire apparaître par un retrait par rapport à l'alignement du texte.
5. Les points d'une énumération sont, sauf le dernier, à terminer par un point-virgule et non par un point.
6. Les nombres sont à écrire en lettres.
7. Lors qu'un article de l'arrêté est cité dans un autre article de ce même arrêté, il convient, sauf lorsque plusieurs arrêtés sont cités dans une même disposition et qu'il existe de ce fait un risque de confusion comme à l'article 37 du projet, de ne pas faire suivre son identification par les mots « du présent arrêté » ou « de cet arrêté ». De même, lorsqu'une partie d'article est citée dans une autre partie du même article, il convient de ne pas faire suivre son identification par les mots « du présent article » ou « de cet article ».
8. Il convient de faire suivre l'annexe à un arrêté de la mention : « Vu pour être annexé à Notre arrêté du... », ainsi que des signatures.

La chambre était composée de :

MM. :

R. Andersen, président de chambre;
C. Wettinck et P. Liénardy, conseillers d'Etat;
F. Delperre et J.-M. Favresse, assesseurs de la section de législation;
Mme M. Proost, greffier.

Le rapport a été présenté par M. L. Detroux, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. C. Amelynck, référendaire adjoint.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer R. Andersen.

De griffier,
M. Proost.

De voorzitter,
R. Andersen.

Nota's

(1) De afdeling wetgeving van de Raad van State heeft reeds herhaaldelijk aan deze regel van de wetgevingstechniek moeten herinneren, inzonderheid in advies L. 26.588/4, dat op 29 september 1997 is gegeven over een ontwerp van koninklijk besluit betreffende de satellietgrondstations en netwerken via satellietgrondstations.

(2) Temeer daar zal worden voorgesteld de artikelen 2 tot 4 te schrappen.

(3) Cf. trouwens in dit verband het eerste lid van de ontworpen bijlage.

(4) Zonder dat trouwens wordt gepreciseerd door wie en volgens welke procedure die aanvraag aldus als niet bestaande zou worden beschouwd.

(5) In de twee ontworpen besluiten wordt bepaald dat ze in werking treden de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt worden.

22 JUNI 1998. — Koninklijk besluit betreffende de voorwaarden inzake aanleg en exploitatie van openbare telecommunicatienetwerken

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op richtlijn 90/388/EEG van de Commissie van 28 juni 1990 betreffende de mededinging op de markten voor telecommunicatiediensten, inzonderheid op artikel 3, vervangen bij richtlijn 96/19/EG van de Europese Commissie van 13 maart 1996 tot wijziging van Richtlijn 90/388/EEG van de Commissie met betrekking tot de invoering van volledige mededinging op de markten voor telecommunicatie;

Gelet op richtlijn 90/387/EEG van de Raad van 28 juni 1990 betreffende de totstandbrenging van de interne markt voor telecommunicatiediensten door middel van de tenuitvoerlegging van Open Network Provision, zoals gewijzigd bij artikel 1 van richtlijn 97/51/EG van het Europees Parlement en de Raad van 6 oktober 1997 tot wijziging van de richtlijnen 90/387/EEG en 92/44/EEG met het oog op de aanpassing aan een door concurrentie gekenmerkte context in de telecommunicatie;

Gelet op richtlijn 97/13/EG van het Europees Parlement en de Raad van 10 april 1997 betreffende een gemeenschappelijk kader voor algemene machtigingen en individuele vergunningen op het gebied van telecommunicatiediensten;

Gelet op richtlijn 97/33/EG van het Europees Parlement en de Raad van 30 juni 1997 inzake interconnectie op telecommunicatiegebied, wat betreft de waarborging van de universele dienst en van de interoperabiliteit door toepassing van de beginselen van Open Network Provision (ONP);

Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, inzonderheid op artikel 92bis, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 26 oktober en vervangen bij de wet van 19 december 1997;

Gelet op het advies van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 17 november 1997;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 20 november 1997;

Gelet op het advies van de Europese Commissie;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Telecommunicatie en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

EERSTE HOOFDSTUK. — *Algemeen*

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :
1° wet : wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven;

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. Andersen.

Le greffier,
M. Proost.

Le président,
R. Andersen.

Notes

(1) La section de législation du Conseil d'Etat a déjà eu l'occasion de rappeler cette règle de légistique à plusieurs reprises, notamment dans l'avis L. 26.588/4, donné le 29 septembre 1997, sur un projet d'arrêté royal relatif aux stations terriennes de satellites et réseaux de stations terriennes de satellites.

(2) D'autant qu'il sera proposé de supprimer les articles 2 à 4.

(3) Voir d'ailleurs à cet égard l'alinéa 1^{er} de l'annexe en projet.

(4) Sans d'ailleurs spécifier par qui et selon quelle procédure cette demande serait ainsi considérée comme inexistante.

(5) Les deux arrêtés en projet prévoient qu'ils entrent en vigueur le jour de leur publication au *Moniteur belge*.

22 JUIN 1998
Arrêté royal relatif aux conditions d'établissement et d'exploitation de réseaux publics de télécommunications

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la directive 90/388/CEE de la Commission du 28 juin 1990 relative à la concurrence dans le marché des services de télécommunications, notamment l'article 3, remplacé par la directive 96/19/CE de la Commission européenne du 13 mars 1996 modifiant la directive 90/388/CEE de la Commission en ce qui concerne l'instauration de la pleine concurrence sur les marchés de télécommunications;

Vu la directive 90/387/CEE du Conseil du 28 juin 1990 relative à l'établissement du marché intérieur des services de télécommunications par la mise en oeuvre de la fourniture d'un réseau ouvert de télécommunications telle que modifiée par l'article 1^{er} de la directive 97/51 du Parlement européen et du Conseil du 6 octobre 1997 modifiant les directives 90/387/CEE et 92/44/CEE en vue de les adapter à un environnement concurrentiel dans le secteur des télécommunications;

Vu la directive 97/13/CE du Parlement européen et du Conseil du 10 avril 1997 relative à un cadre commun pour les autorisations générales et les licences individuelles dans le secteur des services de télécommunications;

Vu la directive 97/33/CE du Parlement européen et du Conseil du 30 juin 1997 relative à l'interconnexion dans le secteur des télécommunications en vue d'assurer un service universel et l'interopérabilité par l'application des principes de fourniture d'un réseau ouvert (ONP);

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, notamment l'article 92bis, inséré par l'arrêté royal du 26 octobre 1996 et remplacé par la loi du 19 décembre 1997;

Vu l'avis de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 17 novembre 1997;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 20 novembre 1997;

Vu l'avis de la Commission européenne;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Télécommunications et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE PREMIER. — *Généralités*

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :
1° loi : loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques;

2° Minister : de Minister of de Staatssecretaris die de telecommunicatie onder zijn bevoegdheid heeft;

3° Instituut : het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie, afgekort « B.I.P.T. », bedoeld in artikel 71 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven;

4° operator : persoon die houder is van een individuele vergunning voor de aanleg en exploitatie van een openbaar telecommunicatienetwerk;

5° individuele vergunning : vergunning verleend op basis van dit besluit;

6° openbare telecommunicatiedienst : telecommunicatiedienst in de zin van artikel 68, 19° van de wet die aan het publiek aangeboden wordt;

7° openbaar telecommunicatienet : telecommunicatienet in de zin van artikel 68, 5° bis van de wet.

HOOFDSTUK II. — Bestek voor de openbare telecommunicatienetwerken

Art. 2. Het bestek voor de openbare telecommunicatienetwerken bevat alle voorwaarden voor de aanleg en exploitatie van een openbaar telecommunicatienet.

Afdeling 1. — Economisch vermogen en technische bekwaamheid

Art. 3. De operator voorziet in voldoende financiële en technische middelen met het oog op de aanleg, de exploitatie en de duurzaamheid van het net, onder andere inzake voldoende waarborgen met betrekking tot de financiering van de werkingskosten ervan, vastgelegd in het ondernemingsplan.

De duurzaamheid blijkt slechts uit het ondernemingsplan wanneer dit voor de eerste drie jaren voorziet in :

— hetzij een investering van minstens 400 miljoen frank in transmissie- en schakelapparatuur in België;

— hetzij de ontplooiing van minstens 500 kilometer verbindingen in België.

Indien de aanvrager het bewijs levert dat het netwerk waarvoor hij een individuele vergunning vraagt, de mogelijkheid biedt om 50% van de residentiële gebruikers te bedienen in de dekkingszone van het netwerk, wordt de investeringsvoorwaarde waarvan sprake in vorig lid, vastgesteld op 200 miljoen frank in een periode van vijf jaar.

Afdeling 2. — Essentiële eisen

Onderafdeling 1. — Algemeen

Art. 4. De operator zorgt ervoor dat de toegang tot de verbindingen die hij wenst aan te leggen of te exploiteren, voldoet aan de essentiële eisen zoals bepaald in artikel 107, § 3, lid 3 van de wet.

Onderafdeling 2

In het kader van de toegang tot en het gebruik van het netwerk

Art. 5. De operator brengt zijn klanten op de hoogte van de verplichting om enkel gebruik te maken van goedgekeurde eindapparatuur.

De operator kan zich niet verzetten tegen de aansluiting op het openbaar telecommunicatienet van eindapparatuur die goedgekeurd is, onder voorbehoud van de bepalingen van artikel 95 van de wet, en conform de bestemming waarvoor het eindapparaat is goedgekeurd.

Indien de operator vaststelt dat een klant niet-goedgekeurde apparatuur of apparatuur die valt onder de bepalingen van artikel 95 van de wet op het openbaar telecommunicatienet heeft aangesloten, kan hij deze klant vragen de betreffende apparatuur af te koppelen. Wanneer die klant onbereikbaar is of niet ingaat op dit verzoek kan de operator de toegang tot het netwerk schorsen tot de apparatuur daadwerkelijk is afgekoppeld. De operator brengt deze klant zo vlug mogelijk en uiterlijk de volgende werkdag op de hoogte van deze schorsing.

Onderafdeling 3. — In het kader van de interconnectie

Art. 6. § 1. De operator neemt de maatregelen die hij vermeldt in zijn interconnectieovereenkomsten om de naleving van de essentiële eisen te garanderen, in het bijzonder :

1° de veiligheid van de werking van het netwerk;

2° het behoud van de integriteit van het netwerk;

3° de interoperabiliteit van diensten, onder andere met het oog op het garanderen, samen met de geïnterconnecteerde operatoren, van een eind-tot-eindkwaliteit;

2° Ministre : le Ministre ou le Secrétaire d'Etat ayant les télécommunications dans ses attributions;

3° Institut : l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, en abrégé « I.B.P.T. » visé à l'article 71 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques;

4° opérateur : personne qui détient une autorisation individuelle pour l'établissement et l'exploitation d'un réseau public de télécommunications;

5° autorisation individuelle : autorisation délivrée en vertu du présent arrêté;

6° service public de télécommunications : service de télécommunications au sens de l'article 68, 19° de la loi fourni au public;

7° réseau public de télécommunications : réseau de télécommunications au sens de l'article 68, 5° bis de la loi.

CHAPITRE II — Cahier des charges pour les réseaux publics de télécommunications

Art. 2. Le cahier des charges pour les réseaux publics de télécommunications contient l'ensemble des conditions pour l'installation et l'exploitation d'un réseau public de télécommunications.

Section 1^{re}. — Capacité économique et compétence technique

Art. 3. L'opérateur prévoit les moyens financiers et techniques suffisants en vue de l'installation, l'exploitation et la pérennité du réseau, notamment en termes de garanties suffisantes quant au financement, prévu dans le plan d'affaires des coûts de fonctionnement afférant à ce réseau.

La pérennité ne peut être établie que si le plan d'affaires prévoit pour les trois premières années :

— soit un investissement d'au moins 400 millions de francs en moyens de transmissions et de commutation en Belgique;

— soit le déploiement d'au moins 500 kilomètres de liaison en Belgique.

Lorsque le demandeur prouve que le réseau pour lequel il demande une autorisation individuelle est en mesure de servir 50 % des besoins du marché résidentiel, dans la zone de couverture du réseau, la condition d'investissement visée à l'alinéa précédent est fixé à 200 millions de francs dans un délai de cinq ans.

Section 2. — Exigences essentielles

Sous-section 1^{re}. — Généralités

Art. 4. L'opérateur veille à ce que l'accès aux liaisons qu'il souhaite établir ou exploiter satisfait aux exigences essentielles prévues à l'article 107, § 3, 3^e alinéa de la loi.

Sous-section 2. — Dans le cadre de l'accès et l'usage du réseau

Art. 5. L'opérateur informe ses clients de l'obligation de n'utiliser que des équipements terminaux agréés.

L'opérateur ne peut s'opposer à la connexion au réseau public de télécommunications d'un équipement terminal agréé sous réserve des dispositions de l'article 95 de la loi, et conformément à la destination pour laquelle l'équipement terminal est agréé.

Si l'opérateur constate qu'un client a connecté au réseau public des télécommunications un équipement non agréé ou un équipement relevant des dispositions de l'article 95 de la loi, il peut demander à ce client de déconnecter l'équipement concerné. Si ce client n'est pas contactable ou n'accède pas à cette demande, l'opérateur peut suspendre l'accès au réseau jusqu'à la déconnexion effective de l'équipement. L'opérateur notifie ce client de cette suspension aussitôt que possible et au plus tard le jour ouvrable suivant.

Sous-section 3. — Dans le cadre de l'interconnexion

Art. 6. § 1^{er}. L'opérateur prend les mesures, qu'il précise dans ses conventions d'interconnexion, pour garantir le respect des exigences essentielles et en particulier :

1° la sécurité de fonctionnement du réseau;

2° le maintien de l'intégrité du réseau;

3° l'interopérabilité des services, notamment en vue de garantir, avec les opérateurs interconnectés, une qualité de bout en bout;

4° de gegevensbescherming, in de mate dat die nodig is voor het naleven van de geldende bepalingen krachtens artikel 109ter D van de wet, de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens en de wet van 30 juni 1994 ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer tegen het af luisteren, kennismaken en openen van privé-communicatie en -telecommunicatie.

§ 2. De operator specificeert in zijn interconnectieovereenkomsten de genomen maatregelen om de toegang tot zijn netwerk te behouden of te herstellen in geval van storing of onderbreking ten gevolge van een defect in de installaties of infrastructuur of in geval van overmacht.

§ 3. In de interconnectieovereenkomsten die hij met een derde sluit, neemt de operator de nodige maatregelen opdat die interconnectie geen afbreuk kan doen aan de goede werking van het net of aan de naleving van de essentiële eisen. Mocht een dergelijke afbreuk zich voordoen, dan brengt de operator daarvan de leidinggevende ambtenaar van het Instituut op de hoogte die de Kamer voor interconnectie, bijzondere toegang en gedeeld gebruik, gedefinieerd in artikel 79ter, § 1 van de wet, samenstelt. Deze neemt binnen vijf werkdagen een beslissing en staat, indien nodig, na raadpleging van de betrokken derde, de schorsing van de interconnectie toe.

§ 4. Wanneer een storing personen of installaties in gevaar brengt mag de operator onmiddellijk de interconnectie schorsen. Hij brengt het Instituut en de derde onmiddellijk op de hoogte van die schorsing.

Afdeling 3. — Aard, karakteristieken en dekkingszone

Art. 7. De geografische zone waarin de operator zijn netwerk aanlegt en exploiteert, maakt deel uit van de individuele vergunning van de operator.

Afdeling 4. — Permanentie, kwaliteit en beschikbaarheid van het netwerk

Art. 8. Het netwerk is continu operationeel, 24 uur op 24, met inbegrip van zaterdagen, zondagen en feestdagen.

De operator verhelpt zo spoedig mogelijk alle defecten van het netwerk.

De operator past de nodige bescherming en redundantie toe om de instandhouding of de herstelling van de toegang tot zijn netwerk te waarborgen in geval van storing of onderbreking als gevolg van een defect van de installaties of infrastructuur of in geval van overmacht.

Afdeling 5. — Bescherming van de abonnees en van de gegevens

Art. 9. De operator neemt alle nodige en redelijke maatregelen om de naleving te garanderen van artikel 109terD van de wet, de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens en de wet van 30 juni 1994 ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer tegen het af luisteren, kennismaken en openen van privé-communicatie en -telecommunicatie.

Afdeling 6. — Technische normen en specificaties

Art. 10. § 1. De installaties van de operator die voor de toegang tot de interconnectie met het netwerk van de operator worden gebruikt, moeten beantwoorden aan de in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen bekendgemaakte Europese normen betreffende « Open Network Provision » of, bij ontstentenis van zulke normen, aan de Europese normen die door het ETSI of het CEN/Cenelec zijn vastgesteld, of, bij ontstentenis van zulke normen, aan internationale normen of aanbevelingen die door de Internationale Telecommunicatie Unie (ITU), de Internationale Organisatie voor Normalisatie (ISO) of de Internationale Elektrotechnische Commissie (IEC) zijn vastgesteld, of, bij ontstentenis van zulke normen, aan nationale normen of specificaties, onverminderd verwijzingen naar Europese normen die verplicht kunnen worden gesteld krachtens artikel 5, paragraaf 3, van Richtlijn 90/387/EEG van de Raad van 28 juni 1990 betreffende de totstandbrenging van de interne markt voor telecommunicatiediensten door middel van de tenuitvoerlegging van Open Network Provision (ONP). Het gebruik van installaties die beantwoorden aan andere technische specificaties of normen, kan pas na expliciete toestemming van het Instituut worden toegestaan.

§ 2. De operator moet de specificaties van zijn netwerk onverwijld aan het Instituut bekend maken.

4° la protection des données, dans la mesure nécessaire pour assurer le respect des dispositions en vertu de l'article 109ter D de la loi, de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée et à l'égard des traitements de données à caractère personnel et de la loi du 30 juin 1994 relative à la protection de la vie privée contre les écoutes, la prise de connaissance et l'enregistrement de communications et de télécommunications privées.

§ 2. L'opérateur spécifie dans ses conventions d'interconnexion les dispositions prises pour garantir le maintien ou le rétablissement de l'accès à son réseau dans les cas de perturbation ou d'interruption à la suite d'une défaillance des installations ou infrastructures ou en cas de force majeure.

§ 3. Dans les conventions d'interconnexion qu'il conclut avec un tiers, l'opérateur prend les dispositions nécessaires pour que cette interconnexion ne puisse pas porter atteinte au bon fonctionnement du réseau ou au respect des exigences essentielles. Si une telle atteinte devait se produire, l'opérateur en informe le fonctionnaire dirigeant de l'Institut, qui compose la Chambre pour l'interconnexion, l'accès spécial et les utilisations partagées définie à l'article 79ter, § 1^{er} de la loi. Celle-ci prend une décision dans les cinq jours ouvrables et autorise, si nécessaire, la suspension de l'interconnexion après consultation du tiers concerné.

§ 4. Si une perturbation met en danger des personnes ou des installations, l'opérateur peut suspendre immédiatement l'interconnexion. Il avise immédiatement l'Institut et le tiers de cette suspension.

Section 3. — Nature, caractéristiques et zone de couverture

Art. 7. La zone géographique où l'opérateur installe et exploite son réseau, fait partie intégrante de l'autorisation individuelle de l'opérateur.

Section 4. — Permanence, qualité et disponibilité du réseau

Art. 8. Le réseau est opérationnel de façon continue, 24 heures sur 24, y compris les samedis, dimanches et jours fériés.

L'opérateur remédie dans les délais les plus brefs à toute défaillance du réseau.

L'opérateur met en oeuvre les protections et redondances nécessaires pour garantir le maintien ou le rétablissement de l'accès à son réseau dans les cas de perturbation ou d'interruption à la suite d'une défaillance des installations ou infrastructures ou en cas de force majeure.

Section 5. — Protection des abonnés et des données

Art. 9. L'opérateur prend toutes les mesures nécessaires et raisonnables pour garantir le respect de l'article 109terD de la loi, la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel et la loi du 30 juin 1994 relative à la protection de la vie privée contre les écoutes, la prise de connaissance et l'enregistrement de communications et de télécommunications privées.

Section 6. — Normes et spécifications techniques

Art. 10. § 1^{er}. Les installations de l'opérateur qui sont utilisées pour l'accès au ou l'interconnexion avec le réseau de l'opérateur, doivent respecter les normes européennes publiées au Journal officiel des Communautés européennes relatives à la fourniture d'un réseau ouvert de télécommunications, ou, à défaut, les normes européennes adoptées par l'ETSI ou le CEN/Cenelec, ou, à défaut, les normes ou les recommandations internationales adoptées par l'Union internationale des télécommunications (UIT), l'Organisation internationale de normalisation (ISO) ou la Commission électrotechnique internationale (CEI), ou, à défaut, les normes ou spécifications nationales, sans préjudice de la référence aux normes européennes, qui peut être rendue obligatoire en vertu de l'article 5 paragraphe 3 de la directive 90/387/CEE du Conseil du 28 juin 1990 relative à l'établissement du marché intérieur des services de télécommunications par la mise en oeuvre de la fourniture d'un réseau ouvert de télécommunications. L'utilisation d'installations qui répondent à d'autres spécifications techniques ou normes n'est autorisée que moyennant l'autorisation explicite de l'Institut.

§ 2. L'opérateur doit immédiatement notifier à l'Institut les spécifications de son réseau.

§ 3. De operator werkt samen met het Instituut, wanneer het Instituut dit nodig acht, teneinde de overdraagbaarheid te waarborgen van de eindapparatuur die werd goedgekeurd volgens de van kracht zijnde specificaties met betrekking tot eindapparatuur bestemd om te worden aangesloten op een openbaar netwerk waarop een spraaktelefoon dienst kan worden aangeboden zoals het openbaar geschakelde telefoonnet of het openbaar EURO-ISDN-netwerk in België.

De overdraagbaarheid houdt hierbij in dat deze apparatuur toegang kan verlenen tot de openbare telecommunicatienetwerken, onder de voorwaarden van de hierboven vermelde specificaties, ongeacht het openbare net waarop de eindapparatuur wordt aangesloten.

De hierboven vermelde lijst van de van kracht zijnde specificaties wordt vastgesteld in het ministerieel besluit van 9 april 1997 tot vaststelling van de lijst van specificaties voor de goedkeuring van eindapparaten voor telecommunicatie.

Afdeling 7. — Nummeringsplan

Art. 11. De operator neemt alle nodige maatregelen voor de naleving van het koninklijk besluit van 10 december 1997 betreffende het beheer van het nummeringsplan.

Afdeling 8. — Verschuldigde rechten voor de uitreiking van, het beheer van en het toezicht op de vergunning

Art. 12. Elke aanvraag voor een vergunning geeft aanleiding tot de eenmalige en voorafgaande betaling van een recht bestemd om de kosten voor het onderzoek van het dossier te dekken. Dit recht is vastgesteld op 500 000 frank. Dat bedrag is verschuldigd wanneer de vergunning wordt afgegeven.

Art. 13. § 1. Om de kosten te dekken voor het beheer van de vergunning, betaalt de operator jaarlijks aan het Instituut een recht van 350 000 frank.

Het in het eerste lid vermelde bedrag wordt op 700 000 frank gebracht voor een operator die aangemerkt is als een organisatie met een sterke marktpositie.

§ 2. De eerste betaling geschiedt binnen een termijn van dertig kalenderdagen te rekenen vanaf de uitreiking van de individuele vergunning. Het bedrag wordt berekend naar rato van het aantal resterende maanden van het jaar waarin de vergunning wordt uitgereikt. De maand waarin de vergunning wordt uitgereikt, wordt meegerekend als zijnde een volledige maand. De verdere betalingen dienen volledig en ondeelbaar te geschieden voor 31 januari.

§ 3. Rechten die niet zijn betaald op de vastgestelde vervaldatum, geven, van rechtswege en zonder ingebrekestelling, aanleiding tot een intrest tegen het wettelijke tarief verhoogd met 2 %. Die intrest wordt berekend naar rato van het aantal kalenderdagen achterstand.

Art. 14. § 1. De bedragen van de rechten die in dit besluit zijn vermeld worden jaarlijks op 1 januari aangepast aan het indexcijfer van de consumptieprijzen.

§ 2. De aanpassing geschiedt met behulp van de coëfficiënt die bekomen wordt door het indexcijfer van de maand november die voorafgaat aan de maand januari in de loop waarvan de aanpassing zal plaatsvinden, te delen door het indexcijfer van de maand november 1997. Bij de berekening van de coëfficiënt wordt deze afgerond tot het hogere of lagere tienduizendste naargelang het cijfer van de honderdduizendsten al of niet vijf bereikt. Na de toepassing van de coëfficiënt worden de bedragen afgerond tot het hogere honderdtal franken.

§ 3. Uiterlijk tien dagen voor de vervaldag deelt het Instituut aan de operator het geïndexeerde bedrag van de verschuldigde rechten mee. Indien de operator geen bericht van het geïndexeerde bedrag ontvangen heeft, is hij verplicht het niet-geïndexeerde bedrag van de rechten te betalen.

§ 4. Een eventuele betwisting van de berekening van de indexatie schorst geenszins de verplichting om het door het Instituut meege-deelde bedrag te betalen.

Art. 15. Geen enkele schorsing of intrekking van de vergunning geeft aanleiding tot enige terugbetaling van het geheel of een gedeelte van de rechten bedoeld in dit besluit.

Art. 16. De rechten bepaald in dit besluit zijn verschuldigd onverminderd de rechten die betaald moeten worden krachtens de wet van 30 juli 1979 betreffende de radioberechtiging.

§ 3. L'opérateur collabore avec l'Institut quand l'Institut l'estime nécessaire, afin d'assurer la portabilité de l'équipement terminal agréé en respect des spécifications en vigueur qui se rapportent aux équipements terminaux destinés à la connexion avec un réseau public permettant d'offrir un service de téléphonie vocale, tel le réseau public commuté de téléphonie ou le réseau EURO-ISDN public en Belgique.

La portabilité consiste en un accès aux réseaux publics de télécommunications, dans les conditions des spécifications mentionnées ci-dessus, quel que soit le réseau public auquel l'équipement terminal est connecté.

La liste des spécifications en vigueur mentionnée ci-dessus est fixée par l'arrêté ministériel du 9 avril 1997 fixant la liste des spécifications pour les appareillages terminaux de télécommunications en vue de leur agrément.

Section 7. — Plan de numérotation

Art. 11. L'opérateur prend toutes les mesures nécessaires en vue de respecter l'arrêté royal du 10 décembre 1997 relatif à la gestion du plan de numérotation.

Section 8. — Redevances dues pour la délivrance, la gestion et le contrôle de l'autorisation

Art. 12. Toute demande d'autorisation fait l'objet d'un paiement unique et préalable d'une redevance destinée à couvrir les frais d'examen du dossier. Le montant de cette redevance est fixée à 500 000 francs. Ce montant est dû lorsque l'autorisation est délivrée.

Art. 13. § 1^{er}. Afin de couvrir les frais de gestion du dossier, l'opérateur verse annuellement à l'Institut une redevance de 350 000 francs.

Le montant repris dans le premier alinéa est porté à 700 000 francs pour un opérateur déclaré puissant sur le marché.

§ 2. Le premier paiement est effectué dans un délai de trente jours calendrier à partir de la délivrance de l'autorisation individuelle. Le montant est calculé à raison du nombre de mois restant dans l'année au cours de laquelle l'autorisation est délivrée. Le mois au cours duquel l'autorisation est délivrée, est compté en tant que mois entier. Les paiements ultérieurs doivent être effectués de manière complète et indivisible avant le 31 janvier.

§ 3. Les redevances qui ne sont pas payées à l'échéance fixée donnent lieu, de plein droit et sans mise en demeure, à un intérêt au taux légal augmenté de 2 %. Cet intérêt est calculé en fonction du nombre de jours calendrier de retard.

Art. 14. § 1^{er}. Les montants des redevances mentionnées dans le présent arrêté sont adaptés annuellement, au 1^{er} janvier, à l'indice des prix à la consommation.

§ 2. Le calcul de l'adaptation se fait sur la base du coefficient obtenu en divisant l'indice du mois de novembre qui précède le mois de janvier au cours duquel l'adaptation aura lieu, par l'indice du mois de novembre 1997. Ce coefficient est arrondi au dix millièmes supérieur ou inférieur, selon que le chiffre des cent millièmes atteint ou non les cinq. Après l'application du coefficient, les montants sont arrondis à la centaine de francs supérieure.

§ 3. Au plus tard dix jours avant l'échéance, l'Institut communique à l'opérateur le montant indexé des redevances dues. A défaut d'avoir reçu communication du montant indexé, l'opérateur est tenu de payer le montant des redevances non indexées.

§ 4. L'éventuelle contestation du calcul d'indexation ne suspend en aucun cas l'obligation de payer le montant communiqué par l'Institut.

Art. 15. Aucune suspension ou aucun retrait de l'autorisation ne donne lieu à un remboursement de tout ou d'une partie des redevances prévues par le présent arrêté.

Art. 16. Les redevances prévues par le présent arrêté sont dues sans préjudice de celles applicables en vertu de la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications.

Afdeling 9. — Voorwaarden inzake het gebruik van het openbaar domein en de eigendommen

Art. 17. De operator geniet alle rechten die bij de wet en haar uitvoeringsbesluiten worden toegekend aan de operatoren van een openbaar telecommunicatienet op het stuk van het gebruik van het openbaar domein en de eigendommen.

Afdeling 10. — Verplichtingen in verband met het toezicht op de naleving van de vergunning

Art. 18. Het Instituut controleert de naleving van de individuele vergunningen.

De operator verstrekt aan het Instituut de nodige cijfergegevens met betrekking tot de exploitatie van zijn netwerk op financieel, commercieel en technisch gebied.

Volgens een periodiciteit die het Instituut vaststelt, deelt de operator de gegevens mee inzake verkeer, uitgesplitst volgens de aanwijzingen van het Instituut, alsook inzake de omzet.

De operator wijst onder zijn personeel een contactpersoon aan voor de betrekkingen met het Instituut teneinde het toezicht op de naleving van de vergunning te vergemakkelijken.

Afdeling 11. — Rechten en plichten met betrekking tot interconnectie

Art. 19. De individuele vergunning verduidelijkt de rechten en plichten van de operator inzake interconnectie. Die rechten en plichten worden op objectieve en niet-discriminerende wijze door het Instituut vastgesteld.

Overeenkomstig artikel 109ter, § 4 van de wet kan het Instituut specifieke plichten inzake interconnectie opleggen.

Afdeling 12. — Noodzakelijke voorwaarden om de interoperabiliteit van de netwerken, de gelijke behandeling en de informatie aan de gebruikers te garanderen, onder andere de contractuele voorwaarden voor de levering van het netwerk

Art. 20. De voorwaarden voor de toegang tot het netwerk worden vastgelegd in een schriftelijk contract dat afgesloten wordt tussen de operator en zijn klant. De typecontracten worden meegedeeld aan het Instituut.

Afdeling 13. — Sancties bij niet-naleving van de vergunningsvoorwaarden

Art. 21. § 1. Wanneer het Instituut vaststelt dat een operator de voorwaarden van zijn individuele vergunning niet nakomt, wordt deze door het Instituut gehoord. Overeenkomstig artikel 109quater, § 1 van de wet stelt het Instituut de operator eventueel in gebreke. Volgens de ernst van de tekortkoming en de moeilijkheid om die recht te zetten legt het Instituut de termijn vast waarbinnen orde op zaken moet worden gesteld en brengt het de operator op de hoogte van de boete die hem kan worden opgelegd als hij hieraan niet tegemoet komt.

§ 2. Indien de operator na afloop van de in paragraaf 1 bedoelde termijn nog steeds in gebreke is, legt het Instituut hem binnen een maand na afloop van die termijn een administratieve geldboete op overeenkomstig artikel 109quater, § 2 van de wet. Het Instituut notificeert zijn beslissing aan de operator binnen een week, die volgt op de beslissing.

§ 3. Indien de operator binnen een maand na de notificatie van de in § 2 bedoelde beslissing de tekortkomingen nog steeds niet heeft verholpen, kan het Instituut onverminderd de eventuele toepassing van artikel 109quater, § 3 van de wet aan de Minister voorstellen om de vergunning te schorsen of in te trekken. Die schorsing of die intrekking wordt door de Minister uitgesproken na de operator te hebben gehoord. Die beslissing wordt onmiddellijk aan de operator meegedeeld.

§ 4. De schorsing of de intrekking geeft in geen enkel geval recht op een vergoeding, noch op een volledige of gedeeltelijke terugbetaling van de rechten bedoeld in de artikels 12 en 13.

Afdeling 14. — Voorwaarden ter voorkoming van een concurrentievervalsend gedrag

Art. 22. Behoudens de toepassing van artikel 64 van de wet is elke operator tegenover zijn klanten als enige aansprakelijk voor fouten bij het leveren van de toegang tot het netwerk. De kosten van deze aansprakelijkheid kunnen in voorkomend geval door de operator verhaald worden op de geïnterconnecteerde operator die verantwoordelijk is voor de fout.

Section 9. — Conditions d'utilisation du domaine public et des propriétés

Art. 17. L'opérateur jouit de tous les droits accordés par la loi et ses arrêtés d'exécution aux opérateurs d'un réseau public de télécommunications sur le plan de l'utilisation du domaine public et des propriétés.

Section 10. — Obligations liées au contrôle du respect de l'autorisation

Art. 18. L'Institut contrôle le respect des autorisations individuelles.

L'opérateur fournit à l'Institut les éléments chiffrés nécessaires relatifs à l'exploitation de son réseau dans les domaines financiers, commerciaux et techniques.

Selon une périodicité fixée par l'Institut, l'opérateur communique les données de trafic désagrégées selon les indications de l'Institut et de chiffre d'affaires.

L'opérateur désigne une personne parmi son personnel affectée aux relations avec l'Institut, de manière à faciliter le contrôle du respect de l'autorisation.

Section 11. — Droits et obligations en matière d'interconnexion

Art. 19. L'autorisation individuelle précise les droits et obligations de l'opérateur en matière d'interconnexion. Ces droits et obligations sont fixés par l'Institut de manière objective et non discriminatoire.

Conformément à l'article 109ter § 4 de la loi, l'Institut peut imposer des obligations spécifiques en matière d'interconnexion.

Section 12. — Conditions nécessaires pour assurer l'interopérabilité des réseaux, l'égalité de traitement et l'information des utilisateurs, notamment conditions contractuelles de fourniture du réseau

Art. 20. Les conditions d'accès au réseau sont fixées dans un contrat écrit, conclu entre l'opérateur et son client. Les contrats types sont communiqués à l'Institut.

Section 13. — Sanctions en cas de non respect des conditions de l'autorisation

Art. 21. § 1. Lorsque l'Institut constate qu'un opérateur manque aux conditions de son autorisation individuelle, il l'entend. Conformément à l'article 109quater, § 1^{er} de la loi, l'Institut met, le cas échéant, l'opérateur en demeure. Selon la gravité du manquement et la difficulté d'y remédier, l'Institut détermine le délai de mise en conformité et informe l'opérateur de l'amende qui pourra lui être infligée s'il n'y satisfait pas.

§ 2. Si à l'issue du délai visé au § 1^{er}, l'opérateur reste en défaut, l'Institut lui inflige dans le mois qui suit l'expiration de ce délai, une amende administrative conformément à l'article 109quater, § 2 de la loi. L'Institut notifie sa décision à l'opérateur dans la semaine qui suit la décision.

§ 3. Si, dans le mois qui suit la notification de la décision visée au § 2, l'opérateur est toujours en défaut d'avoir remédié aux insuffisances, l'Institut peut, sans préjudice de l'application éventuelle de l'article 109quater, § 3, de la loi, proposer au Ministre la suspension ou la révocation de l'autorisation. Cette suspension ou cette révocation est prononcée par le Ministre après avoir entendu l'opérateur. Cette décision est immédiatement communiquée à l'opérateur.

§ 4. La suspension ou le retrait ne donne en aucun cas droit à une indemnisation, ni à un remboursement total ou partiel des redevances visées aux articles 12 et 13.

Section 14. — Conditions visant à prévenir un comportement anticoncurrentiel

Art. 22. Sauf l'application de l'article 64 de la loi, chaque opérateur est seul responsable vis-à-vis de ses clients des erreurs commises lors de la fourniture de l'accès au réseau. Le cas échéant, l'opérateur peut répercuter les frais de cette responsabilité sur l'opérateur interconnecté responsable de cet erreur.

Afdeling 15. — Verplichtingen inzake universeledienstverlening

Art. 23. De operator is verplicht bij te dragen in de financiering van de universeledienstverlening overeenkomstig artikel 86, § 3 van de wet.

Afdeling 16. — Nadere regels inzake samenwerking met de nooddiensten, waaronder het meedelen van de identiteit van de oproeper van deze diensten

Art. 24. De operator neemt alle nodige voorzorgsmaatregelen opdat de communicatie met de nooddiensten met de grootst mogelijke betrouwbaarheid kan tot stand komen.

Afdeling 17. — Bijdrage tot het wetenschappelijk onderzoek op telecommunicatiegebied en tot de ontwikkeling van de markt, onder andere via de verbetering van de toegang, zonder uitsluitingen, tot die markt teneinde de levering van telecommunicatiediensten te vergemakkelijken

Art. 25. § 1. De operator moet aantonen dat hij heeft bijgedragen tot onderzoeks- en ontwikkelingsinspanningen ten belope van een minimaal jaarlijks bedrag van 0,70 % van de jaaromzet voor de activiteit die gedekt is door de individuele vergunning van het jaar dat voorafgaat aan het jaar waarvoor die bijdrage moet worden geleverd.

De operator moet rechtvaardigen dat hij heeft bijgedragen tot de ontwikkeling van de markt, met name via de verbetering van de toegang, zonder uitsluitingen, tot die markt teneinde de levering van telecommunicatiediensten te vergemakkelijken. Deze bijdrage wordt gerealiseerd ten belope van een minimaal jaarlijks bedrag van 0,30 % van de jaaromzet voor de activiteit die gedekt is door de individuele vergunning van het jaar dat voorafgaat aan het jaar waarvoor die bijdrage moet worden geleverd. Dit percentage wordt opgeplitst als volgt :

0, 15 % voor de terbeschikkingstelling van informatietechnologieën in kleine en middelgrote ondernemingen;

0, 15 % voor de terbeschikkingstelling van informatietechnologieën aan jongeren en sociaal minder begunstigten

§ 2. De operator kan vrij bepalen op welke manier hij aan die verplichting voldoet. Niettemin verstrekt hij op het einde van het jaar aan het Instituut een verslag met cijfers waarin de acties worden vermeld die hij ondernomen of op zijn kosten laten ondernemen heeft om die verplichting te vervullen.

Afdeling 18. — Voorwaarden die nodig zijn om de gelijke behandeling van internationale operatoren te garanderen

Art. 26. Met naleving van de internationale overeenkomsten die België ondertekend heeft, zal de in België gemachtigde operator maar worden verplicht om met een in een andere Staat gemachtigde operator een akkoord te sluiten met betrekking tot de koppeling van netwerken indien voor die in België gemachtigde operator wederzijds een gelijke behandeling wordt gegarandeerd in het betrokken land. De weigering om een dergelijk akkoord te sluiten moet vooraf door het Instituut worden goedgekeurd.

Om toe te zien op de naleving van het voorgaande lid en om de gelijke behandeling te waarborgen deelt de operator aan het Instituut de verdeel- en ontvangttaksen, alsook de interconnectieovereenkomsten van route tot route mee.

Indien het Instituut een verschil in behandeling vaststelt tussen de verschillende operatoren, kan het Instituut, indien dat nodig is om het marktevenwicht te herstellen, wijzigingen eisen in die verdeel- en ontvangttaksen, of in die interconnectieovereenkomsten.

HOOFDSTUK III. — *Procedure voor toekenning, aanpassing en overdracht van de vergunning*

Afdeling 1. — *Indienen van de aanvragen*

Art. 27. § 1. De individuele vergunning moet worden aangevraagd door een natuurlijke of rechtspersoon gevestigd in één van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap of in één van de Lid-Staten van de Europese Vrijhandelsassociatie of ondertekenaars van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, of in een Staat waarmee België daartoe een internationale overeenkomst gesloten heeft.

§ 2. De aanvraag wordt gedaan bij een ter post aangetekende brief aan het Instituut. De aanvraag moet gedagtekend en ondertekend zijn door de persoon die de verbindingen wenst uit te baten of door de persoon die in zijn naam optreedt. Een aanvrager die een natuurlijke persoon of een rechtspersoon vertegenwoordigt, moet zijn hoedanigheid specificeren en zijn mandaat rechtvaardigen.

Section 15. — Obligations relatives au service universel

Art. 23. L'opérateur est tenu de contribuer au financement du service universel conformément à l'article 86, § 3 de la loi.

Section 16. — Modalités de collaboration avec les services d'urgence, en ce compris la communication de l'identité des appelants de ces services

Art. 24. L'opérateur prend toute mesure de précaution nécessaire à assurer la plus grande fiabilité de la communication avec les services d'urgence.

Section 17. — Contribution à la recherche scientifique dans le domaine des télécommunications au développement du marché notamment par l'amélioration de l'accès, sans exclusion, à ce marché en vue de faciliter la fourniture de services de télécommunications

Art. 25. § 1^{er}. L'opérateur doit justifier qu'il a contribué aux efforts de recherche et de développement à concurrence d'un montant annuel minimal de 0,70 % du chiffre d'affaires annuel pour l'activité couverte par l'autorisation individuelle de l'année précédant celle pour laquelle cette contribution doit être faite.

L'opérateur doit justifier sa contribution au développement du marché par l'amélioration de l'accès, sans exclusion à ce marché en vue de faciliter la fourniture de services de télécommunications. Cette contribution est réalisée à concurrence d'un montant annuel minimal de 0,30 % du chiffre d'affaires annuel pour l'activité couverte par l'autorisation individuelle de l'année précédant celle pour laquelle cette contribution doit être faite. Ledit pourcentage se répartit en :

0, 15 % pour la mise à disposition des technologies de l'information dans les petites et moyennes entreprises;

0, 15 % pour la contribution à la mise à disposition des technologies de l'information aux jeunes et groupes sociaux défavorisés

§ 2. L'opérateur est libre de la manière dont il s'acquitte de cette obligation. Cependant, il fournit à la fin de l'année à l'Institut un rapport chiffré présentant les actions qu'il a entreprises ou fait entreprendre à ses frais en vue de rencontrer son obligation.

Section 18. — Conditions nécessaires pour assurer l'équivalence de traitement des opérateurs internationaux

Art. 26. Dans le respect des conventions internationales auxquelles la Belgique a souscrit, l'opérateur autorisé en Belgique ne sera obligé de conclure un accord relatif à la connection de réseaux avec un opérateur autorisé dans un autre Etat que dans le cas où la réciprocité de traitement est assurée pour cet opérateur autorisé en Belgique dans le pays concerné. Le refus de conclure un tel accord doit être préalablement approuvé par l'Institut.

Afin de veiller au respect du précédent alinéa et de garantir l'égalité de traitement, l'opérateur communique à l'Institut les taxes de répartition et de réception, ainsi que les conventions d'interconnexion voie par voie.

Si l'Institut constate une distorsion de traitement entre les différents opérateurs, il peut, si cela est nécessaire pour rétablir l'équilibre sur le marché, exiger des modifications à ces taxes de répartition, de réception ou à ces conventions d'interconnexion.

CHAPITRE III. — *Procedure d'octroi, adaptation et de cession de l'autorisation*

Section première. — *Introduction des demandes*

Art. 27. § 1^{er}. L'autorisation individuelle doit être demandée par une personne physique ou morale établie dans un des Etats membres de la Communauté européenne ou un des Etats membres de l'Association européenne de Libre-Echange ou signataires de la Convention sur l'Espace économique européen, ou dans un Etat avec lequel la Belgique a conclu une convention internationale à cette fin.

§ 2. La demande est faite par lettre recommandée à la poste adressée à l'Institut. La demande doit être signée et datée par la personne qui souhaite exploiter les liaisons, ou par la personne qui agit en son nom. Le demandeur qui représente une personne physique ou morale doit spécifier son titre et justifier son mandat.

De aanvraag moet worden ingediend volgens de voorwaarden van de bijlage bij dit besluit.

§ 3. Om als volledig te worden beschouwd, moet de aanvraag de volgende informatie bevatten :

1° de naam van de aanvrager, het volledige adres van deze persoon alsook het adres van waaruit de uitbating in België zal plaatsvinden;

2° een functionele, geografische en commerciële beschrijving van de geplande exploitatie en de datum waarop het netwerk commercieel wordt opengesteld;

3° om het Instituut ertoe in staat te stellen de economische capaciteit van de aanvrager te beoordelen, voegt deze bij zijn vergunningsaanvraag een ondernemingsplan. Aan de hand van dat ondernemingsplan moet het Instituut kunnen nagaan of de aanvrager in staat is om de financiële verbintenissen aan te gaan die eigen zijn aan de beoogde activiteit, in het bijzonder wat interconnectie en duurzaamheid betreft. Hij voegt de statuten van de onderneming, alsook de samenstelling van het kapitaal toe. Indien de aanvrager een maatschappij in oprichting is, voegt de aanvrager bij zijn aanvraag een beschrijving van de structuur die zal worden aangenomen;

4° de aanvrager moet het bewijs leveren van ervaring op het gebied van telecommunicatienetwerken, telecommunicatiediensten of in een andere dienstensector die verband houdt met telecommunicatie, hetzij in hoofde van de onderneming zelf, hetzij in hoofde van haar aandeelhouders, of van de, al dan niet bezoldigde bedrijfsleiders;

5° de beschrijving van eventuele andere activiteiten waarvoor exclusieve of bijzondere rechten zijn toegekend aan de aanvrager of aan de eigenaar van de gebruikte verbindingen;

6° relevante technische informatie over de gebruikte verbindingen en apparatuur, in het bijzonder de netwerkspecificaties. Bovendien toont de aanvrager aan dat hij zijn activiteiten zal ontplooiën overeenkomstig de voorwaarden bepaald in artikel 4. De aanvrager die frequenties wenst te bekomen conform artikel 32, maakt daarvan eveneens melding in zijn aanvraag;

7° de wijze van transmissie en schakeling met vermelding van de eventueel gebruikte normen;

8° de bijzonderheden betreffende de manier van interconnectie met telecommunicatie-inrichtingen, andere dan die waarover de aanvrager beschikt.

§ 4. De inhoud en de presentatie van de aanvraag worden beschreven in de bijlage bij dit besluit. Indien het Instituut van oordeel is dat de aanvraag onvolledig is of indien het bijkomende inlichtingen of verduidelijkingen wenst, brengt het de aanvrager daarvan op de hoogte. De termijn waarover het Instituut, op grond van artikel 28 beschikt, wordt opgeschort gedurende de periode die de aanvrager nodig heeft om zijn aanvraag aan te passen. Die periode mag niet langer zijn dan 30 dagen.

Tijdens die periode biedt het Instituut de aanvrager de mogelijkheid om zijn standpunt toe te lichten. Indien de aanvrager na afloop van deze periode zijn aanvraag niet heeft aangepast, wordt de aanvraag verworpen.

§ 5. De informatie die krachtens dit besluit wordt meegedeeld, wordt gratis en definitief ter beschikking gesteld van het Instituut. Deze informatie zal vertrouwelijk worden behandeld.

Afdeling 2. — Onderzoek van de aanvragen

Art. 28. § 1. Het Instituut formuleert een aanbeveling en maakt deze bekend binnen ten hoogste 60 dagen na de indiening van de aanvraag, eventueel verlengd met de periode bepaald in artikel 27, § 4. Wanneer de aanbeveling gunstig is, neemt zij de vorm aan van een ontwerp van individuele vergunning. Dit ontwerp wordt door het Instituut opgesteld op grond van de elementen die de aanvrager heeft verstrekt, na de aanvrager te hebben gehoord, indien hij daarom verzocht heeft.

§ 2. De bekendmaking geschiedt aan de aanvrager en aan de Minister.

§ 3. De aanvrager beschikt over ten hoogste 30 dagen om zijn opmerkingen op de aanbeveling van het Instituut aan de Minister en aan het Instituut mee te delen.

§ 4. Bij het verstrijken van de termijn bedoeld in § 3, beschikt de Minister over ten hoogste 30 dagen om zich uit te spreken over deze aanbeveling en om de individuele vergunning al dan niet toe te kennen.

La demande doit être introduite selon les modalités fixées par l'annexe au présent arrêté.

§ 3. Pour être considérée comme complète, la demande doit contenir les informations suivantes :

1° le nom du demandeur, son adresse complète et l'adresse d'exploitation en Belgique;

2° une description fonctionnelle, géographique et commerciale de l'exploitation prévue et la date de l'ouverture commerciale du réseau;

3° afin de permettre à l'Institut d'apprécier la capacité économique du demandeur, celui-ci joint à sa demande d'autorisation un plan d'affaires. Ce plan d'affaires doit permettre à l'Institut de vérifier que le demandeur est capable de faire face aux engagements financiers propres à l'activité envisagée, en particulier en matière d'interconnexion et de pérennité. Il joint les statuts de l'entreprise ainsi que la composition du capital. Si le demandeur est une société en formation, le demandeur joint à sa demande une description de la structure qui sera adoptée;

4° le demandeur doit faire la preuve d'une expérience dans le domaine des réseaux de télécommunications, les services de télécommunications ou dans un autre secteur des services présentant un rapport avec les télécommunications soit dans le chef de l'entreprise elle-même, soit dans le chef de ses actionnaires, soit de ses dirigeants, salariés ou non;

5° la description d'autres activités éventuelles pour lesquelles des droits exclusifs ou spéciaux ont été concédés au demandeur ou au propriétaire des liaisons utilisées;

6° des informations techniques pertinentes sur les liaisons et l'appareillage utilisés, en particulier les spécifications du réseau. En outre, le demandeur démontre qu'il déploiera ses activités conformément aux conditions prévues par l'article 4. Le demandeur qui souhaite obtenir des fréquences conformément à l'article 32, le signale également dans sa demande;

7° le mode de transmission et de commutation avec mention des normes éventuellement utilisées;

8° les particularités sur le mode d'interconnexion avec les installations de télécommunications autres que celles dont le demandeur dispose.

§ 4. Le contenu et la présentation de la demande sont décrits en annexe au présent arrêté. Si l'Institut estime que la demande est incomplète ou souhaite des renseignements ou explications supplémentaires, il en informe le demandeur. Le délai dont dispose l'Institut, sur la base de l'article 28, est suspendu pendant la période dont a besoin le demandeur pour adapter sa demande. Cette période ne peut excéder 30 jours.

Au cours de cette période, l'Institut donne au demandeur la possibilité d'exposer son point de vue. Si à l'issue de ce délai, le demandeur n'a pas adapté sa demande, la demande est rejetée.

§ 5. Les informations communiquées en vertu du présent arrêté, sont gratuitement et définitivement mises à la disposition de l'Institut. Ces informations sont traitées de manière confidentielle.

Section 2. — Analyse des demandes

Art. 28. § 1^{er}. L'Institut formule et notifie une recommandation dans les 60 jours au maximum qui suivent l'introduction de la demande, le cas échéant prolongé du délai prévu à l'article 27, § 4. En cas de recommandation positive, la recommandation est faite sous forme d'un projet d'autorisation individuelle. Ce projet est rédigé par l'Institut sur base des éléments fournis par le demandeur, après avoir entendu le demandeur si celui-ci en a fait la demande.

§ 2. La notification est faite au demandeur et au Ministre.

§ 3. Le demandeur dispose de 30 jours au maximum pour faire part au Ministre et à l'Institut de ses observations sur la recommandation de l'Institut.

§ 4. A l'expiration du délai visé au § 3, le Ministre dispose de 30 jours au maximum pour se prononcer sur cette recommandation et accorder ou non l'autorisation individuelle.

Afdeling 3. — Toekenning van de vergunning

Art. 29. § 1. De rechten en plichten van de operator worden opgenomen in de individuele vergunning. Zij hebben minstens betrekking op de punten bedoeld in hoofdstuk II.

§ 2. Onverminderd de bepalingen van § 4 van artikel 27 kan de individuele vergunning worden geweigerd indien dat vereist is omwille van de openbare orde of om redenen met betrekking tot landsverdediging of openbare veiligheid of voor de vrijwaring van een onvervalste marktstructuur en een niet-discriminerende toegang voor de eindgebruikers of in gerechtvaardigde gevallen en met naleving van het principe van proportionaliteit, wanneer de aanvrager niet over de technische of financiële capaciteit beschikt om op duurzame wijze te voldoen aan de verplichtingen die voortvloeien uit de voorwaarden inzake de uitvoering van zijn activiteit of wanneer hem een van de in artikel 21 bedoelde sancties is opgelegd.

Afdeling 4. — Aanpassing van de vergunning

Art. 30. § 1. De operator brengt het Instituut onmiddellijk op de hoogte van alle wijzigingen die hij in zijn oorspronkelijke aanvraag wenst aan te brengen.

§ 2. Indien deze wijziging een aanpassing van de vergunning van de operator inhoudt, wordt die doorgevoerd volgens de procedure van artikel 28.

§ 3. Indien deze wijziging enkel maar correcties aan de vergunning veronderstelt, brengt het Instituut de nodige wijzigingen aan in de individuele vergunning. Het Instituut brengt de Minister op de hoogte van die wijzigingen.

§ 4. Teneinde aan de voorwaarden, bepaald in de artikelen 107 en 108 van de wet te voldoen, kan de Minister, op voorstel van het Instituut, in de loop van de exploitatie beslissen dat een aanpassing van de individuele vergunning zich opdringt.

De Minister maakt zijn beslissing aan de operator bekend bij een ter post aangetekende brief. De operator beschikt over een termijn van twee maanden, te rekenen vanaf de postdatum, om een voorstel in te dienen bij het Instituut betreffende alle maatregelen die noodzakelijk zijn om zijn situatie te regulariseren.

§ 5. Het hierboven vermelde voorstel wordt behandeld overeenkomstig de procedure van artikel 28. Het voorstel van het Instituut neemt de vorm aan van een aanhangsel bij de individuele vergunning.

Afdeling 5. — Overdracht van de vergunning

Art. 31. De individuele vergunning mag worden overgedragen mits de voorgaande toestemming van de Minister, op voorstel van het Instituut.

Het verzoek om overdracht bevat de inlichtingen die bedoeld zijn in artikel 27, § 3, 1°, 3°, 4°, 5° en 8°.

De procedure van artikel 28 is op de overdracht van toepassing.

Het verzoek om overdracht geeft aanleiding tot de betaling van een éénmalig dossierrecht ten bedrage van 400 000 frank.

HOOFDSTUK IV. — Diverse bepalingen

Art. 32. De operator kan frequenties aanvragen voor het tot stand brengen van één of meer verbindingen tussen vaste punten. In dat geval is het koninklijk besluit van 15 oktober 1979 betreffende de private radioverbindingen van toepassing, uitgezonderd de artikelen 6 en 9. Indien frequenties worden toegekend aan de aanvrager van een individuele vergunning op basis van dit besluit, zal het Instituut de frequentietoekenning coördineren met de procedure van individuele vergunning, bedoeld in hoofdstuk III. In dat geval kan de termijn, bedoeld in artikel 28, worden verlengd met maximaal drie maanden.

Alle voorwaarden gebonden aan de toekenning en intrekking van de individuele vergunningen zijn eveneens van toepassing op de exploitatie van de frequenties.

Art. 33. Het Instituut publiceert jaarlijks de lijst van de operatoren.

HOOFDSTUK V. — Overgangs- en slotbepalingen

Art. 34. De Minister reikt op grond van dit besluit een vergunning uit aan iedere persoon die op de dag waarop dit besluit in werking treedt, rechtsgeldig een openbaar telecommunicatienet exploiteert op voorwaarde dat die persoon binnen drie maanden na de inwerkingtreding van dit besluit een dossier indient dat de in artikel 27, § 3 bedoelde gegevens bevat en in de vorm die in de bijlage vermeld staat.

Section 3. — Octroi de l'autorisation

Art. 29. § 1^{er}. Les droits et les obligations de l'opérateur sont consignées dans l'autorisation individuelle. Elles portent au moins sur les points visés au chapitre II.

§ 2. Sans préjudice des dispositions du § 4 de l'article 27, l'autorisation individuelle peut être refusée dans la mesure requise par la sauvegarde de l'ordre public, les besoins de la défense nationale ou de la sécurité publique, la sauvegarde d'une structure de marché non faussée et l'accès non-discriminatoire des utilisateurs ou dans les cas justifiés et dans le respect du principe de proportionnalité, lorsque le demandeur n'a pas la capacité technique ou financière de faire face durablement aux obligations résultant des conditions d'exercice de son activité ou a fait l'objet d'une des sanctions visées à l'article 21.

Section 4. — Adaptation de l'autorisation

Art. 30. § 1^{er}. L'opérateur informe immédiatement l'Institut de toutes les modifications qu'il souhaite apporter à la demande originale.

§ 2. Si cette modification implique une adaptation de l'autorisation de l'opérateur, celle-ci s'effectue selon la procédure de l'article 28.

§ 3. Si cette modification n'implique que des ajustements à l'autorisation, l'Institut apporte les modifications nécessaires à l'autorisation individuelle. L'Institut informe le Ministre de ces modifications.

§ 4. En vue de satisfaire aux conditions fixées aux articles 107 et 108 de la loi, le Ministre, sur proposition de l'Institut, peut décider en cours d'exploitation qu'une adaptation de l'autorisation individuelle s'impose.

Le Ministre notifie sa décision à l'opérateur par lettre recommandée à la poste. L'opérateur dispose d'un délai de deux mois, à compter de la date de la poste, pour faire une proposition à l'Institut concernant toutes les mesures nécessaires à la régularisation de sa situation.

§ 5. La proposition visée ci-dessus est traitée conformément à la procédure de l'article 28. La proposition de l'Institut prend la forme d'un avenant à l'autorisation individuelle.

Section 5. — Cession de l'autorisation

Art. 31. L'autorisation individuelle peut être cédée moyennant l'accord préalable du Ministre sur proposition de l'Institut.

La demande de cession contient les informations visées à l'article 27, § 3, 1°, 3°, 4°, 5° et 8°.

La procédure prévue à l'article 28 s'applique à la cession.

La demande de cession entraîne le paiement d'un droit de dossier unique d'un montant de 400 000 francs.

CHAPITRE IV. — Dispositions diverses

Art. 32. L'opérateur, peut demander des fréquences pour l'établissement d'une ou plusieurs liaisons entre des points fixes. Dans ce cas, l'arrêté royal du 15 octobre 1979 relatif aux radiocommunications privées est d'application, à l'exception des articles 6 et 9. Si des fréquences sont attribuées au demandeur d'une autorisation individuelle sur la base du présent arrêté, l'Institut coordonnera l'attribution de fréquences avec la procédure d'autorisation individuelle visée au chapitre III. Dans ce cas, le délai visé à l'article 28 peut être prolongé de trois mois au maximum.

Toutes les conditions liées à l'octroi et au retrait des autorisations individuelles s'appliquent également à l'exploitation des fréquences.

Art. 33. L'Institut publie annuellement la liste des opérateurs.

CHAPITRE V. — Dispositions transitoires et finales

Art. 34. Le Ministre délivre une autorisation sur base du présent arrêté à toute personne exploitant légalement, au jour de l'entrée en vigueur du présent arrêté, un réseau public de télécommunications à la condition que cette personne introduise dans les trois mois de l'entrée en vigueur du présent arrêté un dossier contenant les informations visées à l'article 27, § 3 et selon la forme arrêtée dans l'annexe.

De in het eerste lid bedoelde personen die een vergunning hebben gekregen overeenkomstig het koninklijk besluit van 28 oktober 1996 betreffende de voorwaarden waaronder kan worden afgeweken van artikel 92, § 1, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, en die de rechten hebben betaald die vastgesteld zijn bij artikel 2 van het koninklijk besluit van 18 juni 1997 betreffende de dossierkosten verbonden aan de aanvraag en het beheer van een vergunning voor het uitbaten van verbindingen voor het al dan niet zelf aanbieden van openbare telecommunicatiediensten, worden vrijgesteld van de betaling van het recht, bedoeld in artikel 12. Het bedrag van het in artikel 13 bedoelde recht dat voor het jaar waarin dit besluit in werking treedt verschuldigd is door diezelfde personen, wordt verminderd met het bedrag dat betaald is krachtens artikel 3 van het koninklijk besluit van 18 juni 1997 betreffende de dossierkosten verbonden aan de aanvraag en het beheer van een vergunning voor het uitbaten van verbindingen voor het al dan niet zelf aanbieden van openbare telecommunicatiediensten.

Art. 35. De artikelen 1 tot 17 en 21 tot 24 van het koninklijk besluit van 28 oktober 1996 betreffende de voorwaarden waaronder kan worden afgeweken van artikel 92, § 1, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven alsook het koninklijk besluit van 18 juni 1997 betreffende de dossierkosten verbonden aan de aanvraag en het beheer van een vergunning voor het uitbaten van verbindingen voor het al dan niet zelf aanbieden van openbare telecommunicatiediensten, worden opgeheven.

Art. 36. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 37. Onze Minister van Telecommunicatie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 juni 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Telecommunicatie,
E. DI RUPO

Bijlage tot vaststelling van de vorm en de inhoud van de aanvragen voor een individuele vergunning om openbare telecommunicatienet-ten aan te leggen en te exploiteren overeenkomstig artikel 27, § 2 van het koninklijk besluit van 22 juni 1998 betreffende de voorwaarden inzake aanleg en exploitatie van openbare telecommunicatienetten

Overeenkomstig artikel 27, § 2 van het koninklijk besluit van 22 juni 1998 betreffende de voorwaarden inzake aanleg en exploitatie van openbare telecommunicatienetten en de procedure met betrekking tot de toekenning van individuele vergunningen, moeten de aanvragen die bij het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie (B.I.P.T.) worden ingediend om een dergelijke vergunning te bekomen ten minste de volgende elementen bevatten en gestructureerd zijn volgens het hierna beschreven schema.

0. Algemene beschouwingen

0.1. Formaat en voorstelling van het aanvraagdossier

Het aanvraagdossier telt niet meer dan 200 bladzijden in A4-formaat, jaarverslagen en informatiebrochures niet meegerekend.

Het aanvraagdossier moet noodzakelijk nauwgezet de structuur volgen die in deze bijlage beschreven staat, met name wat betreft de onderverdeling van het document in hoofdstukken (A), afdelingen (A,B), paragrafen (A,B,C) en subparagrafen (A,B,C,D) : alle eventuele afwijkingen van deze structuur moet de kandidaat volledig motiveren.

De aandacht van de aanvragers wordt gevestigd op het feit dat het ontbreken van voorstellen van een aanvrager voor een van de onderwerpen die in deze bijlage worden aangekaart, en meer in het bijzonder het niet-verstrekken van een van de gevraagde prognosetabellen, een reden tot weigering kan vormen krachtens artikel 27, § 4 van het koninklijk besluit.

0.2. Taal

Overeenkomstig de van toepassing zijnde wetgeving terzake, moeten de aanvraagdossiers opgesteld worden in het Frans of in het Nederlands.

Niettemin mogen de aanvragers een Engelse vertaling van hun dossier bijvoegen.

Les personnes visées à l'alinéa premier ayant obtenues une autorisation en application de l'arrêté royal du 28 octobre 1996 concernant les conditions auxquelles il peut être dérogé à l'article 92, § 1^{er}, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, qui ont payées les redevances prévues à l'article 2 de l'arrêté royal du 18 juin 1997 relatif aux frais de dossiers liés à la demande et à la gestion d'une autorisation pour l'exploitation de liaisons dans le but d'offrir des services publics de télécommunications, sont dispensées du paiement de la redevance visée à l'article 12. Le montant de la redevance visée à l'article 13, due pour l'année de l'entrée en vigueur du présent arrêté par ces mêmes personnes est diminuée du montant payé en vertu de l'article 3 de l'arrêté royal du 18 juin 1997 relatif aux frais de dossiers liés à la demande et à la gestion d'une autorisation pour l'exploitation de liaisons dans le but d'offrir des services publics de télécommunications.

Art. 35. Les articles 1 à 17 et 21 à 24 de l'arrêté royal du 28 octobre 1996 concernant les conditions auxquelles il peut être dérogé à l'article 92, § 1^{er}, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques ainsi que l'arrêté royal du 18 juin 1997 relatif aux frais de dossiers liés à la demande et à la gestion d'une autorisation pour l'exploitation de liaisons dans le but d'offrir des services publics de télécommunications, sont abrogés.

Art. 36. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 37. Notre Ministre des Télécommunications est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 juin 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Télécommunications,
E. DI RUPO

Annexe arrêtant la forme et le contenu des demandes d'autorisation individuelle d'établissement et d'exploitation de réseaux publics de télécommunications en application de l'article 27, § 2 de l'arrêté royal du 22 juin 1998 concernant les conditions d'installation et d'exploitation de réseaux publics de télécommunications

En application de l'article 27, § 2 de l'arrêté royal du 22 juin 1998 concernant les conditions d'établissement et d'exploitation de réseaux publics de télécommunications et la procédure relative à l'attribution des autorisations individuelles, les demandes introduites auprès de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications (I.B.P.T.) en vue de l'obtention d'une telle autorisation doivent contenir au moins les éléments suivants et être structurés selon le schéma décrit ci-après.

0. Considérations générales

0.1. Format et présentation du dossier de demande

La dossier de demande n'excède pas 200 pages en format A4, à l'exclusion des rapports annuels et des brochures informatives.

Le dossier de demande doit impérativement suivre scrupuleusement la structure décrite dans la présente annexe en ce qui concerne notamment la subdivision du document en chapitres (A), sections (A,B), paragraphes (A,B,C) et sous-paragraphes (A,B,C,D) : toute déviation éventuelle par rapport à cette structure doit être pleinement motivée par le demandeur.

L'attention des demandeurs est attirée sur le fait que l'absence de propositions d'un demandeur pour un des sujets abordés dans la présente annexe, et plus particulièrement la non fourniture d'un des tableaux prévisionnels demandés, peut constituer un motif de refus aux termes de l'article 27, § 4 de l'arrêté royal.

0.2. Langue

Conformément à la législation applicable en la matière, les dossiers de demande doivent être rédigés en langue française et/ou néerlandaise.

Néanmoins, les demandeurs sont autorisés à joindre une traduction de leur dossier en langue anglaise.

0.3. Vertrouwelijkheid

Vooraan in hun aanvraagdossier vermelden de aanvragers duidelijk de delen die als vertrouwelijk moeten worden beschouwd.

0.4. Allerlei

Indien een aanvrager relevante stukken informatie wil verstrekken die niet overeenstemmen met een van de hieronder aangegeven rubrieken, mag hij die opnemen in een deel acht van zijn dossier met de titel "Allerlei".

0.5. Einddata

Voor alle vooruitzichten die van de aanvrager worden gevraagd, met name wat zijn ondernemingsplan betreft, wordt onder de einddatum verstaan 31 december van het jaar waarin de exploitatie van het openbare telecommunicatienet aanvangt.

0.6. Te verstrekken tabellen

Alle gevraagde prognoses moeten een periode van vijftien jaar dekken.

De verschillende tabellen die in deze bijlage worden gevraagd moeten als volgt worden voorgesteld :

- een kolom voor elk van de vijftien jaren in de prognose;
- een regel voor elk van de gevraagde elementen van de prognose.

Elke tabel mag vergezeld zijn van uitleg die voor de interpretatie nodig wordt geacht.

0.7. Geldbedragen

Alle in het aanvraagdossier vermelde geldbedragen (tarieven, ondernemingsplan, enz) moeten in courante Belgische franken worden uitgedrukt, exclusief BTW.

1. Samenvatting

De samenvatting van het aanvraagdossier mag niet meer bedragen dan twintig bladzijden in A4-formaat. Die samenvatting moet ten minste de volgende onderwerpen dekken :

1.1. de prognose van de ontwikkeling van de Belgische markt voor openbare telecommunicatienetten en van het aandeel dat de aanvrager van plan is daarvan in te nemen;

1.2. de financiële aspecten, in het bijzonder met betrekking tot de nodige investeringen, alsook de financiering en verhoopte rendabiliteit van het project;

1.3. de configuratie en de prestaties van het openbare telecommunicatienet, met name wat de ontplooiing betreft;

1.4. de beoogde handelsstrategie, meer in het bijzonder wat betreft de tarieven die zullen worden voorgesteld;

bovendien bevat de samenvatting de volgende stukken :

1.5. de vermelding van de naam van de aanvrager en van de personen namens wie hij optreedt, alsook het volledige postadres en de telecommunicatienummers (telefoon en telefax) van het contactpunt waaraan het Instituut zich kan richten om bijkomende informatie en verduidelijking te krijgen;

1.6. het document waaruit blijkt dat de aanvrager aanvaardt of weigert een beroep te doen op de Kamer voor interconnectie, bijzondere toegang en gedeeld gebruik, overeenkomstig het koninklijk besluit van 22 juni 1997 betreffende de werking en de procedure van de Kamer voor interconnectie, bijzondere toegang en gedeeld gebruik.

2. Juridische aspecten

2.1. De partners

Het dossier beschrijft de aard van de entiteiten die de aanvrager controleren of zullen controleren, en meer in het bijzonder de strategische, economische en financiële gevolgen voor elk van de deelgenoten of toekomstige deelgenoten van de maatschappij of de toekomstige nog op te richten maatschappij.

Een afschrift van de statuten van elk van de deelgenoten of toekomstige deelgenoten wordt bij het aanvraagdossier gevoegd alsook een afschrift van hun laatste drie jaarverslagen.

2.2. Participatie

Het dossier maakt melding van :

2.2.1. het participatieniveau van elk van de deelgenoten of toekomstige deelgenoten alsook de graad van invloed van elk van de deelgenoten of toekomstige deelgenoten in de verschillende gebieden die verbonden zijn met de aanleg en exploitatie van een openbaar telecommunicatienet;

2.2.2. de vooruitzichten op latere openstelling voor nieuwe partners.

2.3. Statuten van de maatschappij of toekomstige maatschappij

Het dossier omvat de volgende elementen :

2.3.1. de statuten van de aanvrager indien het een maatschappij betreft of het ontwerp van statuten van de toekomstige nog op te richten maatschappij of bij gebrek aan een dergelijk ontwerp een document waarin haar rechtsvorm beschreven staat, mocht zij de vergunning krijgen;

0.3. Confidentialité

Les demandeurs indiquent clairement, au début de leur dossier de demande, les parties de celui-ci qui doivent être considérées comme confidentielles.

0.4. Divers

Si un demandeur souhaite fournir des éléments d'information pertinents qui ne correspondent à aucune des rubriques indiquées ci-dessous, il est libre de les inclure dans une huitième partie de son dossier qui sera intitulée "Divers".

0.5. Échéances

Pour toutes les prévisions demandées au demandeur, notamment en ce qui concerne son plan d'entreprise, les échéances s'entendent au 31 décembre de l'année au cours de laquelle l'exploitation du réseau public de télécommunications débute.

0.6. Tableaux à fournir

Toutes les prévisions demandées doivent couvrir une période de quinze années.

Les différents tableaux demandés dans la présente annexe doivent être présentés comme suit :

- une colonne pour chacune des quinze années de prévision;
- une ligne pour chacun des éléments prévisionnels demandés.

Chaque tableau peut être accompagné des explications jugées nécessaires à son interprétation.

0.7. Montants financiers

Tous les montants financiers indiqués dans le dossier de demande (tarifs, plan d'entreprise, etc) doivent être exprimés en francs belges courants, hors T.V.A.

1. Résumé

Le résumé du dossier de demande ne peut dépasser vingt pages au format A4. Ce résumé couvre au moins les sujets suivants :

1.1. la prévision de l'évolution du marché belge des réseaux publics de télécommunications et de la part que le demandeur compte y conquérir;

1.2. les aspects financiers concernant en particulier les investissements nécessaires, ainsi que le financement et la rentabilité espérée du projet;

1.3 la configuration et les performances du réseau public de télécommunications, en ce qui concerne notamment son déploiement;

1.4 la stratégie commerciale envisagée, plus particulièrement en ce qui concerne les tarifs qui seront proposés;

de plus, le résumé comporte les pièces suivantes :

1.5. l'indication du nom du demandeur et des personnes au nom desquelles il agit ainsi que l'adresse postale complète et les numéros de télécommunications (téléphone et télécopieur) du point de contact auquel l'Institut peut s'adresser pour obtenir des informations et éclaircissements supplémentaires;

1.6. le document établissant son acceptation ou son refus de recourir à la Chambre pour l'interconnexion, l'accès spécial et l'utilisation partagée conformément à l'arrêté royal du 22 juin 1997 relatif au fonctionnement et à la procédure de la Chambre pour l'interconnexion, l'accès spécial et l'utilisation partagée.

2. Aspects juridiques

2.1. Les partenaires

Le dossier décrit la nature des entités contrôlant le demandeur ou qui le contrôleront, et plus particulièrement les implications stratégiques, économiques et financières pour chacun des associés ou futurs associés de la société ou de la future société à créer.

Une copie des statuts chacun des associés ou futurs associés sont jointes au dossier de demande ainsi que de leurs trois derniers rapports annuels.

2.2. Participation

Le dossier indique :

2.2.1. le niveau de participation de chacun des associés ou futurs associés ainsi que le degré d'influence de chacun des associés ou futurs associés dans les différents domaines liés à la mise en œuvre et à l'exploitation d'un réseau public de télécommunications;

2.2.2. les perspectives d'ouvertures ultérieures à de nouveaux partenaires.

2.3. Statuts de la société ou de la future société

Le dossier comporte les éléments suivants :

2.3.1. les statuts du demandeur s'il est constitué en société ou le projet de statuts de la future société à constituer, ou à défaut d'un tel projet un document décrivant la forme juridique de celle-ci en cas d'obtention de l'autorisation;

2.3.2. de werkwijze bij eventuele terugtrekking van één van de deelgenoten of toekomstige deelgenoten;

2.3.3. de vertegenwoordiging van de verschillende deelgenoten of toekomstige deelgenoten in de samenstellende organen van de maatschappij.

2.4. Structuur van de controle en besluitvorming.

Het aanvraagdossier beschrijft het controle- en besluitvormingsproces binnen de maatschappij of toekomstige maatschappij, met name wat betreft :

2.4.1. de betrekkingen tussen de verschillende deelgenoten of toekomstige deelgenoten;

2.4.2. de verdeling van de verantwoordelijkheden;

2.4.3. de eventuele banden via strategische allianties.

3. Commerciële aspecten

3.1. Commerciële ontwikkeling van het openbare telecommunicatienet.

3.1.1. Marktprognoses

De aanvrager geeft zijn voorspellingen wat betreft de toekomstige ontwikkeling van de markt voor openbare telecommunicatie-netten in België door middel van een tabel nr. 3.1 die de volgende elementen bevat :

a) het totale aantal abonnees van openbare telecommunicatienetten in België;

b) het marktaandeel dat wordt voorspeld voor elk van de operatoren die op het ogenblik van de aanvraag bekend zijn of dat de aanvrager redelijk acht om in zijn ondernemingsplan op te nemen,

c) de verhouding professionele abonnees/privé-abonnees die voorzien wordt op de gehele Belgische markt;

d) de verhouding professionele abonnees/privé-abonnees die de operator voorziet op zijn eigen openbaar telecommunicatienet.

3.1.2. Vooruitzichten met betrekking tot het gebruik van openbare telecommunicatienetten

De aanvrager stelt zijn verwachtingen voor wat betreft het gebruik van zijn openbaar telecommunicatienet door middel van twee tabellen nr. 3.2 met de volgende elementen :

a) de diensten die hij voornemens is zelf aan te bieden door middel van dat openbaar telecommunicatienet;

b) het aantal klanten die van zijn openbaar telecommunicatienet gebruik zullen maken om telecommunicatiediensten te verrichten.

3.1.3. Segmentering van de markt

De aanvrager identificeert op grond van zijn marktanalyse de verschillende categorieën van gebruikers die mogelijk geïnteresseerd kunnen zijn in het gebruik van zijn openbaar telecommunicatienet en de verschillende daaraan verbonden diensten en geeft voor elk van die segmenten het volgende aan :

3.1.3.1. de commerciële aanpak die hij op het oog heeft;

3.1.3.2. het tariefplan dat hij voorstelt;

3.1.3.3. het gemiddelde verkeersvolume of de beschikbaar gestelde transmissiecapaciteit.

3.2. Voorgesteld tariefbeleid;

3.2.1. Formules voor de tarifiering van de toegang tot het openbare telecommunicatienet.

De aanvrager geeft zijn vooruitzichten aan met betrekking tot het maximumniveau van de tarieven die hij overweegt toe te passen.

3.2.2. Ristorno's

De aanvrager beschrijft zijn plannen in verband met de toepassing van ristorno's en promoties.

4. Financiële aspecten

4.1. Financieel vermogen van de aanvrager

4.1.1. Financiering

Op grond van het in afdeling 4.2 beschreven ondernemingsplan beschrijft de aanvrager zijn plannen met betrekking tot de financiering van zijn project en geeft hij door middel van tabel nr. 4.1 de ontwikkeling aan van de verschillende parameters die hierna volgen :

a) de inbreng van eigen middelen door de deelgenoten of toekomstige deelgenoten;

b) de behoeften inzake externe financiering;

c) het beroep op extern kapitaal via bank- en obligatieleningen;

d) de eventuele beursgang van een deel van de maatschappij.

2.3.2. les mécanismes de retrait éventuel d'un des associés ou futurs associés;

2.3.3. la représentation des différents associés ou futurs associés dans les organes constitutifs de la société.

2.4. Structure de contrôle et prise de décision.

Le dossier de demande décrit les mécanismes de contrôle et de prise de décision au sein de la société ou de la future société, en ce qui concerne notamment :

2.4.1. les relations entre les différents associés ou futurs associés;

2.4.2. la répartition des responsabilités;

2.4.3. les liens éventuels à travers des alliances stratégiques.

3. Aspects commerciaux

3.1. Développement commercial du réseau public de télécommunications.

3.1.1. Prévisions de marché

Le demandeur présente ses prévisions en ce qui concerne le développement futur du marché des réseaux publics de télécommunications en Belgique au moyen d'un tableau n° 3.1 qui comporte les éléments suivants :

a) le nombre total d'abonnés aux réseaux publics de télécommunications en Belgique;

b) la part de marché prévue pour chacun des opérateurs connus au moment de la demande ou que le demandeur estime raisonnable d'inclure dans son plan d'affaires;

c) le ratio abonnés professionnels/abonnés privés prévu sur l'ensemble du marché belge;

d) le ratio abonnés professionnels/abonnés privés prévu par l'opérateur pour son propre réseau public de télécommunications.

3.1.2. Prévisions concernant l'usage des réseaux publics de télécommunications

Le demandeur présente ses prévisions en ce qui concerne l'utilisation de son réseau public de télécommunications au moyen de deux tableaux n° 3.2 avec les éléments suivants :

a) les services qu'il compte offrir lui-même au moyen de ce réseau public de télécommunications;

b) le nombre de clients qui utiliseront son réseau public de télécommunications en vue de fournir des services de télécommunications.

3.1.3. Segmentation du marché

Le demandeur identifie, sur la base de son analyse de marché, les différentes catégories d'utilisateurs potentiellement intéressés par l'utilisation de son réseau public de télécommunications les divers services associés à celui-ci et indique, pour chacun de ces segments :

3.1.3.1. l'approche commerciale qu'il envisage de mettre en oeuvre;

3.1.3.2. le plan tarifaire qu'il propose;

3.1.3.3. le volume moyen de trafic ou de capacité de transmission mise à disposition.

3.2. Politique tarifaire proposée

3.2.1. Formules de tarification de l'accès au réseau public de télécommunications

Le demandeur indique ses prévisions relatives au niveau maximal des tarifs qu'il envisage d'appliquer.

3.2.2. Ristournes

Le demandeur décrit ses plans concernant l'application de ristournes et de promotions.

4. Aspects financiers

4.1. Capacité financière du demandeur

4.1.1. Financement

Sur la base du plan d'entreprise décrit dans la section 4.2, le demandeur décrit ses plans relatifs au financement de son projet et indique au moyen du tableau n° 4.1 l'évolution des différentes paramètres suivants :

a) l'apport en fonds propres des associés ou futurs associés;

b) les besoins en financement externe;

c) l'appel à des capitaux externes par emprunts bancaires et obligataires;

d) la mise en bourse éventuelle d'une partie de la société.

De aanvrager beschrijft bovendien :

4.1.2. de kapitalisatie op de beurs van de maatschappij, of in voorkomend geval, de mogelijkheden en voorwaarden inzake kapitalisatie op de beurs van de toekomstige maatschappij;

4.1.3. zijn geschiktheid om op de kapitaalmarkt geld vrij te maken;

4.1.4. de nuttige bekwaamheid waarover hij beschikt in het beheer van gelijkaardige investeringen;

4.1.5. de aard van de financiële waarborgen (eventuele bankwaarborg, alsook waarborgen die door de deelgenoten of toekomstige deelgenoten worden geboden);

4.1.6. een beoordeling van de financiële risico's die door de deelgenoten of toekomstige deelgenoten worden aangegaan.

4.1.7. Financiële toestand van de aanvrager en van de deelgenoten of toekomstige deelgenoten.

Het aanvraagdossier bevat een tabel nr. 4.2 waarin voor elk van de deelgenoten of toekomstige deelgenoten melding wordt gemaakt van :

a) zijn participatie of kapitaalbreng in de maatschappij of toekomstige maatschappij;

b) zijn nettoresultaat van het laatste boekjaar;

c) zijn eigen middelen;

d) zijn nettoschulden;

e) zijn banknotering.

Indien de aanvrager op het ogenblik van de aanvraag reeds als maatschappij bestaat, verstrekt hij over zichzelf de inlichtingen bedoeld onder b) tot e) van het voorgaande lid.

4.2. Ondernemingsplan ("business plan")

Het ondernemingsplan is gebaseerd op de volgende financiële veronderstellingen :

a) inflatiecijfer op lange termijn = 2,5 % per jaar;

b) bedragen uitgedrukt in courante franken;

c) stabiliteit van de wisselkoersen;

d) gelijkblijvend niveau van vennootschapsbelasting;

e) lineaire afschrijving van de investeringen met de volgende percentages :

— 4 % per jaar voor onroerende goederen (25 jaar);

— 12,5 % per jaar voor de schakeluitrustingen (8 jaar);

— 20 % per jaar voor materiaal op het gebied van informatica en kantoorautomatisering, alsook voor de voertuigen (5 jaar).

4.2.1. Investeringen

Tabel nr. 4.3 beschrijft de voorziene investeringen met de volgende rubrieken :

a) transmissiesysteem, schakelsysteem en systeem voor database;

b) systeem voor het beheer van het openbare telecommunicatienet;

c) transmissieapparatuur;

d) onroerend goed (terreinen en gebouwen);

e) facturatie- en andere computer-systemen;

f) meetapparatuur;

g) voertuigen;

h) vervangingsinvesteringen;

i) overige investeringen (te verduidelijken);

j) totaal van de investeringen.

4.2.2. Vooruitzichten met betrekking tot de balans

Tabel nr. 4.4 beschrijft de evolutie van de balans met de volgende rubrieken :

a) lichamelijke vaste activa;

b) voorraden, schuldvorderingen en overige activa in omloop;

c) totaal van de activa (c = a + b);

d) belegd kapitaal;

e) reserves;

f) nettoresultaat van het boekjaar;

g) eigen vermogen (g = d + e + f);

h) voorzieningen voor risico's en lasten;

i) bankleningen;

j) schulden op korte termijn;

k) vlottende schuld;

l. totaal van de passiva (l = g + h + i + j + k).

4.2.3. Exploitatiekosten

Tabel nr. 4.5 beschrijft de voorziene exploitatiekosten :

a) kosten voor het gebruik van het openbaar telecommunicatienet;

b) interconnectiekosten;

Le demandeur décrit en outre :

4.1.2. la capitalisation boursière de la société ou, le cas échéant, les possibilités et modalités de capitalisation boursière de la future société;

4.1.3. son aptitude à lever des fonds sur le marché des capitaux;

4.1.4. la compétence utile dont il dispose dans la gestion d'investissements similaires;

4.1.5. la nature des garanties financières (garantie bancaire éventuelle ainsi que les garanties offertes par les associés ou futurs);

4.1.6. une évaluation des risques financiers pris par les associés ou futurs associés.

4.1.7. situation financière du demandeur et des associés ou futurs associés.

Le dossier de demande comporte un tableau n°4.2 indiquant, pour chacun des associés ou futurs associés :

a) sa participation ou son apport en capital à la société ou futur société;

b) son résultat net du dernier exercice comptable;

c) ses fonds propres;

d) sa dette nette;

e) sa notation bancaire.

Si le demandeur est déjà constitué en société au moment de la demande, il fournit sur lui-même les renseignements visés sous b. à e. de l'alinéa précédent.

4.2. Plan d'entreprise ("business plan")

Le plan d'entreprise est fondé sur les hypothèses financières suivantes :

a) taux d'inflation à long terme = 2,5 % par an;

b) montants exprimés en francs courants;

c) stabilité des cours de change;

d) niveau d'imposition des sociétés inchangé;

e) amortissement linéaire des investissements avec les taux suivants :

— 4 % par an pour l'immobilier (25 ans);

— 12,5 % par an pour les équipements de commutation (8 ans);

— 20 % par an pour l'équipement informatique et bureautique ainsi que les véhicules (5 ans).

4.2.1. Investissements

Le tableau n° 4.3 décrit les investissements prévus avec les rubriques suivantes :

a) systèmes de transmission, de commutation et de base de données;

b) système de gestion du réseau public de télécommunications;

c) équipements de transmission;

d) immobilier (terrains et construction);

e) systèmes de facturation et autres systèmes informatiques;

f) appareillage de mesures;

g) véhicules;

h) investissements de remplacement;

i) autres investissements (à préciser);

j) total des investissements.

4.2.2. Prévision de bilan

Le tableau n° 4.4 décrit l'évolution du bilan avec les rubriques suivantes :

a) immobilisations corporelles;

b) stocks, créances et autres actifs circulants;

c) total de l'actif (c = a + b);

d) capital engagé;

e) réserves;

f) résultat net de l'exercice;

g) fonds propres (g = d + e + f);

h) provisions pour risques et charges;

i) emprunts bancaires;

j) dettes à court terme;

k) passifs circulants;

l) total du passif (l = g + h + i + j + k).

4.2.3. Charges d'exploitation

Le tableau n° 4.5 décrit les charges d'exploitation prévues :

a) coût d'utilisation du réseau public de télécommunications;

b) coûts d'interconnexion;

- c) personeelskosten;
- d) sociale en werkgeverslasten;
- e) commissie op de distributiekanaalen;
- f) kosten voor marketing en reclame;
- g) huren van sites en andere kosten van onroerende aard (verwarming, elektriciteit, enz);
- h) kosten voor het onderhoud van de uitrustingen;
- i) rechten aan het BIPT;
- j) administratieve en algemene kosten;
- k) voorzieningen voor dubieuze vorderingen;
- l) allerlei (te verduidelijken);
- m) totaal van de exploitatiekosten.

4.2.4. Omzet (structuur van de inkomsten)

Tabel nr. 4.6 geeft de evolutie weer van de verwachte inkomsten :

- a) kosten inzake aansluiting of abonnering;
- b) abonnementen;
- c) inkomsten uit oproepen;
- d) inkomsten uit interconnectie;
- e) bijkomende diensten en diensten met toegevoegde waarde;
- f) verkoop van eindtoestellen;
- g) andere inkomsten (te verduidelijken);
- h) totale omzet.

4.2.5. Winst- en verliesrekening

Tabel nr. 4.7 bevat de cijfers met betrekking tot de evolutie van de resultatenrekening van het lopende boekjaar :

- a) omzet;
- b) exploitatiekosten;
- c) resultaat vóór afschrijvingen, financiële lasten en belastingen ($c = a - b$);
- d) afschrijvingen;
- e) financiële lasten;
- f) vennootschapsbelasting;
- g) nettoresultaat ($g = c - d - e - f$);
- h) gecumuleerd nettoresultaat.

4.2.6. Analyse van de jaarlijkse en gecumuleerde cashflow

Tabel nr. 4.8 verduidelijkt de evolutie van de parameters die de cashflow van de onderneming bepalen :

- a) totale investeringsuitgaven;
- b) schommelingen in het bedrijfskapitaal;
- c) resultaat vóór afschrijvingen, financiële lasten en belastingen;
- d) financiële lasten en belastingen;
- e) kapitaalbreng;
- f) leningen;
- g) terugbetalingen van leningen;
- h) nettocashflow ($h = - a + b + c - d + e + f - g$);
- f) gecumuleerde nettocashflow.

4.2.7. Termijnen voor rentabilisering

De aanvrager preciseert de termijnen die in zijn project vereist zijn om te komen tot :

- a) het "break-even point" waarop de "cashflow" van het lopende boekjaar positief wordt;
- b) het grote evenwicht van het project wanneer de gecumuleerde "cashflow" positief wordt;
- c) de terugverdientijd inzake investeringen ("payback").

4.2.8. Coëfficiënten inzake beheer

Tabel nr. 4.9 vat de ontwikkeling doorheen de tijd samen van de verschillende hierna volgende coëfficiënten waarmee het financiële beheer van het project kan worden samengevat :

- a) solvabiliteitscoëfficiënt = eigen vermogen / totale activa;
- b) liquiditeitscoëfficiënt = (voorraden + realiseerbare of beschikbare waarden) / opvorderbare passiva (schulden op korte termijn);
- c) rentabiliteitscoëfficiënt van eigen kapitaal = nettowinst na belastingen / eigen kapitaal;
- d) "Return On Investment" (R.O.I.) = nettoresultaat van het boekjaar / totaal van de activa.

4.2.9. Rentabiliteitsindicatoren

De aanvrager geeft de waarden aan van de verschillende parameters waarmee de rentabiliteit van zijn project kan worden ingeschat :

- a) netto-actuele waarde (N.P.V.) voor een actualiseringsgraad van 10 %;
- b) interne rendementsgraad (I.R.R.).

- c) frais de personnel;
- d) charges sociales et patronales;
- e) commission aux canaux de distribution éventuels;
- f) frais de marketing et de publicité;
- g) location de sites et autres frais immobiliers (chauffage, électricité, etc.);
- h) frais de maintenance des équipements;
- i) redevances à l'IBPT;
- j) frais administratifs et généraux;
- k) provisions pour créances douteuses;
- l) divers (à préciser);
- m) total des charges d'exploitation.

4.2.4. Chiffre d'affaires (structure des revenus)

Le tableau n° 4.6 indique l'évolution des revenus escomptés :

- a) frais de raccordement ou de souscription;
- b) abonnements;
- c) revenus des appels;
- d) revenus d'interconnexion;
- e) services supplémentaires et à valeur ajoutée;
- f) ventes d'appareils terminaux;
- g) autres revenus (à préciser);
- h) chiffre d'affaires total.

4.2.5. Compte des pertes et profits

Le tableau n° 4.7 reprend les chiffres relatifs à l'évolution du compte des résultats de l'exercice courant :

- a) chiffre d'affaires;
- b) charges d'exploitation;
- c) résultat avant amortissements, charges financières et impôts ($c = a - b$);
- d) amortissements;
- e) charges financières;
- f) impôts sur les sociétés;
- g) résultat net ($g = c - d - e - f$);
- h) résultat net cumulé.

4.2.6. Analyse de cash-flow annuel et cumulé

Le tableau n° 4.8 précise l'évolution des paramètres déterminant le cash-flow de l'entreprise :

- a) dépenses totales d'investissement;
- b) variations du fonds de roulement;
- c) résultats avant amortissements, charges financières et impôts;
- d) charges financières et impôts;
- e) apports en capital;
- f) emprunts;
- g) remboursements d'emprunts;
- h) cash-flow net ($h = - a + b + c - d + e + f - g$);
- f) cash-flow net cumulé.

4.2.7. Délais de rentabilisation

Le demandeur précise les délais requis dans son projet pour atteindre :

- a) le "break-even point" pour lequel le "cash-flow" de l'exercice courant devient positif;
- b) le grand équilibre du projet lorsque le "cash-flow" cumulé devient positif;
- c) le délai de récupération des investissements ("payback").

4.2.8. Ratios de gestion

Le tableau n° 4.9 résume l'évolution au cours du temps des différents ratios suivants permettant de synthétiser la gestion financière du projet :

- a. ratio de solvabilité = fonds propres / actif total;
- b. ratio de liquidité = (stocks + valeurs réalisables ou disponibles) / passif exigible (dettes à court terme);
- c. ratio de rentabilité des capitaux propres = bénéfice net après impôts / capitaux propres;
- d. "Return On Investment" (R.O.I.) = résultat net de l'exercice / total des actifs.

4.2.9. Indicateurs de rentabilité

Le demandeur indique les valeurs des différents paramètres permettant d'apprécier la rentabilité de son projet :

- a. valeur actualisée nette (N.P.V.) pour un taux d'actualisation de 10 %;
- b. taux de rendement interne (I.R.R.).

4.3. Gevoeligheid van het ondernemingsplan

4.3.1. Analyses inzake de gevoeligheid van het ondernemingsplan

De aanvrager geeft de invloed aan op de netto-geactualiseerde waarde en op de interne rendementsgraad van de afwijkingen van de volgende parameters ten opzichte van de veronderstellingen die hij in zijn ondernemingsplan heeft gedaan :

4.3.1.1. aantal abonnees van de operator = — 10 % ten opzichte van de prognoses;

4.3.1.2. kosten van de apparatuur = + 10 %;

4.3.1.3. kosten van de kapitalen = + 5 %;

4.3.1.4. vertraging in het opstarten van het openbare telecommunicatienet = zes maanden;

4.3.1.5. exploitatiekosten = + 10 %;

4.3.1.6. verlaging met 10 % van het gemiddelde tariefniveau ten opzichte van de prognoses.

4.3.2. Wijzigingen op de markt

De aanvrager zet de gevolgen uiteen op zijn hypothesen en zijn ondernemingsplan van mogelijke aanzienlijke wijzigingen van de concurrentiesituatie op de markt voor spraaktelefonie, met name :

4.3.2.1. eventuele intrede van nieuwe operatoren op de Belgische markt voor openbare telecommunicatienetten;

4.3.2.2. mogelijke wijzigingen in het regelgevingskader, met name wat betreft de infrastructuur, de interconnectie-voorwaarden en de "service providers";

4.3.2.3. andere mogelijke invloeden.

5. Technische aspecten

5.1. Architectuur van het openbare telecommunicatienet

De aanvrager geeft een gedetailleerde beschrijving van de beoogde architectuur van zijn openbaar telecommunicatienet. Hij preciseert door middel van een tabel nr. 5.1 de ontwikkeling van het aantal aangevande uitrustingen, wat betreft :

a) de transmissieapparatuur;

b) in voorkomend geval, de bij derden gehuurde aansluitingslijnen.

Voor elke soort uitrusting die met categorie a hierboven overeenstemt worden de geschatte kosten per eenheid vermeld.

5.2. Dekking

Tabel nr. 5.2 geeft de beoogde dekkingszones aan. De aanvrager voegt kaarten van België op schaal 1/300 000 bij waarop de dekkingszones van het grondgebied aangegeven zijn na respectievelijk één, twee, drie, vier en vijf jaar (te rekenen vanaf de datum waarop de vergunning is toegekend).

5.3. Tijdschema voor de ontplooiing

De aanvrager verduidelijkt de beoogde planning voor de verschillende etappes in de ontplooiing van de uitrustingen die nodig zijn voor de exploitatie van zijn openbaar telecommunicatienet.

5.4. Dimensionering van het openbare telecommunicatienet

De aanvrager zet de methode uiteen die hij voornemens is toe te passen om de verschillende uitrustingen correct te dimensioneren op basis van zijn commerciële vooruitzichten teneinde een gepaste kwaliteit van de dienst te waarborgen.

Tabel nr. 5.3 geeft de evolutie aan met betrekking tot het totale verkeer dat het openbare telecommunicatienet correct zal kunnen verwerken op het piek uur.

5.5. Technische interconnectie

Wat betreft de interconnectie van zijn openbaar telecommunicatienet met andere openbare telecommunicatienetten of -diensten geeft de aanvrager een beschrijving van :

5.5.1. de technische interfaces en protocols van zijn apparatuur die onderling met die telecommunicatienetten of -diensten gekoppeld is;

5.5.2. de maatregelen die hij van plan is te treffen om een optimale interoperabiliteit te garanderen met de interfaces van de betrokken netwerken of diensten;

5.5.3. de menselijke middelen, en hun deskundigheid, die hij voornemens is in te zetten om zijn betrekkingen met BELGACOM te beheren op het stuk van interconnectie.

5.6. Nummeringsplan

De aanvrager vermeldt de nummeringsfuncties die in zijn netwerk opgenomen zijn en de regels die hij toepast om in het nationale nummeringsplan te worden geïntegreerd.

5.7. Levering van de apparatuur

De aanvrager geeft een beknopte beschrijving van de apparatuur die hij overweegt aan te kopen om zijn openbaar telecommunicatienet aan te leggen, in het bijzonder wat betreft de mogelijke leveranciers, de procedure voor de selectie van die leveranciers en de technische karakteristieken.

4.3. Sensibilité du plan d'entreprises

4.3.1. Analyses de sensibilité du plan d'entreprise

Le demandeur indique l'effet sur la valeur actualisée nette et sur le taux de rendement interne des écarts des paramètres suivants par rapport aux hypothèses adoptées dans son plan d'entreprise :

4.3.1.1. nombre d'abonnés de l'opérateur = — 10 % par rapport aux prévisions;

4.3.1.2. coûts des équipements = + 10 %;

4.3.1.3. coûts des capitaux = + 5 %;

4.3.1.4. retard dans le lancement du réseau public de télécommunications = six mois;

4.3.1.5. coûts d'exploitation = + 10 %;

4.3.1.6. baisse du niveau moyen des tarifs par rapport aux prévisions de 10 %.

4.3.2. Modifications du marché

Le demandeur expose les implications sur ses hypothèses et son plan d'entreprise de modifications substantielles possibles de la situation concurrentielle sur le marché des réseaux publics de télécommunications, notamment :

4.3.2.1. apparition éventuelle de nouveaux opérateurs sur le marché belge des réseaux publics de télécommunications;

4.3.2.2. changements possibles du cadre réglementaire, concernant notamment l'infrastructure et les conditions d'interconnexion;

4.3.2.3. autres effets possibles.

5. Aspects techniques

5.1. Architecture du réseau public de télécommunications

Le demandeur donne une description détaillée de l'architecture envisagée de son réseau public de télécommunications. Il précise au moyen d'un tableau n° 5.1 l'évolution du nombre d'équipements déployés, en ce qui concerne :

a) les équipements de transmission;

b) le cas échéant, les lignes de raccordement louées à des tiers.

Pour les types d'équipements correspondant à la catégorie (a) ci-dessus, le coût unitaire estimé est indiqué.

5.2. Couverture

Le tableau n° 5.2 indique les zones de couverture envisagée. Le demandeur joint des cartes de Belgique à l'échelle 1/300 000ième indiquant les zones de couverture du territoire après respectivement un an, deux ans, trois ans, quatre ans et cinq ans (à compter à partir de la date d'octroi de l'autorisation).

5.3. Calendrier de déploiement

Le demandeur précise le planning envisagé pour les différentes étapes de déploiement des équipements nécessaires à l'exploitation de son réseau public de télécommunications.

5.4. Dimensionnement du réseau public de télécommunications

Le demandeur expose la méthodologie qu'il compte appliquer en vue de dimensionner correctement les différents équipements en fonction de ses prévisions commerciales pour garantir une qualité de service adéquate.

Le tableau n° 5.3 indique l'évolution du trafic global que le réseau public de télécommunications sera en mesure de traiter correctement à l'heure la plus chargée.

5.5. Interconnexion technique

En ce qui concerne l'interconnexion de son réseau public de télécommunications avec d'autres réseaux publics ou services publics de télécommunications le demandeur décrit :

5.5.1. les interfaces et protocoles techniques de ses équipements interconnectés à ces réseaux ou services de télécommunications;

5.5.2. les mesures qu'il compte prendre pour assurer une interopérabilité optimale avec les interfaces des réseaux ou services en question;

5.5.3. les moyens humains, et leur expertise, qu'il compte mettre en oeuvre pour gérer ses relations avec BELGACOM en matière d'interconnexion.

5.6. Plan de numérotage

Le demandeur indique les fonctions de numérotage incorporées dans son réseau et les modalités qu'il met en oeuvre pour s'intégrer dans le plan national de numérotage.

5.7. Fourniture des équipements

Le demandeur décrit succinctement les équipements qu'il envisage d'acquérir pour construire son réseau public de télécommunications en ce qui concerne plus particulièrement les fournisseurs possibles, la procédure de sélection de ceux-ci et les caractéristiques techniques.

De aanvrager vermeldt duidelijk de maatregelen die hij van plan is te nemen om zich te vergewissen van de perfecte overeenstemming van de uitrustingen met de relevante technische normen.

5.8. Vermogen van het openbare telecommunicatienet

De aanvrager evalueert zijn geschiktheid om de doelstellingen inzake kwaliteit van het openbare telecommunicatienet te behalen die hij in zijn aanvraag vastlegt, alsook de eventuele implicaties ingeval hij die doelstellingen niet verwezenlijkt.

6. Organisatorische aspecten

6.1. Beheer van human resources

6.1.1. Organisatie van de human resources

De aanvrager geeft in zijn dossier :

6.1.1.1. een gedetailleerde beschrijving van het voorziene organigram voor de toekomstige entiteit van de operator en van de mechanismen met betrekking tot de besluitvorming;

6.1.1.2. een aanwijzing van de evolutie van het aantal personen die rechtstreeks worden tewerkgesteld op grond van hun kwalificatie- en specialisatieniveau;

6.1.1.3. een beschrijving van de human resources, die gekwalificeerd zijn op technisch, commercieel en operationeel vlak, die de deelgenoten of toekomstige deelgenoten zullen kunnen ter beschikking stellen van de operator om hem bij te staan bij de ontplooiing van zijn activiteiten;

6.1.1.4. een schatting van zijn vermogen om bijkomend personeel aan te werven en de daartoe beoogde procedure;

6.1.1.5. een opgave van de vormingsprogramma's die hij zijn personeel wil laten volgen in de verschillende domeinen die verband houden met de aanleg en de exploitatie van zijn openbaar telecommunicatienet;

6.1.1.6. een demonstratie van het feit dat zijn organisatie het hem mogelijk zal maken om zijn verbintenissen na te komen in verband met de ontplooiing van zijn dienstenaanbod, alsook inzake de kwaliteit en betrouwbaarheid van de aangeboden dienst door de eventuele onderbrekingen in de werking zoveel mogelijk te beperken.

6.1.2. Tewerkstelling

De aanvrager geeft in de vorm van "manjaren" een raming van de werkgelegenheid die in België door zijn bedrijvigheid wordt geschapen door middel van een tabel nr. 6.1 met daarin de volgende gegevens :

a) rechtstreekse tewerkstelling (personeel dat rechtstreeks afhangt van de operator);

b) kanalen voor commercialisatie en distributie;

c) fabrikanten en invoerders van apparatuur;

d) installatiewerkzaamheden in verband met apparatuur;

e) allerlei (te preciseren);

f) totaal.

6.2. Commercialisering van het openbare telecommunicatienet

6.2.1. Marketing

De aanvrager beschrijft zijn plannen in verband met :

6.2.1.1. de organisatie van de promotie- en reclamecampagnes en de promotie van zijn imago;

6.2.1.2. de methode voor de identificatie van de abonnees waarop wordt gedoeld en voor de ontwikkeling van de aangepaste handelsstrategieën (dienstenpakketten, tarieven, distributiekkanalen, enz.);

6.2.1.3. de analyse van de opportuniteit van de regionale markten.

6.2.2. Diensten aan de cliënteel

De aanvrager beschrijft zijn aanpak van de organisatie en de dienstverlening van zijn dienst voor bijstand aan de cliënteel, met name wat betreft :

6.2.2.1. de termijn voor de activering van de nieuwe abonnees;

6.2.2.2. de nadere regels in verband met de toegang tot de hulpdienst, de antwoordtermijnen van die dienst, de openingsuren en de taalkennis van het personeel;

6.2.2.3. de behandeling van de klachten van de gebruikers;

6.2.2.4. het beheer van de fraude en slechte betalings;

6.3. Onderhoud en technisch beheer

De aanvrager beschrijft zijn plannen met name in verband met :

6.3.1. de controle van de verschillende parameters met betrekking tot de werking van het openbare telecommunicatienet;

6.3.2. de organisatie van het technische onderhoud van het openbare telecommunicatienet voor gecentraliseerd toezicht, technische interventieploegen, procedures en termijnen);

6.3.3. het verzamelen en verwerken van de gegevens in verband met het afgewikkelde verkeer met het oog op de instandhouding en verbetering van de kwaliteit van het openbare telecommunicatienet;

6.3.4. de beoogde meetapparatuur;

6.3.5. het beheer van de voorraad reservemateriaal.

Le demandeur précise les dispositions qu'il compte prendre pour s'assurer de la parfaite conformité des équipements avec les normes techniques pertinentes.

5.8. Performances du réseau public de télécommunications

Le demandeur évalue sa compétence pour atteindre les objectifs en matière de qualité de réseau public de télécommunications qu'il détermine dans sa demande ainsi que les implications éventuelles dans le cas où il ne réaliserait pas ses objectifs.

6. Aspects organisationnels

6.1. Gestion des ressources humaines

6.1.1. Organisation des ressources humaines

Le demandeur fournit dans son dossier :

6.1.1.1. une description détaillée de l'organigramme prévu pour la future entité de l'opérateur et des mécanismes de prise de décisions;

6.1.1.2. une indication de l'évolution du nombre de personnes employées directement en fonction de leur niveau de qualification et de spécialisation;

6.1.1.3. une description des ressources humaines qualifiées, sur les plans technique, commercial et opérationnel, que les associés ou futurs associés pourront mettre à la disposition de l'opérateur pour l'assister dans le déploiement de ses activités;

6.1.1.4. une estimation de sa capacité d'embaucher du personnel supplémentaire et la procédure envisagée à cet effet;

6.1.1.5. une indication des programmes de formation qu'il compte faire suivre à son personnel dans les différents domaines liés à la mise en oeuvre et à l'exploitation de son réseau public de télécommunications;

6.1.1.6. une démonstration que son organisation lui permettra de respecter ses engagements en matière de déploiement de son offre de service ainsi que de qualité et de fiabilité du service offert en limitant au maximum les interruptions de fonctionnement éventuelles.

6.1.2. Emploi

Le demandeur donne une estimation de l'emploi généré en Belgique, sous forme d'"hommes-années", par son activité au moyen d'un tableau n° 6.1 avec les données suivantes :

a) emploi direct (personnel dépendant directement de l'opérateur);

b) canaux de commercialisation et de distribution;

c) fabricants et importateurs d'équipements;

d) travaux d'installation des équipements;

e) divers (à préciser);

f) total.

6.2. Commercialisation du réseau public de télécommunications

6.2.1. Marketing

Le demandeur décrit ses intentions en ce qui concerne :

6.2.1.1. l'organisation de campagnes de promotion et de publicité et la promotion de son image de marque;

6.2.1.2. la méthodologie d'identification des abonnés cibles et de développement de stratégies commerciales adaptées (paquets de services, tarifs, canaux de distribution, etc.);

6.2.1.3. l'analyse de l'opportunité de marchés régionaux.

6.2.2. Services à la clientèle

Le demandeur décrit son approche en ce qui concerne l'organisation et les performances de son service d'assistance à la clientèle, en ce qui concerne notamment :

6.2.2.1. le délai d'activation des nouveaux abonnés;

6.2.2.2. les modalités d'accès au service d'assistance, les délais de réponse de ce service, les heures d'accès et l'aptitude linguistique du personnel;

6.2.2.3. le traitement des plaintes des usagers;

6.2.2.4. la gestion de la fraude et des mauvais payeurs.

6.3. Maintenance et gestion technique

Le demandeur décrit ses projets concernant notamment :

6.3.1. le contrôle des différents paramètres de fonctionnement du réseau public de télécommunications;

6.3.2. l'organisation de la maintenance technique du réseau public de télécommunications (système de supervision centralisée, équipes techniques d'intervention, procédures et délais);

6.3.3. la récolte et le traitement des données relatives au trafic écoulé en vue de maintenir et d'améliorer la qualité du réseau public de télécommunications;

6.3.4. l'appareillage de mesures envisagé;

6.3.5. la gestion du stock de matériel de réserve.

6.4. Facturering

De aanvrager geeft een aanwijzing van het beoogde computersysteem voor het beheer van de database met betrekking tot de cliënteel en voor de facturering van het gebruik van zijn openbaar telecommunicatienet.

7. Aspecten in verband met ervaring

De aanvrager beschrijft zijn ervaring of die van zijn deelgenoten of toekomstige deelgenoten en van zijn partners wat de technische, commerciële en operationele aspecten betreft op de volgende gebieden :

7.1. het opzetten en het beheer van telecommunicatienetten, en van openbare telecommunicatienetten in het bijzonder;

7.2. de mededinging op een voor concurrentie opengestelde markt;

7.3. de kennis van de ontwikkeling van de Belgische en de Europese markt voor openbare telecommunicatienetten;

7.4. de vooruitzichten inzake technische en/of commerciële vernieuwing op grond van de ervaring die de deelgenoten of toekomstige deelgenoten hebben opgedaan.

8. Wetenschappelijk onderzoek en ontwikkeling van de telecommunicatiemarkt, met name door de verbetering van de toegang zonder uitsluiting tot die markt, om de levering van telecommunicatiediensten te vergemakkelijken

De aanvrager geeft de vooruitzichten met betrekking tot de manier waarop hij de verplichting zal vervullen, bedoeld in artikel 92bis, q) van de wet.

Daartoe verstrekt hij de uitsplitsing van de acties die hij zelf zal ondernemen en diegene die hij zal laten ondernemen. Indien hij derden acties laat ondernemen deelt hij de juiste identiteit van die personen mee.

Hij beschrijft de acties die hij voorziet te zullen ondernemen of laten ondernemen en geeft een raming van de waarde daarvan.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 22 juni 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Telecommunicatie,
E. DI RUPO

6.4. Facturation

Le demandeur donne une indication du système informatique prévu pour la gestion de la base de données relative à la clientèle et pour la facturation de l'utilisation de son réseau public de télécommunications.

7. Aspects liés à l'expérience

Le demandeur décrit son expérience, des associés ou futurs associés et de ses partenaires, en ce qui concerne les aspects techniques, commerciaux et opérationnels, dans les domaines suivants :

7.1. la mise en oeuvre et la gestion de réseaux de télécommunications, et de réseaux publics de télécommunications en particulier;

7.2. la concurrence dans un marché ouvert à la compétition;

7.3. la connaissance du développement des marchés belge et européen en matière de réseaux publics de télécommunications;

7.4. les perspectives d'innovation technique et/ou commerciale sur la base de l'expérience accumulée par les associés ou futurs associés.

8. Recherche scientifique et développement du marché des télécommunications, notamment par l'amélioration de l'accès sans exclusion à ce marché en vue de faciliter la fourniture de services de télécommunications.

Le demandeur fournit les prévisions concernant la manière dont il s'acquittera de l'obligation prévue à l'article 92bis, q) de la loi.

A cette fin, il fournit la ventilation des actions qu'il entreprendra lui-même et celles qu'il fera entreprendre. S'il fait entreprendre des actions par des tiers, il communique l'identité exacte de ceux-ci.

Il décrit les actions qu'il prévoit d'entreprendre ou de faire entreprendre et procède à une estimation de la valeur de celles-ci.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 22 juin 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Télécommunications,
E. DI RUPO

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 98 — 1837

[S - C - 98/12568]

9 JULI 1998. — Koninklijk besluit tot wijziging van de artikelen 2, 50 en 115 van het koninklijk besluit van 9 april 1965 betreffende de Pool van de zeelieden ter koopvaardij (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 25 februari 1964 houdende inrichting van een Pool van de zeelieden ter koopvaardij, gewijzigd bij de wetten van 10 oktober 1967, 8 juli 1975, 1 augustus 1985 en 22 december 1989 en het koninklijk besluit van 18 februari 1997;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 april 1965 betreffende de Pool van de zeelieden ter koopvaardij, inzonderheid op de artikelen 2, 50, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 augustus 1974, en 115;

Gelet op de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut van sociale zekerheid en sociale verzorging, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door het feit dat de varende werknemers van de vennootschappen die bedrijvig zijn in het maritiem transport van en naar België zo snel mogelijk op de hoogte moeten gebracht worden van de modaliteiten die hun recht op werkloosheidsuitkeringen regelen tijdens een periode van tijdelijke werkloosheid en op het einde van hun arbeidsovereenkomst binnen het algemeen stelsel van werkloosheidsuitkeringen;

Op de voordracht van onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 2, 1°, van het koninklijk besluit van 9 april 1965 betreffende de Pool van de zeelieden ter koopvaardij wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 1° a) de lijst op te maken van hen die kunnen worden aangeworven als lid van het varend personeel op Belgische koopvaardij schepen of om werk aan boord van die schepen te verrichten gedurende de aanwezigheid in een Belgische haven (shoregangers);

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 98 — 1837

[S - C - 98/12568]

9 JUILLET 1998. — Arrêté royal modifiant les articles 2, 50 et 115 de l'arrêté royal du 9 avril 1965 relatif au Pool des marins de la marine marchande (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 25 février 1964 organisant un Pool des marins de la marine marchande, modifiée par les lois des 10 octobre 1967, 8 juillet 1975, 1^{er} août 1985 et 22 décembre 1989 et l'arrêté royal du 18 février 1997;

Vu l'arrêté royal du 9 avril 1965 relatif au Pool des marins de la marine marchande, notamment les articles 2, 50, modifié par l'arrêté royal du 1^{er} août 1974, et 115;

Vu la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, notamment l'article 15;

Vu l'urgence;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence motivée par le fait que les travailleurs navigants des sociétés qui s'occupent du transport maritime depuis et vers la Belgique doivent être mis au courant le plus vite possible des modalités qui régissent leur bénéfice aux allocations de chômage pendant une période de chômage temporaire ou à la fin de leur contrat de travail au sein du régime général des allocations de chômage;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 2, 1°, de l'arrêté royal du 9 avril 1965 relatif au Pool des marins de la marine marchande est remplacé par la disposition suivante :

« 1° a) l'établissement de la liste des personnes susceptibles d'être engagés dans la marine marchande belge en qualité de membre du personnel navigant ou en vue d'effectuer du travail à bord pendant la durée de la présence des navires de cette marine dans un port belge (shoregangers);

b) de lijst op te maken van de werknemers bedoeld in artikel 3bis van de wet van 25 februari 1964 houdende inrichting van een Pool van de Zeelieden ter Koopvaardij voor de duur van hun arbeidsovereenkomst met één van de vennootschappen die bedrijvig zijn in het maritiem transport van en naar België; ».

Art. 2. Artikel 50, eerste lid van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 augustus 1974, wordt aangevuld als volgt :

« 5° voor de dagen van tijdelijke werkloosheid ingevolge de schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst, aan de werknemers bedoeld in artikel 3bis van de wet van 25 februari 1964 houdende inrichting van een Pool van de Zeelieden ter Koopvaardij. ».

Art. 3. Artikel 115, § 1 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. Om aanspraak te kunnen maken op de door de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening toegekende werkloosheidsuitkeringen moeten zeelieden en shoregangers, wier inschrijving in de Pool is ingetrokken, voldoen aan de voorwaarden bepaald bij het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering. De omstandigheid dat de inschrijving in de Pool op verzoek van de zeeman of shoreganger zelf is ingetrokken, is echter op zichzelf niet voldoende om de betrokkene de hoedanigheid van onvrijwillig werkloze op grond van de artikelen 44 en 51 van genoemd besluit te ontzeggen.

Om aanspraak te kunnen maken op de door de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening toegekende werkloosheidsuitkeringen moeten de werknemers, bedoeld in artikel 3bis van de wet van 25 februari 1964 houdende inrichting van een Pool van de Zeelieden ter Koopvaardij, gedurende een periode van tijdelijke werkloosheid of na het einde van hun arbeidsovereenkomst, voldoen aan de voorwaarden bepaald bij het voornoemd koninklijk besluit van 25 november 1991. ».

Art. 4. Artikel 115, § 2, tweede lid, 1° van hetzelfde besluit wordt aangevuld als volgt :

« met uitzondering van de werknemers bedoeld in artikel 3bis van de wet van 25 februari 1964 houdende inrichting van een Pool van de Zeelieden ter Koopvaardij. ».

Art. 5. Artikel 115, § 3, van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 3. Voor ieder in § 1 bedoelde persoon die zich op vrijstelling van wachttijd op grond van § 2 kan beroepen, stort de Pool aan de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening het bedrag van de werkgevers- en werknemersbijdragen voor de sector werkloosheid welke betrekking hebben op de laatste twaalf maanden van zijn activiteit in de koopvaardij of als shoreganger, met uitzondering van de werknemers bedoeld in artikel 3bis van de wet van 25 februari 1964 houdende inrichting van een Pool van de Zeelieden ter Koopvaardij. ».

Art. 6. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 26 februari 1997.

Artikel 4 van dit besluit houdt echter op van kracht te zijn op 26 februari 1998.

Art. 7. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 juli 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 25 februari 1964, *Belgisch Staatsblad* van 29 juli 1964.

Wet van 10 oktober 1967, *Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1967.

Wet van 8 juli 1975, *Belgisch Staatsblad* van 6 november 1975.

Wet van 1 augustus 1985, *Belgisch Staatsblad* van 6 augustus 1985.

Wet van 22 december 1989, *Belgisch Staatsblad* van 30 december 1989.

Koninklijk besluit van 18 februari 1997, *Belgisch Staatsblad* van 26 februari 1997.

Koninklijk besluit van 9 april 1965, *Belgisch Staatsblad* van 9 mei 1965.

Koninklijk besluit van 1 augustus 1974, *Belgisch Staatsblad* van 29 september 1974.

b) l'établissement de la liste des personnes visées à l'article 3bis de la loi du 25 février 1964 organisant un Pool des marins de la marine marchande pendant la durée de leur contrat de travail avec une des sociétés, qui s'occupent du transport maritime depuis et vers la Belgique; ».

Art. 2. L'article 50, alinéa 1^{er} du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 1^{er} août 1974, est complété comme suit :

« 5° pour les jours de chômage temporaire en conséquence de la suspension de l'exécution du contrat de travail, aux travailleurs visés à l'article 3bis de la loi du 25 février 1964 organisant un Pool des marins de la marine marchande. ».

Art. 3. L'article 115, § 1^{er}, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Pour être admis au bénéfice des allocations de chômage accordées par l'Office national de l'emploi, les marins et shoregangers, dont l'inscription au Pool est retirée, doivent remplir les conditions prévues par l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage. La circonstance que l'inscription au Pool a été retirée à la demande même du marin ou du shoreganger est en soi insuffisante pour lui refuser la qualité de chômeur involontaire en vertu des articles 44 et 51 dudit arrêté.

Pour être admis au bénéfice des allocations de chômage accordées par l'office national de l'emploi les travailleurs, visés à l'article 3bis de la loi du 25 février 1964 organisant un Pool des marins de la marine marchande, doivent remplir les conditions prévues par l'arrêté royal du 25 novembre 1991 précité, pendant une période de chômage temporaire ou après la fin de leur contrat de travail. ».

Art. 4. L'article 115, § 2, alinéa 2, 1° du même arrêté est complété comme suit :

« à l'exception des travailleurs visés à l'article 3bis de la loi du 25 février 1964 organisant un Pool des marins de la marine marchande. ».

Art. 5. L'article 115, § 3, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Pour toute personne visée au § 1 qui peut invoquer la dispense de stage en vertu du § 2, le Pool verse à l'Office national de l'emploi le montant des cotisations, tant des employeurs que des travailleurs, afférentes au secteur chômage qui se rapportent aux douze derniers mois de l'activité à la marine marchande ou comme shoreganger, à l'exception des travailleurs visés à l'article 3bis de la loi du 25 février 1964 organisant un Pool des marins de la marine marchande. ».

Art. 6. Le présent arrêté produit ses effets le 26 février 1997.

Toutefois, l'article 4 du présent arrêté cesse d'être en vigueur le 26 février 1998.

Art. 7. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 juillet 1998.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 25 février 1964, *Moniteur belge* du 29 juillet 1964.

Loi du 10 octobre 1967, *Moniteur belge* du 31 octobre 1967.

Loi du 8 juillet 1975, *Moniteur belge* du 6 novembre 1975.

Loi du 1^{er} août 1985, *Moniteur belge* du 6 août 1985.

Loi du 22 décembre 1989, *Moniteur belge* du 30 décembre 1989.

Arrêté royal du 18 février 1997, *Moniteur belge* du 26 février 1997.

Arrêté royal du 9 avril 1965, *Moniteur belge* du 9 mai 1965.

Arrêté royal du 1^{er} août 1974, *Moniteur belge* du 29 septembre 1974.

N. 98 — 1838

[S - C - 98/12598]

10 JULI 1998. — Koninklijk besluit tot wijziging van de artikelen 45 en 93 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op artikel 7, gewijzigd bij de wetten van 14 juli 1951, 14 februari 1961, 16 april 1963, 11 januari 1967 en 10 oktober 1967, de koninklijke besluiten nr. 13 van 11 oktober 1978 en nr. 28 van 24 maart 1982, de wetten van 22 januari 1985, 30 december 1988, 26 juni 1992 en 30 maart 1994, het koninklijk besluit van 14 november 1996 en de wetten van 13 maart 1997 en 13 februari 1998;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, inzonderheid op de artikelen 45, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 31 december 1992, 29 januari 1993 en 26 maart 1996 en 93, opnieuw opgenomen bij het koninklijk besluit van 22 november 1995;

Gelet op de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut van sociale zekerheid en sociale voorzorg, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 24 juni 1998;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 2 juli 1998;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door feit dat dit besluit de voorwaarden wijzigt onder dewelke werklozen sommige studies kunnen hervatten teneinde hun kansen tot herinschakeling te verhogen en tegemoet te komen aan het probleem van de beroepen waar er een tekort bestaat aan arbeidskrachten. Gezien het schooljaar reeds kan beginnen op 1 september is het aangewezen de betrokken werklozen en administraties belast met de uitvoering ervan zonder verwijl op de hoogte te brengen;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid;

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 45, vijfde lid, van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 29 januari 1993, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De afwijking voorzien in het voorgaande lid geldt slechts gedurende ten hoogste zes maanden en kan slechts eenmaal verleend worden. »

Art. 2. In artikel 93, § 1, eerste lid, van hetzelfde besluit, opnieuw opgenomen bij het koninklijk besluit van 22 november 1995, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) het 5° wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 5° de werkloze moet zijn studies en/of leertijd sedert ten minste twee jaar hebben beëindigd; »;

B) het wordt aangevuld met een 6°, luidend als volgt :

« 6° de werkloze moet ten minste 312 uitkeringen als volledig werkloze hebben genoten in de loop van de twee jaar voor de aanvang van de studies. In afwijking van deze voorwaarde dient de werkloze slechts gerechtigd te zijn op uitkeringen als volledig werkloze op het ogenblik van de aanvang van de studies waarvoor de vrijstelling gevraagd wordt, indien deze studies voorbereiden op beroepen waarvoor een significant tekort aan arbeidskrachten bestaat. De lijst van deze beroepen wordt vastgesteld door de Rijksdienst. »

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

F. 98 — 1838

[S - C - 98/12598]

10 JUILLET 1998. — Arrêté royal modifiant les articles 45 et 93 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 7, modifié par les lois des 14 juillet 1951, 14 février 1961, 16 avril 1963, 11 janvier 1967 et 10 octobre 1967, les arrêtés royaux n° 13 du 11 octobre 1978 et n° 28 du 24 mars 1982, les lois des 22 janvier 1985, 30 décembre 1988, 26 juin 1992 et 30 mars 1994, l'arrêté royal du 14 novembre 1996 et les lois des 13 mars 1997 et 13 février 1998;

Vu l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage, notamment les articles 45, modifié par les arrêtés royaux des 31 décembre 1992, 29 janvier 1993 et 26 mars 1996 et 93, rétabli par l'arrêté royal du 22 novembre 1995;

Vu la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, notamment l'article 15;

Vu l'urgence;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 24 juin 1998;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 2 juillet 1998;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence motivée par le fait que le présent arrêté modifie notamment les conditions dans lesquelles les chômeurs peuvent reprendre certaines études afin d'augmenter leurs chances de réinsertion et de rencontrer le problème des professions où il y a pénurie de main d'oeuvre. Etant donné que l'année scolaire peut débuter le 1^{er} septembre il y a lieu d'en informer immédiatement les chômeurs concernés et les administrations chargées de l'exécution;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 45, alinéa 5, de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage, modifié par l'arrêté royal du 29 janvier 1993, est remplacé par la disposition suivante :

« La dérogation prévue à l'alinéa précédent n'est valable que pendant six mois maximum et ne peut être accordée qu'une seule fois. »

Art. 2. A l'article 93, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du même arrêté, rétabli par l'arrêté royal du 22 novembre 1995, sont apportées les modifications suivantes :

A) le 5° est remplacé par la disposition suivante :

« 5° le chômeur doit avoir terminé ses études et/ou son apprentissage depuis deux ans au moins; »;

B) il est complété par un 6°, rédigé comme suit :

« 6° le chômeur doit avoir bénéficié d'au moins 312 allocations comme chômeur complet au cours des deux années précédant le début des études. Par dérogation à cette condition, le chômeur doit seulement avoir droit aux allocations comme chômeur complet au moment du début des études pour lesquelles la dispense est demandée, si ces études préparent à des professions dans lesquelles il y a pénurie significative de main-d'oeuvre. La liste de ces professions est établie par l'Office. »

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 juli 1998.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :
Besluitwet van 28 december 1944, *Belgisch Staatsblad* van 30 december 1944.
Wet van 14 juli 1951, *Belgisch Staatsblad* van 16 december 1951.
Wet van 14 februari 1961, *Belgisch Staatsblad* van 15 februari 1961.
Wet van 16 april 1963, *Belgisch Staatsblad* van 23 april 1963.
Wet van 11 januari 1967, *Belgisch Staatsblad* van 14 januari 1967.
Wet van 10 oktober 1967, *Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1967.
Koninklijk besluit nr. 13 van 11 oktober 1978, *Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1978.
Koninklijk besluit nr. 28 van 24 maart 1982, *Belgisch Staatsblad* van 26 maart 1982.
Wet van 22 januari 1985, *Belgisch Staatsblad* van 24 januari 1985.
Wet van 30 december 1988, *Belgisch Staatsblad* van 5 januari 1989.
Wet van 26 juni 1992, *Belgisch Staatsblad* van 30 juni 1992.
Wet van 30 maart 1994, *Belgisch Staatsblad* van 31 maart 1994.
Koninklijk besluit van 14 november 1996, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1996.
Wet van 13 maart 1997, *Belgisch Staatsblad* van 10 juni 1997.
Wet van 13 februari 1998, *Belgisch Staatsblad* van 19 februari 1998.
Koninklijk besluit van 25 november 1991, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1991.
Koninklijk besluit van 31 december 1992, *Belgisch Staatsblad* van 26 januari 1993.
Koninklijk besluit van 29 januari 1993, *Belgisch Staatsblad* van 13 februari 1993.
Koninklijk besluit van 22 november 1995, *Belgisch Staatsblad* van 8 december 1995.
Koninklijk besluit van 26 maart 1996, *Belgisch Staatsblad* van 6 april 1996.

Art. 4. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 juillet 1998.

ALBERT

Par le Roi :
La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :
Arrêté-loi du 28 décembre 1944, *Moniteur belge* du 30 décembre 1944.
Loi du 14 juillet 1951, *Moniteur belge* du 16 décembre 1951.
Loi du 14 février 1961, *Moniteur belge* du 15 février 1961.
Loi du 16 avril 1963, *Moniteur belge* du 23 avril 1963.
Loi du 11 janvier 1967, *Moniteur belge* du 14 janvier 1967.
Loi du 10 octobre 1967, *Moniteur belge* du 31 octobre 1967.
Arrêté royal n° 13 du 11 octobre 1978, *Moniteur belge* du 31 octobre 1978.
Arrêté royal n° 28 du 24 mars 1982, *Moniteur belge* du 26 mars 1982.
Loi du 22 janvier 1985, *Moniteur belge* du 24 janvier 1985.
Loi du 30 décembre 1988, *Moniteur belge* du 5 janvier 1989.
Loi du 26 juin 1992, *Moniteur belge* du 30 juin 1992.
Loi du 30 mars 1994, *Moniteur belge* du 31 mars 1994.
Arrêté royal du 14 novembre 1996, *Moniteur belge* du 31 décembre 1996.
Loi du 13 mars 1997, *Moniteur belge* du 10 juin 1997.
Loi du 13 février 1998, *Moniteur belge* du 19 février 1998;
Arrêté royal du 25 novembre 1991, *Moniteur belge* du 31 décembre 1991.
Arrêté royal du 31 décembre 1992, *Moniteur belge* du 26 janvier 1993.
Arrêté royal du 29 janvier 1993, *Moniteur belge* du 13 février 1993.
Arrêté royal du 22 novembre 1995, *Moniteur belge* du 8 décembre 1995.
Arrêté royal du 26 mars 1996, *Moniteur belge* du 6 avril 1996.

N. 98 — 1839

[C - 98/12599]

10 JULI 1998. — Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 144 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op artikel 7, gewijzigd bij de wetten van 14 juli 1951, 14 februari 1961, 16 april 1963, 11 januari 1967 en 10 oktober 1967, de koninklijke besluiten nr. 13 van 11 oktober 1978 en nr. 28 van 24 maart 1982, de wetten van 22 januari 1985, 30 december 1988, 26 juni 1992 en 30 maart 1994, het koninklijk besluit van 14 november 1996 en de wetten van 13 maart 1997 en 13 februari 1998;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, inzonderheid op artikel 144, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 14 september 1992, 2 oktober 1992, 25 mei 1993, 14 december 1994, 22 november 1995, 22 december 1995, 9 juni 1997 en 8 augustus 1997;

Gelet op het advies van het beheerscomité van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

F. 98 — 1839

[C - 98/12599]

10 JUILLET 1998. — Arrêté royal modifiant l'article 144 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 7, modifié par les lois des 14 juillet 1951, 14 février 1961, 16 avril 1963, 11 janvier 1967 et 10 octobre 1967, les arrêtés royaux n° 13 du 11 octobre 1978 et n° 28 du 24 mars 1982, les lois des 22 janvier 1985, 30 décembre 1988, 26 juin 1992 et 30 mars 1994, l'arrêté royal du 14 novembre 1996 et les lois des 13 mars 1997 et 13 février 1998;

Vu l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage, notamment l'article 144, modifié par les arrêtés royaux des 14 septembre 1992, 2 octobre 1992, 25 mai 1993, 14 décembre 1994, 22 novembre 1995, 22 décembre 1995, 9 juin 1997 et 8 août 1997;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office national de l'Emploi;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door het feit dat de inwerkingtreding op 1 januari 1997 van de wet van 11 april 1995 tot invoering van het « handvest » van de sociaal verzekerde vereist dat de procedure inzake uitnodiging voor verhoor of inzake het indienen van een schriftelijk verweer, zonder verwijl verduidelijkt en vereenvoudigd moet worden, zodat vermeden wordt dat de werkloze nodeloos opgeroepen wordt, inzonderheid in situaties waarin een beslissing genomen wordt die het directe gevolg is van informatie die de werkloze zelf heeft meegedeeld aan het werkloosheidsbureau;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 144 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) § 1, derde lid, wordt aangevuld als volgt :

« De vraag tot uitstel moet, behoudens overmacht, uiterlijk toekomen op het werkloosheidsbureau de dag voorafgaand aan deze waarvoor hij opgeroepen werd. »;

B) § 1 wordt aangevuld met het volgende lid :

« De werknemer die via zijn uitbetalingsinstelling schriftelijk heeft medegedeeld dat hij niet wenst gehoord te worden, wordt in afwijking van onderhavig artikel, niet opgeroepen. »;

C) § 2, eerste lid, 1°, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 1° het recht op uitkeringen ontzegd wordt op grond van artikel 27, 1° of 2°, 28 of 29, inzonderheid omdat de uitvoering van de arbeidsovereenkomst, van de werknemer die aanspraak maakt op uitkeringen als tijdelijk werkloze, niet geldig werd geschorst aangezien de vormvereisten niet werden nageleefd of aangezien de feitelijke omstandigheden niet overeenstemmen met deze die de wetgeving vereist; »;

D) § 2, eerste lid, 4°, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 4° het recht op uitkeringen ontzegd wordt op grond van artikel 44 omdat hij aanspraak kan maken op loon in de zin van artikel 46, § 1, 1°, 2°, 3° of 4° of omdat hij op grond van artikel 46, § 2, geacht wordt een loon te hebben ontvangen; »;

E) § 2, tweede lid, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 14 december 1994, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« In afwijking van het voorgaande lid moet de werknemer opgeroepen worden indien de beslissing leidt tot de terugvordering van uitkeringen op grond van artikel 170, behalve indien deze beslissing genomen is in toepassing van :

1° artikel 44, 46, § 1, eerste lid, 5° en 47, omdat de werknemer de vergoeding of de schadevergoeding waarop hij aanspraak kan maken uit hoofde van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst, heeft verkregen;

2° artikel 27, 2° of artikel 44 en 46, § 1, eerste lid, 1°, omdat de uitvoering van de arbeidsovereenkomst, van de werknemer die aanspraak maakt op uitkeringen als tijdelijk werkloze, niet geldig werd geschorst aangezien de vormvereisten niet werden nageleefd of aangezien de feitelijke omstandigheden niet overeenstemmen met deze die de wetgeving vereist; in voorkomend geval wordt de werknemer evenwel schriftelijk in kennis gesteld van de mogelijkheid schriftelijk zijn verweermiddelen in te dienen binnen de termijn van 10 dagen na de verzending van de kennisgeving;

3° artikel 62, § 2, tweede lid. »;

F) in § 3, tweede lid, worden de woorden «, behalve indien de beslissing leidt tot de terugvordering van uitkeringen op grond van artikel 170 » geschrapt.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Vu l'urgence motivée par le fait que l'entrée en vigueur au 1^{er} janvier 1997 de la loi du 11 avril 1995 visant à instituer « la charte » de l'assuré social exige que la procédure en matière d'invitation pour être entendu ou en matière d'introduction des moyens de défense par écrit soit rendue plus claire et simplifiée sans délai, de sorte qu'il soit évité que le chômeur soit convoqué inutilement, notamment dans des situations où il est pris une décision qui est la conséquence directe d'une information que le chômeur lui-même a communiqué au bureau du chômage;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 144 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage sont apportées les modifications suivantes :

A) le § 1^{er}, alinéa 3, est complété comme suit :

« La demande de remise doit, sauf cas de force majeure, parvenir au bureau du chômage au plus tard le jour précédant celui de la convocation. »;

B) le § 1^{er} est complété par l'alinéa suivant :

« Par dérogation au présent article, le travailleur qui a communiqué par écrit, à l'intervention de son organisme de paiement, qu'il ne souhaite pas être entendu, n'est pas convoqué. »;

C) le § 2, alinéa 1^{er}, 1° est remplacé par la disposition suivante :

« 1° le droit aux allocations est refusé sur base de l'article 27, 1° ou 2°, 28 ou 29, notamment parce que l'exécution du contrat de travail du travailleur qui prétend aux allocations en tant que chômeur temporaire, n'a pas été valablement suspendue étant donné que les conditions de forme n'ont pas été respectées ou étant donné que les circonstances de fait ne correspondent pas à celles exigées par la législation; »;

D) le § 2, alinéa 1^{er}, 4° est remplacé par la disposition suivante :

« 4° le droit aux allocations est refusé sur base de l'article 44 parce qu'il peut prétendre à une rémunération au sens de l'article 46, § 1^{er}, 1°, 2°, 3° ou 4°, ou parce que sur base de l'article 46, § 2, il est censé avoir perçu une rémunération; »;

E) le § 2, alinéa 2, modifié par l'arrêté royal du 14 décembre 1994, est remplacé par la disposition suivante :

« Par dérogation à l'alinéa précédent, le travailleur doit être convoqué si la décision entraîne la récupération d'allocations sur base de l'article 170, sauf si cette décision est prise en application :

1° des articles 44, 46, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 5° et 47, parce que le travailleur a obtenu l'indemnité ou les dommages et intérêts auxquels il a droit du fait de la rupture de son contrat de travail;

2° de l'article 27, 2° ou des articles 44 et 46, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, parce que l'exécution du contrat de travail du travailleur qui prétend aux allocations en tant que chômeur temporaire, n'a pas été valablement suspendue étant donné que les conditions de forme n'ont pas été respectées ou étant donné que les circonstances de fait ne correspondent pas à celles exigées par la législation; dans ce cas, le travailleur est toutefois informé par écrit de la possibilité d'introduire ses moyens de défense par écrit dans les 10 jours qui suivent l'envoi de la notification;

3° de l'article 62, § 2, alinéa 2. »;

F) au § 3, alinéa 2, les mots «, sauf si la décision entraîne la récupération d'allocations sur base de l'article 170 » sont supprimés.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Art. 3. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 juli 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

Nota

- (1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :
Besluitwet van 28 december 1944, *Belgisch Staatsblad* van 30 december 1944.
Wet van 14 juli 1951, *Belgisch Staatsblad* van 16 december 1951.
Wet van 14 februari 1961, *Belgisch Staatsblad* van 15 februari 1961.
Wet van 16 april 1963, *Belgisch Staatsblad* van 23 april 1963.
Wet van 11 januari 1967, *Belgisch Staatsblad* van 14 januari 1967.
Wet van 10 oktober 1967, *Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1967.
Koninklijk besluit nr. 13 van 11 oktober 1978, *Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1978.
Koninklijk besluit nr. 28 van 24 maart 1982, *Belgisch Staatsblad* van 26 maart 1982.
Wet van 22 januari 1985, *Belgisch Staatsblad* van 24 januari 1985.
Wet van 30 december 1988, *Belgisch Staatsblad* van 5 januari 1989.
Wet van 26 juni 1992, *Belgisch Staatsblad* van 30 juni 1992.
Wet van 30 maart 1994, *Belgisch Staatsblad* van 31 maart 1994.
Koninklijk besluit van 14 november 1996, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1996.
Wet van 13 maart 1997, *Belgisch Staatsblad* van 10 juni 1997.
Wet van 13 februari 1998, *Belgisch Staatsblad* van 19 februari 1998.
Koninklijk besluit van 25 november 1991, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1991.
Koninklijk besluit van 14 september 1992, *Belgisch Staatsblad* van 23 september 1992.
Koninklijk besluit van 2 oktober 1992, *Belgisch Staatsblad* van 10 oktober 1992.
Koninklijk besluit van 25 mei 1993, *Belgisch Staatsblad* van 28 mei 1993.
Koninklijk besluit van 14 december 1994, *Belgisch Staatsblad* van 29 december 1994.
Koninklijk besluit van 22 november 1995, *Belgisch Staatsblad* van 8 december 1995.
Koninklijk besluit van 22 december 1995, *Belgisch Staatsblad* van 13 januari 1996.
Koninklijk besluit van 9 juni 1997, *Belgisch Staatsblad* van 21 juni 1997.
Koninklijk besluit van 8 augustus 1997, *Belgisch Staatsblad* van 9 september 1997.

Art. 3. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 juillet 1998.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

Note

- (1) Références au *Moniteur belge* :
Arrêté-loi du 28 décembre 1944, *Moniteur belge* du 30 décembre 1944.
Loi du 14 juillet 1951, *Moniteur belge* du 16 décembre 1951.
Loi du 14 février 1961, *Moniteur belge* du 15 février 1961.
Loi du 16 avril 1963, *Moniteur belge* du 23 avril 1963.
Loi du 11 janvier 1967, *Moniteur belge* du 14 janvier 1967.
Loi du 10 octobre 1967, *Moniteur belge* du 31 octobre 1967.
Arrêté royal n° 13 du 11 octobre 1978, *Moniteur belge* du 31 octobre 1978.
Arrêté royal n° 28 du 24 mars 1982, *Moniteur belge* du 26 mars 1982.
Loi du 22 janvier 1985, *Moniteur belge* du 24 janvier 1985.
Loi du 30 décembre 1988, *Moniteur belge* du 5 janvier 1989.
Loi du 26 juin 1992, *Moniteur belge* du 30 juin 1992.
Loi du 30 mars 1994, *Moniteur belge* du 31 mars 1994.
Arrêté royal du 14 novembre 1996, *Moniteur belge* du 31 décembre 1996.
Loi du 13 mars 1997, *Moniteur belge* du 10 juin 1997.
Loi du 13 février 1998, *Moniteur belge* du 19 février 1998.
Arrêté royal du 25 novembre 1991, *Moniteur belge* du 31 décembre 1991.
Arrêté royal du 14 septembre 1992, *Moniteur belge* du 23 septembre 1992.
Arrêté royal du 2 octobre 1992, *Moniteur belge* du 10 octobre 1992.
Arrêté royal du 25 mai 1993, *Moniteur belge* du 28 mai 1993.
Arrêté royal du 14 décembre 1994, *Moniteur belge* du 29 décembre 1994.
Arrêté royal du 22 novembre 1995, *Moniteur belge* du 8 décembre 1995.
Arrêté royal du 22 décembre 1995, *Moniteur belge* du 13 janvier 1996.
Arrêté royal du 9 juin 1997, *Moniteur belge* du 21 juin 1997.
Arrêté royal du 8 août 1997, *Moniteur belge* du 9 septembre 1997.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 98 — 1840

[S - C - 98/35772]

2 JUNI 1998. — Besluit van de Vlaamse regering tot toevoeging van de CAO Podiumkunsten van 30 januari 1998 aan de uitvoeringsbesluiten bij het decreet van 27 januari 1993 houdende regeling van de subsidiëring voor de werking van organisaties voor podiumkunsten

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 27 januari 1993 houdende regeling van de subsidiëring voor de werking van organisaties voor podiumkunsten, inzonderheid op de artikelen 11, § 1, 6°, 12, § 1, 5°, 12, § 3, 22, § 1, 6°, 23, 2°, 3 2, § 1, 7°, 41, § 1, 6° en 43, 2°;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 15 december 1993 houdende uitvoeringsbepalingen van het decreet van 27 januari 1993 houdende regeling van de subsidiëring voor de werking van organisaties voor podiumkunsten, voor wat de organisaties voor Nederlandstalige dramatische kunst betreft, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse regering van 21 december 1995, 26 november 1996 en 22 april 1997;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 15 december 1993 houdende uitvoeringsbepalingen van het decreet van 27 januari 1993 houdende regeling van de subsidiëring voor de werking van organisaties voor podiumkunsten, voor wat de organisaties voor dans betreft, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse regering van 28 juli 1995, 21 december 1995, 26 november 1996 en 22 april 1997;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 15 december 1993 houdende uitvoeringsbepalingen van het decreet van 27 januari 1993 houdende regeling van de subsidiëring voor de werking van organisaties voor podiumkunsten, voor wat de kunstencentra betreft, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse regering van 28 juli 1995, 21 december 1995, 26 november 1996 en 22 april 1997;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 15 december 1993 houdende uitvoeringsbepalingen van het decreet van 27 januari 1993 houdende regeling van de subsidiëring voor de werking van organisaties voor podiumkunsten, voor wat de organisaties voor muziektheater betreft, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse regering van 28 juli 1995, 21 december 1995, 26 november 1996 en 22 april 1997;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelydheid;

Overwegende dat op 30 januari 1998 een collectieve arbeidsovereenkomst werd afgesloten voor de organisaties, bedoeld in de hoofdstukken II, III, IV en V van het decreet van 27 januari 1993 houdende regeling van de subsidiëring voor de werking van organisaties voor podiumkunsten; dat die collectieve arbeidsovereenkomst uitwerking heeft met ingang van 1 januari 1998;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 4 van het besluit van de Vlaamse regering van 15 december 1993 houdende uitvoeringsbepalingen van het decreet van 27 januari 1993 houdende regeling van de subsidiëring voor de werking van organisaties voor podiumkunsten, voor wat de organisaties voor Nederlandstalige dramatische kunst betreft, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse regering van 21 december 1995, 26 november 1996 en 22 april 1997, worden de woorden "de collectieve arbeidsovereenkomsten en de protocolovereenkomst die als bijlagen I, II, III en IV bij dit besluit zijn gevoegd" vervangen door de woorden "de collectieve arbeidsovereenkomsten en de protocolovereenkomst die als bijlagen I, II, III, IV en V bij dit besluit zyn gevoegd"

Art. 2. In artikel 4 van de hierna genoemde besluiten van de Vlaamse regering worden de woorden "de collectieve arbeidsovereenkomsten en de protocolovereenkomst die als bijlagen I, II, III, IV en V bij dit besluit zijn gevoegd" vervangen door de woorden "de collectieve arbeidsovereenkomsten en de protocolovereenkomst die als bijlagen I, II, III, IV, V en VI bij dit besluit zijn gevoegd":

1° Besluit van de Vlaamse regering van 15 december 1993 houdende uitvoeringsbepalingen van het decreet van 27 januari 1993 houdende regeling van de subsidiëring voor de werking van organisaties voor podiumkunsten, voor wat de organisaties voor dans betreft, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse regering van 28 juli 1995, 21 december 1995, 26 november 1996 en 22 april 1997;

2° Besluit van de Vlaamse regering van 15 december 1993 houdende uitvoeringsbepalingen van het decreet van 27 januari 1993 houdende regeling van de subsidiëring voor de werking van organisaties voor podiumkunsten, voor wat de kunstencentra betreft, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse regering van 28 juli 1995, 21 december 1995, 26 november 1996 en 22 april 1997;

3° Besluit van de Vlaamse regering van 15 december 1993 houdende uitvoeringsbepalingen van het decreet van 27 januari 1993 houdende regeling van de subsidiëring voor de werking van organisaties voor podiumkunsten, voor wat de organisaties voor muziektheater betreft, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse regering van 28 juli 1995, 21 december 1995, 26 november 1996 en 22 april 1997.

Art. 3. § 1. De collectieve arbeidsovereenkomst podiumkunsten van 30 januari 1998, die als bijlage bij dit besluit is gevoegd, wordt aan het besluit van de Vlaamse regering, genoemd in artikel 1, toegevoegd met als opschrift "Bijlage V".

§ 2. De collectieve arbeidsovereenkomst podiumkunsten van 30 januari 1998, die als bijlage bij dit besluit is gevoegd, wordt aan de besluiten van de Vlaamse regering, genoemd in artikel 2, toegevoegd met als opschrift "Bijlage VI".

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1998.

Art. 5. De Vlaamse minister, bevoegd voor de cultuur, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 2 juni 1998.

De minister-president van de Vlaamse regering,

L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn,

L. MARTENS

Bijlage CAO Podiumkunsten

Enig artikel. § 1. De onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst wordt afgesloten tussen het A.B.V.V. (ACOD-Cultuur), vertegenwoordigd door Mevr. Laurette Muylaert, het A.C.V. (ACV-Cultuur), vertegenwoordigd door de Heer Jean-Paul Van der Vurst en de V.D.P. (Vlaamse Directies voor Podiumkunsten vzw), vertegenwoordigd door de Heer Stefaan De Ruyck, voorzitter en de Heer John Zwaenepoel, afgevaardigd-beheerder.

§ 2 Zij wijzigt in de CAO Podiumkunsten, afgesloten op 23 december 1996, de eerste alinea van artikel 1, § 2, als volgt : 'Deze CAO treedt in werking op 1 januari 1997 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 1998 voor alle organisaties zoals bedoeld in § 1 van dit artikel.'

§ 3. Alle andere bepalingen van de genoemde CAO van 23 december 1996 blijven ongewijzigd.

Brussel, 30 januari 1998

(Get.) Laurette Muylaert (Secretaris ACOD-Cultuur)

(Get.) Jean-Paul Van der Vurst (Algemeen secretaris ACV-Cultuur)

(Get.) Stefaan De Ruyck (Voorzitter VDP)

(Get.) John Zwaenepoel (Afgevaardigd-beheerder VDP)

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Vlaamse regering van 2 juni 1998 tot toevoeging van de CAO Podiumkunsten van 30 januari 1998 aan de uitvoeringsbesluiten bij het decreet van 27 januari 1993 houdende regeling van de subsidiëring voor de werking van organisaties voor podiumkunsten,

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 98 — 1840

[S - C - 98/35772]

2 JUIN 1998. — Arrêté du Gouvernement flamand ajoutant la C.C.T. relative aux arts de la scène du 30 janvier 1998 aux arrêtés d'exécution du décret du 27 janvier 1993 réglant l'octroi de subventions de fonctionnement aux organisations des arts de la scène

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 27 janvier 1993 réglant l'octroi de subventions de fonctionnement aux organisations des arts de la scène, notamment les articles 11, § 1^{er}, 6°, 12, § 1^{er}, 5°, 12, § 3, 22, § 1^{er}, 6°, 23, 2°, 32, § 1^{er}, 1°, 41, § 1^{er}, 6° et 43, 2°;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 décembre 1993 portant des mesures d'exécution du décret du 27 janvier 1993 réglant l'octroi de subventions de fonctionnement aux organisations des arts de la scène, notamment aux organisations d'art dramatique d'expression néerlandaise, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 21 décembre 1995, 26 novembre 1996 et 22 avril 1997;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 décembre 1993 portant des mesures d'exécution du décret du 27 janvier 1993 réglant l'octroi de subventions de fonctionnement aux organisations des arts de la scène, notamment aux organisations de danse, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 28 juillet 1995, 21 décembre 1995, 26 novembre 1996 et 22 avril 1997;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 décembre 1993 portant des mesures d'exécution du décret du 27 janvier 1993 réglant l'octroi de subventions de fonctionnement aux organisations des arts de la scène, notamment des centres artistiques, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 28 juillet 1995, 21 décembre 1995, 26 novembre 1996 et 22 avril 1997;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 décembre 1993 portant des mesures d'exécution du décret du 27 janvier 1993 réglant l'octroi de subventions de fonctionnement aux organisations des arts de la scène, notamment aux organisations de théâtre musical, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 28 juillet 1995, 21 décembre 1995, 26 novembre 1996 et 22 avril 1997;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que le 30 janvier 1998 une convention collective de travail a été conclue pour les organisations visées aux chapitres II, III, IV et V du décret du 27 janvier 1993 réglant l'octroi de subventions de fonctionnement aux organisations des arts de la scène; que cette convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 1998;

Sur la proposition de Ministre flamand de la Culture, de la Famille et de l'Aide sociale;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 4 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 décembre 1993 portant des mesures d'exécution du décret du 27 janvier 1993 réglant l'octroi de subventions de fonctionnement aux organisations des arts de la scène, notamment aux organisations d'art dramatique d'expression néerlandaise, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 21 décembre 1995, 26 novembre 1996 et 22 avril 1997, les mots "les conventions collectives de travail et la convention de protocole figurant en annexe Ière, II, III et IV au présent arrêté" sont remplacés par les mots "les conventions collectives de travail et la convention de protocole figurant en annexe Ière, II, III, IV et V au présent arrêté".

Art. 2. Dans l'article 4 des arrêtés du Gouvernement flamand mentionnés ci-après, les mots "les conventions collectives de travail et la convention de protocole figurant en annexe Ière, II, III, IV et V au présent arrêté" sont remplacés par les mots "les conventions collectives de travail et la convention de protocole figurant en annexe Ière, II, III, IV, V et VI au présent arrêté":

1° L'arrêté du Gouvernement flamand du 15 décembre 1993 portant des mesures d'exécution du décret du 27 janvier 1993 réglant l'octroi de subventions de fonctionnement aux organisations des arts de la scène, notamment aux organisations de danse, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 28 juillet 1995, 21 décembre 1995, 26 novembre 1996 et 22 avril 1997;

2° L'arrêté du Gouvernement flamand du 15 décembre 1993 portant des mesures d'exécution du décret du 27 janvier 1993 réglant l'octroi de subventions de fonctionnement aux organisations des arts de la scène, notamment aux centres artistiques, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 28 juillet 1995, 21 décembre 1995, 26 novembre 1996 et 22 avril 1997;

3° L'arrêté du Gouvernement flamand du 15 décembre 1993 portant des mesures d'exécution du décret du 27 janvier 1993 réglant l'octroi de subventions de fonctionnement aux organisations des arts de la scène, notamment aux organisations de théâtre musical, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 28 juillet 1995, 21 décembre 1995, 26 novembre 1996 et 22 avril 1997;

Art. 3. § 1^{er}. La convention collective de travail relative aux arts de la scène du 30 janvier 1998 figurant en annexe au présent arrêté, est ajoutée à l'arrêté du Gouvernement flamand, visé à l'article 1er, portant l'intitulé "Annexe V".

§ 2. La convention collective de travail relative aux arts de la scène du 30 janvier 1998, figurant en annexe au présent arrêté, est ajoutée aux arrêtés du Gouvernement flamand, visés à l'article 2, et portant l'intitulé "Annexe VI".

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1998.

Art. 5. Le Ministre flamand ayant la culture dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Bruxelles, le 2 juin 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de la Culture, de la Famille et de l'Aide sociale,
L. MARTENS

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 98 — 1841

[C - 98/27435]

9 JUILLET 1998. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif au congé accordé pour exercer une activité auprès d'un groupe politique reconnu d'une assemblée législative fédérale, communautaire ou régionale ou auprès du président d'un de ces groupes

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, § 3, modifié par la loi du 8 août 1988;

Vu le décret du 22 janvier 1998 relatif au statut du personnel de certains organismes d'intérêt public relevant de la Région wallonne, modifié par le décret du 2 avril 1998;

Vu l'arrêté royal du 2 avril 1975 relatif aux congés accordés à certains membres du personnel des services publics pour accomplir certaines prestations au bénéfice des groupes politiques reconnus des assemblées législatives nationales, communautaires ou régionales ou au bénéfice des présidents de ces groupes, modifié par les arrêtés royaux des 23 janvier 1981 et 16 avril 1991;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 24 mars 1997;

Vu le protocole de négociation syndicale n° 242 du comité de secteur n° XVI, établi le 21 avril 1997;

Vu l'accord du Ministre des Pensions du 1^{er} août 1997;

Vu l'accord du Ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions du 16 septembre 1997;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté est applicable aux membres du personnel statutaire des services du Gouvernement et des organismes d'intérêt public visés à l'article 1^{er} du décret du 22 janvier 1998 relatif au statut du personnel de certains organismes d'intérêt public relevant de la Région wallonne.

Art. 2. Au sens du présent arrêté, il faut entendre par groupe politique tout groupe politique reconnu conformément au règlement d'une assemblée législative fédérale, communautaire ou régionale.

Art. 3. A la demande du président d'un groupe politique, avec l'accord du fonctionnaire et pour autant que l'intérêt du service ne s'y oppose pas, tout fonctionnaire obtient un congé, pour une période de deux ans au plus, aux fins d'accomplir, d'une manière régulière et continue, des prestations au bénéfice de ce groupe ou de son président.

Le congé est accordé par le Ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions pour les fonctionnaires des services du Gouvernement et par le Ministre fonctionnellement compétent pour les fonctionnaires des organismes d'intérêt public.

Ce congé est renouvelable par périodes de deux ans au plus, pour autant que l'intérêt du service ne s'y oppose pas.

Il n'est pas rémunéré et est pour le surplus assimilé à de l'activité de service.

Art. 4. L'arrêté qui octroie le congé mentionne les nom, prénoms et grade du fonctionnaire, la durée du congé et le groupe politique ou le président du groupe à la disposition duquel il est placé.

Art. 5. Dès que la durée du congé atteint six ans, l'emploi dont est titulaire le fonctionnaire en congé est déclaré vacant si les besoins du service le justifient.

Art. 6. Moyennant un préavis de trois mois au moins et de six mois au plus, le Gouvernement peut mettre fin au congé lorsque les besoins du service le justifient.

Art. 7. Le fonctionnaire dont le congé vient à expiration ou auquel il a été mis fin, soit volontairement, soit en vertu de l'article 6, se remet à la disposition du Gouvernement.

Si, sans motif valable, il refuse ou néglige de le faire, il est, après dix jours d'absence, considéré comme démissionnaire.

Art. 8. Dès que cesse son congé, le fonctionnaire qui n'a pas été remplacé dans son emploi occupe cet emploi lorsqu'il reprend son activité.

Art. 9. L'arrêté royal du 2 avril 1975 relatif aux congés accordés à certains membres du personnel des services publics pour accomplir certaines prestations au bénéfice des groupes politiques reconnus des assemblées législatives nationales, communautaires ou régionales ou au bénéfice des présidents de ces groupes, modifié par les arrêtés royaux des 23 janvier 1981 et 16 avril 1991, est abrogé.

Art. 10. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Art. 11. Le Ministre de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 9 juillet 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
B. ANSELME

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 98 — 1841

[C - 98/27435]

9. JULI 1998 — Erlaß der Wallonischen Regierung über den zwecks Ausübung einer Aktivität innerhalb einer durch eine gesetzgebende föderale, gemeinschaftliche oder regionale Versammlung anerkannten politischen Fraktion oder beim Vorsitzenden einer dieser Fraktionen gewährten Urlaub

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 87, § 3, abgeändert durch das Gesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Dekrets vom 22. Januar 1998 über das Statut des Personals bestimmter Einrichtungen öffentlichen Interesses, die der Wallonischen Region unterstehen, abgeändert durch das Dekret vom 2. April 1998;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 2. April 1975 über den Urlaub, der bestimmten Personalmitgliedern des Öffentlichen Dienstes gewährt wird, um bestimmte Leistungen zugunsten der durch die gesetzgebenden föderalen, gemeinschaftlichen oder regionalen Versammlungen anerkannten politischen Fraktionen oder zugunsten der Vorsitzenden einer dieser Fraktionen auszuüben, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 23. Januar 1981 und vom 16. April 1991;

Aufgrund des am 24. März 1997 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 21. April 1997 ausgestellten Protokolls der gewerkschaftlichen Verhandlung Nr. 242 des Sektorenausschusses Nr. XVI;

Aufgrund des am 1. August 1997 gegebenen Einverständnisses des Ministers der Pensionen;

Aufgrund des am 16. September 1997 gegebenen Einverständnisses des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Öffentliche Dienst gehört;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag des Ministers der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,

Beschließt:

Artikel 1 - Der vorliegende Erlaß ist anwendbar auf die statutarischen Personalmitglieder der Dienststellen der Regierung und der Einrichtungen öffentlichen Interesses, die in Artikel 1 des Dekrets vom 22. Januar 1998 über das Statut des Personals bestimmter Einrichtungen öffentlichen Interesses, die der Wallonischen Region unterstehen, erwähnt sind.

Art. 2 - Im Sinne des vorliegenden Erlasses gilt als politische Fraktion jede gemäß der Regelung einer gesetzgebenden föderalen, gemeinschaftlichen oder regionalen Versammlung anerkannte politische Fraktion.

Art. 3 - Auf Anfrage des Vorsitzenden einer politischen Fraktion, bei Einverständnis des Beamten und insofern nicht gegen das Dienstinteresse verstoßen wird, wird jedem Beamten für einen Zeitraum von höchstens zwei Jahren Urlaub gewährt, um regelmäßig und ununterbrochen Leistungen zugunsten dieser Fraktion oder ihres Vorsitzenden auszuüben.

Der Urlaub wird für die Beamten der Dienststellen der Regierung vom Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich der öffentliche Dienst gehört, und für die Beamten der Einrichtungen öffentlichen Interesses vom betroffenen Minister gewährt.

Dieser Urlaub ist für weitere Zeiträume von jeweils höchstens zwei Jahren erneuerbar insofern nicht gegen das Dienstinteresse verstoßen wird.

Dieser Urlaub wird nicht vergütet und für den Überschuß der Diensttätigkeit gleichgestellt.

Art. 4 - Der Erlaß zur Gewährung des Urlaubs vermerkt den Namen, Vornamen und Dienstgrad des Beamten sowie die Dauer des Urlaubs und die politische Fraktion oder den Vorsitzenden der politischen Fraktion, zu deren Verfügung er gestellt wird.

Art. 5 - Sobald die Dauer des Urlaubs sechs Jahre erreicht, wird die Stelle des beurlaubten Beamten für offen erklärt, wenn die Dienstbedürfnisse es rechtfertigen.

Art. 6 - Mit einer Kündigungsfrist von wenigstens drei Monaten und höchstens sechs Monaten ist die Regierung berechtigt, den Urlaub zu beenden, wenn die Dienstbedürfnisse es rechtfertigen.

Art. 7 - Der Beamte, dessen Urlaub entweder endet oder freiwillig oder aber aufgrund des Artikels 6 unterbrochen wird, hält sich wieder zur Verfügung der Regierung.

Unterläßt er dies oder weigert er sich ohne triftigen Grund, wird er nach zehn Tagen Abwesenheit als rücktretend betrachtet.

Art. 8 - Sobald sein Urlaub endet, besetzt der Beamte, dessen Stelle nicht besetzt wurde, diese bei seinem Wiedereintreten in den Dienst.

Art. 9 - Der Königliche Erlaß vom 2. April 1975 über den Urlaub, der bestimmten Personalmitgliedern des Öffentlichen Dienstes gewährt wird, um bestimmte Leistungen zugunsten der durch die gesetzgebenden föderalen, gemeinschaftlichen oder regionalen Versammlungen anerkannten politischen Fraktionen oder zugunsten der Vorsitzenden einer dieser Fraktionen auszuüben, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 16. Januar 1981 und vom 16. April 1991, wird aufgehoben.

Art. 10 - Der vorliegende Erlaß tritt am ersten Tag des Monats, der auf den Monat folgt, in dem er im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wurde, in Kraft.

Art. 11 - Der Minister des Öffentlichen Dienstes wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 9. Juli 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,
B. ANSELME

—
VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 98 — 1841

[C - 98/27435]

9 JULI 1998. — Besluit van de Waalse Regering tot toekenning van een verlof om een activiteit uit te oefenen bij een erkende politieke groep van een wetgevende vergadering van de Federale Staat, een Gemeenschap of een Gewest, of bij de voorzitter van één van die groepen

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, § 3, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het decreet van 22 januari 1998 betreffende het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut die onder het Waalse Gewest ressorteren, gewijzigd bij het decreet van 2 april 1998;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 april 1975 betreffende het verlof dat aan sommige personeelsleden in overheidsdienst wordt verleend voor het verrichten van bepaalde prestaties ten behoeve van in de wetgevende vergaderingen van de Staat en van de Gemeenschappen of de Gewesten erkende politieke groepen, respectievelijk ten behoeve van de voorzitters van die groepen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 23 januari 1981 en 16 april 1991;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 24 maart 1997;

Gelet op het protocol nr. 242 betreffende de vakbondsonderhandeling van het Sectorcomité nr. XVI, opgemaakt op 21 april 1997;

Gelet op het akkoord van de Minister van Pensioenen, gegeven op 1 augustus 1997;

Gelet op het akkoord van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 16 september 1997;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de statutaire personeelsleden van de Regeringsdiensten en van de instellingen van openbaar nut bedoeld in artikel 1 het decreet van 22 januari 1998 betreffende het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut die onder het Waalse Gewest ressorteren.

Art. 2. In de zin van dit besluit dient onder politieke groep te worden verstaan, elke politieke groep die erkend is overeenkomstig het reglement van een wetgevende vergadering van de Federale Staat, een Gemeenschap of een Gewest.

Art. 3. Op verzoek van de voorzitter van een politieke groep, krijgt elke ambtenaar die ermee instemt en voor zover het belang van de dienst het toelaat, maximum twee jaar verlof om regelmatig en continu diensten te verstrekken ten behoeve van die groep of van de voorzitter ervan.

De Minister van Ambtenarenzaken verleent het verlof aan de ambtenaren van de Regeringsdiensten en de functioneel bevoegde Minister aan de ambtenaren van de instellingen van openbaar nut.

Het verlof kan met ten hoogste twee jaar worden verlengd voor zover het belang van de dienst het toelaat.

Het wordt niet bezoldigd en voor het overige gelijkgesteld met een periode van dienstactiviteit.

Art. 4. Het besluit waarbij het verlof wordt verleend, vermeldt de naam, voornamen en graad van de ambtenaar, de duur ervan, alsmede de politieke groep of de voorzitter van de groep waarvan hij ter beschikking wordt gesteld.

Art. 5. Zodra de duur van het verlof zes jaar bedraagt, wordt de betrekking waarvan de ambtenaar met verlof titularis is, vacant verklaard als de behoeften van de dienst zulks rechtvaardigen.

Art. 6. De Regering kan een einde maken aan het verlof als de behoeften van de dienst zulks rechtvaardigen, mits een opzegtermijn van minimum drie maanden en maximum zes maanden.

Art. 7. De ambtenaar van wie het verlof eindigt of, hetzij vrijwillig, hetzij krachtens artikel 6 wordt beëindigd, stelt zich opnieuw ter beschikking van de Regering. Als hij zonder geldige reden weigert of verzuimt dit te doen, wordt hij na tien dagen afwezigheid geacht ontslag te hebben genomen.

Art. 8. Na afloop van zijn verlof bekleedt de ambtenaar die niet is vervangen in zijn betrekking, deze opnieuw bij het hervatten van zijn activiteit.

Art. 9. Het koninklijk besluit van 2 april 1975 betreffende het verlof dat aan sommige personeelsleden in overheidsdienst wordt verleend voor het verrichten van bepaalde prestaties ten behoeve van in de wetgevende vergaderingen van de Staat en van de Gemeenschappen of de Gewesten erkende politieke groepen, respectievelijk ten behoeve van de voorzitters van die groepen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 23 januari 1981 en 16 april 1991, wordt opgeheven.

Art. 10. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand na die waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 11. De Minister van Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 9 juli 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
B. ANSELME

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 98 — 1842

[98/31296]

11 JUNI 1998. — Ordonnantie houdende instemming met de Kaderovereenkomst voor samenwerking ter voorbereiding van een associatie van politieke en economische aard tussen de Europese Gemeenschap en haar Lid-Staten, enerzijds, en de Republiek Chili, anderzijds, als einddoel en met de Bijlage, opgemaakt te Florence op 21 juni 1996 (1)

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Art. 2. De Kaderovereenkomst voor samenwerking ter voorbereiding van een associatie van politieke en economische aard tussen de Europese Gemeenschap en haar Lid-Staten, enerzijds, en de Republiek Chili, anderzijds, als einddoel en met de Bijlage, opgemaakt te Florence op 21 juni 1996, zullen, wat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, volkomen uitwerking hebben.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 11 juni 1998.

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen,

Ch. PICQUE

De Minister belast met Economie, Financiën,
Begroting, Energie en Externe Betrekkingen,
J. CHABERT

De Minister belast met Ruimtelijke Ordening,
Openbare Werken en Vervoer,
H. HASQUIN

De Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,
R. GRIJP

De Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Renovatie,
Natuurbehoud en Openbare Netheid,

D. GOSUIN

Nota

(1) *Documenten van de Raad :*

Gewone zitting 1996-1997.

A - 184/1 Ontwerp van ordonnantie.

Gewone zitting 1997-1998.

A - 184/2 Verslag.

Volledig verslag. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 29 mei 1998.

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 98 — 1842

[98/31296]

11 JUIN 1998. — Ordonnance portant assentiment à l'Accord-cadre de coopération destiné à préparer, comme objectif final, une association à caractère politique et économique, entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et la République du Chili, d'autre part, et à l'Annexe, faits à Florence le 21 juin 1996 (1)

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Art. 2. L'Accord-cadre de coopération destiné à préparer, comme objectif final, une association à caractère politique et économique, entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et la République du Chili, d'autre part, et l'Annexe, faits à Florence le 21 juin 1996, sortiront, en ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale, leur plein et entier effet.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 11 juin 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites,

Ch. PICQUE

Le Ministre de l'Economie, des Finances,
du Budget de l'Energie et des Relations extérieures,
J. CHABERT

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire,
des Travaux publics et du Transport,
H. HASQUIN

Le Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente,
R. GRIJP

Le Ministre de l'Environnement
et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation,
de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique,
D. GOSUIN

Note

(1) *Documents du Conseil :*

Session ordinaire 1996-1997.

A - 184/1 Projet d'ordonnance.

Session ordinaire 1997-1998.

A - 184/2 Rapport.

Compte rendu intégral. — Discussion et adoption. Séance du 29 mai 1998.

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

[S - C - 98/21252]

Nationale Orden

Bij koninklijke besluiten van 2 juni 1998 worden benoemd tot :

Commandeur in de Orde van Leopold II

De heer Plasschaert Roland V.J., ingenieur-directeur bij de Kanselarij van de Eerste Minister.

Hij neemt vanaf 8 april 1998 zijn rang in de Orde in.

Ridder in de Leopoldsorde

De heer Dutilleux Pierre-Yves H.M., adjunct-adviseur bij de Kanselarij van de Eerste Minister.

Hij zal het burgerlijk ereteken dragen.

Hij neemt vanaf 8 april 1998 zijn rang in de Orde in.

Ridder in de Kroonorde

De heer Ocula Francis A., bestuurschef bij de Kanselarij van de Eerste Minister.

Hij neemt vanaf 8 april 1998 zijn rang in de Orde in.

[98/21188]

Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden

Koninklijk Museum voor Midden-Afrika. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 2 april 1998 wordt de heer Verbist, Dirk, met ingang van 18 november 1997, in vast verband benoemd tot de graad van industrieel ingenieur bij het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.

Het beroep van nietigverklaring van voormelde akte met individuele stekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking.

Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1000 Brussel) te worden toegezonden.

SERVICES DU PREMIER MINISTRE

[S - C - 98/21252]

Ordres nationaux

Par arrêtés royaux du 2 juin 1998, sont nommés :

Commandeur de l'Ordre de Léopold II

M. Plasschaert Roland V.J., ingénieur-directeur à la Chancellerie du Premier Ministre.

Il prend rang dans l'Ordre à dater du 8 avril 1998.

Chevalier de l'Ordre de Léopold

M. Dutilleux Pierre-Yves H.M., conseiller adjoint à la Chancellerie du Premier Ministre.

Il portera la décoration civile.

Il prend rang dans l'Ordre à dater du 8 avril 1998.

Chevalier de l'Ordre de la Couronne

M. Ocula Francis A., chef administratif à la Chancellerie du Premier Ministre.

Il prend rang dans l'Ordre à dater du 8 avril 1998.

[98/21188]

Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles

Musée royal de l'Afrique centrale. — Nomination

Par arrêté royal du 2 avril 1998, M. Verbist, Dirk, est nommé à titre définitif au grade d'ingénieur industriel, à partir du 18 novembre 1997, au Musée royal de l'Afrique centrale.

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication.

La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1000 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

[98/11189]

Bestuur algemene diensten

Human resources

Bevorderingen door overgang naar het hogere niveau

Bij koninklijk besluit van 23 april 1998 werd met ingang van 1 februari 1998, de heer Paermentier, Pol, bestuurschef geboren op 17 augustus 1958, bevorderd door overgang naar het hogere niveau tot de graad van adjunct-adviseur.

Bij koninklijk besluit van 23 april 1998 werd met ingang van 1 februari 1998, Mevr. Heyman, Carine, bestuurschef geboren op 31 maart 1963, bevorderd door overgang naar het hogere niveau tot de graad van adjunct-adviseur.

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

[98/11189]

Administration des services généraux

Ressources humaines

Promotions par accession au niveau supérieur

Par arrêté royal du 23 avril 1998, M. Paermentier, Pol, chef administratif, né le 17 août 1958, a été promu par accession au niveau supérieur au grade de conseiller adjoint, à partir du 1^{er} février 1998.

Par arrêté royal du 23 avril 1998, Mme Heyman, Carine, chef administratif, née le 31 mars 1963, a été promue par accession au niveau supérieur au grade de conseiller adjoint, à partir du 1^{er} février 1998.

Bij koninklijk besluit van 23 april 1998 werd met ingang van 1 februari 1998, de heer Mons, Dirk, verificateur-deskundige geboren op 23 september 1962, bevorderd door overgang naar het hogere niveau tot de graad van adjunct-adviseur.

————

Bij koninklijk besluit van 23 april 1998 werd met ingang van 1 februari 1998, de heer Bracke, Jurgen, bestuurschef geboren op 17 november 1963, bevorderd door overgang naar het hogere niveau tot de graad van adjunct-adviseur.

————

Bij koninklijk besluit van 23 april 1998 werd met ingang van 1 februari 1998, de heer Daeyaert, Daniel, bestuurschef geboren op 20 april 1959, bevorderd door overgang naar het hogere niveau tot de graad van adjunct-adviseur.

————

Bij koninklijk besluit van 23 april 1998 werd met ingang van 1 februari 1998, Mevr. Decuyper, Lucia, bestuurschef geboren op 7 mei 1961, bevorderd door overgang naar het hogere niveau tot de graad van adjunct-adviseur.

————

[98/11111]

Overplaatsing

Bij koninklijk besluit van 18 mei 1998 wordt de heer Vanhoutte, Paul, geboren op 24 augustus 1941, adjunct-adviseur bij het Ministerie van Justitie vanaf 1 maart 1998 overgeplaatst naar het Ministerie van Economische Zaken, in een betrekking van inspecteur in het kader van de vrijwillige mobiliteit.

————

[98/11161]

Personeel. — Pensioneringen

Bij koninklijk besluit van 8 augustus 1997 wordt aan de heer Parmentier, Jaak C. J., hoofdinspecteur-directeur bij het Bestuur Economische Betrekkingen, met ingang van 1 juni 1998, eervol ontslag uit zijn functies verleend en wordt hij gerechtigd aanspraak te maken op een rustpensioen ten laste van de Openbare Schatkist.

De heer Parmentier wordt ertoe gemachtigd de titel van zijn graad eersholve te voeren en de ambtskledij ervan te dragen.

Bij koninklijk besluit van 10 november 1997 wordt aan de heer Gillet, Paul J.J., adviseur bij het Bestuur Handelsbeleid, met ingang van 1 juli 1998, eervol ontslag uit zijn functies verleend en wordt hij gerechtigd aanspraak te maken op een rustpensioen ten laste van de Openbare Schatkist.

De heer Gillet wordt ertoe gemachtigd de titel van zijn graad eersholve te voeren en de ambtskledij ervan te dragen.

Par arrêté royal du 23 avril 1998, M. Mons, Dirk, vérificateur expert, né le 23 septembre 1962, a été promu par accession au niveau supérieur au grade de conseiller adjoint, à partir du 1^{er} février 1998.

————

Par arrêté royal du 23 avril 1998, M. Bracke, Jurgen, chef administratif, né le 17 novembre 1963, a été promu par accession au niveau supérieur au grade de conseiller adjoint, à partir du 1^{er} février 1998.

————

Par arrêté royal du 23 avril 1998, M. Daeyaert, Daniel, chef administratif, né le 20 avril 1959, a été promu par accession au niveau supérieur au grade de conseiller adjoint, à partir du 1^{er} février 1998.

————

Par arrêté royal du 23 avril 1998, Mme Decuyper, Lucia, chef administratif, née le 7 mai 1961, a été promue par accession au niveau supérieur au grade de conseiller adjoint, à partir du 1^{er} février 1998.

————

[98/11111]

Transfert

Par arrêté royal du 18 mai 1998, M. Vanhoutte, Paul, né le 24 août 1941, conseiller adjoint au Ministère de la Justice, est transféré au Ministère des Affaires économiques, à partir du 1^{er} mars 1998, dans un emploi d'inspecteur, dans le cadre de la mobilité volontaire.

————

[98/11161]

Personnel. — Mises à la retraite

Par arrêté royal du 8 août 1997 démission honorable de ses fonctions avec faculté de faire valoir ses droits à une pension à charge du Trésor public est accordée, à la date du 1^{er} juin 1998, à M. Parmentier, Jaak C. J., inspecteur en chef-directeur à l'Administration des Relations économiques.

M. Parmentier est autorisé à porter le titre honorifique de son grade et à en revêtir l'uniforme.

Par arrêté royal du 10 novembre 1997, démission honorable de ses fonctions avec faculté de faire valoir ses droits à une pension à charge du Trésor public est accordée, à la date du 1^{er} juillet 1998, à M. Gillet, Paul J.J., conseiller à l'Administration de la Politique commerciale.

M. Gillet est autorisé à porter le titre honorifique de son grade et à en revêtir l'uniforme.

Bij koninklijk besluit van 18 mei 1998, wordt aan de heer Hankenne, Guy T., A., M., adjunct-adviseur bij het Bestuur Handelsbeleid, met ingang van 1 maart 1988 eervol ontslag uit zijn functies verleend en wordt hij gerechtigd aanspraak te maken op een rustpensioen ten laste van de openbare schatkist.

De heer Hankenne wordt ertoe gemachtigd de titel van zijn graad eershalve te voeren.

Par arrêté royal du 18 mai 1998, démission honorable de ses fonctions avec faculté de faire valoir ses droits à une pension à charge du Trésor public est accordée, à la date du 1^{er} mars 1998 à M. Hankenne, Guy, T., A., M., conseiller adjoint à l'Administration de la politique commerciale.

M. Hankenne est autorisé à porter le titre honorifique de son grade.

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[98/09604]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 7 juli 1998 is aan Mevr. Hoet, G., op haar verzoek, ontslag verleend uit haar ambt van rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Veurne.

Bij koninklijk besluit van 7 juli 1998, dat in werking treedt op 25 juli 1998, is aan de heer Persoons, H., ontslag verleend uit zijn ambt van plaatsvervangend rechter in de politierechtbank te Brussel.

MINISTERE DE LA JUSTICE

[98/09604]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 7 juillet 1998 est acceptée, à sa demande, la démission de Mme Hoet, G., de ses fonctions de juge au tribunal de première instance de Furnes.

Par arrêté royal du 7 juillet 1998, entrant en vigueur le 25 juillet 1998, est acceptée la démission de M. Persoons, H., de ses fonctions de juge suppléant au tribunal de police de Bruxelles.

MINISTERIE VAN VERKEER EN INFRASTRUCTUUR

[S - C - 98/14154]

12 JUNI 1998. — Koninklijk besluit waarbij de onmiddellijke inbezitneming van sommige percelen, gelegen op het grondgebied van de gemeente Zaventem van algemeen nut wordt verklaard

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 23 juli 1926 houdende oprichting van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, inzonderheid op artikel 1bis, vervangen door de wet van 21 maart 1991;

Gelet op de wet van 26 juli 1962 gewijzigd bij de wet van 7 juli 1978 betreffende de onteigeningen ten algemene nutte en de concessies voor de bouw van de autosnelwegen, inzonderheid op artikel 5;

Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, inzonderheid op artikel 10, § 2, 2°;

Overwegende dat het HST-project een antwoord biedt op de huidige en verwachte mobiliteitsgroei en een belangrijke schakel vormt in het Europese hogesnelheidsnet;

Overwegende dat, wat de hogesnelheidslijn Brussel-Duitse grens betreft, de federale Regering op 26 januari 1990 geopteerd heeft voor een tracé tussen Schaarbeek en Leuven in bundeling met de bestaande spoorlijn;

Overwegende dat de Vlaamse Gewestregering op 24 juli 1991 besloten heeft de betrokken gewestplannen te wijzigen ten einde er boven vermeld hogesnelheidsstracé in op te nemen;

Overwegende dat de inbezitneming van de op de plannen nrs.

D1/L36N/008,8/T1
D1/L36N/009,7/T1
D1/L36N/010,7/T1
D1/L36N/011,7/T1
D1/L36N/012,3/T1

MINISTERE DES COMMUNICATIONS ET DE L'INFRASTRUCTURE

[S - C - 98/14154]

12 JUNI 1998. — Arrêté royal déclarant d'utilité publique la prise de possession immédiate de certaines parcelles situées sur le territoire de la commune de Zaventem

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 23 juillet 1926 créant la Société nationale des chemins de fer belges, notamment l'article 1bis, remplacé par la loi du 21 mars 1991;

Vu la loi du 26 juillet 1962, modifiée par la loi du 7 juillet 1978 relative aux expropriations pour cause d'utilité publique et aux concessions en vue de la construction des autoroutes, notamment l'article 5;

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, notamment l'article 10, § 2, 2°;

Considérant que le projet TGV répond à la croissance de mobilité actuelle et attendue et forme un maillon important dans le réseau européen à grande vitesse;

Considérant que, en ce qui concerne la ligne à grande vitesse Bruxelles-frontière allemande, le Gouvernement fédéral a opté le 26 janvier 1990 pour un tracé entre Schaarbeek et Louvain accolé à la ligne ferroviaire existante;

Considérant que le Gouvernement flamand a décidé, le 24 juillet 1991, de modifier les plans de secteur concernés, afin d'y inclure le tracé à grande vitesse;

Considérant que la prise de possession des parcelles indiquées aux plans n^{os}

D1/L36N/008,8/T1
D1/L36N/009,7/T1
D1/L36N/010,7/T1
D1/L36N/011,7/T1
D1/L36N/012,3/T1

aangeduide percelen, gelegen op het grondgebied van de gemeente Zaventem en nodig voor een oordeelkundige aanleg van de hogesnelheidslijn en voor de ermee gepaard gaande uitrustingen ter bescherming van het leefmilieu en voor de vereiste aanpassingen van de bestaande infrastructuur met het koninklijk besluit nr. A/96036/B48.2.4/L d.d. 27 februari 1996 van openbaar nut werd verklaard;

Overwegende dat sindsdien meer gedetailleerde studies hebben uitgewezen dat de beoogde omwerking der spoorinstallaties, nodig voor de aanleg van de hogesnelheidslijn, alsook ter uitbouw van spoorinstallaties, bestemd voor voorstadsverkeer tussen Leuven en Brussel, bijkomende grondinnames vereist, o.a. om de bouw van steunen geluidsmuren en de verlenging van de bestaande onderdoorgang mogelijk te maken;

Overwegende dat in de bouwvergunning de verplichting werd opgelegd tot het bouwen van een tweede toegang tot de perrons en dat deze enkel kan gerealiseerd worden door de aanleg van een voetgangersbrug en hiertoe het bouwen van een hoge steunmuur nodig is;

Overwegende dat de bevoegde diensten van het Vlaams Gewest erop aandringen het hemelwater dat op de spoorbedding valt, zoveel mogelijk af te voeren naar de aanwezige natuurlijke oppervlaktewaters, en hiervoor een afwateringsbuis dient aangelegd naar de Kleine Beek;

Overwegende dat om bovenstaande redenen bijkomende percelen, aangeduid op de plannen nrs.

D1/L36N/009,5/T1

D1/L36N/010,0/T1

DI/L36N/010,6/TI en gelegen op het grondgebied van de gemeente Zaventem, in bezit dienen genomen;

Overwegende dat de Ministerraad op 19 juli 1991 de planning van de aanleg van de hogesnelheidslijnen heeft goedgekeurd;

Overwegende dat de federale Regering op 5 juli 1996 het tienjarenplan 1996-2005 der spoorweginvesteringen heeft goedgekeurd en in dit kader een aangepaste kalender ter verwezenlijking van het HST-project heeft aangenomen;

Overwegende dat ingevolge deze planning de hogesnelheidslijn tussen Brussel en Luik tegen 2002 in gebruik dient te worden genomen;

Overwegende dat wegens de vooropstaande duurtijd van de vereiste werkzaamheden derhalve de onmiddellijke inbezitting van de bedoelde percelen ten algemene nutte onontbeerlijk is;

Op de voordracht van Onze Minister van Vervoer,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het algemeen nut vordert voor de uitvoering van de werken, kaderend in de aanleg van de hogesnelheidslijn Brussel-Keulen (baanvak Brussel-Gingelom (Vorsen)) de onmiddellijke inbezitting van de percelen gelegen op het grondgebied van de gemeente Zaventem en opgenomen in de plannen nrs.

D1/L36N/009,5/T1

D1/L36N/010,0/T1

D1/L36N/010,6/T1, gevoegd bij dit besluit.

Art. 2. Bij gebrek aan afstand in der minne, worden de voor de werken benodigde en op voormelde plannen aangewezen percelen ingenomen en bezet overeenkomstig de wet van 26 juli 1962 betreffende de onteigeningen ten algemene nutte en de concessies voor de bouw van de autosnelwegen, inzonderheid artikel 5.

Art. 3. Onze Minister van Vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 juni 1998.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Vervoer,
M. DAERDEN

situées sur le territoire de la commune de Zaventem et nécessaire en vue de la pose judicieuse de la ligne à grande vitesse et y associée, la mise en place des équipements pour la protection de l'environnement et les aménagements nécessaires de l'infrastructure existante, a été déclarée d'utilité publique par l'arrêté royal n° A/96036/B48.2.4/L du 27 février 1996;

Considérant que, depuis lors, des études plus détaillées ont prouvé que le remaniement visé des installations ferroviaires, nécessaire pour la pose de la ligne à grande vitesse, ainsi que pour l'élargissement des installations ferroviaires destinées au trafic suburbain entre Louvain et Bruxelles impose des expropriations supplémentaires, e.a. pour rendre possible la construction de murs de soutènement et anti-bruit et le prolongement du passage inférieur existant;

Considérant que dans le permis de bâtir est reprise l'obligation de construire un deuxième accès aux quais et que celui-ci peut seulement être réalisé moyennant l'établissement d'un passage supérieur pour piétons et que dans ce but la construction d'un mur de soutènement élevé est nécessaire;

Considérant que les services concernés de la Région flamande insistent pour que l'eau de pluie, tombant sur l'assiette ferroviaire s'écoule, autant que possible vers les eaux de surface naturelles présentes et que dans ce but une conduite d'écoulement doit être posée vers le Kleine Beek;

Considérant que, pour les raisons susmentionnées, la prise de possession de parcelles supplémentaires reprises aux plans n°s

D1/L36N/009,5/T1

D1/L36N/010,0/T1

DI/L36N/010,6/TI situées sur le territoire de la commune de Zaventem est nécessaire.

Considérant l'approbation par le Conseil des Ministres du 19 juillet 1991 du planning de construction des lignes à grande vitesse;

Considérant que le Gouvernement fédéral a approuvé le 5 juillet 1996 le plan décennal 1996-2005 des investissements ferroviaires et que, dans ce cadre, il a adopté un calendrier adapté pour la réalisation du projet TGV;

Considérant que, suite à ce planning, la ligne à grande vitesse entre Bruxelles et Liège, doit être mise en service en 2002;

Considérant que, compte tenu des délais exigés pour les travaux, la prise de possession immédiate, pour cause d'utilité publique, des parcelles en question, est indispensable;

Sur la proposition de Notre Ministre des Transports,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Il y a utilité publique à exécuter, dans le cadre de la construction de la ligne à grande vitesse Bruxelles-Cologne (tronçon Bruxelles-Gingelom (Vorsen)) la prise de possession immédiate des parcelles, situées sur le territoire de la commune de Zaventem et reprises aux plans n°s

D1/L36N/009,5/T1

D1/L36N/010,0/T1

D1/L36N/010,6/T1, annexés au présent arrêté.

Art. 2. Les parcelles indiquées aux plans ci-dessus visés et nécessaires à l'exécution des travaux en question seront, à défaut de cession amiable, emprises et occupées conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962 relative aux expropriations pour cause d'utilité publique et aux concessions en vue de la construction des autoroutes, et plus spécialement à l'article 5.

Art. 3. Notre Ministre des Transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 juin 1998.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Transports,
M. DAERDEN

Bijlage bij het koninklijk besluit van 12 juni 1998 — Annexe à l'arrêté royal du 12 juin 1998

AANLEGGEN VAN DE HOGESNELHEIDSLIJN BRUSSEL — KÖLN Baanvak Brussel - Gingelom (Vorsen)						CONSTRUCTION DE LA LIGNE A GRANDE VITESSE BRUXELLES - KÖLN Tronçon Bruxelles - Gingelom (Vorsen)							
Gemeente Zaventem Commune de Zaventem						Lijst der aan te kopen gronden Tableau des terrains à acquérir							
Plan nr. N° plan	Volgnr. N° d'ordre	Afdeling Division	Artikel Article	Sectie Section	Perceelsnr. N° de la parcelle	Aard Nature	Oppervlakte — Surface						Naam, voornaam en woonplaats der eigenaars Nom, prénom et résidence des propriétaires
							kadastraal cadastrale			aan te kopen à acquérir			
							ha	a	ca	ha	a	ca	
D1/L36N/009,5/T1	1	1		D	niet gekadastr. non cadastré				00	12	19	DE GEMEENTE ZAVENTEM DIEGEMSTRAAT 37 1930 ZAVENTEM	
D1/L36N/009,5/T1	2	1		D	niet gekadastr. non cadastré				00	05	81	DE GEMEENTE ZAVENTEM DIEGEMSTRAAT 37 1930 ZAVENTEM	
D1/L36N/010,0/T1	1	1	04840	A	0273 P 11	BOUWGROND TERR. BÂTIR	00	02	18	00	02	18	THIRY-VANDERVELDE AUGUST EDOUARD ALPHONSE RODE KRUISLAAN 40 1930 ZAVENTEM
D1/L36N/010,0/T1	2	1	05621	A	0273 A 15	GAR.STELPL GAR. DEPOT	00	66	93	00	16	85	VENNOOTSCHAP AUTO TECHNIEK BELGIE KOLONEL BOURGSTR. 107 1140 BRUSSEL (EVERE)
D1/L36N/010,6/T1	1	2	05950	B	0034 K	PUIN RUINES	00	07	93	00	02	11	PENNINCKX YVONNE MARIA IMBROEKSTRAAT 65 1930 ZAVENTEM
D1/L36N/010,6/T1	2	2	02750	B	0037 C 2	BOUWLAND TERRE	00	15	36	00	00	87	PENNINCKX-BERGEN DENIS STERREBEEKSTRAAT 127 1930 ZAVENTEM
D1/L36N/010,6/T1	3	2	02750	B	0037 D 2	BOUWLAND TERRE	00	15	11	00	00	40	PENNINCKX-BERGEN DENIS STERREBEEKSTRAAT 127 1930 ZAVENTEM

MINISTERIE VAN FINANCIËN

[98/03319]

14 JULI 1998. — Koninklijk besluit houdende benoeming van een Gouverneur bij de Internationale Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling, bij de Aziatische Ontwikkelingsbank, bij de Interamerikaanse Ontwikkelingsbank, bij de Afrikaanse Ontwikkelingsbank, bij het Afrikaanse Ontwikkelingsfonds en bij de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 26 december 1945 houdende goedkeuring van de Eindakte van de Financiële en Monetaire Conferentie van de Verenigde Naties, ondertekend te Bretton Woods op 22 juli 1944;

Gelet op artikel V, sectie 2, van de Overeenkomst houdende oprichting van de Internationale Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling;

Gelet op de wet van 28 juli 1966 houdende goedkeuring van de Overeenkomst tot oprichting van de Aziatische Ontwikkelingsbank, en van de Bijlagen, opgemaakt te Manilla op 4 december 1965;

Gelet op artikel 27, par. 1, van de Overeenkomst tot oprichting van de Aziatische Ontwikkelingsbank;

Gelet op de wet van 6 juli 1976 houdende goedkeuring van de Overeenkomst tot oprichting van de Interamerikaanse Ontwikkelingsbank, van de Bijlagen A en B, opgemaakt te Washington op 8 april 1959, en van de daarop volgende akten;

Gelet op artikel VIII, sectie 2(a), van de Overeenkomst tot oprichting van de Interamerikaanse Ontwikkelingsbank;

Gelet op de wet van 18 september 1981 houdende goedkeuring van de Overeenkomst tot oprichting van de Afrikaanse Ontwikkelingsbank, opgemaakt te Khartoum op 4 augustus 1963, en van de daarop volgende akten;

Gelet op artikel 30, alinea 1, van de Overeenkomst tot oprichting van de Afrikaanse Ontwikkelingsbank;

Gelet op de wet van 28 juni 1974 houdende goedkeuring van de Overeenkomst tot oprichting van het Afrikaans Ontwikkelingsfonds, en van de Bijlagen, opgemaakt te Abidjan op 29 november 1972;

Gelet op artikel 24, par. 2, van de Overeenkomst tot oprichting van het Afrikaans Ontwikkelingsfonds;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 april 1998, waarbij de heer Ph. Maystadt, Minister van Financiën, met ingang van 9 mei 1998, tot Gouverneur van de Internationale Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling werd benoemd;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 mei 1988, waarbij de heer Ph. Maystadt, Minister van Financiën, met ingang van 9 mei 1988 tot Gouverneur van de Aziatische Ontwikkelingsbank werd benoemd;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 mei 1988, waarbij de heer Ph. Maystadt, Minister van Financiën, met ingang van 9 mei 1988 tot Gouverneur van de Interamerikaanse Ontwikkelingsbank werd benoemd;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 september 1995, waarbij de heer Ph. Maystadt, Minister van Financiën, met ingang van 23 juni 1995 tot Gouverneur van de Afrikaanse Ontwikkelingsbank werd benoemd;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 september 1995, waarbij de heer Ph. Maystadt, Minister van Financiën, met ingang van 23 juni 1995 tot Gouverneur van het Afrikaans Ontwikkelingsfonds werd benoemd;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 april 1991, waarbij de heer Ph. Maystadt, minister van Financiën, met ingang van 11 april 1991 tot Gouverneur van de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling werd benoemd;

Overwegende dat deze benoemingen ophouden met uitwerking te hebben op 19 juni 1998;

Op voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De heer J.-J. Viseur, Minister van Financiën, wordt met ingang van 19 juni 1998 benoemd tot Gouverneur van de Internationale Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling benoemd, ter vervanging van de heer Ph. Maystadt.

Art. 2. De heer J.-J. Viseur, Minister van Financiën, wordt met ingang van 19 juni 1998 benoemd tot Gouverneur van de Aziatische Ontwikkelingsbank, ter vervanging van de heer Ph. Maystadt.

Art. 3. De heer J.-J. Viseur, Minister van Financiën, wordt met ingang van 19 juni 1998 tot Gouverneur van de Interamerikaanse Ontwikkelingsbank benoemd, ter vervanging van de heer Ph. Maystadt.

MINISTÈRE DES FINANCES

[98/03319]

14 JUILLET 1998. — Arrêté royal portant nomination d'un Gouverneur à la Banque internationale pour la Reconstruction et le Développement, à la Banque asiatique de Développement, à la Banque interaméricaine de Développement, à la Banque africaine de Développement, au Fonds africain de Développement et à la Banque européenne pour la Reconstruction et le Développement

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 26 décembre 1945 portant approbation de l'Acte final de la Conférence financière et monétaire des Nations Unies, signé à Bretton Woods le 22 juillet 1944;

Vu l'article V, section 2, de l'Accord portant création de la Banque internationale pour la Reconstruction et le Développement;

Vu la loi du 28 juillet 1966 portant approbation de l'Accord portant création de la Banque asiatique de Développement, et des Annexes, faits à Manille le 4 décembre 1965;

Vu l'article 27, par. 1er, de l'Accord portant création de la Banque asiatique de Développement;

Vu la loi du 6 juillet 1976 portant approbation de l'Accord constitutif de la Banque interaméricaine de Développement, des Annexes A et B, faits à Washington le 8 avril 1959, et des actes subséquents;

Vu l'article VIII, section 2(a), de l'Accord constitutif de la Banque interaméricaine de Développement;

Vu la loi du 18 septembre 1981 portant approbation de l'Accord portant création de la Banque africaine de Développement, fait à Khartoum le 4 août 1963, et des actes subséquents;

Vu l'article 30, alinéa 1er, de l'Accord portant création de la Banque africaine de Développement;

Vu la loi du 28 juin 1974 portant approbation de l'Accord portant création du Fonds africain de Développement et des Annexes, faits à Abidjan le 29 novembre 1972;

Vu l'article 24, par. 2, de l'Accord portant création du Fonds africain de Développement;

Vu l'arrêté royal du 30 avril 1998, nommant M. Ph. Maystadt, Ministre des Finances, en qualité de Gouverneur de la Banque internationale pour la Reconstruction et le Développement à partir du 9 mai 1998;

Vu l'arrêté royal du 25 mai 1988, nommant M. Ph. Maystadt, Ministre des Finances, en qualité de Gouverneur de la Banque asiatique de Développement à partir du 9 mai 1988;

Vu l'arrêté royal du 25 mai 1988, nommant M. Ph. Maystadt, Ministre des Finances, en qualité de Gouverneur de la Banque interaméricaine de Développement à partir du 9 mai 1988;

Vu l'arrêté royal du 1er septembre 1995, nommant M. Ph. Maystadt, Ministre des Finances, en qualité de Gouverneur de la Banque africaine de Développement à partir du 23 juin 1995;

Vu l'arrêté royal du 1er septembre 1995, nommant M. Ph. Maystadt, Ministre des Finances, en qualité de Gouverneur du Fonds africain de Développement à partir du 23 juin 1995;

Vu l'arrêté royal du 25 avril 1991, notammant M. Ph. Maystadt, Ministre des Finances, en qualité de Gouverneur de la Banque européenne pour la Reconstruction et le Développement à partir du 11 avril 1991;

Considérant que ces nominations cessent leurs effets le 19 juin 1998;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. M. J.-J. Viseur, Ministre des Finances, est nommé Gouverneur de la Banque internationale pour la Reconstruction et le Développement, à partir du 19 juin 1998, en remplacement de M. Ph. Maystadt.

Art. 2. M. J.-J. Viseur, Ministre des Finances, est nommé Gouverneur de la Banque asiatique de Développement, à partir du 19 juin 1998, en remplacement de M. Ph. Maystadt.

Art. 3. M. J.-J. Viseur, Ministre des Finances, est nommé Gouverneur de la Banque interaméricaine de Développement, à partir du 19 juin 1998, en remplacement de M. Ph. Maystadt.

Art. 4. De heer J.-J. Viseur, Minister van Financiën, wordt met ingang van 19 juni 1998 tot Gouverneur van de Afrikaanse Ontwikkelingsbank benoemd, ter vervanging van de heer Ph. Maystadt.

Art. 5. De heer J.-J. Viseur, Minister van Financiën, wordt met ingang van 19 juni 1998 tot Gouverneur van het Afrikaans Ontwikkelingsfonds benoemd, ter vervanging van de heer Ph. Maystadt.

Art. 6. De heer J.-J. Viseur, Minister van Financiën, wordt met ingang van 19 juni 1998 tot Gouverneur van de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling benoemd, ter vervanging van de heer Ph. Maystadt.

Art. 7. Dit besluit treedt in werking op 19 juni 1998.

Art. 8. Onze Minister van Buitenlandse Zaken en Onze Minister van Financiën zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 juli 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,
E. DERYCKE

Art. 4. M. J.-J. Viseur, Ministre des Finances, est nommé Gouverneur de la Banque africaine de Développement, à partir du 19 juin 1998, en remplacement de M. Ph. Maystadt.

Art. 5. M. J.-J. Viseur, Ministre des Finances, est nommé Gouverneur du Fonds africain de Développement, à partir du 19 juin 1998, en remplacement de M. Ph. Maystadt.

Art. 6. M. J.-J. Viseur, Ministre des Finances, est nommé Gouverneur de la Banque européenne pour la Reconstruction et le Développement, à partir du 19 juin 1998, en remplacement de M. Ph. Maystadt.

Art. 7. Le présent arrêté produit ses effets le 19 juin 1998.

Art. 8. Notre Ministre des Affaires étrangères et Notre Ministre des Finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 juillet 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,
E. DERYCKE

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[98/35678]

Departement Leefmilieu en Infrastructuur

Huisvestingscode : artikelen 94 en 95. — Toepassing van het besluit van de Vlaamse regering van 19 december 1996 betreffende het grond- en pandenbeleid voor huisvestingsdoeleinden in woonkernen

AALST. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting van 10 maart 1998 worden, met het oog op de sloping en de realisatie van een vervangingsproject, erkend als :

— niet beantwoordend aan de vereisten van stabiliteit, bouwfysica of veiligheid, de woningen gelegen te Aalst, Dr. De Moorstraat 103 t/m 125.

AARSCHOT. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting van 5 mei 1998 worden, met het oog op de sloping en de realisatie van een vervangingsproject, erkend als :

— niet beantwoordend aan de vereisten van stabiliteit, bouwfysica of veiligheid, de woningen gelegen te Aarschot, Kleine Bergstraat 43, 45, Hoogstraat 24, 26, 28, 30, 32, 34.

BILZEN. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting van 10 maart 1998 worden, met het oog op de sloping en de realisatie van een vervangingsproject, erkend als :

— niet beantwoordend aan de vereisten van stabiliteit, bouwfysica of veiligheid, de gebouwen gelegen te Bilzen, Hospitaalstraat 17, kadastraal gekend als Bilzen, sectie H, nrs. 96c, 96h en 96k.

HAMME. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting van 10 maart 1998 worden, met het oog op de sloping en de realisatie van een vervangingsproject, erkend als :

— niet beantwoordend aan de vereisten van stabiliteit, bouwfysica of veiligheid, de woningen gelegen te Hamme, Kaaldries 9 tot en met 19, Kaaldries 40 tot en met 66 en Kaaldries 78 tot en met 86.

HAMME. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting van 10 maart 1998 wordt, met het oog op de sloping en de realisatie van een vervangingsproject, erkend als :

- ongezond door omgeving, de woning gelegen te Hamme, Veldstraat 68.

KOEKELARE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting van 2 maart 1998 worden, met het oog op de renovatie en de gedeeltelijke sloping met vervangingsbouw, erkend als :

- niet beantwoordend aan de vereisten van stabiliteit, bouwfysica of veiligheid, de woning gelegen te Koekelare, Dorpstraat, gekadastraerd sectie B, 1331 g/deel met name een voormalig café en later postkantoor;
- verwaarloosde en leegstaande woning dat niet meer op een efficiënte manier kan gebruikt worden overeenkomstig de functie waartoe ze is bestemd, de woning gelegen te Koekelare, Dorpstraat gekadastraerd sectie B, 1331 g/deel.

NIEUWPOORT. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting van 10 maart 1998 wordt, met het oog op de sloping en de realisatie van een vervangingsproject, erkend als :

- niet beantwoordend aan de vereisten van stabiliteit, bouwfysica of veiligheid, het gebouw gelegen te Nieuwpoort, Langestraat 141.

WETTEREN. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting van 5 mei 1998 wordt, met het oog op de sloping en de realisatie van een vervangingsproject, erkend als :

- niet beantwoordend aan de vereisten van stabiliteit, bouwfysica of veiligheid, de woning gelegen te Wetteren, Felix Bernaertsplein 56.

[S - C - 98/35673]

Ruilverkaveling. — Instelling comité

MERKSPLAS. — Bij ministerieel besluit van 28 mei 1998 wordt het ruilverkavelingscomité opgericht voor de uitvoering van de ruilverkaveling Merksplas. Dit comité is samengesteld als volgt :

- Voorzitter : de heer Jozef De Krock, ingenieur;
- Plaatsvervangend voorzitter : Mevr. Hilde Meurisse, ingenieur.

Leden :

- Lid op voordracht van de Vlaamse minister bevoegd voor de landbouw : de heer Joris Nuyts, ingenieur;
- Lid op voordracht van de Vlaamse minister bevoegd voor de financiën : de heer Herman Verelst, hoofdcontroleur van het kadaster;
- Lid op voordracht van de Vlaamse minister bevoegd voor de ruimtelijke ordening : Mevr. Rita Heyvaert, deskundige;
- Lid op voordracht van de Vlaamse minister bevoegd voor de landschapszorg : de heer Marc De Borgher, adjunct van de directeur;
- Lid op voordracht van de Vlaamse minister bevoegd voor het natuurbehoud : de heer Rob Bosmans, adjunct van de directeur;
- Lid op voordracht van de Vlaamse minister bevoegd voor de landinrichting, op voorstel van de gouverneur van de provincie Antwerpen : de heer Marc Hesters, directeur;
- Leden op voordracht van de Vlaamse minister bevoegd voor de landinrichting, op voorstel van de provinciale landbouwkamer van de provincie Antwerpen : de heer Kees Moonen, te Oud-Turnhout; de heer Corneel Guns, te Tielen; de heer Frans Kools, te Essen; de heer Frans Haest, te Westmalle.

Plaatsvervangende leden :

- Lid op voordracht van de Vlaamse minister bevoegd voor de landbouw : de heer Luc Uytdewillighen, ingenieur;
- Lid op voordracht van de Vlaamse minister bevoegd voor de financiën : de heer Alfons Haagen, landmeter van het kadaster;
- Lid op voordracht van de Vlaamse minister bevoegd voor de ruimtelijke ordening : Mevr. Viki Peeters, adjunct van de directeur;
- Lid op voordracht van de Vlaamse minister bevoegd voor de landschapszorg : de heer Ludo Meesters, medewerker;
- Lid op voordracht van de Vlaamse minister bevoegd voor het natuurbehoud : de heer Daniël Josten, deskundige;
- Lid op voordracht van de Vlaamse minister bevoegd voor de landinrichting, op voorstel van de gouverneur van de provincie Antwerpen : de heer Walter Verhoeven, industrieel ingenieur-directeur;
- Leden op voordracht van de Vlaamse minister bevoegd voor de landinrichting, op voorstel van de provinciale landbouwkamer van de provincie Antwerpen : de heer Remi Tormans, te Meerhout; de heer Ronny Aerts, te Herselt; de heer Jef Van Eyck, te Kasterlee; de heer Corneel Van Dijck, te Loenhout.

[C - 98/35674]

Ruilverkaveling. — Vervangingen

Een besluit van 8 mei 1998 van de Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling bepaalt :

- De heer Joris Nuyts, ingenieur, wordt benoemd tot effectief lid van de ruilverkavelingscomités Geel-Rundsvort, Kijkverdriet, Nieuwmoer, Klein-Brabant, Arendonk-De Watering, Overbroek, Sint-Lenaarts, Ravels, Mazel, Poppel, Hoge en Lage Rielen en Weelde, ter vervanging van de heer A. De Rop.
- De heer Joris Nuyts, ingenieur, wordt benoemd tot effectief lid van het ruilverkavelingscomité Meerle, ter vervanging van de heer L. Vanderheyden.

- De heer Johan Verstrynge, ingenieur, wordt benoemd tot effectief lid van de ruilverkavelingscomités Lo, Stavele, Eggewaartskapelle, Spermalie, Beveren-IJzer, Wulpen, Ramskapelle, Houtave, Zande, Paddegat, Stuivekenskerke, 's Heerwillemskapelle en Fortem, ter vervanging van de heer D. Persyn.
- De heer Johan Verstrynge, ingenieur, wordt benoemd tot effectief lid van het ruilverkavelingscomité Oostrozebeke, ter vervanging van de heer G. Devos.
- De heer Johan Verstrynge, ingenieur, wordt benoemd tot effectief lid van de ruilverkavelingscomités Sint-Gillis-Waas, Meerdonk, Hamme en Eksaarde, ter vervanging van de heer H. Pieters.
- De heer Johan Verstrynge, ingenieur, wordt benoemd tot effectief lid van de ruilverkavelingscomités Velzeke, Etikhove, Dikkelvenne, Maldegem, Mater, Munkzwalm, Balegem, Moerbeke, Vosselare, Nazareth, Huise en Wontergem, ter vervanging van de heer G. Van Nieuwerburgh.
- De heer Joris Nuyts, ingenieur, wordt benoemd tot effectief lid van de ruilverkavelingscomités Ophoven, Jeuk, Mal, Kinrooi, Rutten, Brustem, Heers, Schakkebroek, Horpmaal, Rijkhoven, Widoioe, Kolmont, Vliermaalroot en Mettekoven, ter vervanging van de heer L. Dhondt.
- De heer Joris Nuyts, ingenieur, wordt benoemd tot effectief lid van de ruilverkavelingscomités Velm en Vreeren, ter vervanging van de heer A. Maesmans.
- De heer Luc Uytdewillighen, ingenieur, wordt benoemd tot plaatsvervangend lid van de ruilverkavelingscomités Geel-Rundsvort, Kijkverdriet, Nieuwmoer, Arendonk-De Wating, Overbroek, Sint-Lenaarts, Ravels, Mazel, Poppel, Hoge en Lage Rielen en Weelde, ter vervanging van de heer G. Bauwens.
- De heer Luc Uytdewillighen, ingenieur, wordt benoemd tot plaatsvervangend lid van het ruilverkavelingscomité Meerle, ter vervanging van de heer A. De Rop.
- De heer Luc Uytdewillighen, ingenieur, wordt benoemd tot plaatsvervangend lid van het ruilverkavelingscomité Klein-Brabant, ter vervanging van de heer L. Vanderheyden.
- De heer Koen Wellemans, ingenieur, wordt benoemd tot plaatsvervangend lid van de ruilverkavelingscomités Halle-Booienhoven, Neerwinden, Goetsenhoven, Hakendover, Pepingen, Ternat, Melkwezer en Hoegaarden, ter vervanging van de heer J. Steenberghen.
- De heer Koen Wellemans, ingenieur, wordt benoemd tot plaatsvervangend lid van het ruilverkavelingscomité Bollebeek, ter vervanging van de heer Y. Muylderman.
- De heer Bart Debussche, ingenieur, wordt benoemd tot plaatsvervangend lid van de ruilverkavelingscomités Lo, Stavele, Eggewaartskapelle, Spermalie, Beveren-IJzer, Wulpen, Ramskapelle, Houtave, Zande, Paddegat, Stuivekenskerke, 's Heerwillemskapelle en Fortem, ter vervanging van de heer M. Herteleer.
- De heer Bart Bollen, ingenieur, wordt benoemd tot plaatsvervangend lid van de ruilverkavelingscomités Ophoven, Jeuk, Mal, Kinrooi, Rutten, Brustem, Heers, Schakkebroek, Rijkhoven en Vliermaalroot, ter vervanging van de heer P. Theuwis.
- De heer Bart Bollen, ingenieur, wordt benoemd tot plaatsvervangend lid van de ruilverkavelingscomités Velm en Vreeren, ter vervanging van de heer Ph. Moens De Hase.
- De heer Bart Bollen, ingenieur, wordt benoemd tot plaatsvervangend lid van de ruilverkavelingscomités Horpmaal, Widoioe, Kolmont en Mettekoven, ter vervanging van de heer H. Vermeulen.
- De heer J. Peeters wordt benoemd tot effectief lid van het ruilverkavelingscomité Ravels, ter vervanging van de heer J. Van den Broeck.
- De heer A. De Busser wordt benoemd tot effectief lid van het ruilverkavelingscomité Ravels, ter vervanging van de heer J. Tierens.
- De heer C. Konings wordt benoemd tot plaatsvervangend lid van het ruilverkavelingscomité Ravels, ter vervanging van de heer J. Peeters.
- De heer M. Van Dessel wordt benoemd tot plaatsvervangend lid van het ruilverkavelingscomité Ravels, ter vervanging van de heer G. van Tichelt.
- De heer J. Van Eyck wordt benoemd tot plaatsvervangend lid van het ruilverkavelingscomité Ravels, ter vervanging van de heer A. De Busser.
- De heer C. Guns wordt benoemd tot effectief lid van het ruilverkavelingscomité Weelde, ter vervanging van de heer G. Van Tichelt.
- De heer R. Aerts wordt benoemd tot plaatsvervangend lid van het ruilverkavelingscomité Weelde, ter vervanging van de heer J. Van Den Broeck.
- De heer F. Van Santfoort wordt benoemd tot effectief lid van het ruilverkavelingscomité Poppel, ter vervanging van de heer G. Van Tichelt.
- De heer M. Vervloet wordt benoemd tot plaatsvervangend lid van het ruilverkavelingscomité Poppel, ter vervanging van de heer J. Tierens.
- De heer A. Conjaerts wordt benoemd tot effectief lid van het ruilverkavelingscomité Hoge en Lage Rielen, ter vervanging van de heer G. Van Tichelt.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C - 98/27413]

Protection du patrimoine

Un arrêté ministériel du 8 juin 1998 abroge l'arrêté ministériel du 24 mai 1978 classant comme monument le moulin à vent Ten Brielen situé sur la commune de Comines.

VERTALING
MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[C - 98/27413]

Bescherming van het patrimonium

Bij ministerieel besluit van 8 juni 1998 wordt het ministerieel besluit van 24 mei 1978 waarbij de op het grondgebied van de gemeente Komen gelegen windmolen Ten Brielen als beschermd monument werd erkend, opgeheven.

[C - 98/27421]

Action sociale

En application du décret du 7 juillet 1994 concernant l'agrément des institutions pratiquant la médiation de dettes, un arrêté ministériel du 12 juin 1998 agréé, sous le matricule RW/SMD/218, le centre public d'aide sociale de Estaimpuis, pour la pratique de la médiation de dettes, pour une durée de six ans à dater du 23 juin 1998.

En application du décret du 7 juillet 1994 concernant l'agrément des institutions pratiquant la médiation de dettes, un arrêté ministériel du 16 juin 1998 agréé, sous le matricule RW/SMD/219, le centre public d'aide sociale de Spa, pour la pratique de la médiation de dettes, pour une durée de six ans à dater du 23 juin 1998.

[C - 98/27421]

Sociale actie

Bij ministerieel besluit van 12 juni 1998 wordt het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van Estaimpuis vanaf 23 juni 1998 voor zes jaar als schuldbemiddelaar erkend, overeenkomstig het decreet van 7 juli 1994 betreffende de erkenning van instellingen voor schuldbemiddeling. De erkenning heeft het nummer RW/SMD/218.

Bij ministerieel besluit van 12 juni 1998 wordt het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van Spa vanaf 23 juni 1998 voor zes jaar als schuldbemiddelaar erkend, overeenkomstig het decreet van 7 juli 1994 betreffende de erkenning van instellingen voor schuldbemiddeling. De erkenning heeft het nummer RW/SMD/219.

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

[S - C - 98/27417]

21 AVRIL 1998. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Faimés

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1^{er}, X, 1^o;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, notamment l'article 5;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 1997 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment l'article 24;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 décembre 1996 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, notamment l'article 3;

Vu la loi du 29 juillet 1991 et attendu que le présent arrêté ministériel est motivé :

- considérant qu'il est d'utilité publique d'améliorer la sécurité sur la N65 par la réalisation d'un giratoire à Viemme;
- considérant que le but de ces expropriations est d'aménager un giratoire dans la traversée de Viemme au carrefour formé par la N65 et diverses voiries communales;
- considérant que les parcelles doivent être disponibles le plus rapidement possible,

Arrête :

Article unique. Il est indispensable pour cause d'utilité publique de prendre immédiatement possession des immeubles nécessaires à la réalisation, par la Région wallonne, d'un giratoire sur la N65 à Viemme sur le territoire de la commune de Faimés figurés par une teinte grise au plan n° E/65/62450 ci-annexé, visé par le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports.

En conséquence, la procédure en expropriation des immeubles précités sera poursuivie conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962 et leur occupation en location conformément aux alinéas 2 et suivants de l'article 13 de la loi du 9 août 1955.

Namur, le 21 avril 1998.

M. LEBRUN

TABLEAU DES EMPRISES

N° du plan	Cadastré		Lieu-dit	Noms, prénoms, adresse des propriétaires	Nature de la parcelle	Contenance totale			Revenu cadastral	Superficie bâtie à acquérir			Observations
	S ^{on}	N°				ha	a	ca		ha	a	ca	
1	A	468B	A la croix de Viemme	VIGNERON - LEEMANS Jean avenue E. GODAUX 30 1150 Woluwe-St-Pierre	Terre	03	79	74	12.100	00	02	34	Exp. Partielle
2	A	464B		STASSE - LERUTH Désiré rue des Fermes 6 - 4317 Faimés	Maison	00	18	85	33.400	00	00	11	Exp. Partielle
3	A	438V		Société BENAUTO rue de Huy 138A - 4317 Faimés	G a r a g e - Atelier	00	07	81	46.500 11.800	00	00	74	Exp. Partielle
4	A	438W		COLLARD - CLOES Fernand rue de Huy 255 - 4317 Faimés	Maison	00	17	92	33.700	00	00	14	Exp. Partielle
5	A	714M	Derrière Laveau	IDRISSI - ZOUGARI Moha- med - STASSE Marie Newlyn Road 31 - N176 RX - London	Terre	02	94	82	9.400	00	01	80	Exp. Partielle

Le plan n° E/65/62450 peut être consulté auprès de la Direction des Routes de Liège - D151 - avenue Blonden 12, 4000 Liège.

21 AVRIL 1998. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Ans

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1^{er}, X, 1^o;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, notamment l'article 5;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 1997 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment l'article 24;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 décembre 1996 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, notamment l'article 3;

Vu la loi du 29 juillet 1991 et attendu que le présent arrêté ministériel est motivé :

a) Considérant qu'il est d'utilité publique d'aménager l'accès autoroutier à l'A602 à Ans;

b) Considérant que le but de ces expropriations est de favoriser l'accès à l'A602;

c) Considérant que les parcelles doivent être disponibles le plus rapidement possible,

Arrête :

Article unique. Il est indispensable pour cause d'utilité publique de prendre immédiatement possession des immeubles nécessaires à l'aménagement, par la Région wallonne, d'un accès à l'A602 sur le territoire de la commune de Ans limités par un motif au plan n° E/A602/17348² ci-annexé, visé par le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports.

En conséquence, la procédure en expropriation des immeubles précités sera poursuivie conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962 et leur occupation en location conformément aux alinéas 2 et suivants de l'article 13 de la loi du 9 août 1955.

Namur, le 21 avril 1998.

M. LEBRUN

TABLEAU DES EMPRISES

N° du plan	Cadastre		Lieux-dits	Noms, prénoms et adresses des propriétaires	Nature de la parcelle	Contenance totale			Revenu cadastral	Superficie bâtie à acquérir			Observations
	S ^{on}	N°				ha	a	ca		ha	a	ca	
8	B	84A/2	rue Branche Plan-chard	BOURDOUX - PHILIP-PART Louis rue A. Defuisseaux 1 - 4431 Ans	Terre	00	16	20	400	00	08	10	Exp. partielle
9	B	94B	rue de la Ferme 71	S.W.D.E. rue de la Concorde 41 - 4800 Verviers	Entrepot	00	99	33	441.800	00	08	20	Exp. partielle
10	B	80T8	cl. des Bleuets	Domaine de la Commune d'Ans Espl. de l'Hôtel Communal 1 4432 Ans	Terrain	00	23	94	1.000	00	01	01	Exp. partielle

Le plan n° E/A602/17.348-2 peut être consulté auprès de la Direction des Routes de Liège - D151 - avenue Blondin 12, 4000 Liège.

17 JUIN 1998. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Saint-Georges-sur-Meuse

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1^{er}, X, 1^o;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, notamment l'article 5;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique, poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 1997 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment l'article 24;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 décembre 1996 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, notamment l'article 3;

Vu la loi du 29 juillet 1991 et attendu que le présent arrêté ministériel est motivé :

a) considérant qu'il est d'utilité publique d'aménager un giratoire au carrefour "La Vigne" sur la N614;

b) considérant que le but de ces expropriations est d'améliorer la sécurité;

c) considérant que les parcelles doivent être disponibles le plus rapidement possible;

Vu l'arrêté ministériel du 14 avril 1998 relatif aux expropriations à réaliser sur le territoire de la commune de Saint-Georges-sur-Meuse,

Arrête :

Article unique. Il est indispensable, pour cause d'utilité publique, de prendre immédiatement possession des immeubles nécessaires à l'aménagement, par la Région wallonne, d'un giratoire sur la N614 sur le territoire de la commune de Saint-Georges-sur-Meuse limités par un motif au plan n° E/614/62423¹ ci-annexé, visé par le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports, modificatif et complémentaire au plan n° E/614/62423 annexé à l'arrêté du 14 avril 1998.

En conséquence, la procédure en expropriation des immeubles précités sera poursuivie, conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962 et leur occupation en location conformément aux alinéas 2 et suivants de l'article 13 de la loi du 9 août 1955.

Namur, le 17 juin 1998.

M. LEBRUN

TABLEAU DES EMPRISES

N° du plan	Cadastré		Lieu-dit	Noms, prénoms, adresse des propriétaires	Nature de la parcelle	Contenance totale			Revenu cadastral	Superficie bâtie à acquérir			Observations
	S ^{on}	N°				ha	a	ca		ha	a	ca	
2	C	99 ^{R3}	Ch. Verte	MM. Jeanfils, Armand et Pierre Grand-Route 162, Verlaine	Maison	00	17	92	22 400	00	00	42	

Le plan n° E/614/62.423-1 peut être consulté auprès de la Direction des Routes de Liège - D151 - avenue Blondin 12, 4000 Liège.



[C - 98/27414]

22 JUIN 1998. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Cerfontaine

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1^{er}, X, 1°;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, notamment l'article 5;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique, poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 décembre 1996 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, notamment les articles 3 et 6;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 1997 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment l'article 12;

Vu la loi du 29 juillet 1991, et attendu que le présent arrêté ministériel est motivé :

a) Considérant l'utilité publique :

Les travaux envisagés permettront l'achèvement de la route de ceinture du lac de l'Eau d'Heure afin d'y permettre le passage des véhicules d'exploitation et surtout ceux des services de sécurité. L'ensemble des berges du lac sera ainsi relié au réseau routier.

b) Considérant le but des expropriations :

L'acquisition des parcelles reprises au plan MT/242/97/03-EH.EXP.01 ci-annexé, parcelles appartenant à des personnes privées, mettra à la disposition du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports, la surface nécessaire et suffisante au chantier.

c) Considérant l'extrême urgence :

Le début de ces travaux est envisagé dans le premier semestre 1998,

Arrête :

Article unique. Il est indispensable, pour cause d'utilité publique, de prendre immédiatement possession des immeubles nécessaires à la réalisation, par le Ministère wallon de l'Équipement et des Transports, de travaux d'infrastructure permettant la prolongation des chemins d'exploitation déjà réalisés, afin de relier l'ensemble des berges du lac de l'Eau d'Heure au réseau routier. Ces immeubles sont repérés au plan n° MT/242/97/03-EH.EXP.01.

En conséquence, la procédure en expropriation des immeubles précités sera poursuivie, conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962.

Namur, le 22 juin 1998.

M. LEBRUN

TABLEAU DES EMPRISES

N° emprise	Cadastré		Propriétaires	Nature de la parcelle	Contenance totale			Surface à acquérir		
	Section	N° parcelle			ha	a	ca	ha	a	ca
1	D/1	28c4	DEVOUGE, Marie, rue Au-delà de l'Eau 24, 5630 CERFONTAINE DEVOUGE, Anne-Marie, rue du Fouéry, 5630 CERFONTAINE	Prairie	01	71	50		07	64
2	D/1	28b4	DEVOUGE, Jean-Marc, rue du Val Duc 260, 1160 AUDERGHEM	Prairie		39	00		11	65
3	D/1	28y3	DEVOUGE, Alexandre, Chemin des Deux Maisons 167, 1100 WOLUWE-SAINT-LAMBERT	Prairie	04	62	60		29	40
4	D/1	28a4	BOUR, Marie, Route de Bousgnée 139, 4120 NEUPRE BOUR, Jean-François, rue des Stépennes 15, 4160 ANTHISNES BOUR, Albert, rue de Gippe 93, 4140 PRIMONT	Prairie	02	76	54		44	12

Le dossier et le plan peuvent être consultés au Ministère wallon de l'Équipement et des Transports - D.242, Direction des Barrages de l'Ouest.

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

[C - 98/21288]

Federale diensten voor wetenschappelijke, technische
en culturele aangelegenheden

Koninklijke Bibliotheek van België. — Te begeben functie

Bij de Koninklijke Bibliotheek van België, Keizerslaan 4, 1000 Brussel is de volgende functie te begeben :

hoofd van de afdeling 14 "Belgische Bibliografie en nationale Documentatie" (trap III der leidinggevende functies).

De kandidaten voor deze functie zullen door hun beroepservaring blijk moeten geven van hun bekwaamheid tot het leiden van technisch personeel.

Zij moeten bovendien de volgende speciale wetenschappelijke geschiktheid bezitten :

zij dienen door publicaties en beroepsactiviteiten het bewijs te leveren een ruime kennis te bezitten met betrekking tot :

- het ontsluiten van documentaire informatie (de formele ontsluiting, de inhoudelijke ontsluiting, de recente ontwikkelingen op het gebied van standaarden en "formats");
- de Belgische uitgeverwereld;
- de internationale ontwikkelingen van nationale bibliografieën;
- het beheer van een documentaire databank.

De gegadigden dienen bovendien navermelde voorwaarden te vervullen :

A. De kandidaten die lid zijn van het wetenschappelijk personeel van de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat, opgericht bij koninklijk besluit ter uitvoering van het koninklijk besluit van 20 april 1965 (statuut der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat) :

— hetzij houder zijn van een doctorsdiploma dat behaald werd na verdediging in het openbaar van een verhandeling;

— hetzij voor de commissie voor werving en bevordering het bewijs geleverd hebben, bedoeld in de artikelen 11, 2°, of 13, 2°, van het koninklijk besluit van 21 april 1965 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel van de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat.

SERVICES DU PREMIER MINISTRE

[C - 98/21288]

Services fédéraux des affaires scientifiques,
techniques et culturelles

Bibliothèque royale de Belgique. — Fonction à conférer

La fonction suivante est à conférer à la Bibliothèque royale de Belgique, boulevard de l'Empereur 4, 1000 Bruxelles :

chef de la section 14 "Bibliographie de Belgique et Documentation nationale" (degré III des fonctions dirigeantes).

Les candidats à cette fonction devront faire preuve, grâce à leur expérience professionnelle, de leur capacité à diriger du personnel technique.

Ils doivent réunir en outre les aptitudes scientifiques spéciales suivantes :

ils/elles doivent justifier, par des publications et des activités professionnelles, qu'ils/elles possèdent des connaissances étendues concernant :

- la description de l'information documentaire (description formelle, description par matières, développements récents dans le domaine des standards et "formats");
- le monde belge de l'édition;
- les développements internationaux des bibliographies nationales;
- la gestion d'une banque de données documentaires.

Les candidats auront en outre à remplir les conditions suivantes :

A. Les candidats, membres du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'Etat, créés par arrêté royal en exécution de l'arrêté royal du 20 avril 1965 (statut organique des établissements scientifiques de l'Etat) :

— soit être porteur du diplôme de docteur obtenu suite à la défense publique d'une dissertation;

— soit avoir apporté devant le jury de recrutement et de promotion la justification visée aux articles 11, 2°, ou 13, 2°, de l'arrêté royal du 21 avril 1965 fixant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'Etat.

B. De kandidaten die geen lid zijn van het wetenschappelijk personeel van de sub A bedoelde wetenschappelijke inrichtingen van de Staat :

1° houder zijn van een doctorsdiploma dat behaald werd na verdediging in het openbaar van een verhandeling;

2° Belg zijn of burger van de Europese Unie; de burgerlijke en politieke rechten genieten; aan de dienstplichtwetten voldaan hebben; een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de gesolliciteerde functie;

3° het bewijs leveren van een wetenschappelijke anciënniteit, in de zin van artikel 5 van het koninklijk besluit van 21 april 1965 (statuut wetenschappelijk personeel) welke de Wetenschappelijke Raad voldoende vindt voor het ambt voor zover die door dezelfde Raad geacht wordt ten minste 6 jaar volledige prestaties te bedragen, te dateren vanaf het diploma, bedoeld sub 1°.

Onder voorbehoud van de toepassing der bepalingen inzake de taalkaders van de Koninklijke Bibliotheek van België, is deze functie toegankelijk voor kandidaten ingeschreven op de Nederlandse of Franse taalrol of die op de Nederlandse of Franse taalrol kunnen ingeschreven worden.

De kandidaten worden verzocht volgende documenten bij aangetekend schrijven in te dienen, binnen vijftien werkdagen volgend op de publicatie van dit bericht in het *Belgisch Staatsblad*, bij Mevr. J. Decrock-Beyrus, hoofd van de Dienst van de federale wetenschappelijke instellingen, Wetenschapsstraat 8 (1e verdieping), 1000 Brussel :

- een kandidatuur voor de gesolliciteerde functie;
- een *curriculum vitae*, vergezeld van de verantwoordingsstukken waaruit blijkt dat de kandidaat aan de voormelde voorwaarden voldoet (3 exemplaren);
- een lijst van de werken (3 exemplaren);
- een exemplaar van iedere publicatie. Deze moeten toegestuurd worden aan Mevrouw de Voorzitter van de Wetenschappelijke Raad bij de Koninklijke Bibliotheek van België, Keizerslaan 4, 1000 Brussel. Zij zullen na onderzoek terugbezorgd worden.

B. Les candidats qui ne sont pas membres du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'Etat visés au point A :

1° être porteur du diplôme de docteur obtenu suite à la défense publique d'une dissertation;

2° être Belge ou citoyen de l'Union européenne; jouir des droits civils et politiques; avoir satisfait aux lois sur la milice; être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction postulée;

3° faire preuve d'une ancienneté scientifique au sens de l'article 5 de l'arrêté royal du 21 avril 1965 (statut du personnel scientifique) jugée suffisante pour la fonction par le Conseil scientifique d'une durée appréciée par ce même Conseil d'au moins 6 ans en prestations complètes, à dater du diplôme visé au 1°.

Sous réserve de l'application des dispositions relatives aux cadres linguistiques de la Bibliothèque royale de Belgique, cette fonction est accessible aux candidats inscrits soit au rôle linguistique français, soit au rôle linguistique néerlandais ou pouvant être inscrits soit au rôle linguistique français, soit au rôle linguistique néerlandais.

Les candidats sont priés d'introduire par lettre recommandée, dans les quinze jours ouvrables qui suivent la publication de cet avis au *Moniteur belge*, les documents suivants, adressés à Mme J. Decrock-Beyrus, chef du Service des établissements scientifiques fédéraux, rue de la Science 8 (1^{er} étage), 1000 Bruxelles :

- un acte de candidature pour la fonction sollicitée;
- un curriculum vitae, accompagné des pièces attestant que le candidat remplit les conditions précitées (3 exemplaires);
- une liste des travaux (3 exemplaires);
- un exemplaire de chacune des publications. Celles-ci seront adressées à Mme la Présidente du Conseil scientifique de la Bibliothèque royale de Belgique, boulevard de l'Empereur 4, 1000 Bruxelles. Elles seront restituées après examen.

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

Controledienst voor de Verzekeringen

Akte tot goedkeuring van de overdracht van verzekeringscontracten ten gevolge een splitsing door overneming en door oprichting van een nieuwe verzekeringsonderneming.

Bij beslissing van de Raad van de Controledienst voor de Verzekeringen, op datum van 15 juni 1998, wordt de overdracht van de verzekeringscontracten goedgekeurd naar de onderneming « Het Belgisch Verhaal, Maatschappij voor Verzekeringen », in 't kort : « Het Belgisch Verhaal », naamloze vennootschap, waarvan de maatschappelijke zetel is gevestigd Paleizenstraat 108-110, te 1030 Brussel.

Deze overdracht is het gevolg van de onderneming « Het Belgisch Verhaal, Maatschappij voor Verzekeringen », in 't kort : « Het Belgisch Verhaal » (administratief codenummer 099), naamloze vennootschap, waarvan de maatschappelijke zetel is gevestigd Paleizenstraat 108-110, te 1030 Brussel, door oprichting van een nieuwe onderneming « Het Belgisch Verhaal, Maatschappij voor Verzekeringen », in 't kort : « Het Belgische Verhaal », naamloze vennootschap, waarvan de maatschappelijke zetel eveneens is gevestigd Paleizenstraat 108-110, te 1030 Brussel en door overneming door de onderneming « Exsepzu, N.V. », naamloze vennootschap, waarvan de maatschappelijke zetel is gevestigd Nieuwburgstraat 17, te 1000 Brussel.

(20564)

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

Office de Contrôle des Assurances

Akte d'approbation de la cession des contrats d'assurances résultant d'une scission par absorption et par constitution d'une nouvelle entreprise d'assurances.

Par décision du Conseil de l'Office de Contrôle des Assurances, en date du 15 juin 1998, est approuvée la cession des contrats d'assurances à la nouvelle entreprise « Le Recours belge, Compagnie d'Assurances », en abrégé : « Le Recours belge », société anonyme, dont le siège social est situé rue des Palais 108-110, à 1030 Bruxelles.

Cette cession résulte de la scission de l'entreprise « Le Recours belge, Compagnie d'Assurances », en abrégé : « Le Recours belge » (code administratif numéro 099), société anonyme, dont le siège social est situé rue des Palais 108-110, à 1030 Bruxelles, par constitution d'une nouvelle entreprise « Le Recours belge, Compagnie d'Assurances », en abrégé : « Le Recours belge », société anonyme, dont le siège social est également situé rue des Palais 108-110, à 1030 Bruxelles et par absorption par la société « Exsepzu, S.A. », société anonyme, dont le siège social est situé rue du Pont Neuf 17, à 1000 Bruxelles.

(20564)

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[98/09603]

Rechterlijke Orde

Bekendmaking van de voordrachten van het hof van beroep te Gent en van de provincieraad van Oost-Vlaanderen tot de plaats van voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Kandidaten voorgedragen, in dezelfde orde, door het hof van beroep en door de provincieraad :

Eerste kandidaat :

De heer Serrus, J., ondervoorzitter in de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde.

Tweede kandidaat :

De heer Van De Sijpe, W., onderzoeksrechter in de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde.

Bekendmaking van de voordrachten van het hof van beroep te Gent en van de provincieraad van Oost-Vlaanderen tot een plaats van ondervoorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Gent

Kandidaten voorgedragen, in dezelfde orde, door het hof van beroep en door de provincieraad :

Eerste kandidaat :

De heer Thienpont, J., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Gent.

Tweede kandidaat :

De heer Minnaert, M., onderzoeksrechter in de rechtbank van eerste aanleg te Gent.

[98/09602]

Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen

- rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Veurne : 1;
- plaatsvervangend rechter in de politierechtbank te Brussel : 1 (vanaf 25 juli 1998).

MINISTERE DE LA JUSTICE

[98/09603]

Ordre judiciaire

Publication des présentations de la cour d'appel de Gand et du conseil provincial de la Flandre orientale à la place de président du tribunal de première instance de Termonde

Candidats présentés, dans le même ordre, par la cour d'appel et par le conseil provincial :

Premier candidat :

M. Serrus, J., vice-président au tribunal de première instance de Termonde.

Second candidat :

M. Van De Sijpe, W., juge d'instruction au tribunal de première instance de Termonde.

Publication des présentations de la cour d'appel de Gand et du conseil provincial de la Flandre orientale à une place de vice-président du tribunal de première instance de Gand

Candidats présentés, dans le même ordre, par la cour d'appel et par le conseil provincial :

Premier candidat :

M. Thienpont, J., juge au tribunal de première instance de Gand.

Second candidat :

M. Minnaert, M., juge d'instruction au tribunal de première instance de Gand.

[98/09602]

Ordre judiciaire. — Places vacantes

- juge au tribunal de première instance de Furnes : 1;
- juge suppléant au tribunal de police de Bruxelles : 1 (à partir du 25 juillet 1998).

MINISTERIE VAN FINANCIEN

[98/53624]

Administratie van de BTW, registratie en domeinen

Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek

Erfloze nalatenschap van Naumowicz, Hryhoryj

Naumowicz, Hryhoryj, weduwnaar van Mereniuk, Stefania, geboren te Lackowice (Polen) op 17 april 1916, in leven wonende te Genk, Schaapsdries 2, zoon van Naumowicz, Tymofa, en van Iwan, Daria, is overleden te Genk op 8 juli 1996, zonder bekende erfopvolger na te laten.

MINISTERE DES FINANCES

[98/53624]

Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines

Publications prescrites par l'article 770 du Code civil

Succession en déshérence de Naumowicz, Hryhoryj

Naumowicz, Hryhoryj, veuf de Mereniuk, Stefania, né à Lackowice (Pologne) le 17 avril 1916, domicilié à Genk, Schaapsdries 2, fils de Naumowicz, Tymofa, et de Iwan, Daria, est décédé à Genk le 8 juillet 1996, sans laisser de successeur connu.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Tongeren, bij beschikking van 26 november 1997, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Hasselt, 15 januari 1998.

De gewestelijke directeur der registratie en domeinen,
Mevr. G. Halans.

[98/53680]

Erfloze nalatenschap van François, Georgette

François, Georgette, geboren te Baisieux op 31 maart 1912, wonende te Baisieux, rue d'Onnezies 206, is overleden te Boussu op 1 februari 1997 zonder bekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Bergen, bij beschikking van 6 april 1998, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Bergen, 14 april 1998.

De gewestelijke adjunct-directeur,
F. Faignard. (53680)

[98/53681]

Erfloze nalatenschap van Battifoy, Albert

Battifoy, Albert Désiré Paul Fernand, ongehuwd, geboren te Elsene op 1 september 1927, wonende te Mont-Saint-Guibert, Grand-Route 50, is overleden te Ottignies-Louvain-la-Neuve op 4 april 1997, zonder bekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Nijvel, bij vonnis van 12 maart 1997, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Namen, 10 april 1998.

Voor de gewestelijke directeur der registratie,
M. Biomez. (53681)

[98/53682]

Erfloze nalatenschap van Feys, Robert Maurice Charles

De heer Feys, Robert Maurice Charles, ongehuwd, geboren te Oostende op 15 april 1907, zoon van Feys, Edouard Joseph Henri, en van Deweert, Gabrielle Sidonie Maria (beiden overleden), wonende te Brussel, Antwerpsesteenweg 63, is overleden te Brussel op 28 november 1995, zonder gekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, om namens de Staat, de inbezitstelling te bekomen van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Brussel, bij bevelschrift van 24 maart 1998, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Brussel, 15 april 1998.

De directeur a.i.,
P. De Mol. (53682)

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Tongres a, par ordonnance du 26 novembre 1997, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Hasselt, le 15 janvier 1998.

Le directeur régional de l'enregistrement et des domaines,
Mme. G. Halans.

(53624)

[98/53680]

Succession en déshérence de François, Georgette

François, Georgette, née à Baisieux le 31 mars 1912, domiciliée à Baisieux, rue d'Onnezies 206, est décédée à Boussu le 1^{er} février 1997, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Mons a, par ordonnance du 6 avril 1998, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Mons, le 14 avril 1998.

Le directeur régional adjoint,
F. Faignard. (53680)

[98/53681]

Succession en déshérence de Battifoy, Albert

Battifoy, Albert Désiré Paul Fernand, célibataire, né à Ixelles le 1^{er} septembre 1927, domicilié à Mont-Saint-Guibert, Grand-Route 50, est décédé à Ottignies-Louvain-la-Neuve, le 4 avril 1997, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Nivelles a, par ordonnance du 12 mars 1997, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Namur, le 10 avril 1998.

Pour le directeur régional de l'enregistrement,
M. Biomez. (53681)

[98/53682]

Succession en déshérence de Feys, Robert Maurice Charles

M. Feys, Robert Maurice Charles, célibataire, né à Ostende le 15 avril 1907, fils de Feys, Edouard Joseph Henri, et de Deweert, Gabrielle, Sidonie Maria (conjoints décédés), domicilié à Bruxelles, chaussée d'Anvers 63, est décédé à Bruxelles le 28 novembre 1995, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles a, par ordonnance du 24 mars 1998, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Bruxelles, le 15 avril 1998.

Le directeur a.i.,
P. De Mol. (53682)

Administratie van de thesaurie – Administration de la trésorerie

MAANDELIJKSE SCHATKISTTOESTAND – SITUATION MENSUELLE DU TRESOR

Toestand op 30 april 1998 — Situation au 30 avril 1998

(in miljoenen)

(en millions)

I. Uitvoering van de begroting tijdens het jaar 1998
(op ordonnanceringsbasis)I. Exécution du budget au cours de l'année 1998
(sur base d'ordonnement)

	Begroting 1997 – Budget 1997	Begroting 1998 – Budget 1998	
A. ONTVANGSTEN			A. RECETTES
<i>Lopende ontvangsten</i>			<i>Recettes courantes</i>
Fiscale ontvangsten	–	481 897	Recettes fiscales
Niet-fiscale ontvangsten	3 037	37 302	Recettes non fiscales
Totaal	3 037	519 199	Total
<i>Kapitaalontvangsten</i>			<i>Recettes en capital</i>
Fiscale ontvangsten	–	–	Recettes fiscales
Niet-fiscale ontvangsten	– 423	344	Recettes non fiscales
Totaal	– 423	344	Total
Opbrengst van geconsolideerde leningen	–	259 987	Produits d'emprunts consolidés
Algemeen totaal	2 614	779 530	Total général
B. UITGAVEN			B. DEPENSES
Autoriteitsdepartementen	15 797	118 811	Départements d'autorité
Sociale cel	1 605	206 697	Cellule sociale
Economische cel	1 245	82 014	Cellule économique
Financiering Europese Unie	36 910	–	Financement Union Européenne
Schuld zonder aflossing	75 596	80 257	Dettes sans amortissement
Dotaties	20	4 713	Dotations
Totaal	131 173	492 492	Total
Aflossingen van overheidsschuld	96 260	195 410	Amortissements de la dette publique
Algemeen totaal	227 433	687 902	Total général

II. Schatkisttoestand op kasbasis

II. Situation du trésor sur base de caisse

	April 1998 — Avril 1998	4 maand 1998 — 4 mois 1998	
1. Ontvangsten	252 034	522 123	1. Recettes
2. Uitgaven	176 650	678 289	2. Dépenses
3. Begrotingsresultaat (1 - 2)	75 384	- 156 166	3. Résultat budgétaire (1 - 2)
4. Andere verrichtingen (*)	3 122	14 336	4. Autres opérations (*)
5. Netto te financieren saldo (3 + 4)	78 506	- 141 830	5. Solde net à financer (3 + 4)
<i>Overgang naar schuldvariatie</i>			<i>Passage vers la variation de la dette</i>
6. Netto te financieren saldo	- 78 506	141 830	6. Solde net à financer
7. Prorata uitgifte- en omruilingspremies	2 466	2 347	7. Prorata primes d'émission et d'échange
8. Uitgifte- en omruilingspremies	- 5 881	- 18 235	8. Primes d'émission et d'échange
9. Wisselverschillen (- = winst)	- 7 188	- 10 255	9. Différences de change (- = gain)
10. Regularisatie intresten	1 558	7 583	10. Régularisation intérêts
11. Beleggingen	- 2 146	- 38 663	11. Placements
12. Overneming schuld	-	-	12. Reprise dettes
13. Verrichtingen met het I.M.F.	- 1 015	- 6 060	13. Opérations avec le F.M.I.
14. Meerwaarden op verkoop goud NBB	-	-	14. Plus-values sur ventes or BNB
15. Nominale schuldvariatie (6 tot 14)	- 90 712	78 547	15. Variation nominale de la dette (6 à 14)
16. Delging schuld	36 347	216 653	16. Amortissement de la dette
17. Bruto te financieren saldo (6 + 16)	- 42 159	358 483	17. Solde brut à financer (6 + 16)

(*) De « andere verrichtingen » omvatten het saldo van de derdengelden en van de thesaurieverrichtingen en de uitgifte- en delgingsverschillen

(*) Les « autres opérations » comprennent le solde des fonds de tiers et des opérations de trésorerie et les différences d'émission et d'amortissement.

Nominale stand van de schuld
per eind april 1998Situation nominale de la dette publique
à fin avril 1998

18 Geconsolideerde	7 843 193	18. Consolidée
19. Vlottende	2 041 242 (**)	19. Flottante
20. Totaal (18 + 19)	9 884 435	20. Total (18 + 19)

(**) Inclusief de beheersverrichtingen van de Schatkist : 3 847 miljoen.

(**) Y compris les opérations de gestion du Trésor : 3 847 millions.

**III. Toestand van de ontvangstverrichtingen
van 1 januari tot 30 april 1998
(op kasbasis)**
**III. Situation des opérations de recettes
du 1^{er} janvier au 30 avril 1998
(sur base de caisse)**

	Ontvangsten — Recettes	Ramingen — Evaluations	
A. Rijksmiddelen			A. Voies et Moyens
<i>Lopende fiscale ontvangsten</i>			<i>Recettes fiscales courantes</i>
<i>Directe belastingen</i>			<i>Contributions directes</i>
Verkeersbelasting	13 845	40 400	Taxe de circulation
Belasting op de inverkeerstelling	2 676	7 900	Taxe de mise en circulation
Eurovignet	2 084	3 500	Eurovignette
Met accijnsrecht gelijkgest. belasting	2 638	8 200	Taxe assimilée au droit d'accise
Roerende voorheffing	33 927	105 600	Précompte mobilier
Voorafbetalingen	150 274	310 000	Versements anticipés
Belasting niet-verblijfhouders (kohier)	2 496	3 300	Impôt des non-résidents (par rôle)
Vennootschapsbelasting (kohier)	5 985	5 000	Impôt des sociétés (par rôle)
Personenbelasting (kohier)	— 25 000	— 22 830	Impôt des personnes physiques (par rôle)
Bedrijfsvoorheffing	157 865	494 993	Précompte professionnel
Diverse opbrengsten	494	900	Produits divers
Totaal	347 284	956 963	Total
<i>Douane en Accijnzen</i>			<i>Douanes et Accises</i>
Accijnsrechten	76 029	213 360	Droits d'accises et de consommation
Vergunningsrecht	308	320	Droits de licence
Diverse ontvangsten	81	230	Produits divers
Totaal	76 418	213 910	Total
<i>BTW en Registratie</i>			<i>T.V.A. et Enregistrement</i>
BTW en zegelrechten	34 883	139 553	T.V.A. et droits de timbre
Registratierechten	14 182	46 399	Droits d'enregistrement
Griffierechten	560	1 590	Droits de greffe
Hypotheekrechten	469	1 810	Droits d'hypothèque
Boeten inzake belastingen	1 085	3 150	Amendes en matière d'impôt
Taks op de coördinatiecentra	840	1 000	Taxe sur les centres de coordination
Taks op de VZW's	1 264	1 362	Taxes sur les ASBL
Collectieve beleggingsinstellingen	2 658	2 656	Organismes de placement collectif
Boeten van veroordelingen	2 170	6 963	Amendes de condamnation
Boeten van veroordelingen (Fonds)	79	0	Amendes de condamnation (Fonds)
Rechten en boeten	5	15	Droits et amendes
Totaal	58 195	204 498	Total
Totaal lopende fiscale ontvangsten	481 897	1 375 371	Total des recettes fiscales courantes
<i>Lopende niet-fiscale ontvangsten</i>	40 305	112 480	<i>Recettes non fiscales courantes</i>
Totaal van de lopende ontvangsten	522 202	1 487 851	Total des recettes courantes
<i>Fiscale kapitaalontvangsten</i>	—	—	<i>Recettes fiscales en capital</i>
<i>Niet-fiscale kapitaalontvangsten</i>	— 79	27 210	<i>Recettes non fiscales en capital</i>
Totaal van de kapitaalontvangsten	— 79	27 210	Total des recettes en capital
Totaal Rijksmiddelen	522 123	1 515 061	Total Voies et Moyens
	Ontvangsten — Recettes		
B. Aan de Europese Unie afgestane rechten			B. Droits cédés à l'Union Européenne
Invoerrechten	16 867		Droits d'entrée
BTW	12 992		T.V.A.
Totaal	29 859		Total

C. Toewijzing aan de Sociale Zekerheid

66.37 BTW	40 085
66.38 BBSZ : deel FFE	2 973
Totaal bijdrage Sociale Zekerheid	43 058

C. Affectation à la Sécurité Sociale

66.37 T.V.A.
66.38 CSSS : partie FEF
Total affectation Sécurité Sociale

D. Toewijzing aan het Vast Wervingssecretariaat

66.40 Inschrijvingsrechten	9
----------------------------	---

D. Affectation au Secrétariat Permanent de Recrutement

66.40 Droits d'inscription

E. Financiering Gewesten en Gemeenschappen

E. Financement Régions et Communautés

	VI.Gem. — Comm. fl.	Waals. Gew. — Rég. wall.	Fr. Gem. — Comm. fr.	Br. Gew. — Rég. brux.	Duitse Gem. — Comm. germ.	Totaal — Total	
Gewestbelastingen							Impôts régionaux
Openingstaks slijterijen	172	74	—	32	—	278	Taxe ouverture débits de boissons
Belasting automatische ontspanningstoestellen	1 051	265	—	163	—	1 479	Taxes jeux automatiques
Belasting spelen en weddenschappen	313	277	—	101	—	691	Taxe jeux et paris
Onroerende voorheffing	217	55	—	51	—	323	Précompte immobilier
Registratierechten	4 178	1 592	—	1 141	—	6 911	Droits d'enregistrement
Successierechten	5 806	2 622	—	2 375	—	10 803	Droits de succession
Totaal	11 737	4 885	0	3 863	0	20 485	Total
Toegewezen middelen							Moyens attribués
Personenbelasting (Gewest)	68 154	40 114	—	10 720	—	118 988	Impôts personnes physiques (Rég.)
Personenbelasting (Gemeenschap)	31 577	—	18 409	—	—	49 986	Impôts personnes physiques (Comm.)
BTW (Gemeenschap)	69 150	—	51 226	—	—	120 376	T.V.A. (Comm.)
Totaal	168 881	40 114	69 635	10 720	0	289 350	Total
Totaal Gewesten en Gemeenschappen	180 618	44 999	69 635	14 583	0	309 835	Total Régions et Communautés

TOTAAL ONTVANGSTEN (A + B + C + D + E)

904 884

TOTAL RECETTES (A + B + C + D + E)

Opcentiemen en taksen

Gemeenten	38 095
Provincies	1 873
Agglomeraties	859
Totaal	40 827

Additionnels et taxes

Communes
Provinces
Agglomérations
Total

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

—
VRIJE UNIVERSITEIT BRUSSEL
—

Faculteit. — Economische, Sociale en Politieke Wetenschappen en Managementschool Solvay

Te begeven betrekking assisterend academisch personeel : R98/146.

De Vrije Universiteit Brussel meldt de externe vacature voor een mandaat van voltijds assistent.

Ingangsdatum : 1 oktober 1998.

Duur : twee jaar (hernieuwbaar).

Omschrijving van de opdracht :

Oefeningen informatica en statistiek.

De kandidaturen worden ingewacht : twee weken na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Vereisten :

licentiaat (T)EW;

handelsingenieur (van een universiteit);

licentiaat informatica;

licentiaat wiskunde;

burgerlijk ingenieur;

academisch 2e cyclus-diploma waaruit een goede kennis van de betrokken opdracht blijkt.

Laatstejaarsstudenten die vóór 31 juli afstuderen, mogen ook hun kandidatuur stellen.

Contactpersoon : prof. M. Despontin, tel. 02/629.22.29 of 629.36.08.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met verklaring vrij onderzoek en cumulatief formulier dat kan bekomen worden op het secretariaat van de desbetreffende faculteit of op de Dienst Academisch Personeel (tel. 02/629.22.65) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Eén ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de Rector van de Vrije Universiteit Brussel.

Eén kopie van het kandidaatstellingsformulier dient gelijktijdig gericht te worden aan de Decaan van de Faculteit. (19707)

Faculteit Psychologie en Opvoedkunde

Te begeven betrekking assisterend academisch personeel : R98/153.

De Vrije Universiteit Brussel meldt de externe vacature van een mandaat van deeltijds praktijk-assistent (10 %) bij de eenheid Cognitieve en Fysiologische Psychologie (COPS) - in het vakgebied : Psychologie.

Ingangsdatum mandaat : 1 oktober 1998.

Duur : één jaar.

De kandidaturen worden ingewacht : twee weken na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Omschrijving van de opdracht :

Hulp bij het opleidingsonderdeel « Neuropsychologie » (30 uur HOC - 1 L. KL).

Vereist diploma :

Licentiaat in de psychologie.

Bijkomende vereisten :

Grondige kennis van de cognitieve neuropsychologie.

Ervaring met diagnostiek en revalidatie van neurologische patiënten.

Contactpersoon : prof. Dr. R. Cluydts, tel. 02/629.25.35.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier dat kan bekomen worden op het Rectoraat - Dienst Academisch Personeel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel (tel. 02/629.22.65).

Eén ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan Mevr. de Rector van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel; een kopie van het kandidaatstellingsformulier dient gelijktijdig gericht te worden aan de Decaan van de Faculteit. (19708)

—
UNIVERSITEIT GENT
—

Bij de Faculteit letteren en wijsbegeerte zijn volgende mandaten te begeven : het betreft tijdelijke aanstellingen voor een termijn van twee jaar, die hernieuwbaar is.

LW02V :

een betrekking van voltijds doctor-assistent bij de vakgroep Archeologie en oude geschiedenis van Europa (tel. 09/264.39.87).

Functie-eisen :

diploma van doctor in de geschiedenis;

de kandidaten dienen te beschikken over een uitstekende kennis van de klassieke oudheid;

strekt tot aanbeveling : een proefschrift op het gebied van de sociaal-economische geschiedenis van de klassieke oudheid;

publicaties in wetenschappelijke tijdschriften die een ruime verspreiding kennen;

mededelingen of voordrachten op wetenschappelijke conferenties strekken tot aanbeveling;

aantoonbare interesse voor studentenbegeleiding in academische en/of voortgezette academische opleidingen;

Functie-inhoud :

bijstand bij het onderwijs van de vakgroep;

verrichten van verder wetenschappelijk onderzoek op het gebied van de sociaal-economische geschiedenis;

dienstverlening in de vakgroep;

Indiensttreding : ten vroegste op 1 januari 1999.

LW04V :

een betrekking van voltijds doctor-assistent bij de vakgroep Nieuwe geschiedenis (tel. 09/264. 40. 01).

Functie-eisen :

diploma van doctor in de geschiedenis, richting Nieuwe tijden;

specialisatie op het vlak van de politieke en institutionele geschiedenis van de Nieuwe tijden strekt tot aanbeveling;

publicaties in wetenschappelijke tijdschriften die een ruime verspreiding kennen;

mededelingen of voordrachten op wetenschappelijke conferenties strekken tot aanbeveling;

aantoonbare interesse voor studentenbegeleiding in academische en/of voortgezette academische opleidingen;

Functie-inhoud :

bijstand bij het onderwijs van de vakgroep op het gebied van de Nieuwe tijden;

verrichten van wetenschappelijk onderzoek;

dienstverlening in de vakgroep.

LW08V :

een betrekking van voltijds assistent bij de vakgroep Romaanse talen (andere dan het Frans) (tel. 09/264.40.64).

Functie-eisen :

diploma van licentiaat in de Romaanse filologie of van licentiaat in de taal- en letterkunde : Romaanse talen (met optie Spaans) (laatstejaarsstudenten kunnen eveneens kandideren);

kennis en/of belangstelling voor een derde Romaanse taal (bij voorkeur het Portugees) strekken tot aanbeveling;

Functie-inhoud :

bijstand bij het onderwijs van de vakgroep op het gebied van de Romaanse taalkunde, inzonderheid het Spaans;

wetenschappelijk onderzoek ter voorbereiding van een doctoraat;

dienstverlening in de vakgroep.

De kandidaturen, met curriculum vitae, een afschrift van het vereist diploma en een overzicht van de behaalde studieresultaten (per jaar), moeten per aangetekend schrijven ingediend worden bij de personeelsdienst van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 21 augustus 1998. (19709)

Bij de Faculteit wetenschappen is volgend mandaat te begeben : het betreft een tijdelijke aanstelling voor een termijn van twee jaar die eenmaal met één jaar hernieuwbaar is.

WE12V :

een betrekking van voltijds doctor-assistent bij de vakgroep Geografie (tel. 09/264.46.95).

Functie-eisen :

diploma van doctor in de wetenschappen : geografie;

onderzoekservaring : specialisatie in de « Global Change »-problematiek, meer bepaald de invloed van de mens op de ontwikkeling van het fysisch-geografisch milieu;

ervaring met luchtfotokartering en teledetectie en met geografische informatie-systemen strekt tot aanbeveling;

onderzoekservaring in de mediterrane en tropische gebieden strekt tot aanbeveling;

ervaring met projectonderzoek strekt tot aanbeveling;

publicaties in wetenschappelijke tijdschriften die een ruime verspreiding kennen;

mededelingen of voordrachten op wetenschappelijke conferenties strekken tot aanbeveling;

aantoonbare interesse voor studentenbegeleiding in academische en/of voortgezette academische opleidingen.

Functie-inhoud :

bijstand bij het onderwijs van de vakgroep;

wetenschappelijk onderzoek in de vakgebieden regionale en fysische geografie;

dienstverlening in de vakgroep.

Datum van indiensttreding : ten vroegste op 1 januari 1999.

De kandidaturen, met curriculum vitae, een afschrift van het vereist diploma en een overzicht van de behaalde studieresultaten (per jaar), moeten per aangetekend schrijven ingediend worden bij de personeelsdienst van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 15 september 1998. (19710)

Bij de Faculteit Landbouwkundige en toegepaste biologische wetenschappen zijn volgende mandaten te begeben : het betreft tijdelijke aanstellingen voor een termijn van twee jaar, die hernieuwbaar is:

LA07V :

een betrekking van voltijds assistent bij de vakgroep levensmiddelen-technologie en voeding (tel. 09/264.61.63).

Functie-eisen :

diploma van bio-ingenieur in de scheikunde of van bio-ingenieur in de cel- en genbiotechnologie of van licentiaat in de voedings- en dieetleer (laatstejaarsstudenten kunnen eveneens kandideren);

goede kennis levensmiddelenleer en voeding en kennis van chemie, microbiologie en technologie van de levensmiddelen.

Functie-inhoud :

bijstand bij het onderwijs van de vakgroep in het bijzonder in de levensmiddelenleer en voeding van de mens;

wetenschappelijk onderzoek ter voorbereiding van een doctoraat;

dienstverlening in de vakgroep.

LA08V :

een betrekking van voltijds assistent bij de vakgroep Toegepaste analytische en fysische chemie (tel. 09/264.60.01).

Functie-eisen :

diploma van bio-ingenieur in de scheikunde of van bio-ingenieur in de milieutechnologie, of van burgerlijk scheikundig ingenieur (laatstejaarsstudenten kunnen eveneens kandideren);

gedegen kennis van fysico-chemie en colloidchemie.

Functie-inhoud :

bijstand bij het onderwijs van de vakgroep;

wetenschappelijk onderzoek op gebied van toegepaste fysico-chemie en (of) colloidchemie ter voorbereiding van een doctoraat;

dienstverlening in de vakgroep.

LA10V :

een betrekking van voltijds assistent bij de vakgroep toegepaste wiskunde, biometrie en procesregeling (tel. 09/264.59.32).

Functie-eisen :

diploma van licentiaat in de wiskunde of van licentiaat in de natuurkunde of van burgerlijk ingenieur of van bio-ingenieur (laatstejaarsstudenten kunnen eveneens kandideren);

sterke interesse voor wiskunde.

Functie-inhoud :

bijstand bij het onderwijs van de vakgroep;

wetenschappelijk onderzoek ter voorbereiding van een doctoraat op het gebied van biosysteemmodellen;

dienstverlening in de vakgroep.

LA12V :

een betrekking van voltijds assistent bij de vakgroep Bodembeheer en -hygiëne (tel. 09/264.60.44).

Functie-eisen :

diploma van bio-ingenieur of van licentiaat in de geologie (bij voorkeur met specialisatie in de bodemkunde) (laatstejaarsstudenten kunnen eveneens kandideren);

bekwaamheid bewijzen of sterke interesse hebben voor geologie en in het bijzonder in relatie tot bodembeheer;

Functie-inhoud :

bijstand bij het onderwijs van de vakgroep;

wetenschappelijk onderzoek ter voorbereiding van een doctoraat;

dienstverlening in de vakgroep.

LA13V :

een betrekking van voltijds assistent bij de vakgroep Dierlijke productie (tel. 09/264.61.82).

Functie-eisen :

diploma van bio-ingenieur in de scheikunde of van bio-ingenieur in de cel- en genbiotechnologie of van bio-ingenieur in de landbouwkunde of van dierenarts;

Functie-inhoud :

bijstand bij het onderwijs van de vakgroep, voornamelijk wat betreft veeteelt en vleeskunde;

wetenschappelijk onderzoek over karkaskwaliteit, vleeskwaliteit en vleesfermentatie ter voorbereiding van een doctoraat;

dienstverlening in de vakgroep.

De kandidaturen, met curriculum vitae, een afschrift van het vereist diploma en een overzicht van de behaalde studieresultaten (per jaar), moeten per aangetekend schrijven ingediend worden bij de personeelsdienst van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 21 augustus 1998. (19711)

Bij de Faculteit economische en toegepaste economische wetenschappen zijn volgende mandaten te begeven: het betreft tijdelijke aanstellingen voor een termijn van twee jaar die hernieuwbaar is.

EW06V :

1. een betrekking van voltijds assistent bij de vakgroep Bedrijfsfinanciering (tel. 09/264.35.06).

Functie-eisen :

ofwel een academisch diploma van licentiaat in de economische wetenschappen of van licentiaat in de toegepaste economische wetenschappen of van handelingsingenieur;

ofwel houder zijn van een academisch diploma van de 2e cyclus en van een voortgezette opleiding in management of in financieel management of gelijkwaardig (laatstejaarsstudenten kunnen eveneens kandideren);

specialisatie in of belangstelling voor bedrijfsfinanciering;

informaticakennis strekt tot aanbeveling.

Functie-inhoud :

bijstand bij het onderwijs van de vakgroep;

wetenschappelijk onderzoek ter voorbereiding van een doctoraat;

dienstverlening in de vakgroep.

2. twee betrekkingen van deeltijds assistent (50 %) bij de vakgroep Bedrijfsfinanciering (tel. 09/264.35.06) bij voorkeur te combineren tot één betrekking van voltijds assistent).

Functie-eisen :

ofwel een academisch diploma van licentiaat in de economische wetenschappen of van licentiaat in de toegepaste economische wetenschappen of van handelingsingenieur;

ofwel houder zijn van een academisch diploma van de 2^e cyclus en voortgezette opleiding in management of in financieel management of gelijkwaardig (laatstejaarsstudenten kunnen eveneens kandideren);

specialisatie in of belangstelling voor bedrijfsfinanciering;

informaticakennis strekt tot aanbeveling.

Functie-inhoud :

bijstand bij het onderwijs van de vakgroep;

wetenschappelijk onderzoek ter voorbereiding van een doctoraat;

dienstverlening in de vakgroep.

De kandidaturen, met curriculum vitae, een afschrift van het vereist diploma en een overzicht van de behaalde studieresultaten (per jaar), moeten per aangetekend schrijven ingediend worden bij de personeelsdienst van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 21 augustus 1998. (19712)

Bij de Faculteit farmaceutische wetenschappen zijn volgende mandaten te begeven: het betreft tijdelijke aanstellingen voor een termijn van twee jaar, die hernieuwbaar is :

FW01V :

een betrekking van voltijds assistent bij de vakgroep Geneesmiddelenleer (tel. 09/264.80.47).

Functie-eisen :

diploma van apotheker of van bio-ingenieur of van licentiaat in de biochemie of van licentiaat in de scheikunde of van licentiaat in de biologie of van burgerlijk scheikundig ingenieur.

Functie-inhoud :

bijstand bij het onderwijs van de vakgroep;

wetenschappelijk onderzoek met het oog op het bekomen van een doctoraat in het vakgebied geneesmiddelenleer;

dienstverlening in de vakgroep.

FW03V :

1. een betrekking van voltijds doctor-assistent bij de vakgroep Bioanalyse (tel. 09/264.81.15).

Functie-eisen :

diploma van doctor in de farmaceutische wetenschappen;

onderzoekservaring in het vakgebied bio-analyse en meer bepaald in het gebied van de residuanalyse van geneesmiddelen en/of andere contaminanten in levensmiddelen;

publicaties in wetenschappelijke tijdschriften die een ruime verspreiding kennen;

mededelingen of voordrachten op wetenschappelijke conferenties strekken tot aanbeveling;

aantoonbare interesse voor studentenbegeleiding in academische en/of voortgezette academische opleidingen;

Functie-inhoud :

bijstand bij het onderwijs van de vakgroep;

verrichten van wetenschappelijk onderzoek op het gebied van de detectie in voedingsmiddelen van steroïd oestrogenen en fyto-oestrogenen en actieve medewerking aan het behouden en de uitbreiding van de BELTEST-accreditatie.

2. een betrekking van voltijds assistent bij de vakgroep Bioanalyse (tel. 09/264.81.15).

Functie-eisen :

diploma van apotheker of van licentiaat in de scheikunde of van licentiaat in de biochemie.

Functie-inhoud :

bijstand bij het onderwijs van de vakgroep;

wetenschappelijk onderzoek met het oog op het behalen van een doctoraat;

dienstverlening in de vakgroep.

3. een betrekking van deeltijds assistent (80 %) bij de vakgroep Bioanalyse gecombineerd met een aanwerving van deeltijds wetenschappelijk medewerker (20 %) ten laste van externe financiering bij dezelfde vakgroep (project Patrimonium) (tel. 09/264.81.15).

Functie-eisen :

diploma van apotheker of van licentiaat in de scheikunde of van licentiaat in de biochemie.

Functie-inhoud :

bijstand bij het onderwijs van de vakgroep;

wetenschappelijk onderzoek met het oog op het behalen van een doctoraat;

dienstverlening in de vakgroep.

De kandidaturen, met curriculum vitae, een afschrift van het vereist diploma en een overzicht van de behaalde studieresultaten (per jaar), moeten per aangetekend schrijven ingediend worden bij de personeelsdienst van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 21 augustus 1998. (19713)

Bij de faculteit politieke en sociale wetenschappen zijn volgende mandaten te begeben, het betreft tijdelijke aanstellingen voor een termijn van twee jaar die hernieuwbaar is.

PS01V :

een betrekking van voltijds assistent bij de vakgroep Communicatiewetenschappen (tel. 09/264.68.90).

Functie-eisen :

ofwel een diploma van licentiaat in de communicatiewetenschappen (bij voorkeur) ofwel een academisch diploma van de 2^e cyclus en een GAS-diploma Media en Communicatie;

een bijkomend diploma van voortgezette academische opleiding Marketing strekt tot aanbeveling;

grondige kennis van en ervaring met SPSS;

bewezen interesse voor de domeinen communicatiemanagement en/of culturele mediastudies.

Functie-inhoud :

bijstand bij het onderwijs in de vakgroep;

wetenschappelijk onderzoek ter voorbereiding van een doctoraat;

dienstverlening in de vakgroep.

PS02V :

een betrekking van voltijds assistent bij de vakgroep bevolkingswetenschappen (tel. 09/264.42.40).

Functie-eisen :

diploma van licentiaat in het studiegebied : politieke en sociale wetenschappen;

actieve belangstelling voor methodologie en/of demografie;

pedagogische ervaring en/of kwaliteiten en ervaring met wetenschappelijk onderzoek strekken tot aanbeveling.

Functie-inhoud :

bijstand bij het onderwijs van de vakgroep;

wetenschappelijk onderzoek, bij voorkeur in de demografie, ter voorbereiding van een doctoraat.

De kandidaturen, met curriculum vitae, een afschrift van het vereist diploma en een overzicht van de behaalde studieresultaten (per jaar), moeten per aangetekend schrijven ingediend worden bij de personeelsdienst van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 21 augustus 1998. (19714)

Ten behoeve van de lerarenopleiding zijn bij een later te bepalen vakgroep en faculteit volgende betrekkingen van praktijkassistent te begeben. Het betreft tijdelijke aanstellingen van twee jaar, die hernieuwbaar is :

DLO1V :

twee betrekkingen van deeltijds praktijkassistent (10 %) (tel. : 09/264.35.48).

Functie-eisen :

diploma van licentiaat in de taal- en letterkunde Romaanse talen en aggregatiediploma in de taal- en letterkunde : Romaanse talen;

werkzaam zijn in het onderwijs (s.o.; h.o.);

voldoende ervaring hebben;

blijk geven van een dynamische ingesteldheid;

inzicht hebben in recente ontwikkelingen betreffende de vakdidactiek;

actieve participatie aan nascholingsactiviteiten.

Functie-inhoud :

medewerking aan de organisatie van de didactische oefeningen;

ondersteuning van de praktijkbegeleiding van de student academische initiële lerarenopleiding;

medewerking aan ontwikkelingsactiviteiten met betrekking tot de praktijk van de academische initiële lerarenopleiding : opnames van videolesen, nieuwe media in het onderwijs;

medewerking aan de uitwerking van nieuwe concepten binnen de vakdidactiek;

medewerking aan het uitwerken van nascholingsactiviteiten;

feedback vanuit de praktijk naar de algemene opleidingsonderdelen.

opvolging van de vakdidactische ontwikkelingen en documentatie.

De kandidaturen, met curriculum vitae, een afschrift van het vereist diploma en een overzicht van de behaalde studieresultaten (per jaar), moeten per aangetekend schrijven ingediend worden bij de personeelsdienst van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 21 augustus 1998. (19715)

Bij de Faculteit Geneeskunde is volgend mandaat te begeben : het betreft een tijdelijke aanstelling voor een termijn van twee jaar, die hernieuwbaar is.

GE03V :

Een betrekking van voltijds assistent bij de vakgroep Fysiotherapie en orthopedie (tel. 09/264.22.64).

Functie-eisen :

diploma van arts;

de erkenning van geneesheer-specialist in de fysische geneeskunde en revalidatie en van revalidatie-arts;

ruime kennis en ervaring op het gebied van onderzoek van het locomotorisch en neurologisch stelsel en de locomotorische en neurologische revalidatie is noodzakelijk.

Functie-inhoud :

bijstand bij het onderwijs en de dienstverlening van de vakgroep;

wetenschappelijk onderzoek met het oog op het behalen van een doctoraat.

De kandidaturen, met curriculum vitae en een afschrift van het vereist diploma en een overzicht van de behaalde resultaten (per jaar), moeten per aangetekend schrijven ingediend worden bij de personeelsdienst van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 14 augustus 1998. (19716)

Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)

Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)

—
Stad Peer
—

Bijzonder plan van aanleg — Bericht van onderzoek

Het colleg van burgemeester en schepenen brengt, overeenkomstig de bepalingen van artikel 19 van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996, ter kennis van de bevolking dat het bijzonder plan van aanleg « Esmeralda », bestaande uit een liggingsplan, verantwoordingsnota en voorschriften, een plan bestaande toestand, een bestemmingsplan en toelichtingsplan groenaanleg, opgesteld overeenkomstig de wettelijke bepalingen, door de gemeenteraad voorlopig is aangenomen in vergadering van 8 juli 1998, en op het stadhuis ter inzage ligt van 29 juli 1998 tot 29 augustus 1998.

Eventuele bezwaren en opmerkingen over voormeld B.P.A. moeten schriftelijk bij het college van burgemeester en schepenen toekomen vóór de sluiting van het onderzoek.

Peer, 13 juli 1998.

(20561)

Gemeente Oostkamp**Bijzonder plan van aanleg — Bericht van openbaar onderzoek**

Het college van burgemeester en schepenen brengt, overeenkomstig de bepalingen van art. 19 van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996, ter kennis van de bevolking dat het B.P.A. « 't Zwarte Gat-uitbreiding I » (gewijzigd ontwerp), door de gemeenteraad in zitting van 2 juli 1998 voorlopig werd aanvaard.

Dit bijzonder plan van aanleg, dat de bestaande toestand, een bestemmingsplan met stedenbouwkundige voorschriften en een memorie van toelichting omvat, ligt ter inzage van het publiek in de technische dienst, Administratief Centrum Beukenpark, Kapellestraat 19, 8020 Oostkamp, van 3 augustus 1998 tot 2 september 1998.

Eventuele bezwaren of opmerkingen kunnen schriftelijk worden ingediend bij het college van burgemeester en schepenen, A.C. Beukenpark, Kapellestraat 19, te 8020 Oostkamp, tegen uiterlijk 2 september 1998, om 8 u. 30 m.

Oostkamp, 17 juli 1998.

(20562)

Aankondigingen – Annonces**VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES**

**International Management Consultants,
en abrégé : I.M.C., société anonyme,
avenue Franklin Roosevelt 200, 1050 Bruxelles**

Mmes et MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire de la société, qui se tiendra le 3 août 1998, à 15 h 30 m, à Anderlecht, avenue Clemenceau 88, en l'étude du notaire Michel Cornelis.

Ordre du jour :

1. Rapport spécial du conseil d'administration sur la modification proposée de l'objet social. A ce rapport est joint un état résumant la situation active et passive de la société.

2. Modification de l'objet social en supprimant à l'article deux des statuts, la phrase « La société peut également importer ou exporter tous produits, biens et services en y apportant éventuellement une valeur ajoutée » et en la remplaçant par le texte suivant :

« Elle a plus particulièrement pour objet le conseil en recrutement et sélection de personnel et de cadres supérieurs par voie d'annonces ou d'approches directes, l'évaluation et l'audit d'équipes de direction, le conseil en gestion, organisation ainsi que fusions et acquisitions d'entreprises ».

3. Insertion dans les statuts de nouvelles dispositions relatives à l'administration de la société (nombre des administrateurs et modalités des décisions).

4. Insertion dans les statuts d'une disposition relative à l'Euro, future monnaie unique de l'Union européenne.

5. Coordination des statuts et notamment suite aux résolutions prises.

Pour assister à l'assemblée, les actionnaires sont priés de se conformer aux statuts. (20481)

**Top Job S.R.I., société anonyme,
avenue Franklin Roosevelt 200, 1050 Bruxelles**

Mmes et MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire de la société, qui se tiendra le 3 août 1998, à 15 heures, à Anderlecht, avenue Clemenceau 88, en l'étude du notaire Michel Cornelis.

Ordre du jour :

1. Modification de la dénomination sociale en « Top Job Technologies Int. », en abrégé : « TJT ».

2. Insertion dans les statuts de nouvelles dispositions relatives à l'administration de la société (nombre des administrateurs et modalités des décisions).

3. Insertion dans les statuts d'une dispositions relative à l'Euro, future monnaie unique de l'Union européenne.

4. Coordination des statuts, et notamment suite aux résolutions prises.

Pour assister à l'assemblée, les actionnaires sont priés de se conformer aux statuts. (20482)

**Annabelco, naamloze vennootschap,
Sint-Annarei 24, 8000 Brugge**

H.R. Brugge 62143

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden, op de maatschappelijke zetel, Sint-Annarei 24, 8000 Brugge, op zondag 28 juni 1998, om 10 uur. — Agenda : 1. Verslagen van bestuurders. 2. Goedkeuring jaarrekening, afgesloten op 31/12/1997. 3. Aanwending van de resultaten. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Rondvraag. Om toegelaten te worden tot de vergadering, zich schikken naar artikel 25 der statuten. (47703)

**Somedhar, société anonyme,
avenue Molière 88, 1060 Bruxelles**
R.C. Bruxelles 255144 — T.V.A. 402.967.692

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se réunira au siège social le 3 août 1998, à 11 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport du Conseil d'Administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 1997. 3. Décharge aux administrateurs. (47704)

**Valcke Beheer, naamloze vennootschap,
Leopold III-laan 1, 8800 Roeselaere**

De buitengewone algemene vergadering van 17 juni 1998, heeft niet rechtsgeldig kunnen beraadslagen over de agenda daar het aanwezigheidsquorum niet werd bereikt. De aandeelhouders worden bijgevolg uitgenodigd tot een tweede buitengewone algemene vergadering op maandag 3 augustus 1998, om 16 uur, ten kantore van notaris Callens, Christine, te Lendeledede, Hulstemolenstraat 41, met als agenda : 1. Schrappen van volgende alinea van artikel 15 luidende : "Behoudens de beperkingen voorzien door de artikelen vierenzeventig en zesenzeventig van de samengestelde wetten op de handelsvennootschappen geeft elk maatschappelijk aandeel recht op een stem." 2. De tekst van artikel 6 van de statuten vervangen door volgende tekst : "De aandelen zijn aan toonder en de overdracht gebeurt door eenvoudige overhandiging. Nochtans kan op elk ogenblik ieder aandeelhouder al of een deel van zijn aandelen doen omzetten hetzij in aandelen op naam hetzij in aandelen aan toonder. De aandelen zijn op naam wanneer ze niet volledig zijn afbetaald - In geval van vruchtgebruik zijn de vruchtgebruiker en de naakte eigenaar verplicht zich door één en dezelfde persoon, gemeenschappelijke lasthebber te laten vertegenwoordigen bij de vennootschap, zoniet blijft de uitoefening van de rechten die aan het aandeel verbonden zijn, geschorst tot een gemeenschappelijke lasthebber is aangesteld. - De effecten aan toonder worden ondertekend door twee bestuurders." 3. De tekst van art 5 herformuleren zonder dat dit evenwel een wijziging inhoudt van het bestaande

kapitaal of van de bestaande aandelen als volgt : in de tekst van artikel 5 vanaf de woorden "is verdeeld in..." tot en met "zonder aanduiding van nominale waarde", te vervangen door de woorden "is verdeeld in twee duizend tweehonderd eenenzestig aandelen met een fractiewaarde van elk een/twee duizend tweehonderd eenenzestigste".

4. Wijziging van de statuten derwijze dat de vennootschap voortaan zou vertegenwoordigd worden jegens derden en in rechte als eiser of als verweerder, hetzij door de raad van bestuur, hetzij door 3 bestuurders die samen handelen, hetzij door de voorzitter van de raad van bestuur, hetzij door een gedelegeerd-bestuurder, en de tekst van artikel 10 van de statuten aanpassen in die zin.

5. Aanpassen van de statuten aan de nieuwe terminologie door overal in de statuten de term "winst-en verliesrekening" te vervangen door de term "jaarrekening".

6. Bijvoegen in artikel 12 van de statuten in de eerste zin na het woord "bezoldigd." van volgende woorden, tenzij de algemene vergadering er anders over beslist." en schrappen van de tweede zin van artikel 12 van de statuten beginnende met de woorden "De functie van Voorzitter..."

7. Toevoegen van artikel 23bis aan de statuten luidende als volgt : "De statutaire bepalingen die een letterlijke weergave zijn van de wettelijke bepalingen van de vennootschapswet worden enkel vermeld ter inlichting en verwerven hierdoor niet het karakter van statutaire bepaling als bedoeld in artikel 79 van de vennootschapswet."

8. Ontslag van bestuurders en benoeming van 5 bestuurders voor 6 jaar.

9. Machtiging aan de bestuurders om de statuten te coördineren en desgevallend te hernummeren. (47705)

**I.E.P., naamloze vennootschap,
Herenthoutseweg 235, 2200 Herentals**
H.R. Turnhout 75688

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering die zal gehouden worden op vrijdag 7 augustus 1998, om 10 uur.

Agenda : 1. Verslag van de bestuurders. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Aanwending van de resultaten. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Rondvraag.

Om toegelaten te worden tot de jaarvergadering, zich schikken naar de statuten. (82737)

**L.F.P., naamloze vennootschap
Herenthoutseweg 235, 2200 Herentals**
H.R. Turnhout 75686 — BTW 453.771.839

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel op 7 augustus 1998, om 15 uur.

Agenda : 1. Art. 60 Venn.wet. 2. Verslag raad van bestuur. 3. Goedkeuring jaarrekening. 4. Kwijting bestuurders. 5. Bestemming resultaat. 6. Ontslagen en benoemingen. 7. Verplaatsing zetel. 8. Rondvraag.

De aandeelhouders gelieven zich te schikken naar de statuten en de wettelijke voorschriften ter zake. (82738)

De raad van bestuur.

**Stym, naamloze vennootschap,
Dorp 45, 2820 Bonheiden**
H.R. Mechelen 64684 — BTW 434.418.854

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 28 augustus 1998, te 17 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 maart 1998.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Benoeming bestuurders.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (82739)

**Immo Vermeerbergen, naamloze vennootschap,
Laar 27, 2400 Mol**
H.R. Turnhout 56506

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op maandag 3 augustus 1998, te 17 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 28 februari 1998.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Diversen.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (82740)

**W.A.P., naamloze vennootschap,
Herenthoutseweg 235, 2200 Herentals**
H.R. Turnhout 75687

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering die zal gehouden worden op vrijdag 7 augustus 1998, om 16 uur.

Agenda : 1. Verslag van de bestuurders. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Aanwending van de resultaten. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Rondvraag.

Om toegelaten te worden tot de jaarvergadering, zich schikken naar de statuten. (82741)

**"S.A. Gounod Meir", naamloze vennootschap,
Industrielaan 16-20, 1740 Ternat**
H.R. Brussel 530781 — BTW 438.931.532

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering voor woensdag 5 augustus 1998, om 12 uur, ter studie van notaris André De Ryck te Asse, Markt 7.

Dagorde:

1. Wijziging van de benaming in « Gounod Meir ».
2. Aanneming van de Nederlandse tekst van de statuten omwille van de verplaatsing van de zetel naar het huidig adres.
3. Volmachten teneinde voorgaande besluiten uit te voeren.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de statuten. De neerlegging der aandelen kan gebeuren op de zetel. (82742)

**Quackels-Massiefbouw, naamloze vennootschap,
Groeningenlei 44, 2550 Kontich**
H.R. Antwerpen 226742 — BTW 421.759.364

Gezien de eerste buitengewone algemene vergadering dd. 9 juli 1998 niet in getal was, worden de aandeelhouders opgeroepen de tweede buitengewone algemene vergadering bij te wonen, welke zal gehouden worden op het kantoor van notaris Caroline De Cort, te Antwerpen-Wilrijk, Bist 163, op dinsdag 4 augustus 1998, te 9 uur.

Agenda :

1. Wijziging van de maatschappelijke benaming in « Quackels Woningbouw ».
2. Kapitaalvermeerdering met 1.250.000 frank door incorporatie van reserves.
3. Volledige herwerking van de statuten om deze in overeenstemming te brengen met de vigerende wetgeving.

Overeenkomstig artikel 70 der vennootschapswet zal geldig kunnen beslist worden, ongeacht het aantal vertegenwoordigde aandelen. (82743)

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

Administrations publiques et Enseignement technique

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

Commune de Schaerbeek

L'administration communale de Schaerbeek procède à la constitution de réserves de recrutement valables pour l'année scolaire 1998-1999 pour les fonctions ci-après des membres du personnel de l'enseignement communal de langue française uniquement.

01. Enseignement maternel : instituteur(trice) maternel(le).
02. Enseignement primaire : instituteur(trice) primaire, maître (maîtresse) de morale, maître (maîtresse) de cours spéciaux, maître (maîtresse) de religion.
03. Enseignement spécial : logopède, kinésithérapeute.
04. Enseignement secondaire (du degré inférieur et du degré supérieur) : professeur de langues anciennes, professeur de cours généraux, professeur de morale, professeur de cours spéciaux, professeur de cours techniques, professeur de pratique professionnelle, professeur de cours techniques et de pratique professionnelle.
05. Enseignement de promotion sociale : professeur de cours généraux, professeur de cours techniques, professeur de pratique professionnelle, professeur de cours techniques et de pratique professionnelle.
06. Personnel auxiliaire d'éducation et administratif : surveillant(e)-éducateur(trice), commis-dactylographe.

Conditions requises : nul ne peut être désigné à ces emplois s'il (elle) ne remplit pas les conditions suivantes :

- être Belge, sauf dérogation accordée par l'Exécutif;
- être de conduite irréprochable;
- jouir des droits civils et politiques;
- avoir satisfait aux lois sur la milice;
- n'avoir pas atteint la limite d'âge fixée à 49 ans le jour de l'entrée en fonctions;
- être porteur d'un titre requis ou jugé suffisant en rapport avec le cours à enseigner.

Introduction des candidatures : les personnes intéressées doivent adresser leur candidature à M. l'échevin Roland De Linge, échevin de l'instruction publique, hôtel communal de Schaerbeek, à 1030 Schaerbeek, pour le 25 août 1998 au plus tard.

Les candidatures doivent être introduites avec en annexe :

- 1° une copie certifiée conforme du (des) diplôme(s), brevet(s) ou certificat(s);
- 2° une attestation prouvant l'expérience utile;
- 3° un certificat de bonne conduite.

Remarque : le candidat qui sollicite différentes fonctions doit introduire une candidature pour chaque fonction; les diverses demandes seront placées dans une seule enveloppe. Les personnes qui achèvent la dernière année de leurs études, peuvent introduire leur candidature; celle-ci ne sera effective que lorsqu'elles auront fourni une copie du diplôme ou attestation en tenant lieu. (20483)

Gemeente Schaerbeek

Het gemeentebestuur van Schaerbeek legt een wervingsreserve aan voor de duur van het schooljaar 1998-1999 voor de hierna volgende ambten van de personeelsleden van het gemeentelijk uitsluitend Franstalig onderwijs :

01. Kleuteronderwijs : kleuteronderwijzer(es).
02. Lager onderwijs : lager(e) onderwijzer(es), leermeester(es) moraal, leermeester(es) bijzondere vakken, leermeester(es) godsdienst.
03. Buitengewoon onderwijs : logopede, kinesitherapeut(e).
04. Secundair onderwijs van de lagere en de hogere graad : leraar (lerares) oude talen, leraar (lerares) algemene vakken, leraar (lerares) bijzondere vakken, leraar (lerares) technische vakken, leraar (lerares) beroepspraktijk, leraar (lerares) technische vakken en beroepspraktijk, leraar (lerares) technische vakken en beroepspraktijk.
05. Onderwijs voor sociale promotie (beperkt leerplan) : leraar (lerares) algemene vakken, leraar (lerares) technische vakken, leraar (lerares) beroepspraktijk, leraar (lerares) à technische vakken en beroepspraktijk.
06. Hulp-opvoedend en administratief personeel : studiemeester(es)-opvoeder(st), klerk-dactylo.

Gestelde eisen : niemand kan als tijdelijk personeelslid worden aangesteld indien hij/zij niet voldoet aan de onderstaande voorwaarden :

- Belg zijn, behoudens door de Executieve toe te kennen vrijstelling; van onberispelijk gedrag zijn;
- de burgerlijk en politieke rechten genieten;
- voldaan hebben aan de dienstplichtwetten;
- de leeftijdsgrens van 49 jaar niet overschreden hebben op de dag van de indienstreding;
- houder zijn van een vereist of voldoende geacht bekwaamheidsbewijs, dat in verhouding staat tot het te begeven ambt.

Indienen van de kandidaturen : de geïnteresseerde personen moeten hun kandidaturen sturen aan de heer schepen Roland De Linge, schepen van openbaar onderwijs, gemeentehuis van Schaerbeek, te 1030 Schaerbeek, ten laatste op 25 augustus 1998.

Indienen van de kandidaturen moeten worden ingediend met in bijlage :

- 1° een door het gemeentebestuur voor eensluidend verklaard afschrift van het diploma en/of andere bekwaamheidsbewijzen;
- 2° een attest houdende het bewijs van het bezitten van de nuttige ervaring;
- 3° een bewijs van goed gedrag.

Opmerking : De kandidaat die meerdere ambten solliciteert, moet een kandidatuur indienen per ambt; de verschillende aanvragen worden verstuurd onder een omslag. Diegenen die hun laatste studiejaar beëindigen, mogen zich eveneens kandidaat stellen. Deze aanvragen worden slechts in aanmerking genomen indien de betrokkenen voormeld bestuur schriftelijk hebben medegedeeld dat zij het vereiste bekwaamheidsbewijs hebben behaald en een afschrift ervan of een voorlopig attest hebben laten geworden. (20483)

Commune d'Auderghem

Examen de recrutement et constitution d'une réserve de recrutement au grade d'ingénieur dans le domaine des travaux publics (m ou f) des deux groupes linguistiques.

Sont vacants :

- Un emploi d'ingénieur, grade de chef de division (A5).
- Deux emplois d'ingénieurs industriels (A1 - 2 - 3).

Conditions principales d'admission :

- être Belge ou ressortissant de l'Union européenne;
- être âgé, à la date de la clôture de l'appel public, de 18 ans au moins;

être porteur d'un diplôme d'ingénieur ou d'un diplôme assimilé à celui d'ingénieur en vertu de la loi du 18 février 1977 sur l'organisation de l'enseignement supérieur;

satisfaire aux épreuves d'admission.

Les candidats devront être en possession du certificat linguistique portant sur la connaissance suffisante de la seconde langue, niveau 1, articles 8 et 9, avant l'engagement.

Des renseignements complémentaires peuvent être obtenus auprès du secrétariat communal, rue Emile Idiers 12, à 1160 Bruxelles, 4^e étage, tél. 676 48 04.

Les candidatures sont à adresser sur le formulaire d'inscription au collège des bourgmestre et échevins, rue Emile Idiers 12, à 1160 Bruxelles, pour le 17 août 1998 au plus tard. (20484)

Gemeente Oudergem

Aanwervingsexamen en samenstelling van een wervingsreserve tot de graad van ingenieur in het domein van openbare werken (m of v) van beide taalgroepen.

Zijn vrij :

Eén betrekking van ingenieur, graad van afdelingschef (A5).

Twee betrekkingen van industrieel ingenieurs (A1 - 2 - 3).

Voorname toelatingsvoorwaarden :

Belg zijn of onderdaan van de Europese Unie;

op datum van het afsluiten van de openbare oproep tenminste de leeftijd van 18 jaar hebben;

houder zijn van een diploma van ingenieur of van een diploma gelijkgesteld met dat van ingenieur krachtens de wet van 18 februari 1977 op de organisatie van het hoger onderwijs;

slagen voor de toelatingsproeven.

De kandidaten zullen in het bezit moeten zijn van het getuigschrift betreffende de voldoende kennis van de tweede taal, niveau 1, artikelen 8 en 9, voor de indiensttreding.

Bijkomende inlichtingen kunnen bekomen worden bij het gemeentesecretariaat, Emile Idiersstraat 12, te 1160 Brussel, 4^e verdieping, tel. 676 48 04.

De candidatures moeten gericht worden op het inschrijvingsformulier aan het college van burgemeester en schepenen van Oudergem, Emile Idiersstraat 12, te 1160 Brussel, uiterlijk vóór 17 augustus 1998. (20484)

Commune de Pont-à-Celles

Ecole industrielle et commerciale

Vacance des postes de chargés de cours suivants à l'école industrielle et commerciale de Pont-à-Celles, située rue des Ecoles 1, à 6230 Pont-à-Celles.

1. ESIT Formation de base niveau 1	300 P
Mathématiques	160 P
Français	140 P
2. ESIT Langues Anglais niveau moyen	240 P
Anglais niveau moyen UF 1	120 P
UF 2	120 P
3. ESST Langues Anglais niveau moyen	240 P
Anglais niveau moyen UF 3	120 P
UF 4	120 P
Anglais niveau moyen UF 5	120 P
UF 6	120 P

4. ESIT Langues Néerlandais niveau moyen	240 P
Néerlandais niveau moyen UF 1	120 P
UF 2	120 P
5. ESST Langues Néerlandais niveau moyen	240 P
Néerlandais niveau moyen UF 3	120 P
UF 4	120 P
Néerlandais niveau moyen UF 5	120 P
UF 6	120 P

6. CTSS Traitement de textes et de données.

2 cycles de 120 P.

7. Informatique. Unités de formation.

Initiation à l'informatique	10 P
Système d'exploitation	40 P
Logiciel graphique d'exploitation	40 P
Initiation aux logiciels	60 P
Edition assistée par ordinateur niveau élémentaire	40 P
Présentation assistée par ordinateur niveau élémentaire	40 P
Tableur niveau élémentaire	40 P
Bases de programmation	40 P
8. CPSI Habillement techniques d'exécution	320 P
9. CPSS Electronique Radio-TV	
Pratique TV	120 P
Télévision	120 P
Technologie TV	80 P

10. Secrétariat de l'Ecole

18 h/sem. commis-dactylographe.

Il est bien entendu que les candidats pressentis doivent être porteurs des titres requis et que leur fonction exercée dans l'enseignement de promotion sociale est principale en vertu de l'article 2 de l'arrêté royal n° 63 du 20 juillet 1982.

Les candidatures seront à rentrer au plus tard le 31 juillet 1998, le cachet de la poste faisant foi, à l'administration communale, service enseignement, cours de promotion sociale, rue des Ecoles 1, à 6230 Pont-à-Celles. (20485)

Lanaken

Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Lanaken brengt ter kennis aan de belanghebbenden dat er zal worden overgegaan tot de aanwerving van één voltijdse programmeur in contractueel verband met een contract voor onbepaalde duur.

Voorwaarden :

1. De leeftijd van 18 jaar bereikt hebben.
2. Van goed zedelijk gedrag zijn en de burgerlijke en politieke rechten genieten.
3. Geschikt bevonden worden bij een geneeskundig onderzoek.
4. Houder zijn van het diploma van gegradueerde in de informatica.
5. In het bezit zijn van een rijbewijs categorie B.
6. Slagen in een gewoon examen dat bestaat uit :
een technische proef;
een conversatieproef.
7. Voldoen aan de algemene functiebeschrijving en aan het functieprofiel.

De uiterste datum voor het indienen van de candidatures is vastgesteld op 20 augustus 1998 (poststempel).

De kandidatuurstelling dient aangetekend te gebeuren met bijhorende curriculum vitae, copie van het diploma en van het rijbewijs ter attentie van het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Lanaken, Jan Rosierlaan 1, 3620 Lanaken.

Vedere inlichtingen zijn te bekomen bij de personeelsdienst op bovenvermeld adres, tel. 089/72 24 81 (Guido Brouns). (20486)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Anderlecht

Het O.C.M.W. van Anderlecht werft aan :

Algemene toelatingsvoorwaarden tot de proeven :

Belg zijn of burger van een lidstaat van de Europese Unie.

De voorwaarden van lichamelijke geschiktheid vervullen, die vereist zijn voor de uitoefening van de uit te voeren functies.

Van een gedrag zijn, dat beantwoordt aan de vereisten van de functie.

Voldoen aan de wetten op de militie.

18 jaar oud zijn op de uiterste datum voor het indienen van de kandidaturen.

Volgaan hebben aan de taalexamens vereist voor de betrekking.

a) Administratief assistenten, niveau C (m/v).

Moeten houder zijn van een diploma of studiegetuigschrift van het hoger middelbaar onderwijs of daarmee gelijkgesteld.

b) Maatschappelijke assistenten, niveau BH (m/v).

Moeten houder zijn van een diploma van hoger sociaal onderwijs met volledig leerplan en van het korte type of daarmee gelijkgesteld.

c) Gezins- en bejaardenhelp(st)er, niveau D.

Moeten houder zijn van een bekwaamheidsattest of van een inschrijvingsbewijs afgeleverd door de bevoegde ministers.

De kandidaturen moeten worden ingericht aan Mevr. de voorzitter van het O.C.M.W. van Anderlecht, Van Lintstraat 4, te 1070 Brussel, vóór 15 september 1998. (20487)

Centre public d'aide sociale d'Anderlecht

Le C.P.A.S. d'Anderlecht recrute :

Conditions générales d'admissibilité aux épreuves :

Etre Belge ou citoyen d'un pays membre de l'Union européenne.

Réunir les conditions d'aptitude physique exigées pour l'exercice des fonctions à conférer.

Etre d'une conduite répondant aux exigences de la fonction.

Satisfaire aux lois sur la milice.

Etre âgé de 18 ans au moins à la date extrême fixée pour l'introduction des candidatures.

Avoir satisfait aux épreuves linguistiques requises pour l'emploi.

a) Des assistant(e)s administratifs(ves), niveau C.

Doivent être porteurs d'un diplôme ou certificat d'études d'enseignement secondaire supérieur ou assimilé.

b) Des assistant(e)s sociaux (sociales), niveau BH.

Doivent être porteurs d'un diplôme de l'enseignement supérieur social de plein exercice et de type court ou assimilé.

c) Des aides familiales et des Aides seniors, niveau D (m/v).

Doivent être porteurs d'une attestation de capacité ou d'un certificat d'immatriculation délivré par les ministres compétents.

Les candidatures doivent être adressées avant le 15 septembre 1998, à Mme le président du C.P.A.S. d'Anderlecht, rue Van Lint 4, à 1070 Bruxelles. (20487)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Brugge

Openverklaring van een betrekking van geneesheer-specialist in de dienst pijnkliniek.

Voorwaarden :

1. De Belgische nationaliteit bezitten.

2. De burgerlijke en politieke rechten genieten.

3. Voldoen aan de militiewetten.

4. Van onberispelijk gedrag zijn.

5. Lichamelijk geschikt zijn voor de uit te oefenen functie.

6. Houder zijn van het diploma van doctor in de genees-, heel- en verloskunde.

7. Tot de uitoefening van de geneeskunde in België gemachtigd zijn.

8. De kandidaat zal erkend zijn als geneesheer-specialist in de anesthesie-reanimatie en beantwoorden aan het volgende profiel :

elementaire ervaring hebben met de analytische pijnkliniek methode;

ervaring hebben met minimale invasieve onderbrekingstechnieken zoals percutane risolyse et radiofrequentie warmte;

vertrouwd zijn met DCS en elektronisch gestuurde medicatiepompen voor intratecaal gebruik;

ruime interesse hebben voor oncologische pijnbestrijding;

actieve deelneming aan wetenschappelijke studies kunnen aantonen.

9. De voor de gesolliciteerde functie bepaalde voorwaarden vervullen (vereiste ervaring en erkenning als geneesheer-specialist) tegen uiterlijk de sluitingsdatum van de kandidaturen, erkenning bij indienstreding door het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Inschrijvingsgeld : F 5 000 te storten op postrekening nr. 630-640000-96 van het AZ Sint-Jan, Ruddershove 10, te 8000 Brugge, vóór 31 augustus 1998, met de vermelding : geneesheer-specialist pijnkliniek.

De aanvragen samen met de bewijsstukken moeten ingediend worden uiterlijk op 31 augustus 1998 bij de voorzitter van het O.C.M.W., Karthuizerinnenstraat 4, te 8000 Brugge. (20488)

LUC - Diepenbeek

Vacature

Bij het Limburgs Universitair Centrum Instituut voor Materiaal Onderzoek (IMO) zijn volgende twee mandaten vacant bij het administratief en technisch personeel in het kader van het project « Ontwikkeling van polymere en licht emitterende diodes » (Fonds Slimme Regio Limburg) :

Industrieel ingenieur scheikunde (m/v).

Industrieel ingenieur elektronica (m/v).

Graad 7, voltijds (contract bepaalde duur).

Oprichting industrieel ingenieur scheikunde :

Bij het IMO, divisie materiaalscheikunde : in de onderzoeksgroep Organische Scheikunde technische ondersteuning leveren bij de synthese van nieuwe types geleidende polymeren.

Diploma : industrieel ingenieur scheikunde of aanverwante discipline.

Oprichting industrieel ingenieur elektronica :

Bij het IMO, divisie materiaalfysica : ontwerpen van elektronische schakelingen en sturingen voor prototypes van licht emitterende diodes.

Diploma : industrieel ingenieur elektronica.

Bijkomende inlichtingen :

Ingenieur scheikunde : prof. dr. Dirk Vanderzande, departement SBG, vakgroep scheikunde, (tel. (011) 26 83 21.

Ingenieur elektronica : prof. dr. Luc De Schepper, departement WNI, vakgroep natuurkunde, (tel. 011/ 26 88 14).

De kandidaatstelling dient te gebeuren via formulieren die uitsluitend op aanvraag kunnen bekomen worden bij de personeelsdienst van het LUC, Universitaire Campus, gebouw D, 3590 Diepenbeek. Tel. 011/26 80 80 en welke, ingevuld, uiterlijk op maandag 14 september 1998 op dit adres dient toe te komen.

Kandidaten die per 14 september 1998 hun sollicitatie hebben ingediend worden uitgenodigd voor deelname aan de selectieproeven op woensdag 16 september 1998 (schriftelijk deel 10-12 uur - interviews vanaf 13 u. 30 m.). (20489)

Universitaire Instelling Antwerpen

Oproep tot kandidaten

Wetenschappelijke personeel (m/v).

Diverse projecten in verband met internationaal en vergelijkend straf(proces)recht.

Ten behoeve van diverse projecten in verband met internationaal en vergelijkend strafrecht wordt overgegaan tot de volgende oproep tot kandidaten :

betrekkingen van voltijds of deeltijds wetenschappelijk personeel, waarvoor in aanmerking komen licentiaten in de rechten met bijzondere belangstelling voor het internationaal en het vergelijkend straf(proces)recht in één van de volgende domeinen :

a) de strafrechtshervorming in België, meer bepaald de hervorming van het Wetboek van strafvordering;

b) algemene rechtsbeginselen geput uit het vergelijkend straf(proces)recht als richtsnoer voor de internationale samenwerking in strafzaken.

De aanstelling geschiedt in tijdelijk dienstverband. Het aantal en de duur van de betrekkingen zijn in functie van de beschikbare financiële middelen.

Nadere inlichtingen betreffende deze oproep kunnen bekomen worden bij prof. dr. Chris Van den Wyngaert, departement Rechten, tel. 03/820 29 23 en bij dr. Bart De Smet, departement Rechten, tel. 03/820 29 33.

Kandidatuurstelling.

Om zich kandidaat te stellen wordt men verzocht gebruik te maken van het daartoe verplichte sollicitatieformulier en dit aangetekend of persoonlijk over te maken aan de directie personeel van de Universitaire Instelling Antwerpen, Universiteitsplein 1, 2610 Wilrijk, uiterlijk op 30 september 1998.

Bedoeld formulier dient men aan te vragen bij deze directie, eventueel via tel. 03/820 20 14 (tijdens kantooruren). (20490)

Mercator, Hogeschool Provincie Oost-Vlaanderen

In het departement Gezondheidszorg heeft de hogeschool een vacature voor 1 full-time-equivalent lector verpleegkunde, eventueel op te delen in twee deeltijdse opdrachten

Opdracht : Klinisch en theoretisch onderwijs en leerprocesbegeleiding; actieve begeleiding van stages en eindwerken; medewerking aan didactische projecten m.b.t. schriftelijk en activerend studiemateriaal; monitoraat; wetenschappelijk onderzoek en maatschappelijke dienstverlening.

Profiel :

Didactische bekwaamheid; ruime vakkennis en klinische praktijkervaring; studentgerichtheid; vlot kunnen samenwerken in teamverband; organisatorische, relationele en communicatieve vaardigheid; innoverende ingesteldheid; zin voor verantwoordelijkheid.

Diploma :

Gegradueerde verple(e)g(st)er met licentiaatsdiploma ziekenhuiswetenschappen of medisch-sociale wetenschappen (studenten die tijdens het academiejaar 1997-1998 afstuderen, kunnen ook kandideren).

Salariëring :

In de categorie onderwijzend personeel, barema 502.

Indiensttreding :

Vanaf 21 september 1998.

Interesse ?

Stuur dan vóór 25 augustus 1998 uw sollicitatiebrief met curriculum vitae aan prof. dr. Paul Van Hauwermeiren, algemeen directeur, Mercator Hogeschool Provincie Oost-Vlaanderen, Meersstraat 138d, 9000 Gent.

Alle kandidaturen worden met discretie behandeld. Voor inlichtingen kunt u terecht op het telefoonnummer (09) 244 05 20 bij Mevr. M. Dhont.

De selectieproeven zullen plaatsvinden op woensdag 2 september 1998. (20491)

Vlaamse Interuniversitaire Raad

Vacaturebericht

Functieomschrijving :

De VL.I.R.-opdrachten inzake universitaire ontwikkelingssamenwerking (UOS) zijn op korte tijd geëvolueerd van alleen adviesverlenend naar management en beheer. De VL.I.R. beheert nu een globaal programma van 600 miljoen BEF (middelen van de Federale Overheid).

Om de ondersteuning van een ontwikkelingsrelevante, deskundige en efficiënte besteding van dit krediet verder te professionaliseren wordt de VL.I.R. een directeur (m/v) aan.

De directeur (m/v) :

1. superviseert, voor wat het secretariaat betreft, de uitvoering van het VL.I.R.-meerjarenplan i.v.m. universitaire ontwikkelingssamenwerking. Dit betreft in het bijzonder de programmatie, de evaluatie en de uitgavencontrole i.v.m. de verschillende acties;

2. doet voorstellen aan de Vlaamse Interuniversitaire Raad en/of de werkgroep OS i.v.m. de efficiënte en effectieve organisatie van de diverse VL.I.R.-activiteiten inzake universitaire ontwikkelingssamenwerking;

3. ondersteunt en stimuleert, voor wat het secretariaat betreft, het overleg en de samenwerking inzake universitaire ontwikkelingssamenwerking,

met de bevoegde overheden,

tussen de universiteiten;

4. heeft de dagelijkse leiding over de VL.I.R.-staf voor ontwikkelingsamenwerking.

De directeur werkt onder algemene leiding van de secretaris-generaal van de VL.I.R.

Vereisten.

Kandidaten moeten houder zijn van een academisch diploma van de tweede cyclus.

Zij moeten bovendien over ervaring (in privé- of openbare sector) beschikken in één of meerdere van volgende functies :

leiding geven aan een team;

management en beheer van programma's (programmatie, evaluatie en beheer);

financiële controle en verantwoording;

vertrouwd zijn met de softwaremogelijkheden ter ondersteuning van een secretariaat.

Vertrouwdheid met internationale of ontwikkelingssamenwerking vormt zeker een pluspunt.

Aanwerving : hetzij rechtstreeks (contract onbepaalde duur, met proefperiode), hetzij na terbeschikkingstelling van een personeelslid dat momenteel verbonden is aan een universitair (wetenschappelijk of administratief) of openbaar kader.

Bezoldiging : naargelang de kwalificaties van de kandidaat, barema van eerste adviseur (min. 1 440 096 - max. 2 342 396) of van bestuursdirecteur bij de Vlaamse Overheid (min. 1 792 650 - max. 2 593 367).

Kandidaatstelling : kandidaturen moeten, gestaafd met een curriculum vitae (vnl. studies en ervaring), bij de voorzitter van de VL.I.R., Egmontstraat 5, 1000 Brussel, toekomen, ten laatste op 31 augustus 1998.

De selectie van de daartoe uitgenodigde kandidaten zal doorgaan op het adres van de VL.I.R. op 16 september 1998.

Voor nadere inlichtingen aangaande deze opdracht kan men zich wenden tot het VL.I.R.-secretariaat of tot de secretaris-generaal van de VL.I.R.

Aanvang functies : vermoedelijk 1 oktober 1998. (20492)

Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

Actes judiciaires et extraits de jugements

Bankbreuk – Banqueroute

Hof van beroep te Gent

Bij arrest van het hof van beroep te Gent, zesde kamer, rechtdoende in correctionele zaken, de dato 8 december 1997, op tegenspraak gewezen en op verzet tegen het verstekarrest van 3 maart 1997, op beroep tegen het vonnis van de correctionele rechtbank te Brugge, van 12 januari 1994 werd :

Van Oorschot, Cornelus Franciscus, geboren te Haarlem (Nederland), op 5 maart 1945, vreemdeling van Nederlandse nationaliteit, wonende te Vinkeveen, Dodaarslaan 50 (Nederland), verdacht van :

Te Torhout en/of te Brugge :

Als zaakvoerder en werkelijke meester over :

B.V.B.A. Hencotrans België, in vereffening sinds 18 november 1988, op bekentenis failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brugge, de dato 12 april 1990, en waarbij de datum van staking van betaling wordt vastgesteld op 18 oktober 1988.

B.V.B.A. Sukotrans, in vereffening sinds 18 november 1988, op bekentenis failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brugge (afdeling Oostende), de dato 19 april 1989, en waarbij de datum van staking van betaling wordt vastgesteld op 8 februari 1998.

Als dader :

A. Bedrieglijke bankbreuk.

1. I. B.V.B.A. Hencotrans België.

a) op 10 november 1988;

b) omstreeks 11 november 1988.

II. B.V.B.A. Sukotrans.

c) omstreeks 11 november 1988;

d) op 2 december 1988,

en met hetzelfde bedrieglijk opzet of oogmerk om te schaden gebruik te hebben gemaakt van de aldus vervalste boekhouding tot 12 april 1990.

2. I. B.V.B.A. Hencotrans België.

a) op 9, 10 en 11 november 1988.

B. Eenvoudige bankbreuk.

1. de B.V.B.A. Hencotrans België : minstens sinds 18 oktober 1988.

2. de B.V.B.A. Sukotrans : minstens sinds 8 februari 1988.

2. I. B.V.B.A. Hencotrans België.

a) tussen 9 november en 18 november 1988.

II. B.V.B.A. Sukotrans.

b) omstreeks 11 november 1988;

op 2 december 1988;

op 2 november 1988;

op 25 oktober 1988;

tussen 3 november en 18 november 1988;

op 11 november 1988;

c) op 2 december 1988.

C. Nagelaten te hebben binnen de 12 maanden na de afsluiting van het boekjaar, volgende jaarrekening per 31 december 1987 aan de algemene vergadering voor te leggen :

B.V.B.A. Hencotrans : vanaf 1 juli 1988 tot 12 april 1990;

B.V.B.A. Sukotrans : vanaf 1 juli 1988 tot 19 april 1989.

D. Bij inbreuk op artikel 8, wet van 25 oktober 1919, betreffende het in pand geven van een handelszaak, volgende bestanddelen van het handelsfonds B.V.B.A. Sukotrans in pand gegeven aan de Federale Kas voor het Beroepskrediet en in beslag genomen op 8 februari 1988, bedrieglijk te hebben vervreemd of verplaatst :

—

—

op 11 november 1988.

E. Zijnde beslagene, voorwerpen waarop tegen hem beslag is gedaan in zijn belang bedrieglijk vernietigd of weggemaakt te hebben tussen 23 november 1988 en 19 april 1989.

F. Als zaakvoerder van de B.V.B.A. Hencotrans en de B.V.B.A. Sukotrans, die bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brugge failliet werd verklaard bewust nagelaten te hebben een aan de aard en aan de omvang van de activiteit van hun onderneming aangepaste boekhouding te voeren en daarbij de bijzondere bepalingen in acht te nemen die daarvoor gelden van 18 juni 1986 tot 12 april 1990, verwezen wegens voormelde feiten samen tot :

een gevangenisstraf van één jaar met uitstel gedurende drie jaar en een geldboete van duizend frank x 80 = 80 000 frank of 3 maanden;

tien frank x 200 = 2 000 frank (Fonds tot hulp aan slachtoffers opzettelijke gewelddaden),

werd bevolen dat onderhavig arrest bij uittreksel overeenkomstig art. 583 van het Wetboek van koophandel zal gepubliceerd worden in het *Belgisch Staatsblad*, op kosten van de veroordeelde, en veroordeelt hem van nu af aan tot de terugbetaling van deze kosten.

Voor echt uittreksel afgeleverd aan de heer procureur-generaal tot inlassing in het *Belgisch Staatsblad*.

Pro Justitia : tegen dit arrest is er beroep in cassatie aangetekend door Van Oorschot, Cornelus, d.d. 24 december 1997, dat verworpen werd d.d. 23 juni 1998.

Gent, 8 juli 1998.

Voor de hoofdgriffier, de griffier, (get.) D. Bamps. (20493)

Bij arrest van het hof van beroep te Gent, derde kamer, rechtdoende in correctionele zaken, de dato 18 juni 1998, op tegenspraak gewezen op beroep tegen het vonnis van de correctionele rechtbank te Kortrijk van 27 januari 1997 (not. 270/97) en van 23 februari 1998 (not. 359/98) werd :

Van Goethem, Arthur Gerardus Justinus, geboren te Lubbeek op 17 januari 1945, magazijnier, wonende te 8870 Izegem, Mezegemstraat 3, verdacht van :

Not. 270/97 :

I. Not. 19.23.2663/92.

C. Uitgifte cheques zonder dekking :

19. te Izegem op 13 september 1993;

20. te Izegem op 30 september 1993;

21. te Izegem op 17 september 1993;

22. te Izegem op 24 september 1993;

23. te Izegem op 24 september 1993;

24. te Izegem op 15 april 1993;

25. te Izegem op 9 november 1993.

D. Oplichting :

6. te Izegem in de periode van 1 september 1993 tot 30 september 1993 op niet nader te bepalen tijdstip;

7. te Ingelmunster in de periode van 15 september 1993 tot 30 september 1993 op niet nader te bepalen tijdstip;

8. te Ingelmunster op 23 september 1993;

9. te Antwerpen in de periode van 1 september 1993 tot 30 september 1993 op niet nader te bepalen tijdstip;

10. te Ichtegem op 3 september 1993;

11. te Ichtegem op 3 september 1993;

12. te Ichtegem op 3 september 1993.

E. Misbruik van vertrouwen :

5. te Turnhout op 22 november 1993;

6. te Ingelmunster op 22 oktober 1993.

III. Not. 20.98.15771/94,

te Torhout op ca 27 augustus 1992 : misbruik van vertrouwen.

Not. 359/98 :

A. Valsheid in geschriften en gebruik ervan :

1. op 22 november 1993;

2. op 18 oktober 1993.

B. Te Izegem in de periode van 1 juni 1993 tot 24 december 1993, als zaakvoerder van de B.V.B.A. Uptel, ingeschreven in het handelsregister te Kortrijk onder nr. 118507 die zich in staat van faillissement bevindt :

1. een gedeelte van de activa verduisterd of verborgen te hebben;

2. de boeken of boekingsstukken bedoeld in hoofdstuk I van de wet op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen, geheel of gedeeltelijk te hebben doen verdwijnen of de inhoud ervan bedrieglijk te hebben weggenomen, uitgewist of veranderd, namelijk door wegmaking van een gedeelte van de boekhouding,

verwezen wegens C (19-20-21-22-23-24 en 25), D (6-7-8-9-10-11-12), E (4-5-6) en III. not. 20.98.15771/94 van not. 270/97, A (1-2) en B (1-2) van not. 359/98 samen tot :

een hoofdgevangenisstraf van één jaar en een geldboete van duizend frank x 100 = 100 000 frank of 3 maanden;

tien frank x 200 = 2 000 frank (Fonds tot hulp aan slachtoffers opzettelijke gewelddaden).

Het hof heeft de publicatie bevolen van onderhavig arrest bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* overeenkomstig art. 583 Wetboek van koophandel, op kosten van de veroordeelde.

Voor echt uittreksel, afgeleverd aan de heer procureur-generaal tot inlassing in het *Belgisch Staatsblad*.

Pro Justitia : tegen dit arrest werd er geen beroep in cassatie aange-tekend.

Gent, 8 juli 1998.

Voor de hoofdgriffier, de griffier, (get.) D. Bamps. (20494)

Bij arrest van het hof van beroep te Gent, zesde kamer, rechtdoende in correctionele zaken, d.d. 16 juni 1998, op tegenspraak gewezen op beroep tegen het vonnis van de correctionele rechtbank te Ieper, van 7 december 1995 werd :

Francoy, Ingrid, textielbewerkster, geboren te Moorslede, 22 juli 1954, wonende te 8980 Zonnebeke, Zandvoordestraat 20;

Donck, Guido Jules, mecanicien, geboren te Menen, 14 juli 1954, wonende te 8980 Zonnebeke, Zandvoordestraat 20,

verdacht van :

A. De eerste en de tweede :

als daders; valsheid in geschriften en gebruik ervan, te Geluwe, op 8 september 1993.

B. De eerste : als statutair zaakvoerder van de B.V.B.A. Dofratrans met maatschappelijke zetel te Wervik (Geluwe), Emiel Huysstraat 52, ingeschreven in het handelsregister te Ieper, onder nr. 32.129 in staat van faillissement verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Ieper, d.d. 18 april 1994, en

de tweede : als zaakvoerder minstens feitelijk zaakvoerder van de B.V.B.A. Dofratrans, met maatschappelijke zetel te Wervik (Geluwe), Emiel Huysstraat 52, ingeschreven in het handelsregister te Ieper, onder nr. 32.129 in staat van faillissement verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel, te Ieper, d.d. 18 april 1994, zich schuldig gemaakt te hebben aan een gedeelte van de activa van de B.V.B.A. Dofratrans te hebben verduisterd of verborgen, namelijk

de eerste en de tweede, als daders :

2. te Geluwe op 2 december 1992;

3. te Geluwe op 7 maart 1994;

4. te Geluwe op 29 maart 1994;

5. te Geluwe op 27 januari 1994.

C. De eerste : als statutair zaakvoerder van de B.V.B.A. Dofratrans, met maatschappelijke zetel te Wervik (Geluwe), Emiel Huysstraat 52, ingeschreven in het handelsregister te Ieper, onder nr. 32.129 in staat van faillissement verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Ieper, d.d. 18 april 1994, en

de tweede : als zaakvoerder minstens feitelijke zaakvoerder van de B.V.B.A. Dofratrans, met maatschappelijke zetel te Wervik (Geluwe) Emiel Huysstraat 52, ingeschreven in het handelsregister te Ieper, onder nr. 32.129 in staat van faillissement verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Ieper, d.d. 18 april 1994;

beiden daders :

poging tot verduistering van een gedeelte van de activa van de B.V.B.A. Dofratrans, te Geluwe tussen 1 januari 1994 en 18 april 1994.

D. De eerste : als statutair zaakvoerder van de B.V.B.A. Dofratrans met maatschappelijke zetel te Wervik (Geluwe), Emiel Huysstraat 52, ingeschreven in het handelsregister te Ieper, onder nr. 32.129 in staat van faillissement verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel, te Ieper, d.d. 18 april 1994,

en

de tweede : als zaakvoerder minstens feitelijk zaakvoerder van de B.V.B.A. Dofratrans, met maatschappelijke zetel te Wervik (Geluwe), Emiel Huysstraat 52, ingeschreven in het handelsregister te Ieper, onder nr. 32.129, in staat van faillissement verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel, te Ieper, d.d. 18 april 1994.

I. De eerste en de tweede :

als daders; met het oogmerk om de faillietverklaring van de B.V.B.A. Dofratrans uit te stellen, aankopen te hebben gedaan tot wederverkoop beneden de koers; met hetzelfde oogmerk toegestemd te hebben in leningen, effectcirculaties en andere al te kostelijke middelen om geld te verschaffen :

1. te Geluwe op 3 maart 1994;

2. te Geluwe minstens vanaf het tweede kwartaal 1992;

3. te Geluwe op 29 juli 1993;

4. te Geluwe op 8 september 1993;

5. te Geluwe op 31 januari 1994.

II. De eerste en de tweede, met samenhang te Menen op 3 maart 1994.

Als daders : met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, een schuldeiser ten nadele van de boedel betaald of bevoordeeld te hebben.

III. De eerste en de tweede :

te Geluwe sinds 30 juni 1992 tot 18 april 1994, met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, verzuimd te hebben binnen de bij artikel 9 van de faillissementswet gestelde termijn aangifte te doen van het faillissement; wetens verzuimd te hebben naar aanleiding van de

aangifte van het faillissement de inlichtingen vereist bij artikel 10 van dezelfde wet te verstrekken; wetens naar aanleiding van de aangifte van het faillissement of naderhand, op de vragen van de rechter-commissaris of van de curator onjuiste inlichtingen te hebben verstrekt.

E. De eerste en de tweede : als daders : oplichting en te Geluwe en met samenhang te Menen op 3 maart 1994.

F. De eerste en de tweede : als daders : misbruik van vertrouwen :

1. te Geluwe op 18 mei 1991;
2. te Geluwe op 2 december 1992;
3. te Geluwe op 29 juli 1993;
4. te Geluwe op 8 september 1993;
5. te Geluwe op 31 januari 1994.

G. De eerste : uitgifte cheque zonder dekking :

te Geluwe op 3 maart 1994.

H. De eerste en de tweede :

de eerste als statutair zaakvoerder van de B.V.B.A. Dofratrans met maatschappelijke zetel te Wervik (Geluwe), Emiel Huysstraat 52, ingeschreven in het handelsregister te Ieper onder nr. 32.129, in staat van faillissement verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Ieper d.d. 18 april 1994,

en

de tweede zaakvoerder minstens feitelijk zaakvoerder van de B.V.B.A. Dofratrans met maatschappelijke zetel te Wervik (Geluwe), Emiel Huysstraat 52, ingeschreven in het handelsregister te Ieper onder nr. 32.129, in staat van faillissement verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Ieper d.d. 18 april 1994,

beiden als daders : bewust de bepalingen met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekening te hebben overtreden te Geluwe tussen 30 juni 1992 en 19 april 1994.

I. Niet binnen de zes maanden na afsluiting van het boekjaar de jaarrekening noch het jaarverslag aan de algemene vergadering te hebben voorgelegd te Geluwe herhaaldelijk tussen 30 juni 1993 en 18 april 1994,

verwezen wegens voormelde feiten samen :

de eerste : *A.B. 2/m 5. C.D. I, II, III, E. F. G. H. I.*, een gevangenisstraf van acht maanden met gewoon uitstel van drie jaar voor de hoofd-gevangenisstraf en een geldboete van honderd frank \times 150 = 15 000 frank of 1 maand;

de tweede : *A. B. 2/m 5. C. DI, II, III, E. F. H. I.*, een gevangenisstraf van acht maanden met gewoon uitstel van drie jaar voor de hoofd-gevangenisstraf en een geldboete van honderd frank \times 150 = 15 000 frank of 1 maand;

ieder tien frank \times 200 = 2 000 frank (Fonds tot hulp aan slachtoffers opzettelijke gewelddaden).

Werd bevolen dat onderhavig arrest overeenkomstig art. 490 SWB bij uittreksel zal gepubliceerd worden in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor echt uittreksel afgeleverd aan de heer procureur-generaal tot inlassing in het *Belgisch Staatsblad*.

Pro justitia: Tegen dit arrest werd er geen beroep in cassatie aangetekend.

Gent, 14 juli 1998.

De griffier, (get.) D. Bamps.

Voor de hoofdgriffier : de griffier, (get.) D. Bamps. (20495)

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er} du Code civil

—
Aanstelling voorlopig bewindvoerder
Désignation d'administrateur provisoire

—
Vrederecht van het derde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het derde kanton Antwerpen, verleend op 10 juli 1998 werd: Heremans, Johanna, geboren op 27 september 1925, verblijvende te 2660 Hoboken (Antwerpen), RVT Hoge Beuken, Cdt. Weynsstraat 165, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Peeters, Christel, advocaat, wonende te 2000 Antwerpen, Kapucinessenstraat 19.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 17 juli 1998.

Antwerpen, 16 juli 1998.

De griffier, (get.) Rietjens, Patrik. (61994)

—
Vrederecht van het kanton Berchem-Antwerpen

Wij, Alberic De Roeck, vrederechter in het gerechtelijk kanton Berchem-Antwerpen, bijgestaan door Arthur Jespers, hoofdgriffier van dit rechtsgebied; om die redenen, verklaren de vordering toelaatbaar en gegrond; wijzigen Rottier, Waltrude, wonende te Meerdonk aan de Boomgaardstraat 10, aan als voorlopige bewindvoerder over de goederen van de te beschermen persoon De Rore, Lady, geboren te Sint-Gillis-Waas op 10 februari 1949, verblijvende in het Psychiatrisch Centrum Sint-Amedeus, te 2640 Mortsel aan de Deurnestraat 252; dragen aan die voorlopige bewindvoerder op alle inkomsten, van welke aard ook, en alle schuldvorderingen van die voornoemde persoon te innen, diens schulden binnen de perken daarvan te voldoen en tevens alle andere daden, welke ook, van behoud van en van beheer over diens goederen te verrichten behoudens dan die welke krachtens artikel 488bis, f), § 3, tweede lid van het Burgerlijk Wetboek een bijzondere machtiging vereisen; stellen die voorlopige bewindvoerder vrij van de verplichting de te beschermen persoon op de hoogte te brengen van de handelingen die hij verricht; stellen vast dat alle akten van rechtspleging in het Nederlands werden opgesteld bij toepassing van artikel 9 der wet van 15 juni 1935.

Aldus gegeven in raadkamer op donderdag, zestien juli negentienhonderd negennegentig.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) A. Jespers. (61995)

Wij, Alberic De Roeck, vrederechter in het gerechtelijk kanton Berchem-Antwerpen, bijgestaan door Arthur Jespers, hoofdgriffier van dit rechtsgebied; om die redenen, verklaren de vordering toelaatbaar en gegrond; wijzen Mr. Anne Dessy, advocaat, kantoor houdende te 2018 Antwerpen, aan de Korte Lozanastraat 20-26, aan als voorlopige bewindvoerder over de goederen van de te beschermen persoon De Ridder, Alfred, geboren te Antwerpen op 1 februari 1943, echtgenoot van Schmitt-De Ridder, Ingrid, verblijvende in het rust- en verzorgingshuis Sint-Maria, te 2600 Berchem (Antwerpen), aan de Vredestraat 93; dragen aan die voorlopige bewindvoerder op alle inkomsten, van welke aard ook, en alle schuldvorderingen van die voornoemde persoon te innen, diens schulden binnen de perken daarvan te voldoen en tevens alle andere daden, welke ook, van behoud van en van beheer over diens goederen te verrichten behoudens dan die welke krachtens artikel 488bis, f), § 3, tweede lid van het Burgerlijk Wetboek een bijzondere machtiging vereisen; kennen aan die voorlopige bewindvoerder als vergoeding een bedrag toe gelijk aan drie procent van de inkomsten van die te beschermen persoon en stellen hem vrij van de

verplichting die persoon op de hoogte te brengen van de handelingen die hij verricht; stellen vast dat alle akten van rechtspleging in het Nederlands werden opgesteld bij toepassing van artikel 9 der wet van 15 juni 1935.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) A. Jespers. (61996)

Vrederecht van het kanton Brasschaat

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Brasschaat, verleend op 10 juli 1998 werd: Van Buel, Liliane, geboren op 6 april 1947, wonende te 2018 Antwerpen, Van Diepenbeekstraat 43, verblijvende in het Psychiatrisch Centrum Bethaniënhuis, Handelslei 167, te 2980 Sint-Antonius-Zoersel, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mr. Joris, Erwin, advocaat bij de balie te Antwerpen, wonende te 2110 Wijnegem, Marktplein 22.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 30 juni 1998.

Brasschaat, 16 juli 1998.

De hoofdgriffier, (get.) Ooms-Schrijvers, Maria. (61997)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Brasschaat, verleend op 10 juli 1998 werd: Haelbrecht, Willy, geboren op 2 januari 1944, verblijvende in het Psychiatrisch Centrum Bethaniënhuis, 2980 Sint-Antonius-Zoersel, Handelslei 167, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mr. Joris, Erwin, advocaat bij de balie te Antwerpen, woende te 2110 Wijnegem, Marktplein 22.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 8 juni 1998.

Brasschaat, 16 juli 1998.

De hoofdgriffier, (get.) Ooms-Schrijvers, Maria. (61998)

Vrederecht van het tweede kanton Brugge

Bij beschikking van 3 juli 1998, heeft de heer vrederechter over het tweede kanton Brugge voor recht verklaard dat Mej. de Crombrugge, Monique, geboren te Sint-Andries, op 23 november 1906, wonende in het Rusthuis Regina Coeli, Koning Leopold III-laan 4, 8200 Brugge (Sint-Andries), niet in staat is haar goederen te beheren.

Als voorlopige bewindvoerder over haar werd aangesteld Mr. Patrick Van Hoestenbergh, notaris te 8490 Jabbeke, Constant Permekelaan 24, met de bevoegdheden zoals bepaald in artikel 488bis, f, § 1 tot en met § 5 van het Burgerlijk Wetboek.

Voor eensluidend uittreksel: de e.a. adjunct-griffier, (get.) De Keersgieter, Lut. (61999)

Vrederecht van het kanton Diest

Bij beschikking van de plaatsvervangend vrederechter van het kanton Diest verleend op 13 juli 1998 werd: Jacquemijn, Josephine Elisabeth, geboren te Kagevinne-Assent op 13 juni 1915, met huidige verblijfplaats: Rustoord Huize Sint-Augustinus, Fabiolalaan z.n., te 3290 Diest, gedomicilieerd te 3290 Diest, Kautershoek 27, niet in staat verklaard haar goederen te beheren of er over te beschikken zelfs bij testament of schenking, en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Reynders, Annita, advocaat, Statiestraat 11-13, te 3290 Diest.

Voor eensluidend uittreksel: de e.a. adjunct-griffier, (get.) Simillon, M. (62000)

Vrederecht van het kanton Eeklo

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Eeklo, verleend op 14 juli 1998 werd Van Queckelberghe, Linda, geboren te Eeklo op 9 februari 1951, wonende te 9900 Eeklo te Oostveldstraat 1, opgenomen in de instelling Psychiatrisch Ziekenhuis Sint-Jan, Oostveldstraat 1, te 9900 Eeklo, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: De Muer, Karin, wonende te 9900 Eeklo, Visstraat 20.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 1 juli 1998.

Eeklo, 15 juli 1998.

De hoofdgriffier, (get.) Mortier, Pierre. (62001)

Vrederecht van het vijfde kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het vijfde kanton Gent, verleend op 14 juli 1988 werd, Storme, Georges Leopold Auguste, geboren te Gent op 16 juni 1927, gedomicilieerd en verblijvende te 9070 Destelbergen (Heusden), Prinsenkouter 29, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder zijn echtgenote Delaporte, Renée Martha Angèle Leonie, geboren te Wondelgem (thans Gent) op 7 november 1929, gepensionneerd, wonende te 9070 Destelbergen (Heusden), Prinsenkouter 29.

Voor eensluidend uittreksel: (get.) Rudy Van de Wynkele, hoofdgriffier. (62002)

Bij beschikking van de vrederechter van het vijfde kanton Gent, verleend op 16 juli 1998 werd, Dua, Yvonne Elvire Victorine, geboren op 13 september 1908, gedomicilieerd te 9050 Gent (Gentbrugge), Maurits Sabbestraat 83 en verblijvende te 9050 Gent (Gentbrugge), « Ter Hovingen », Kliniekstraat 27, kamer 233, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder Kerner, Julies, technisch bediende, geboren te Vielsalm op 17 januari 1939, wonende te 3212 Lubbeek, Binkomstraat 22.

Voor eensluidend uittreksel: (get.) Rudy Van de Wynkele, hoofdgriffier. (62003)

Bij beschikking van de vrederechter van het vijfde kanton Gent, verleend op 14 juli 1998 werd, Vander Minnen, Leo Franciscus, geboren te Wemmel, op 15 oktober 1913, gedomicilieerd en verblijvende te 9050 Gentbrugge, RVT Ter Hovingen, Kliniekstraat 27-29, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Vander Minnen, Victor, geboren te Wemmel op 20 augustus 1941, vertegenwoordiger, wonende te 9040 Gent, Destelbergenstraat 51.

Voor eensluidend uittreksel: (get.) Rudy Van de Wynkele, hoofdgriffier. (62004)

Vrederecht van het kanton Halle

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Halle, verleend op 15 juli 1998, werd Dehaes, Lydia, plaats en datum van geboorte: Dworp, op 14 december 1950, verblijvende en gedomicilieerd: 1651 Beersel (Lot), Blokkbos 32, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Dehaes, Godelieve, bediende, wonende te 1651 Beersel (Lot), Langblok 4.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Jean Deproost. (62005)

Vrederecht van het eerste kanton Hasselt

De beschikking van de vrederechter van het eerste kanton te Hasselt, van 15 juli 1998, gewezen op verzoekschrift, neergelegd op 26 juni 1998, verklaart Hermans, Elisabeth, geboren op 18 maart 1904, met huidige verblijfplaats, Salvatorziekenhuis te 3500 Hasselt, Salvatorstraat 20, gedomicilieerd te 3500 Hasselt, Runkstersteenweg 72, niet in staat haar goederen te beheren en voegt haar toe als voorlopig bewindvoerder : Muls, Gilberte, Beukenlaan 14, te 3900 Neerpelt.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Marcel Kreemers.
(62006)

Vrederecht van het kanton Kontich

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Kontich verleend op 2 juli 1998 werd Asselberghs, Carolus, geboren op 30 november 1939, verblijvende en gedomicilieerd Broeders Alexianen, Provinciesteenweg 408, Boechout, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Vermeulen, Leo, advocaat, Antwerpsesteenweg 28, Kontich.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Hilde Peeters.
(62007)

Vrederecht van het kanton Lier

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 16 juli 1998, werd : Van Thielen, Maria, wonende te 2280 Grobbendonk, Cogelsdreef 4, opgenomen in de instelling Rusthuis Sint-Jozef, Gasthuisstraat 10, te 2560 Kessel-Nijlen, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Geerts, Maria, wonende te 2150 Borsbeek (Antwerpen), Adrinkhovenlaan 167.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 8 juli 1998.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van den Plas, Ulrik.
(62008)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 16 juli 1998, werd : Van de Vonder, Emmerencia, geboren te Lier op 12 mei 1914, wettelijk gedomicilieerd te 2500 Lier, Spoorweglei 70, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Kempeneers, Jozef, wonende te 2500 Lier, David Tenierslaan 19/9.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 2 juli 1998.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van den Plas, Ulrik.
(62009)

Vrederecht van het eerste kanton Oostende

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Oostende, verleend op 10 juli 1998, werd : Jodts, Elisabeth, geboren te Béziers (Frankrijk) op 1 april 1917, wonende te 8400 Oostende, Langestraat (Home Castel) 79/81, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Vermeire, Veerle, wonende te 8400 Oostende, Gentstraat 12.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 23 juni 1998.

Oostende, 10 juli 1998.
De hoofdgriffier, (get.) Wybo, Marleen.
(62010)

Vrederecht van het kanton Roeselare

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Roeselare, verleend op 10 juli 1998, werd : Dejonghe, Emiel, geboren te Lichtervelde op 2 juli 1906, wonende te 8800 Roeselare, Jan Mahieustraat 45/2, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Dejonghe, Luc, wonende te 8500 Kortrijk, Beverlaai 67.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 1 juli 1998.

Roeselare, 16 juli 1998.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Dhert, Jackie.
(62011)

Justice de paix du canton d'Auderghem

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Auderghem du 10 juillet 1998 : Mme Goval, Arthuria, veuve de Lhost, Maurice, née le 11 avril 1915 à Quaregnon, boulevard du Souverain 209, bte 5E, à Auderghem, Jardin de Longchamps, avenue W. Churchill 255, 1180 Uccle a été déclarée incapable de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire de ses biens, étant M. Lhost, Gérard, domicilié Lindekensweg 53, 1652 Alseberg.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Van Laer, M.
(62012)

Justice de paix du canton de Gosselies

Par ordonnance du juge de paix du canton de Gosselies, en date du trente juin mil neuf cent nonante-huit, la nommée Collet, Nelly, née le 12 août 1908 à Marchienne-au-Pont, domiciliée à Gosselies, Faubourg de Charleroi 11, au home Theys, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Philippron, Lyliane, sa fille, domiciliée à Jambes, rue de la Nature 13.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) C. Cleda.
(62013)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Gosselies, en date du trente juin mil neuf cent nonante-huit, la nommée Vanacker, Louisa, née le 5 juin 1916 à Gilly, domiciliée à Ransart, séniorie « Les Petites Amandes », rue Baudoux 27, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Me Jean-François Dizier, avocat à Ransart, rue Albert I^{er} 73.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signée) C. Cleda.
(62014)

Justice de paix du second canton d'Ixelles

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Ixelles, en date du 9 juillet 1998, la nommée, Maes, Jeanne, veuve Abs, Fernand, née à Schaerbeek le 14 mai 1911, domiciliée à Woluwe-Saint-Lambert, avenue A.J. Slegers 334, mais résidant actuelleemnt à Ixelles, avenue de la Couronne 42-46, « Résidence Gray-Couronne », a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : M. Thierry Delahaye, avocat et juge de paix suppléant, de résidence à 1060 Bruxelles, avenue Brugmann 12a, bte 11.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) M. Cerulus.
(62015)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Ixelles, en date du 9 juillet 1998, la nommée, Canonne, Léontine, née à Ixelles le 19 novembre 1908, domiciliée à Ixelles, avenue de la Couronne 42, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant : M. Verleysen, Luc, administrateur de sociétés, domicilié rue de la Limite 31, à 1970 Wezembeek-Oppem.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) M. Cerulus. (62016)

Justice de paix du second canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Namur en date du 15 juillet 1998, le nommé Paillet, Michel, né à Namur le 2 août 1956, domicilié et résidant à 5100 Jambes, rue de Dave 511, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : M. André Navet, éducateur social, domicilié à 5300 Andenne, rue de Thon 251.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) A. Grégoire. (62017)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Namur en date du 15 juillet 1998, la nommée Laurent, Simone, née à Rhisnes le 5 juin 1955, domiciliée et résidant à 5100 Jambes, rue de Dave 511, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : M. André Navet, éducateur social, domicilié à 5300 Andenne, rue de Thon 251.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Annie Grégoire. (62018)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Namur en date du 15 juillet 1998, la nommée Meurrens, Josette, née à Mons le 27 janvier 1950, domiciliée et résidant à 5000 Namur, avenue de Marlagne 205, Hôme La Marlagne, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Mme Monique Lejeune, assistante sociale retraitée, domiciliée à 5000 Namur (La Plante), avenue du Parc 9.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Annie Grégoire. (62019)

Justice de paix du canton de Saint-Nicolas

Suite à la requête déposée le 19 juin 1998, par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Nicolas, rendue le 6 juillet 1998, Mme Van Den Bergh, Nelly, domiciliée rue Fond Pirette 170, 4000 Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Secretin, Georges, avocat dont l'étude est sise quai de Rome 21, 4000 Liège.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Dejonc, Jacques. (62020)

Suite à la requête déposée le 3 juin 1998, par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Nicolas, rendue le 2 juillet 1998, M. Koufostathis, Panagiotis, domicilié rue Ferdinand Nicolay 25, 4420 Saint-Nicolas, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Koufostathis, Petros, rue Ferdinand Nicolays 25, 4420 Saint-Nicolas.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Dejonc, Jacques. (62021)

Justice de paix du canton de Spa

Par ordonnance du juge de paix du canton de Spa, rendue le 10 juillet 1998, Mme Van De Velde, Fabienne Rosalie, épouse de Mathys Nouwen, née le 17 août 1925 à Hamme, domiciliée Parc du Ménobu, Grande Drève 457, 4910 La Reid, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Nouwen, Mathys, domicilié Parc de Ménobu, Grande Drève 457, 4910 La Reid.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Breuer, Ivan. (62022)

Justice de paix du canton de Vielsalm

Suite à la requête déposée le 19 juin 1998, par ordonnance du juge de paix de canton de Vielsalm, rendue le 10 juillet 1998, M. Lambert, Pascal, né le 31 juillet 1970, domicilié et résidant rue du Rivage 1A, à 6690 Salmchâteau, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Hallet, Pierre, avocat, dont les bureaux sont établis place Saint-Remacle 28, à 4970 Stavelot.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Lefebvre, Véronique. (62023)

*Opheffing voorlopig bewindvoerder
Mainlevée d'administrateur provisoire*

Vrederegerecht van het kanton Brakel

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Brakel, verleend op 15 juli 1998 werd, ambtshalve, een einde gesteld aan de opdracht van Van Vaerenbergh, Luc, notaris, wonende te 9570 Lierde, Steenweg 152, als voorlopig bewindvoerder over De Henau, Irène Maria, geboren te Hemelveerdegem, op 17 augustus 1924, gedomiciëerd te 9571 Lierde, Triepstraat 15 en in leven laatst verblijvende in Rustoord 't Neerhof, Nieuwstraat 67, te 9660 Brakel (Elst), en overleden op 25 februari 1998, te Zottegem.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Armand Coppens. (62024)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Brakel, verleend op 15 juli 1998 werd, ambtshalve, een einde gesteld aan de opdracht van Van Oudenhove, Frank, advocaat, plaatsvervangend vrederechter, wonende te 9500 Geraardsbergen, Oudenaardstraat 266, als voorlopig bewindvoerder over Biebuyck, René, geboren te Opbrakel, op 10 januari 1910, in leven laatst wonende te 9660 Brakel, Ronsestraat 149 en verblijvende in het Rustoord Sint-Franciscus, Sint-Martensstraat 3, te 9660 Brakel, en overleden op 9 maart 1998 te Ronse.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Armand Coppens. (62025)

Vrederegerecht van het kanton Lier

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 16 juli 1998, werd Bonjean, Cecilia, geboren te Mortsel op 18 september 1953, wettelijk gedomiciëerd en verblijvende te 2550 Kontich, Bosveldlaan 18, opnieuw in staat verklaard zelf haar goederen te beheren vanaf 1 augustus 1998, zodat de beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Lier op 25 mei 1994, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 1 juni 1994, onder nr. 6969) waarbij Van Regemorter, Leontine, aangesteld werd tot voorlopig bewindvoerder, ophoudt uitwerking te hebben op die datum.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van den Plas, Ulrik. (62026)

Justice de paix du canton de Gosselies

Par ordonnance du juge de paix du canton de Gosselies, en date du huit juillet neuf cent nonante-huit, il a été mis fin à la mesure d'administration provisoire prise le 13 juin 1997 à l'égard de Mme Bosse, Marcelle, née le 13 septembre 1920 à Ransart, domiciliée à Ransart, rue de la Flanière 167.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Catherine Clede. (62027)

*Vervanging voorlopig bewindvoeder
Remplacement d'administrateur provisoire*

Justice de paix du canton de Marchienne-au-Pont

Par ordonnance du juge de paix du canton de Marchienne-au-Pont en date du 6 juillet 1998, il a été mis au mandat de Cogneau, Delphine, avocat, domiciliée à Charleroi, (Jumet), rue Vandervelde 31, en sa qualité d'administrateur provisoire de De Temmerman, Daniel, né à Binche le 29 mars 1958, domicilié à Forchies-la-Marche, rue du Grand Moligneau 5.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Sebille, Cathy, avocat, domiciliée à 6110 Montigny-le-Tilleul, rue de Marchienne 19.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint, (signé) Sacré, Alain. (62028)

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek**
**Publication prescrite par l'article 793
du Code civil**

*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Acceptation sous bénéfice d'inventaire*

Il résulte d'un acte dressé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 11 mai 1998 que M. Alexandre Pierre Ghislain Joseph Marie Delbeke, domicilié à 1410 Waterloo, avenue de Versailles 14/2, et Mme Catherine Irène Diane Yvonne Andrée Ghilain, domiciliée à 1300 Wavre, rue du Grand Cortil 46, agissant en qualité d'administrateurs légaux des biens de leurs enfants mineurs : Natacha Renée Véronique Joseph Marie Delbeke, née à Uccle le 11 octobre 1989 et Laetitia Stéphane Armelle Joseph Marie Delbeke, née à Uccle le 27 septembre 1993, domiciliées à 1300 Wavre, rue du Grand Cortil 46, ont déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Mme Agnès Paula Germaine Marie Ghislaine Goethals, née à Heule le 26 janvier 1923, épouse séparée de fait du Baron James Delbeke, ayant été domiciliée à Uccle, avenue du Lycée Français 2, et décédée à Uccle le 27 août 1997.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au notaire François Herinckx, à 1000 Bruxelles, rue du Midi 146, dans les trois mois de la présente insertion.

Pour les administrateurs légaux, (signé) François Herinckx, notaire. (20496)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen op zesentwintig juni negentienhonderd achtennegentig, hebben :

1. Van Heurck, Filip Luciaan, geboren te Antwerpen op 3 november 1923, en zijn echtgenote,
2. Lammers, Maria Theresia, geboren te Deurne, op 3 november 1929, samenwonende te 2160 Wommelgem, Van Asschestraat 71,

verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Van Heurck, Carla Julia Maria, geboren te Wommelgem op 26 december 1954, in leven laatst wonende te 2160 Wommelgem, Maria Clarastraat 46, en overleden te Antwerpen op 14 mei 1998.

Er wordt keuze van woonst gedaan bij notaris Michel Wegge, te 2150 Borsbeek, Jozef Reusenslei 104.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenamen gekozen woonplaats.

Antwerpen, zesentwintig juni negentienhonderd achtennegentig.

De griffier, (get.) Marleen Van Herwegen. (20497)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent op zestien juli negentienhonderd achtennegentig, heeft Mr. Taets, Marc, advocaat, kantoorhoudende te 9940 Evergem (Ertvelde), Stuivenbergstraat 71, handelend als gevolmachtigde van :

Van Loo, Marleen, geboren te Zelzate op 6 februari 1950, wonende te 9050 Gent (Ledeberg), Jean Delorilaan 20, handelend in eigen naam en tevens handelend als moeder-wettige voorgdes over de persoon en de goederen van haar bij haar inwonende minderjarig kind, zijnde :

Goethals, Anton Jan, geboren te Gent op 7 juni 1983,

verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Goethals, Fernand Aloïs, geboren te Ledeberg op 16 maart 1942, in leven laatst wonende te 9050 Gent (Gentbrugge), Jean Delorilaan 20, en overleden te Gent op 6 augustus 1992.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Rudy Vandermander, notaris, kantoorhoudende te 9940 Ertvelde, Hospitaalstraat 50.

Gent, 16 juli 1998.

(Get.) Marc De Vriese, eerstaanwezend adjunct-griffier. (20501)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Op dertien maart negentienhonderd achtennegentig, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, voor ons, Marc De Vriese, e.a. adjunct-griffier van dezelfde rechtbank, is verschenen : Maenhout, Ginette Angèle, geboren te Gent op 4 augustus 1956, wonende te 9040 Gent, Filips Benthuyssstraat 5, handelend in de hoedanigheid van moeder-wettige voorgdes over de persoon en de goederen van haar bij haar inwonende minderjarige kinderen zijnde :

Van Lierde, Wesley Albert, geboren te Gent op 22 maart 1984;

Van Lierde, Annick Inge, geboren te Gent op 13 juli 1988.

De comparante verklaart ons, handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Moentjens, Marie Georgette, geboren te Gent op 16 december 1929, in leven laatst wonende te 9040 Gent (Sint-Amansberg), Land Van Waaslaan 107, en overleden te Gent op 21 augustus 1996.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een afschrift vertoond van de beslissing van de familieraad, gehouden op 12 maart 1998 onder het voorzitterschap van Mevr. Hilja Versichelen, vrederechter van het vierde kanton Gent, waarbij zij gemachtigd werd om in naam van de voornoemde minderjarigen de nalatenschap van wijlen Moentjens, Marie Georgette, te aanvaarden, onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Zij heeft ons tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek, woonplaats te kiezen ter studie van Mr. Roland Vandaele, notaris, kantoorhoudende te 9040 Gent (Sint-Amandsberg), Antwerpsesteenweg 193, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Waarvan akte, welke de comparante, na gedane lezing, met ons, e.a. adjunct-griffier, heeft ondertekend, (get.) G. Maenhout; M. De Vriese. (20498)

Op dertien maart negentienhonderd achtennegentig, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, voor ons, Marc De Vriese, e.a. adjunct-griffier van dezelfde rechtbank, is verschenen: Maenhout, Ginette Angèle, geboren te Gent op 4 augustus 1956, wonende te 9040 Gent, Filips Benthuisstraat 5, handelend in de hoedanigheid van moeder-wettige voogdes over de persoon en de goederen van haar bij haar inwonende minderjarige kinderen zijnde:

Van Lierde, Wesley Albert, geboren te Gent op 22 maart 1984;

Van Lierde, Annick Inge, geboren te Gent op 13 juli 1988.

De comparante verklaart ons, handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Van Lierde, André Marcel Richard, geboren te Gent op 10 juli 1954, in leven laatst wonende te 9000 Gent, Normaal-schoolstraat 42, en overleden te Gent op 20 december 1994.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een afschrift vertoond van de beslissing van de familieraad, gehouden op 12 maart 1998 onder het voorzitterschap van Mevr. Hilja Versichelen, vrederechter van het vierde kanton Gent, waarbij zij gemachtigd werd om in naam van de voornoemde minderjarigen de nalatenschap van wijlen Van Lierde, André Marcel Richard, te aanvaarden, onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Zij heeft ons tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek, woonplaats te kiezen ter studie van Mr. Roland Vandaele, notaris, kantoorhoudende te 9040 Gent (Sint-Amandsberg), Antwerpsesteenweg 193, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Waarvan akte, welke de comparante, na gedane lezing, met ons, e.a. adjunct-griffier, heeft ondertekend, (get.) G. Maenhout; M. De Vriese. (20499)

Op dertien maart negentienhonderd achtennegentig, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, voor ons, Marc De Vriese, e.a. adjunct-griffier van dezelfde rechtbank, is verschenen: Maenhout, Ginette Angèle, geboren te Gent op 4 augustus 1956, wonende te 9040 Gent, Filips Benthuisstraat 5, handelend in de hoedanigheid van moeder-wettige voogdes over de persoon en de goederen van haar bij haar inwonende minderjarige kinderen zijnde:

Van Lierde, Wesley Albert, geboren te Gent op 22 maart 1984;

Van Lierde, Annick Inge, geboren te Gent op 13 juli 1988.

De comparante verklaart ons, handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Van Lierde, Desire, geboren te Gent op 13 februari 1923, in leven laatst wonende te 9000 Gent, Baudelostraat 9, en overleden te Gent op 27 augustus 1995.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een afschrift vertoond van de beslissing van de familieraad, gehouden op 12 maart 1998 onder het voorzitterschap van Mevr. Hilja Versichelen, vrederechter van het vierde kanton Gent, waarbij zij gemachtigd werd om in naam van de voornoemde minderjarigen de nalatenschap van wijlen Van Lierde, Desire, te aanvaarden, onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Zij heeft ons tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek, woonplaats te kiezen ter studie van Mr. Roland Vandaele, notaris, kantoorhoudende te 9040 Gent (Sint-Amandsberg), Antwerpsesteenweg 193, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Waarvan akte, welke de comparante, na gedane lezing, met ons, e.a. adjunct-griffier, heeft ondertekend, (get.) G. Maenhout; M. De Vriese. (20500)

Faillissement – Faillite

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel d.d. 14 juli 1998 werd open verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de N.V. Gindera Europe, met maatschappelijke zetel gelegen te 1770 Liedekerke, Begijnenmeers 75a, voornaamste handelsactiviteit: groothandel GSM-toebehoren, H.R. Brussel 601819, BTW 457.656.391.

Rechter-commissaris: de heer M. Geeraerts.

Curator: Mr. Ronald Parijs, Sterrenkundigenstraat 14, 1180 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd hun aangifte van schuldvoordereing neer te leggen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van ten hoogste dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvoordereing zal plaatsvinden op woensdag 19 augustus 1998, om 14 uur, in zaal B van de rechtbank van koophandel te 1000 Brussel, paleis van justitie, Poelaertplein.

Voor eensluidend uittreksel: de curator, (get.) Ronald Parijs.

(Pro deo) (20502)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel d.d. 14 juli 1998 werd open verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de B.V.B.A. Actua Es, met maatschappelijke zetel gelegen te 1301 Bierges, rue René Jurdan 41 (vroeger de Coutereaulaan 11, in 1820 Steenokkerzeel), voornaamste handelsactiviteit: computer technics, H.R. Brussel 428286, BTW 420.657.128.

Rechter-commissaris: de heer M. Geeraerts.

Curator: Mr. Ronald Parijs, Sterrenkundigenstraat 14, 1180 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd hun aangifte van schuldvoordereing neer te leggen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van ten hoogste dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvoordereing zal plaatsvinden op woensdag 19 augustus 1998, om 14 uur, in zaal B van de rechtbank van koophandel te 1000 Brussel, paleis van justitie, Poelaertplein.

Voor eensluidend uittreksel: de curator, (get.) Ronald Parijs.

(Pro deo) (20503)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 14 juillet 1998, a été déclarée en faillite la S.P.R.L. New Donato Troiano, ayant son siège social à 1070 Bruxelles, rue Georges Moreau 80, R.C. Bruxelles 492646, T.V.A. 430.847.472.

Juge-commissaire: M. M. Geeraerts.

Curateur: Me Jean-Pierre Walravens, chaussée de Ninove 643, à 1070 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances: le mercredi 19 août 1998, à 14 heures, à la salle B.

Pour extrait conforme: le curateur, (signé) Jean-Pierre Walravens.

(Pro deo) (20504)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 14 juli 1998 werd geopend verklaard het faillissement van B.V.B.A. New Donato Troiano, met maatschappelijke zetel te 1070 Brussel, G. Moreaustraart 80, H.R. Brussel 492646, BTW 430.847.472.

Rechter-commissaris : de heer M. Geeraerts.

Curator : Mr. Jean-Pierre Walravens, Ninoofsesteenweg 643, te 1070 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 19 augustus 1998, te 14 uur, in zaal B.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Jean-Pierre Walravens.
(Pro deo) (20504)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 14 juillet 1998, a été déclarée en faillite la S.A. Frehome, ayant son siège social à 1040 Bruxelles, avenue Rogier 318, T.V.A. 448.276.936.

Juge-commissaire : M. M. Geeraerts.

Curateur : Me Jean-Pierre Walravens, chaussée de Ninove 643, à 1070 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 19 août 1998, à 14 heures, à la salle B.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Jean-Pierre Walravens.
(Pro deo) (20505)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 14 juli 1998 werd geopend verklaard het faillissement van N.V. Frehome, met maatschappelijke zetel te 1040 Brussel, Rogierlaan 318, BTW 448.276.936.

Rechter-commissaris : de heer M. Geeraerts.

Curator : Mr. Jean-Pierre Walravens, Ninoofsesteenweg 643, te 1070 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 19 augustus 1998, te 14 uur, in zaal B.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Jean-Pierre Walravens.
(Pro deo) (20505)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 14 juillet 1998, a été déclarée en faillite la S.P.R.L. Intra Car, ayant son siège social à 1120 Bruxelles, avenue des Croix de Guerre 316, R.C. Bruxelles 597284.

Juge-commissaire : M. M. Geeraerts.

Curateur : Me Jean-Pierre Walravens, chaussée de Ninove 643, à 1070 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 19 août 1998, à 14 heures, à la salle B.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Jean-Pierre Walravens.
(Pro deo) (20506)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 14 juli 1998 werd geopend verklaard het faillissement van B.V.B.A. Intra Car, met maatschappelijke zetel te 1120 Brussel, Oorlogskruisenlaan 316, H.R. Brussel 597284.

Rechter-commissaris : de heer M. Geeraerts.

Curator : Mr. Jean-Pierre Walravens, Ninoofsesteenweg 643, te 1070 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 19 augustus 1998, te 14 uur, in zaal B.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Jean-Pierre Walravens.
(Pro deo) (20506)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 14 juillet 1998, a été déclarée en faillite la S.P.R.L. Bureau de Conseil en Communication Commerciale, ayant son siège social à 1020 Bruxelles, avenue Houba de Strooper 789, R.C. Bruxelles 596922, T.V.A. 456.260.680.

Juge-commissaire : M. M. Geeraerts.

Curateur : Me Jean-Pierre Walravens, chaussée de Ninove 643, à 1070 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 19 août 1998, à 14 heures, à la salle B.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Jean-Pierre Walravens.
(Pro deo) (20507)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 14 juli 1998 werd geopend verklaard het faillissement van B.V.B.A. Adviesbureau voor Commerciale Communicatie (ABC), met maatschappelijke zetel te 1020 Brussel, Houba de Strooperlaan 789, H.R. Brussel 596922, BTW 456.260.680.

Rechter-commissaris : de heer M. Geeraerts.

Curator : Mr. Jean-Pierre Walravens, Ninoofsesteenweg 643, te 1070 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 19 augustus 1998, te 14 uur, in zaal B.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Jean-Pierre Walravens.
(Pro deo) (20507)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 14 juillet 1998, a été déclarée en faillite la S.P.R.L. Culin and Special Art, ayant son siège social à 1070 Bruxelles, rue Wayez 164, R.C. Bruxelles 520324, T.V.A. 437.680.925.

Juge-commissaire : M. M. Geeraerts.

Curateur : Me Jean-Pierre Walravens, chaussée de Ninove 643, à 1070 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 19 août 1998, à 14 heures, à la salle B.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Jean-Pierre Walravens.
(Pro deo) (20508)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 14 juli 1998 werd geopend verklaard het faillissement van B.V.B.A. Culin and Special Art, met maatschappelijke zetel te 1070 Brussel, Wayezstraat 164, H.R. Brussel 520324, BTW 437.680.925.

Rechter-commissaris : de heer M. Geeraerts.

Curator : Mr. Jean-Pierre Walravens, Ninoofsesteenweg 643, te 1070 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtshof, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 19 augustus 1998, te 14 uur, in zaal B.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Jean-Pierre Walravens.
(Pro deo) (20508)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 6 juillet 1998, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré closes pour insuffisance d'actif, la faillite de M. Clerbois, Philippe Francis Ghislain, né le 5 mars 1963 à Bruxelles, domicilié clos des Hêtres 3, à Rhode-Saint-Genèse, exerçant le commerce sous la dénomination Ets. Sopromo, (R.C. Bruxelles 540019, T.V.A. 562.593.961).

Le tribunal dit que la partie faillie n'est pas excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) M. Bastin.
(Pro deo) (20509)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 6 juli 1998, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel werd gesloten verklaard, het faillissement van de heer Clerbois, Philippe Francis Ghislain, geboren te Brussel op 5 maart 1963, wonende Beukenlaan 3, te Sint-Genesius-Rode, handelsdrijvend onder de benaming « Ets. Sopromo », (H.R. Brussel 540019, BTW 562.593.961), bij onvoldoende activa.

De rechtbank heeft gevonnist dat de gefailleerde niet verschoonbaar is.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) M. Bastin.
(Pro deo) (20509)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 6 juillet 1998, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré closes pour insuffisance d'actif, la faillite de Mme Pierlot, Anne, née à Etterbeek, le 15 novembre 1945, domiciliée à Bruxelles, rue des Régates 4, y exploitant un commerce sous la dénomination « Transports internationaux Demeyer », (R.C. Bruxelles 432818, T.V.A. 540.272.083).

Le tribunal dit que la partie faillie n'est pas excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) M. Bastin. (20510)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 6 juli 1998, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel werd gesloten verklaard, het faillissement van Mevr. Pierlot, Anne, geboren te Etterbeek op 15 november 1945, wonende te Brussel, Regattastraat 4, handelsdrijvend onder de benaming « Transports internationaux Demeyer », (H.R. Brussel 432818, BTW 540.272.083), bij onvoldoende activa.

De rechtbank heeft gevonnist dat de gefailleerde niet verschoonbaar is.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) M. Bastin. (20510)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Sur ordonnance du 10 juillet 1998 de M. J.C. Coppens d'Eeckenbrugge, juge-commissaire de cette faillite, en application de l'article 79 de la loi sur les faillites, les créanciers et la faillie sont convoqués pour le 2 septembre 1998, à 14 heures, en l'auditoire, salle A du tribunal de commerce de Bruxelles, au palais de justice, place Poelaert, Bruxelles.

Le compte simplifié de cette faillite :

Recettes : F 1 577 607;

T.V.A sur recettes : F 142 185;

Frais : F 227 206;

T.V.A. sur frais : F 142 185;

Honoraires du curateur taxés par jugement du 30 juin 1998 : F 277 423;

Créancier gagiste sur fonds de commerce : F 831 164;

Article 20, 1° L.H.

— cr 1 : F 44 544;

— cr 2 : F 63 148;

— cr 52 : F 134 122.

Sous réserve des frais de convocation de la présente assemblée et la publication éventuelle du jugement de clôture.

Le curateur (signé) R. Dupont. (20511)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij bevel d.d. 10 juli 1998 van de heer J.C. Coppens d'Eeckenbrugge, rechter-commissaris van dit faillissement en bij toepassing van artikel 79 van de faillissementwet worden de schuldeisers en de gefailleerde opgeroepen vóór 2 september 1998, te 14 uur, in de zittingszaal A van de rechtbank van koophandel te Brussel, Poelaertplein, gerechtshof, Brussel.

De vereenvoudigde rekening van dit faillissement :

Ontvangsten : F 1 577 607;

BTW op ontvangsten : F 142 185;

Kosten : F 227 206;

BTW op kosten : F 142 185;

Erelonen van de curator bepaald door vonnis van 30 juni 1998 : F 277 423;

Pandhoudende schuldeiser : F 831 164;

Artikel 20, 1° H.W.

— schuld 1 : F 44 544;

— schuld 2 : F 63 148;

— schuld 52 : F 134 122.

Onder voorbehouden van de kosten van de oproeping van die vergadering en van de eventuele publicatie van het vonnis van sluiting.

De curator (get.) R. Dupont. (20511)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 15 juillet 1998, a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. Ets Roger Cornet, ayant son siège social à 1083 Ganshoren, rue Louis Delhove 9/11, (R.C. Bruxelles 462974, T.V.A. 426.203.647).

Activité commerciale : décorateur.

Juge-commissaire : M. Carlier.

Curateur : Me Roland Dupont, rue de l'Industrie 42, bte 2, 1040 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 19 août 1998, à 14 heures, à la salle A.

Les débats seront fixés par le juge-commissaire.

Pour extrait conforme : le curateur (signé) R. Dupont. (Pro deo) (20512)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 15 juli 1998 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de B.V.B.A. Ets Cornet, Roger, met maatschappelijke zetel te 1083 Ganshoren, Louis Delhovestraat 9/11, (H.R. Brussel 462974, BTW 426.203.647).

Handelsbezigheid : decoratie.

Rechter-commissaris : de heer Carlier.

Curator : Me Roland Dupont, Nijverheidsstraat 42, 1040 Brussel, advocaat te Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtshuis, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen, te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen op woensdag 19 augustus 1998, te 14 uur, in zaal A.

Debatten zullen door de rechter-commissaris vastgesteld worden.

Voor eensluidend uittreksel : de curator (get.) Me R. Dupont. (20512)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 15 juillet 1998, a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de M. Sebastien Delbar, commerçant, exerçant le commerce sous la dénomination La Centrale de l'Occasion, à Uccle, chaussée de Waterloo 901, domicilié auparavant à Gand, Baudelostraat 6, actuellement sans domicile connu, mais résidant à Ixelles, place Charles Graux 1-2, R.C. Bruxelles 612255, activité commerciale : import/export et commerce de gros de véhicules à moteur.

Juge-commissaire : M. Carlier.

Curateur : Me Roland Dupont, rue de l'Industrie 42, bte 2, 1040 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 19 août 1998, à 14 heures, à la salle A.

Les débats seront fixés par le juge commissaire.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Roland Dupont.

(Pro deo) (20513)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 15 juli 1998 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de heer Sebastien Delbar, handelaar, handelsdrijvend onder de benaming « La centrale de l'Occasion », te Ukkel, Waterlosesteenweg 901, wonende vroeger te Gent, Baudelostraat 6, huidig zonder bekende woonplaats, maar verblijvend te Elsene, Charles Grauxplein 1-2, H.R. Brussel 612255, handelsbezigheid : import-export, groothandel van motorvoertuigen.

Rechter-commissaris : de heer Carlier.

Curator : Mr. Roland Dupont, Nijverheidsstraat 42, 1040 Brussel, advocaat te Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtshuis, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 19 augustus 1998, te 14 uur, in zaal A.

Debatten zullen door de rechter-commissaris vastgesteld worden.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Mr. Roland Dupont.

(Pro deo) (20513)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 15 juillet 1998, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Davimco Import-Export, ayant son siège social à Ixelles, rue du Printemps 37, R.C. Bruxelles 506337, T.V.A. 434.469.037, activité commerciale : import/export.

Juge-commissaire : M. Carlier.

Curateur : Me Roland Dupont, rue de l'Industrie 42, bte 2, 1040 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 19 août 1998, à 14 heures, à la salle A.

Les débats seront fixés par le juge commissaire.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Roland Dupont.

(Pro deo) (20514)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 15 juli 1998 werd geopend verklaard, op bekentenis, het faillissement van de B.V.B.A. Davimco Import-Export, met maatschappelijke zetel te Elsene, Lentestraat 37, H.R. Brussel 506337, BTW 434.469.037, handelsbezigheid : import-export.

Rechter-commissaris : de heer Carlier.

Curator : Mr. Roland Dupont, Nijverheidsstraat 42, 1040 Brussel, advocaat te Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 19 augustus 1998, te 14 uur, in zaal A.

Debatten zullen door de rechter-commissaris vastgesteld worden.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Mr. Roland Dupont.

(Pro deo) (20514)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 15 juillet 1998, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.A. Cemet, ayant son siège social à Ixelles, avenue des Coccinelles 95, R.C. Bruxelles 559401, T.V.A. 416.558.580.

Juge-commissaire : M. Carlier.

Curateur : Me Roland Dupont, rue de l'Industrie 42, bte 2, 1040 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 19 août 1998, à 14 heures, à la salle A.

Les débats seront fixés par le juge commissaire.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Roland Dupont.

(Pro deo) (20515)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 15 juli 1998 werd geopend verklaard, op bekentenis, het faillissement van de N.V. Cemet, met maatschappelijke zetel te Elsene, Lieveheersbeestjeslaan 95, H.R. Brussel 559401, BTW 416.558.580.

Rechter-commissaris : de heer Carlier.

Curator : Mr. Roland Dupont, Nijverheidsstraat 42, 1040 Brussel, advocaat te Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 19 augustus 1998, te 14 uur, in zaal A.

Debatten zullen door de rechter-commissaris vastgesteld worden.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Mr. Roland Dupont.

(Pro deo) (20515)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 15 juillet 1998, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la société coopérative à responsabilité limitée Centre d'Etude et de Recherches pour le Traitement des Œdèmes, en abrégé : « Certo », ayant son siège social à Uccle, avenue de l'Aulne 63, R.C. Bruxelles 508387, T.V.A. 434.949.010, activité commerciale : centre études et recherches dans le domaine médical.

Juge-commissaire : M. Carlier.

Curateur : Me Roland Dupont, rue de l'Industrie 42, bte 2, 1040 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 19 août 1998, à 14 heures, à la salle A.

Les débats seront fixés par le juge commissaire.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Roland Dupont.

(Pro deo) (20516)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 15 juli 1998 werd geopend verklaard, op bekentenis, het faillissement van de samenwerkende vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « Centre d'Etude et de Recherches pour le Traitement des Œdèmes », afgekort : « Certo », met maatschappelijke zetel te Ukkel, Elzeboomlaan 63, H.R. Brussel 508387, BTW 434.947.010, handelsbezigheid : studie en onderzoek in geneeskundig gebied.

Rechter-commissaris : de heer Carlier.

Curator : Mr. Roland Dupont, Nijverheidsstraat 42, 1040 Brussel, advocaat te Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 19 augustus 1998, te 14 uur, in zaal A.

Debatten zullen door de rechter-commissaris vastgesteld worden.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Mr. Roland Dupont.

(Pro deo) (20516)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Faillite : Bruno De Coster, à 1090 Bruxelles, rue Antoine Baeck 127/1, R.C. Bruxelles 503593.

Curateur : Me J.P. Domont.

Juge-commissaire : M. J.M. Legrand.

Le tribunal de commerce de Bruxelles a prononcé le 7 juillet 1998 un jugement de clôture pour insuffisance d'actif dans la procédure de faillite, le failli étant déclaré excusable.

(Signé) Jean-Pierre Domont; Diane Ossieur.

(Pro deo) (20517)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Faillissement : Bruno De Coster, te 1090 Brussel, Antoine Baeckstraat 127/1, H.R. Brussel 503593.

Curator : Mr. J.P. Domont.

Rechter-commissaris : M. J.M. Legrand.

De rechtbank van koophandel te Brussel heeft op 7 juli 1998 een vonnis van sluiting van de verrichtingen van het faillissement wegens gebrek aan activa uitgesproken, de gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

(Get.) Jean-Pierre Domont; Diane Ossieur.

(Pro deo) (20517)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Faillite : S.P.R.L. Brasserie de la Pergola, à 1050 Bruxelles, chaussée de Waterloo 663, R.C. Bruxelles 607714.

Curateur : Me J.P. Domont.

Juge-commissaire : M. F. Wiser.

Le tribunal de commerce de Bruxelles a prononcé le 6 juillet 1998 un jugement de clôture pour insuffisance d'actif dans la procédure de faillite, le failli étant déclaré non excusable.

(Signé) Jean-Pierre Domont; Diane Ossieur.

(Pro deo) (20518)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Faillissement : B.V.B.A. Brasserie de la Pergola, te 1050 Brussel, Waterlosesteenweg 663, H.R. Brussel 607714.

Curator : Mr. J.P. Domont.

Rechter-commissaris : M. Wiser.

De rechtbank van koophandel te Brussel heeft op 6 juli 1998 een vonnis van sluiting van de verrichtingen van het faillissement wegens gebrek aan activa uitgesproken, de gefailleerde werd niet-verschoonbaar verklaard.

(Get.) Jean-Pierre Domont; Diane Ossieur.

(Pro deo) (20518)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Faillite : S.P.R.L. Pipart-Création, à 1030 Bruxelles, square Eugène Plasky 93, R.C. Bruxelles 539241.

Curateur : Me J.P. Domont.

Juge-commissaire : M. J.M. Ghion.

Le tribunal de commerce de Bruxelles a prononcé le 6 juillet 1998 un jugement de clôture pour insuffisance d'actif dans la procédure de faillite, le failli étant déclaré non excusable.

(Pro deo) (20519)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Faillissement : B.V.B.A. Pipart-Création, te 1030 Brussel, square Eugène Plasky 93, H.R. Brussel 539241.

Curator : Mr. J.P. Domont.

Rechter-commissaris : M. J.M. Ghion.

De rechtbank van koophandel te Brussel heeft op 6 juli 1998 een vonnis van sluiting van de verrichtingen van het faillissement wegens gebrek aan activa uitgesproken, de gefailleerde werd niet-verschoonbaar verklaard.

(Pro deo) (20519)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 15 juillet 1998, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Mme Kassimi, Karima, née à Saint-Julien en Genevois (France) le 26 mars 1973, de nationalité française, domiciliée à 1050 Bruxelles, chaussée d'Ixelles 291, R.C. Bruxelles 592667, T.V.A. 556.494.344, activité commerciale, librairie-exploitation de cabines téléphoniques.

Juge-commissaire : M. Jean Pijls.

Curateur : Me Tom Gutt, rue Emile Bouilliot 20, à 1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances le mercredi 19 août 1998, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) T. Gutt.

(Pro deo) (20520)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 15 juli 1998 werd geopend verklaard, op bekenenis, het faillissement van Mevr. Kassimi, Karima, geboren te Saint-Julien en Genevois (Frankrijk) op 26 maart 1973, van Franse nationaliteit, gehuisvest te 1050 Elsene, Elsensesteenweg 291, H.R. Brussel 592667, BTW 556.494.344, handelsactiviteit : boekhandel-exploitatie van telefoocellen.

Rechter-commissaris : de heer Jean Pijls.

Curator : Mr. Tom Gutt, Emiel Bouilliotstraat 20, 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvordering te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen op woensdag 19 augustus 1998, te 14 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) T. Gutt.

(Pro deo) (20520)

Tribunal de commerce De Bruxelles

Par jugement du 15 juillet 1998, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Mme Gannereau, Valérie Cécile, née le 11 octobre 1968 à Paris, de nationalité française, domiciliée à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, rue Alfred Dubois 7, R.C. Bruxelles 611282, T.V.A. 562.668.195, activité commerciale, débit de boissons.

Juge-commissaire : M. Jean Pijls.

Curateur : Me Tom Gutt, rue Emile Bouilliot 20, à 1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances le mercredi 19 août 1998, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) T. Gutt.
(Pro deo) (20521)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 15 juli 1998 werd geopend verklaard, op bekentenis, het faillissement van Mevr. Gannereau, Valérie Cécile, geboren op 11 oktober 1968 te Parijs, van Franse nationaliteit, gehuisvest te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, Alfred Duboisstraat 7, H.R. Brussel 611282, BTW 562.668.195, handelsactiviteit : café.

Rechter-commissaris : de heer Jean Pijls.

Curator : Mr. Tom Gutt, Emiel Bouilliotstraat 20, 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvordering te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen op woensdag 19 augustus 1998, te 14 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) T. Gutt.
(Pro deo) (20521)

Tribunal de commerce De Bruxelles

Par jugement du 15 juillet 1998, a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de S.P.R.L. Groupe Simon Réalisations, dont le siège social est établi à 1050 Bruxelles, avenue Louise 304-5 R.C. Bruxelles 136927, activité commerciale, construction.

Juge-commissaire : M. Jean Pijls.

Curateur : Me Tom Gutt, rue Emile Bouilliot 20, à 1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances le mercredi 19 août 1998, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) T. Gutt.
(Pro deo) (20522)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 15 juli 1998 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van B.V.B.A. Groupe Simon Réalisations, waarvan de maatschappelijke zetel te 1050 Brussel, Louisalaan 304-5 gevestigd is, H.R. Brussel 136927, handelsactiviteit : bouwonderneming.

Rechter-commissaris : de heer Jean Pijls.

Curator : Mr. Tom Gutt, Emiel Bouilliotstraat 20, 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvordering te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen op woensdag 19 augustus 1998, te 14 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) T. Gutt.
(Pro deo) (20522)

Tribunal de commerce De Bruxelles

Par jugement du 15 juillet 1998, a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de S.A. Ten Waterloo Immobilière, dont le siège social est établi à 1060 Bruxelles (Saint-Gilles), chaussée de Waterloo 37, R.C. Bruxelles 544969, T.V.A. 441.537.664, activité commerciale, affaires immobilières.

Juge-commissaire : M. Jean Pijls.

Curateur : Me Tom Gutt, rue Emile Bouilliot 20, à 1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances le mercredi 19 août 1998, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) T. Gutt.
(Pro deo) (20523)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 15 juli 1998 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van N.V. Ten Waterloo Immobilière, waarvan de maatschappelijke zetel te 1060 Brussel (Sint-Gillis), Waterlosesteenweg 37 gevestigd is, H.R. Brussel 544969, BTW 441.537.664, handelsactiviteit : onroerende zaken.

Rechter-commissaris : de heer Jean Pijls.

Curator : Mr. Tom Gutt, Emiel Bouilliotstraat 20, 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvordering te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen op woensdag 19 augustus 1998, te 14 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) T. Gutt.
(Pro deo) (20523)

Tribunal de commerce De Bruxelles

Par jugement du 15 juillet 1998, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.A. Final Touch, avec siège social à Auderghem, avenue Charles Madoux 13-15, R.C. Bruxelles 528165, T.V.A. 439.355.659, activité commerciale, agence de publicité.

Juge-commissaire : M. Jean Pijls.

Curateur : Me Tom Gutt, rue Emile Bouilliot 20, à 1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances le mercredi 19 août 1998, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) T. Gutt.
(Pro deo) (20524)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 15 juli 1998 werd geopend verklaard, op bekentenis, het faillissement van N.V. Final Touch, met maatschappelijke zetel te Audergem, Charles Madouxlaan 13-15, H.R. Brussel 528165, BTW 439.355.659, handelsactiviteit : publiciteitskantoor.

Rechter-commissaris : de heer Jean Pijls.

Curator : Mr. Tom Gutt, Emiel Bouilliotstraat 20, 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvordering te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen op woensdag 19 augustus 1998, te 14 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) T. Gutt.
(Pro deo) (20524)

Tribunal de commerce de Dinant

Par jugement du 23 juin 1998, le tribunal de commerce de Dinant a clôturé, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de la S.C. Chez Lysiane, exploitant le débit de boissons « L'Auberge du Coin » à Boussu-lez-walcourt, chaussée de Beaumont 97 (R.C. Dinant 37444).

Le tribunal a déclaré la société faillie inexcusable.

Le curateur, (singé) B. Vanolst. (20525)

Tribunal de première instance de Liège

Par jugement rendu par la première chambre du tribunal de première instance de Liège le 18 mars 1998, Me Marc Houben, avocat-juge suppléant au tribunal, dont le bureau est établi rue Vinëve 32, à 4030 Liège, a été désigné en qualité de liquidateur de :

La société privée à responsabilité limitée unipersonnelle Expertises comptables, Fiscalité et Gestion, en abrégé : « Excofiges », dont le siège social est établi à 4100 Seraing, rue du Molinay 44-46, ci-devant et actuellement à 4460 Horion-Hozémont, avenue des Acacias 73, inscrite au registre des sociétés civiles de Liège sous le numéro 443.

Les créanciers de la société sont invités à prendre contact avec le liquidateur dans les meilleurs délais en vue de lui communiquer les justificatifs de leurs créances.

Le curateur (signé) M. Houben. (20526)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement du 13 juillet 1998, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de :

M. Libion, Pierre Léon René Emile, né à Namur, le 15 mai 1962, domicilié à 5340 Gesves, rue Petite 10, exerçant le commerce de restaurateur sous la dénomination « Jardin de Laura », inscrit au R.C. sous le n° 68930 et la T.V.A. sous le n° 657.524.495.

Le même jugement reporté à la date provisoire du 13 juillet 1998 l'époque de la cessation des paiements.

Juge commissaire : M. Collot, Maurice, juge-consulaire;

Curateurs :

Me Hubert Christophe, chemin des Ecoreuils 5, 5170 Profondville;

Me Toussaint, Frédérique, rue Charles Bouvier 22, 5004 Bouge.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 10 septembre 1998, à 10 heures, au palais de Justice de cette ville, 1^{er} étage.

Pour extrait conforme : (signé) F. Toussaint. (20527)

Par jugement du 16 juillet 1998, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de la S.P.R.L. Wonderful World, dont le siège social et l'adresse de l'établissement sont sis à 5190 Jemeppe-sur-Sambre, route d'Eghezée 54b, y exploitant une activité d'import-export en fleurs et plantes, inscrite au R.C. Namur sous le n° 71200 et à la T.V.A. sous le n° 458.027.961.

Le même jugement reporté à la date provisoire du 16 juillet 1998, l'époque de la cessation des paiements.

Juge commissaire : M. Franck, Louis, juge-consulaire;

Curateurs :

Me Carlier, Marie France, rue Dewez 36, 5000 Namur;

Me Carlier, Véronique, rue Dewez 36, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 10 septembre 1998, à 10 heures, au palais de justice de cette ville, 1^{er} étage.

Pour extrait conforme : (signé) V. Carlier. (20528)

Tribunal de commerce de Verviers

Faillite : Société anonyme Chandraine, inscrite au R.C. Bruxelles sous le n° 208532, ayant été inscrite au R.C. Verviers sous le n° 68415 (affaires immobilières) et au R.C. Eupen sous le n° 60693, inscrite à la T.V.A. sous le n° 438.232.637, dont le siège social est établi à 1040 Bruxelles, boulevard Louis Schmidt 119, bte 2 (précédemment à 4960 Malmedy, rue Devant les Grands Moulins 13), faillite déclarée par jugement du 26 mars 1998.

Juge-commissaire : M. Noël Georges.

Curateur : Me Orban Martin.

Par jugement du 25 juin 1998, le tribunal de commerce de Verviers clôture la faillite préqualifiée pour insuffisance d'actif. Par le même jugement la société faillie n'a pas été déclarée excusable.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Duysinx. (20529)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst

Faillissement, op bekentenis, van de N.V. Advance-Travel, met maatschappelijke zetel te 9300 Aalst, B. De Dekenstraat 1A, H.R. Aalst 64461, BTW 455.649.976., handelsactiviteit : reisagentschap « Uniglobe-Advance Travel », B. De Dekenstraat 1A, te 9300 Aalst.

Vonnis : 17 juli 1998.

Datum van staking van betaling : 17 juli 1998.

Curator : Dirk Bert, advocaat te 9470 Denderleeuw, Lindestraat 162.

Indiening van de aangifte der schuldvorderingen : ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, binnen de dertig dagen vanaf het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : donderdag 10 september 1998, om 9 u. 50 m., in de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, Graanmarkt 1-3, te 9300 Aalst.

Voor gelijkvormig uittreksel, (get.) Dirk Bert, curator. (20530)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas

Bij vonnis van 7 juli 1998 werd het faillissement open verklaard, op aangifte, van European Hair and Beauty School, B.V.B.A., gevestigd te 9100 Sint-Niklaas, Prins Albertstraat 39, bus 3, H.R. Sint-Niklaas 50911, BTW 446.351.042.

Staking van de betalingen vastgesteld op 7 juli 1998.

Indienen van schuldvorderingen : vóór 7 augustus 1998 ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, gerechtsgebouw, Kazernestraat 12, 9100 Sint-Niklaas.

Nazicht der schuldvorderingen : op 9 september 1998, te 15 uur.

Rechter-commissaris : de heer Herman De Cuyper.

Curator, (get.) Mr. Marc Schoenmaekers, advocaat, kantoorhoudende te 9100 Sint-Niklaas, Prinses Jos. Charlottelaan 71. (20531)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

Bij vonnis d.d. 15 januari 1998 van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Hasselt werd Internationaal Transport De Koning, B.V.B.A., met maatschappelijke zetel gevestigd te 3920 Lommel, Martinus Van Gurplaan 22, H.R. Hasselt 83516, handelsactiviteit : transport, verhuis, opslagplaatsen en magazijnen, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard.

Bij vonnis d.d. 8 juli 1998 van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Hasselt, werd de datum van staking van betaling, zoals bepaald in het faillissementsvonnis van 15 januari 1998, vervroegd tot 16 september 1997.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de curatoren, (get.) Mr. Herman Driessen; Mr. Hubert Berghs.

(Pro deo) (20532)

Bij vonnis d.d. 25 juni 1998 van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Hasselt werd het faillissement van Zagato, B.V.B.A., met maatschappelijke zetel gevestigd te 3500 Hasselt, Slachthuis-kaai 18, H.R. Hasselt 81173, BTW 447.713.297, handelsactiviteit : tweedehandsvoertuigen, textielwaren, taverne...

Bij vonnis d.d. 15 januari 1998 van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Hasselt, failliet verklaard, gesloten bij gebrek aan actief.

Het vonnis zegt dat er geen redenen bestaan om de gefailleerde verschoonbaar te verklaren.

De rechtbank ontlast de curatoren van hun opdracht en beveelt dat zij bij uittreksel dit vonnis bekend dienen te maken in het *Belgisch Staatsblad*.

(Get.) H. Driessen. (Pro deo) (20533)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis d.d. 14 juli 1998 heeft de rechtbank van koophandel te Leuven, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van Vroman, Louisa, geboren te Antwerpen op 22 juni 1945, wonende te 3300 Tienen, Vierde Lancierslaan 70, en met als activiteiten : drankgelegenheden, kleine restauratie, H.R. Leuven 97247, BTW 687.095.144.

Rechter-commissaris : F. Vloeberghs.

Curator : Mr. L. Jordens, advocaat te 3010 Kessel-Lo, Diestsesteenweg 325.

Staking der betalingen : 14 juli 1998.

Indienen der schuldvorderingen : vóór 10 augustus 1998, ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen : 24 augustus 1998, te 14 u. 30 m.

Datum oprichting bedrijf : 1 augustus 1997.

De curator : L. Jordens. (20534)

Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

De B.V.B.A. Telekco, in vereffening, met maatschappelijke zetel te 9550 Sint-Lievens-Esse, Kauwstraat 42, H.R. Oudenaarde 33090, voor de uitbating van een groot- en kleinhandel in elektrische huishoudelijke toestellen, radio- en TV- apparatuur e.a. en hebbende als BTW 435.465.464.

Vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde : 14 juli 1998.

Datum van staking van betaling voorlopig bepaald op : 13 juli 1998.

Curatoren : Mr. E. Flamée, advocaat te 9520 Sint-Lievens-Houtem, Polbroek 4 en Mr. Jan De Vuyst, advocaat te 9550 Herzele, Molensstraat 42.

Rechter-commissaris : de heer L. Van Welden.

De schuldeisers moeten hun aangifte van schuldvordering doen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, Bekstraat 14, te 9700 Oudenaarde, binnen de dertig dagen vanaf de datum van het vonnis.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen is gesteld op donderdag 3 september 1998, te 9 uur, ter terechtzitting van genoemde rechtbank, Bekstraat 14, te Oudenaarde, eerste verdieping.

Voor gelijkvormig uittreksel, (get.) Jan De Vuyst, één der curatoren. (20535)

Rechtbank van koophandel te Veurne

Bij vonnis d.d. 15 juli 1998 werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. Romantiek, met maatschappelijke- en uitbatingszetel te 8647 Lo, Ooststraat 39B, H.R. Veurne 35724, met als handelsactiviteiten : « verkoopzaal, roepzaal; groot- en kleinhandel in antiek, tweedehandsgoederen, kunstvoorwerpen, meubelen, tapijten en sierartikelen », met als handelsbenaming « Verkoopzaal Romantiek », met BTW 454.993.247.

Als rechter-commissaris werd aangesteld : de heer A. Demeester.

Als curator werd aangesteld : Mr. Karel Versteede, advocaat te 8630 Veurne, Noordstraat 28.

Staking betalingen : 1 april 1998.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 4 augustus 1998.

Nazicht dezer : op maandag 28 september 1998, om 10 u. 30 m., in de rechtbank van koophandel te Veurne, P. Benoitlaan 2, te 8630 Veurne.

Voor eensluidend verklaard afschrift : de curator, (get.) K. Versteede. (20536)

Bij vonnis d.d. 15 juli 1998 werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. Huma, met maatschappelijke zetel te 8660 De Panne, Zeedijk 20, technisch verdiep en exploitatiezetel te 8630 Veurne, 't Zwaantje 5, H.R. Veurne 35171, met als handelsactiviteiten « publiciteitsonderneming, inrichting van vertoningen : concerten, inrichting van vertoningen : schouwburg, inrichting van vertoningen : modeshows, tussenpersoon in de handel (geen vervoers-commissionaris), werkplaats voor het herstellen van elektrische- en radio-elektrische verdelers en van mechanische spelen », met BTW 453.311.187.

Als rechter-commissaris werd aangesteld : de heer A. Demeester.

Als curator werd aangesteld : Mr. Karel Versteede, advocaat te 8630 Veurne, Noordstraat 28.

Staking betalingen : 1 juli 1998.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 4 augustus 1998.

Nazicht dezer : op maandag 28 september 1998, om 10 u. 15 m., in de rechtbank van koophandel te Veurne, P. Benoitlaan 2, te 8630 Veurne.

Voor eensluidend verklaard afschrift : de curator, (get.) K. Versteede. (20537)

Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Par requête en date du 30 juin 1998, M. Jean-Bernard Victor Dandoy, psychiatre, né à Charleroi, le 16 mai 1953, et son épouse Mme Monique Joséphine Berthe Cordonnier, médecin-ophtalmologue, née à Léopoldville (ex Congo-Belge), le 4 mars 1956, demeurant ensemble à Anderlecht, quai de l'Industrie 210, ont introduit devant le tribunal de première instance de Bruxelles une demande en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, acte reçu par le notaire Paul Poot à Anderlecht, le 26 juin 1998. Ce contrat prévoit le régime de la communauté légale.

Pour extrait conforme : (signé) P. Poot. (20538)

D'un acte reçu par le notaire Patricia Van Bever, à Ciney, soussigné, le dix-huit juin mil neuf cent nonante-huit, enregistré à Ciney, le vingt-quatre juin suivant, volume 460, folio 26, case 06, il résulte que :

1° Charles de Moor Roch, André, Marie, Ghislain, né à Aye, le quatre mars mil neuf cent soixante;

et son épouse,

2° Groyne, Maria Bénédicte Florimond, née à Ciney, le vingt et un février mil neuf cent cinquante-huit,

demeurant ensemble à Achet (Hamois), rue Saint-Roch 4;

Ont maintenu le régime de la séparation de biens qu'ils avaient adopté aux termes de leur contrat de mariage reçu par le notaire Pierre Van Bever, à Ciney, le trente mai mil neuf cent quatre-vingt-huit;

Ont constitué accessoirement au susdit régime une société d'acquêts dans laquelle ils ont déclaré faire entrer uniquement les immeubles décrits au susdit acte du dix-huit juin mil neuf cent quatre-vingt-huit.

Inventaire de leurs biens a été dressé par le notaire Jean-François Pierard, à Marche-en-Famenne, le premier avril mil neuf cent nonante-huit, et par le notaire soussigné, le dix-huit mai mil neuf cent nonante-huit.

L'homologation sera soumise au tribunal de première instance de Dinant en vertu de l'article 1396 du code civil.

Fait à Ciney, le 15 juillet 1998.

(Signé) P. Van Bever, notaire. (20539)

Par jugement rendu le 15 juillet 1998, le tribunal de première instance de Liège a homologué l'acte modificatif reçu le 12 mai 1998 par le notaire Pierre Lemoine, à Harzé-Aywaille, par lequel les époux M. Daniel Philippe Georges Vitot, soudeur, né à Liège le 18 mars 1959, et Mme Joelle Aimée Juliette Ghislaine Rousselle, indépendante, née à Poulseur le 5 août 1964, domiciliés ensemble à Sprimont, rue du Suffrage universel 31, ont déclaré adopter le régime de la séparation des biens pure et simple.

Pour extrait conforme : (signé) P. Lemoine, notaire (20540)

Suivant requête du seize juillet mil neuf cent nonante-huit, M. Jean-Pierre Quintin, contremaître, né à Ghlin, le treize décembre mil neuf cent quarante et un et son épouse Mme Arlette Santus, secrétaire, née à Noirchain, le neuf juin mil neuf cent quarante-huit, demeurant ensemble à Quévy (Aulnois), voie Blanche 22, ont demandé au tribunal de première instance de Mons, d'homologuer la modification de leur régime matrimonial reçu par le notaire Michel Van Boxstael à Boussu, le seize juillet mil neuf cent nonante-huit.

La modification soumise à homologation consiste en remplacement du régime légal de communauté en régime de séparation de biens pure et simple.

(Signé) M. Van Boxstael, notaire. (20541)

Par requête du 14 juillet 1998 :

M. Philippe Joseph Marc Ghislain Gilain, boulanger-pâtissier, né à Namur le 31 janvier 1958 et son épouse Mme Dominique Mélina Renée Ghislaine Voue, aidante, née à Namur le 4 mars 1959, domiciliés à Namur 59, rue Patenier.

Ont introduit devant le tribunal de première instance de Namur une requête en homologation de la modification de leur régime matrimonial (régime légal) avec adoption du régime de la séparation de biens pure et simple, modification résultant d'un acte reçu par le notaire Henri Logé à Namur en date du 14 juillet 1998.

Le notaire (signé) H. Logé. (20542)

Bij vonnis van 26 mei 1998 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen de akte houdende wijziging van huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Van den Kieboom, René, te Antwerpen, op 14 januari 1998, tussen de heer Stoffelen-Van Hooydonck, Lucas Adrianus Emma, industrieel ingenieur, geboren te Antwerpen op acht april negentienhonderd drieënvijftig, en zijn echtgenote, Mevr. Pas, Reinhilde Huberta Maria, ambtenaar, geboren te Mortsel op zes mei negentienhonderd drieënvijftig, wonende te 2390 Malle, Leopold III-laan 16, gehomologeerd. (20543)

Bij vonnis gewezen door de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, in datum van 2 juni 1998, werd de akte gehomologeerd verleden voor notaris René Van Kerkhoven, te Broechem (Ranst), op 3 februari 1998, waarbij de heer Bogaerts, Jozef Marcel, bediende, en zijn echtgenote, Mevr. Van Gool, Anne Maria Gustaaf Adela, onderwijzeres, samenwonende te Broechem (Ranst), Oelegemsesteenweg 25/B, hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Bij gezegde wijziging heeft de heer Bogaerts een onroerend goed ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen. (20544)

Bij vonnis uitgesproken door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, op 10 februari 1998, werd de akte verleden voor notaris B. D'hoore, te Beernem, op 27 november 1997, inhoudende de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, tussen de heer Hilaire Desiderius Petrus Joseph Van Vooren, en echtgenote, Mevr. Maria Magdalena Timmerman, samenwonende te Beernem, Waterstraat 116, beiden Belg, waarbij Mevr. Maria Timmerman een eigen onroerend goed inbrengt in het gemeenschappelijk vermogen, gehomologeerd.

Namens de echtgenoten, (get.) B. D'hoore, notaris te Beernem. (20545)

Bij vonnis uitgesproken door de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Leuven, zesde kamer, op 20 mei 1998, werd de akte gehomologeerd houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, tussen de heer Kranzen, Peter, Emiel Hubert, en zijn echtgenote, Mevr. Hooghe, Marian, samenwonende te Leuven, Halfmaartstraat 14, bus 2, verleden voor notaris Karel Lacquet, te Herent, op 14 januari 1998.

Voor de heer en Mevr. Peter Kranzen-Hooghe, Marian, (get.) notaris K. Lacquet. (20546)

Bij verzoekschrift van 9 juli 1998 gericht aan de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen hebben de heer Felix Augustinus De Smedt, gepensioneerde, en zijn echtgenote, Mevr. Jeannine Augustina Meulemans, huisvrouw, samenwonende te Mechelen, Zeevaartstraat 38, de rechtbank verzocht over te gaan tot de homologatie van de akten verleden voor notaris Marc De Backer, te Mechelen, op 9 juli 1998, waarbij hun bestaande stelsel van de zuivere scheiding van goederen gewijzigd wordt in het wettelijk huwelijksvermogensstelsel, met inbreng van de onroerende goederen door de man in de nieuwe huwelijksgemeenschap. (20547)

Bij verzoekschrift van 27 juni 1998 hebben de echtgenoten Wilfried Van Tittelboom-Elsie Van den Neste, hij postbediende, zij gezins- en sanitaire helpster, samenwonende te Sint-Lievens-Houtem, IJshoutestraat 46, aan de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde de homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Guy Walraevens, te Herzele, op 27 juni 1998, inhoudende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, namelijk : inbreng in het gemeenschappelijk vermogen door Wilfried Van Tittelboom van een perceel grond gelegen te Herzele, aan de Schoolstraat (volgens kadaster « Oudendries »).

(Get.) Guy Walraevens notaris, Groenlaan 67, 9550 Herzele. (20548)

Bij verzoekschrift van 17 juli 1998 hebben de heer Raeves, Frank Elisabeth Aloïs, techniker, geboren te Beerse op 31 oktober 1967, en zijn echtgenote, Mevr. Van Dijck, Hilde Jozef Imelda, bediende, geboren te Hoogstraten op 29 september 1970, samenwonende te Beerse, Meer-geoorstraat 7, de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout verzocht om homologatie van de akte verleden voor notaris Christine Van Haeren, te Turnhout, op 17 juli 1998, waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden door inbreng van een eigen goed in de gemeenschap door de heer Raeves.

Voor de verzoekers, (get.) Christine Van Haeren, notaris. (20549)

Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante

Tribunal de première instance de Bruxelles

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 22 avril 1998, Mme Bernadette Losseau, avocat et juge suppléant, avenue de Wavrans 17, à 1150 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Dewitte, Denis, né à Fresnay sur Sarthe (France), le 5 octobre 1919, domicilié en son vivant à Anderlecht, rue du Potaerdenberg 92, décédé à Anderlecht, le 5 mars 1997.

Bruxelles, le 16 juillet 1998.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage. (20550)

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 25 mai 1998, M. Charles Walhin, avocat et juge suppléant, rue de Suisse 35, à 1060 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Dekoninck, Jean Alfred Maurice, né à Vilvoorde, le 29 juin 1939, domicilié en son vivant à 1150 Bruxelles, rue Montagne au Chaudron 16, décédé à woluwe-Saint-Pierre, le 27 mai 1996.

Bruxelles, le 16 juillet 1998.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage. (20551)

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 20 mai 1998, M. Jean-Jacques Pegorer, avocat et juge suppléant, avenue Gribaumont 181/B1, à 1200 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Slachmuylders, Yvonna, née à Malines, le 28 août 1998, domiciliée en son vivant à Jette, avenue de l'Exposition 448/I/9, décédée à Molenbeek-Saint-Jean, le 6 juillet 1995.

Bruxelles, le 16 juillet 1998.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage. (20552)

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 21 janvier 1998, Mme Danielle Colinet, avocat et juge suppléant, avenue d'Orbaix 16, à 1180 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Theisen, Anne, née à Nagem (Luxembourg), le 8 mai 1915, domiciliée en son vivant à Forest, rue du Zodiaque 27, décédée à Forest, le 15 décembre 1996.

Bruxelles, le 16 juillet 1998.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage. (20553)

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 10 juin 1998, M. Marcel-Henry Moerens, avocat et juge suppléant, avenue du Pesage 61, bte 18, à 1050 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Albrecht, Patrick Camille Jacques, né à Schaerbeek, le 8 avril 1957, domicilié en son vivant à Evere, avenue Vincent Van Gogh 8, décédé à Bruxelles, le 19 novembre 1997.

Bruxelles, le 16 juillet 1998.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage. (20554)

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 10 juin 1998, M. Marcel-Henry Moerens, avocat et juge suppléant, avenue du Pesage 61, bte 18, à 1050 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Vercaigne, Mariette Birgida, née à Oost-nieuwkerke, le 25 octobre 1938, domiciliée en son vivant à Saint-Gilles, square Jacques Franck 1, décédée à Bruxelles, le 22 mars 1966.

Bruxelles, le 16 juillet 1998.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage. (20555)

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 10 juin 1998, Mme Bernadette Losseau, avocat et juge suppléant, avenue de Wavrans 17, à 1150 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Zirkov, Stojan, né à tavas (Yougoslavie), le 12 mars 1934, domicilié en son vivant à 1000 Bruxelles, avenue de la Croix Rouge 3, décédé à Jette, le 6 mars 1996.

Bruxelles, le 16 juillet 1998.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage. (20556)

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 10 juin 1998, M. J.B. de la Vingne, avocat et juge suppléant, avenue de la Toison d'Or 77, à 1060 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Barbier, Madeleine Valerie Marie, née à Ypres, le 3 mai 1905, domiciliée en son vivant à Saint-Gilles, rue Arthur Diderich 32, décédée à Saint-Gilles, le 24 octobre 1996.

Bruxelles, le 16 juillet 1998.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage. (20557)

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 24 juin 1998, M. Charles Walhin, avocat et juge suppléant, rue de Suisse 35, à 1060 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Tron, Nelly, née à Charleroi le 27 juillet 1947, domiciliée en son vivant à 1030 Bruxelles, rue de Linthout 89A, décédée à Tanger (Maroc), le 20 juillet 1997.

Bruxelles, le 16 juillet 1998.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage. (20558)

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

Bij beschikking d.d. 5 mei 1998 van de 27^e kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel werd Mr. Paul Struyven, advocaat en plaatsvervangend rechter, Opperstraat 95, te 1050 Brussel, aangesteld als curator van de nalatenschap van Seiller, Marcel Joseph, geboren te Andenne op 25 oktober 1908, laatst gehuisvest te 1000 Brussel, Zennestraat 22, overleden te Brussel op 23 april 1997.

Brussel, 16 juli 1998.

De afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Ch. Sauvage. (20559)

Bij beschikking d.d. 28 april 1998 van de 27^e kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel werd Mr. Alex Wijns, advocaat en plaatsvervangend rechter, Berkendaelstraat 189, te 1050 Brussel, aangesteld als curator van de nalatenschap van Blondeau, Leonie Constance, geboren te Goetsenhoven op 1 juni 1926, laatst gehuisvest te Itterbeek, Kerkstraat 18, overleden te Dilbeek op 24 november 1997.

Brussel, 16 juli 1998.

De afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Ch. Sauvage. (20560)

Mutualité socialiste de Tournai-Ath
rue du Fort 48, 7800 Ath

Composition du conseil d'administration

Membres effectifs :

1. Alsteen, Claude, Le Bas Rejet 35, 7540 Rumillies.
2. Bottequin, Albert, rue Paul Pastur 55, 7800 Ath.
3. Bralion, René, rue du Fraity 13, 7320 Bernissart.
4. Calime, Roger, rue du Sentier 131, 7610 Rumes.
5. Codron, Jeanne, rue du Fayt 131, 7973 Grandglise.
6. De Pessemier, Jean-Michel, rue de Breuze 43, 7540 Kain.
7. Draguet, Gilberte, rue Paul Pastur 76, 7972 Quevaucamps.
8. Dubuisson, Chantal, rue de la Saulx 21, 7600 Peruwelz.
9. Duc, René, rue du Canal 7, 7951 Tongre-Notre-Dame.
10. Dufour, François, rue de la Lys 64, 7500 Tournai.
11. Genbauffe, Jean-Marie, rue de la Chapelle 21, 7801 Irchonwelz.
12. Genbauffe, Jean-Pierre, secrétaire-trésorier, rue de Nazareth 6/1, 7800 Ath.
13. Gosselin, Frédéric, rue Général Dubois 23, 7800 Ath.
14. Horincq, Albert, vice-président, rue de la Liberté 18, 7540 Rumillies.
15. Ladavid, Josée-Anne, rue du Large 29, 7640 Péronnes-lez-Antoing.
16. Leroy, Jacky, président, rue Pierre Ouvrard 18, 7880 Flobecq.
17. Louesse, Sabine, Place 8, 7910 Anvaing.
18. Spitals, Anne, rue de la fosse 6, 7810 Maffle.
19. Theagene, Colette, vice-président, rue du Vieux Pont 52, 7900 Leuze.

Membres conseillers :

1. Delfanne, Francis, rue d'Harchies 52, 7322 Pommerœul.
2. Duvinage, Lucette, rue Le Chat 81, 7812 Ligne.
3. Laurent, René, rue de l'Abbaye 22, 7800 Ath.
4. Van Ceunebroecke, Robert, rue Lotard 28, 7320 Bernissart.
5. Walravens, Thierry, chaussée de Saint-Amand 80, 7500 Tournai.

(20563)